CAROLI MAGNI AGRELLII

THEOLOGIAE DOCTORIS AC PRAEPOSITI QUI EX ORDINE STELLAE BOREAE EQUESTRI EST

SUPPLEMENTA

SYNTAXEOS SYRIACAE

PRAEFATUS EST

JOAN. GODOFR. LUDOV. KOSEGARTEN

THEOL. AC LITTERARUM ORIENTALIUM IN ACADEMIA GRYPHISWALDENSI PROFESSOR.

GRYPHISVALDIAE

SUMTU ERNESTI MAURITII BIBLIOPOLAE.

MDCCCXXXIV.

Praefatio.

Supplementa haec Syntaxeos Syriacae, quae ex ipsis fontibus per longam annorum seriem collegi, e prolixiori opere, manu mea scripto et titulo *Hodegetae Syri* insignito, coarctata excerpsi.

Nolui, haec collectanea, qualia demum cumque sint, prorsus interitura, quum non modo permultas observationes novas, in grammaticis Syriacis frustra quaerendas, contineant, sed antiquas etiam regulas exemplis, e profanis Syrorum scriptoribus petitis, confirment ampliusque illustrent: id quod ut clarius patescat, optimas easdemque locupletissimas grammaticas Syriacas, *Michaëlicam* (Hal. 1784) et *Hoffmannianam* (Hal. 1827) sedulo citavi *).

Harmoniam Syntaxeos Hebraicae vel Arabicae cum Syriaca, laudatis interdum *Gesenii Lehrgebäude der hebräischen Sprache* (Leipz. 1817) et *Storrii Observationibus ad Anal. et Synt. Hebr. pertinentibus* (Tub. 1779), raro et obiter tantum attigi: neque Graecorum Latinorumque in quibusdam construendi modis concentum silientio praetermisi.

*) Observationes et regulas, quae in his desunt grammaticis, cruce † apposita plerumque distinxi,

Maximam exemplorum Syriacorum partem hausi ex Jos. Sim. Assemani Bibliotheca Orientali, quae in tres Tomos (ultimo bipartito) divisa prodiit Romae 1719 — 1728 **), Barhebraei Chronico Syriaco, Lips. 1789 (cujus textum dumtaxat Syriacum, praemisso *Barh.*, citavi) ejusque Appendice in Pauli Neues Repertor. für Bibl. und Morgenl. Litt. P. I., Chrestomathiis Syriacis Michaëlica (Gott. 1783), Knösiana (Gott. 1807), Tychseniana (Elementali Syr. subnexa, Rost. 1793), Hahniana (Lips. 1825), Oberleitneriana (Vien. 1826), Adleriana (Brevi Linguae Syr. Institutioni subjuncta Alt. 1784), Rinkio - Vateriana (Arab. Syr. und Chald. Lesebuch Lips. 1802), aliisque libris.

Scripsi in Skatelôf prope
Wexioniam d. 24 Sept. 1831.

Carolus Magnus Agrell.

**) In citando hoc opere (quod solo *Ass.* designavi) ipsum textum a notis textui subjectis distinxi, ita ut lineae textus et notarum numquam sint connumeratae. — Cum Dissertationis de *Monophysitis*, quae in fronte Tomi II. exstat, paginae nullis numerorum characteribus (vulgo *Cifris*) sint notatae, hanc dissertationem per *Signaturas* typographicas (quarum quaelibet octo paginas continet), hoc est, per litteras Alphabeti minusculas infimae plagulae impressas, citavi, apposito simul numero (Cifra), quem pagina laudatae *Signaturae* (non totius dissertationis) habitura esset.

Praefatio.

Ad orientis antiquitatem explorandam litteras Syriacas magnum momentum habere, viri docti multi jam pridem recte adfirmarunt. Quae enim ad Orontem atque Euphratem primis post Christum saeculis gesta sunt, iis exponendis, ut alios scriptores Syros taceam, historici Syri insignem operam tribuerunt. In antiquam illam christianam ecclesiam Syri nos quasi introducunt, quae postea quam in terra Edessaea atque Euphratidi effloruerat, mox ad Arabes Bostrenses, Anbarenses, Hirenses, Kaskarenses, propagata est, ac denique ad Persas quoque Indosque traducta, etiam in longinquas illas terras, peregrinis ferisque moribus imbutas, radios quosdam sparsit evangelicae lucis, atque humanitatis studii, et eruditionis. Quam multa, scriptu dignissima, de his rebus in Syrorum libris consignata legantur, praeclara Assemaniorum opera dilucide demonstrarunt. Utinam viri docti, qui Romae versantur, Assemaniorum industriae memores, libros Syriacos, qui in scriniis Romanarum bibliothecarum adhuc latuerunt, e tenebris protraherent, atque in publicum ederent, prisco orienti novam exoptatamque lucem affusuri. Exemplum laudabile jam praebet Josias Forshallus, theologus Anglus, codicibus orientalibus in museo Britannico adservatis praefectus, qui in edendis annalibus Syriacis Eliae, metropolitani Nesibensis, occupatus est, qui non modo patriarcharum Nestorianorum historiam narrant, verum etiam omnes res memorabiliores, quae a nato Jesu Christo ad saeculum undecimum in illis terris gestae sunt, diligenter exponunt. Qui liber ut mox, et Syriace, et Anglice, editus nobis tradatur, mecum omnes bonarum litterarum fautores vehementer exoptant.

Multi jam apud nos exstiterunt viri eruditi, qui sermonis Syriaci emendati et politi, quem Edessaeum nuncupare solent, re-

gulis grammaticis plene lucideque exponendis operam navarunt. Qui primi saeculo sexto decimo in hac palaestra apud nos desudarunt, Theseus Ambrosius, Caninius, Widmanstadius, Andreas Masius, libros satis rudes ediderunt, quibus de Syntaxi perpauca, vel fere nulla, tradita sunt. Meliora vero saeculo septimo decimo Maronitae illi docti dederunt, qui, Romae versantes, ex antiquis Syrorum libris grammaticis patrii sermonis leges eruere, atque denuo eas, vel Latino sermone, vel Syriaco, disserere, sedulo studuerunt, Georgius Amira, qui longe omnium diligentia princeps fuit, et qui eum, tanquam summum magistrum, in plerisque sequuti sunt, Abrahamus Ecchellensis, Isaac Sciadrensis, Josua Acurensis. Qui viri etiam syntaxin Syriacam nonnullis observationibus illustraverunt. Deinde sequuti sunt, qui syntaxin penitius perscrutari coeperunt, Guilielmus Bederidgius ao. 1658, qui in exemplis loquendi adponendis insignem diligentiam praestitit; David Grafunderus ao. 1665, qui in syntaxin aliquantum uberius explicandam incubuit. Tandem vero Christianus Benedictus Michaelis, egregius litterarum Syriacarum fautor ac vindex, ao. 1741 grammaticam conscripsit, ab Joanne Davide Michaeli ao. 1784 iterum editam, quae adcurata et ubera sermonis Syriaci expositione caeteris omnibus, quae ante eam in lucem prodierant, palmam eripuit.

In syntaxi disserenda duo potissimum loci illustrandi esse mihi videntur, primus, qui est de singularum sermonis partium usu, alter, qui est de propositionum structura atque junctura. Michaelis in primo tantum loco tractando versatus est. Totam syntaxin in quattuor libros dispertivit, qui tradunt syntaxin et idiomata verborum, nominum, pronominum, particularum. Singula primi libri capita inscripta sunt: verba neutra pro passivis posita; passiva pro activis deponentialiter poni visa; passiva reciproce posita; verbum habendi circumscribitur; compositorum verborum defectum quomodo suppleant; atque sic porro. E quibus satis adparet, maxime singulas de singularum sermonis partium usu libri auctorem tradidisse adnotationes. Quomodo vero e singulis verbis recte usurpatis propositiones concinne structas Syri componant, exponere supersedit. Sermonis exempla quae

adposuit, paene omnia e veteris novique testamenti translatione, quam simplicem vocant, sumta sunt; pauca, quae e translatione Philoxeniana depromta sunt, adiecit Joannes David Michaelis. Qua re factum est, ut nonnullae libri auctoris adnotationes duntaxat ad modum convertendi spectent, quo Syri in novo testamento Syriace reddendo usi sunt. Igitur libri secundi caput primum inscriptum est: composita Graecorum quomodo exprimant Syri, ubi ipsi compositum non habent. Adjecit Michaelis nonnulla, quae aliis fortasse ad lexicon remittenda esse videantur; e quo genere sunt, quae eo capite tradidit, quod inscriptum est: observationes de quibusdam verbis ordine alphabetico. Quae quanquam a grammatica jure postulari nequeant, tamen, si dentur, mea quidem sententia grato animo accipienda sunt.

Recentiores litterarum orientalium cultores vero etiam propositionum structuram, qua linguae orientales utantur, explorandam, atque in grammaticis explicandam esse censuerunt. Silvestre de Sacy grammaticae Arabicae parte secunda hanc rem magna diligentia tractavit; quod ea capita demonstrant, quae inscripta sunt: *syntaxe des propositions complémentaires*; *syntaxe des propositions qui font fonction de termes circonstanciels d'état; de la construction proprement dite.* Itaque etiam Andreas Theophilus Hoffmannus, theologus Jenensis, qui ao. 1827 grammaticam Syriacam, longe omnium, quae adhuc compositae sunt, locupletissimam edidit, hunc syntaxis locum non praetermittendum censuit. Syntaxin in libros quinque divisit, qui disserunt de syntaxi nominum, pronominum, verborum, particularum, ac de nonnullis sermonis Syriaci idiotismis. De propositionum structura nonnulla iis capitibus tradidit, quae inscripta sunt: de constructionis mutatione; de parenthesi; de vocum collocatione a regula recedente. Quae sermonis exempla adposuit, non omnia e bibliis Syriacis, sed, quod maxime laudandum est, partim ex aliis scriptis Syriacis, quae non merae translationes sunt, diligenter selegit. Augustus Ewaldus, professor Gottingensis, propositionum structuram in syntaxi disserenda tanti momenti esse existimavit, ut ex hujus loci ratione fere totam syntaxin hebraicam digereret. Nam in tria potissimum capita ma-

teriam dispertivit. Primum caput usum modorum verbi explicat; ad singulam ergo sermonis partem spectat. Sed secundum propositionum simplicium structuram explicat, et quomodo in iis verba collocentur; tertium structuram propositionum inter se conjunctarum exponit.

Carolus Magnus Agrellius, horum syntaxis Syriacae supplementorum auctor, vir venerabilis, qui jam pluribus libris editis de litteris Syriacis optime meritus est, hoc quidem scripto eum syntaxis locum uberrime illustrandum sibi sumsit, quem abhinc circiter centum annos persequutus est Michaelis, id est eum, qui maxime ad singularum orationis partium usum pertinet. Propterea etiam ipse pariter atque Michaelis quattuor syntaxis libros adornavit, supplementa in quattuor libros distribuit, qui verborum, nominum, pronominum, particularum, usum illustrant. Atque etiam inscriptionem fere eandem, quam Michaelis capita, nonnulla Agrellii capita habent; primi libri enim prima inscripta sunt: verba neutra pro passivis; verba neutra et passiva junguntur accusativo; passiva deponentialiter posita. Quantum vero Agrellii supplementa ab adnotationibus Michaelis distent, quantopere modus loquendi, a scriptoribus Syris usurpatus, his supplementis illustretur, quot dictiones Syriacae, quarum rationem grammatici adhuc non habuerint, ab Agrellio consignatae, digestae, atque explanatae sint, quicumque harum litterarum peritus est, facile intelliget. Ipsa signa, quae plurimis capitibus adposita sunt, quam multa, quae nova sint, hic tradantur, indicant. Quae singula persequi longum est. Itaque nonnisi de re una dicam pauca. Libri auctor pag. 74 — 77. primus bene exposuit, quid intersit inter adjectivum Syriacum in statu absoluto positum, atque adjectivum in statu emphatico positum; ex quo pag. 77 tamquam principalem regulam colligit, praedicata significari adjectivis in statu absoluto positis, epitheto vero adjectivis in statu emphatico positis. Dici igitur ܣܓܝ ܒܝܬܝ *multa est familia mea*; sed ܣܓܝܐܐ ܢܒܝܐ *multi prophetae*. Quae regula cum regula Arabica, quae ad hanc rem spectat, optime consentit. Etenim status emphaticus Syrorum fere idem quod nomen Arabi-

cum cum articulo conjunctum est. Praedicatum autem Arabes adjectivo significant, quod articulum additum non habet; qualia sunt هَذَا ٱلسَّيْفُ قَاطِعٌ *hic gladius acutus est;* ٱلْأَرْضُ وَاسِعَةٌ *terra est ampla.* Exceptio quaedam est, qua perraro utuntur; id est quando praedicatum significatur adjectivo, quod substantivi vicem explet; quale est: هُمُ ٱلظَّالِمُونَ *illi sunt improbi,* quod proprie significat: *illi quidem ii sunt, qui improbi censentur.* Epitheton contra etiam Arabes adjectivo significant, cui articulus additus est, ut ٱلسَّيْفُ ٱلْقَاطِعُ *gladius ille* acutus, هَذِهِ ٱلْأَرْضُ ٱلْوَاسِعَةُ *ampla haec terra.* Sed apud Arabes tamen hoc non fit, nisi substantivum definitum sit, aut articulo adjecto, aut pronomine suffixo, aut statu, quem vocant, constructo. Nam si substantivum sit indefinitum, etiam praedicatum indefinitum ponendum est, dicunt igitur سَيْفٌ قَاطِعٌ *gladius aliquis acutus;* أَرْضٌ وَاسِعَةٌ *terra aliqua ampla.* Hoc potissimum supplementorum auctor egit, ut quas loquendi regulas in libris Syrorum observatas repperisset, adcurate et ingenue enarraret, rationes vero regularum, causasque indagandas aliis disceptatoribus relinqueret. Quum longa sedulaque lectione Syrorum libros perscrutatus sit, exempla sermonis, quae proponenda censuit, non ex solis bibliis Syriacis, sed e variis etiam illis libris sumsit, quorum notitiam bibliotheca orientalis Assemanii nobis praebuit. Tanti huic libro plausus impertirentur vellem, ut iis venerabilis auctor ad reliqua quoque, quae de sermone Syriaco elaboravit, opera mox in publicum edenda incitaretur. Dabam Gryphisvaldiae die vicesimo mensis aprilis a. MDCCCXXXIV.

Jo. Godofr. Ludov. Kosegarten.

ELENCHUS
PARAGRAPHORUM.

Caput I. Syntaxis Verborum.

Caput 2. Syntaxis Nominum.

Caput 3. Syntaxis Pronominum.

Pag.

Caput 4. Syntaxis Particularum
(quibus adverbia etiam adnumero).

CAPUT PRIMUM.

Syntaxis Verborum.

---

§. 1.

Verba neutra pro passivis.

Exemplis a Mich. in Gr. §. 94 et Hoffm. in Gr. p. **375** prolatis adde: ܢܦܰܩ *exiit* h. e. *exportatus est* Barh. p. **198** lin. **5.** *Prolatus fuit* (frambâras) Ass. T. III. P. I. p. **532** col. **1** lin. **24.** — ܐܶܙܰܠ *abiit* h. e. *transportatus est* Barh. p. **312** lin. **8.** *Missus fuit* Knös Chrest. Syr. p. **82** lin. **9.** — ܐܶܒܰܕ *periit* h. e. *occisus est* Barh. p. **521** lin. **13.** *ereptus est* ibid. p. **336** lin. **13.** — ܢܚܶܬ *descendit* h. e. *translatus*, *transportatus est* Ass. T. II. p. **49** col. **2** lin. **6** a fine. *delatus fuit* (nedbâras) ib. T. III. P. I. p. **532** col. **1** lin. **26.** — ܣܠܶܩ vel ܣܠܰܩ *adscendit* h. e. *delatus fuit* (frambâras) Ass. T. II. p. **183** col. **1** lin. **16** a fine. col. **2** lin. **23.** *directus fuit* (velut *preces*) ibid. p. **207** col. **1** lin. **3, 4.** — ܫܪܶܟ *restavit* h. e. *relictus fuit* Barh. p. **271** lin. **13.** p. **478** lin. ult. p. **604** lin. **7.** *delatus*, *deductus fuit* Ass. T. II. Monophys. sign. l. p. **1** lin. **17.** Barh. p. **101** lin. **6** a fine. *redactus fuit* in nihilum Ass. T. III. P. I. p. **128** col. **1** lin. **3.** ad humilitatem totalem Barh. p. **308** lin. **3.**

§. 2.

Verba neutra et passiva junguntur accusativo a).

† I° Accusativus jungitur interdum verbis quibusdam neutris b), e. g. ܟܕ ܢܛܦܝܢ ܐܦܘܗܝ ܕܘܥܬܐ *stillante facie ejus sudorem* (sudore) Ass. T. III. P. I. p. 455 col. 1 lin. 13. ܨܗܐ ܗܘܐ ܠܡܝܐ *sitiens aquam* Ass. T. I. p. 286 Not. col. 1 lin. 11 a fine. ܡܠܝܐ ܐܪܥܐ ܩܢܝܢܟ *plena est terra possessionem tuam* (bonis tuis) Ps. 104: 24. ܠܐ ܬܩܪܐ ܩܪܢܐ *ne clames cornu* Matth. 6: 2.

II° Accusativus jungitur etiam verbis passivis c), qui Latine plerumque per ablativum vertendus est, e. g. ܐܬܡܠܝ ܪܘܙܐ

---

a) In primis hoc fit, ubi verbum et nomen ex eadem stirpe sunt orta, e. g. ܡܘܬܐ ܢܡܘܬ *mortem morietur*. Barh. p. 288 lin. 12. p. 487 lin. 11. ܕܢܬܩܛܠ ܡܘܬܐ ܡܪܝܪܐ *ut necaretur mortem acerbam* (morte acerba) Ass. T. I. p. 531 col. 2 lin. 2, 3. Qua de re infra agam. §. 27.

b) Idem fit in Arabica lingua, ubi accusativus manifeste cernitur, e. g. ضَلُّوا السَّبِيلَ *erravunt viam* Coran. Sur. 25: 18. Sur. 4: 47 (ed. Hinkelm.) pro عَنْ *a via* Sur. 6: 117. Sur. 68: 7. — Donec حَضَرَ أَحَدَهُمْ *praesens sit unum* (uni) *eorum mors* Sur. 4: 22. Sur. 5: 105. *An securi fuerunt dolum* (a dolo) *Dei? Ergo non securi erunt dolum Dei* Sur. 7: 97. — Etiam Latini verbum neutrum jungunt accusativo, e. g. *Pastillos Rufillus olet*, *Gorgonius hircum* Hor. *Arbores balsamum sudant* Just. 36: 3. *Arbores picem manantes* Plin.

c) Vere accusativum esse, patet ex Arabismo, e. g. مُلِئْتَ *impletus fuisses ab eis* رُعْبًا *terrorem* (terrore) Coran. Sur. 18: 17. add. Sur. 72: 8. *Sparsum*

ܡܦܝܣܝܢ ܗܘܘ *persuasi erant* d) *debilitatem* (de debilitate) *Francorum* Barh. p. 379 lin. antep. *Cum persuasus esset hoc* (de hac re) ibid. p. 88 lin. 9. ܐܬܡܠܝܬ ܐܪܥܐ ܡܣܟܢܐ *impleta est terra pauperes* (-ribus) e) ibid. p. 505 lin. 10 adde p. 100 lin. 4 a fine. ܐܓܪܬܐ ܕܡܠܝܐ ܫܘܚܪܐ *epistola plena arrogantiam* (-tiae) f) Mich. Chrest. p. 23 lin. penult. ܠܢܬܙܡܝܘܢ ܡܡܘܢܐ ܣܓܝܐܐ *mulctarentur divitias multas* (magna pecuniae summa) Ass. T. III. P. I. p. 273 col. 1 lin. 3, 4. *Decem myriades* (-dibus) *auri mulctarentur* Barh. p. 591 lin. 10. ܠܒܝܫܝܢ ܚܘܪܐ *induti albas* (vestes) ib. p. 88 lin. 13. ܠܢܬܠܒܫܘܢ ܚܘܪܐ *inducerentur albas* g) Ass. T. II. p. 400 col. 1 lin. 2.

---

est caput ܫܝܒܐ *canitiem* (- tie) Sur. 19: 3. *Rependemini* (accipietis) *poenam ignominiae* Sur. 6: 93. — Etiam passiva Lat. accusativo jungi possunt, e. g. *nudatosque humeros oleo perfusa nitescit* Virg. *Ibant evincti tempora taeniis* Id. *Veniat longos incomta capillos* Tibull. *Viridi membra sub arbuto stratus* Hor. *Vestem induitur* Curt. 10: 7: 13.

d) ܐܬܦܝܣ saepe notat *persuasus est* (persuasum est ei) et construitur etiam cum ܥܠ (*de*) Ass. T. I. p. 79 col. 1 lin. 9.

e) ܐܬܡܠܝ construitur etiam cum ܒ Act. 2: 4. c. 4: 31. cum ܡܢ Act: 2: 2. Apoc. 15: 8. — Ceterum verba *copiae* et *inopiae*, atque *induendi*, *exuendi*, et *ornandi* amant constructionem cum accusativo, sive in activo sive in passivo fuerint posita. Cfr. Hoffm. Gr. p. 367.

f) Cum ܡܢ e. g. *Invenerunt eum* (libellum) *plenum totum ex* (ܡܢ) *doctrina et impietate Sophistae*. Ass. T. II. p. 75 col. 1 lin. 19, 20.

g) Construitur cum ܒ, e. g. ܡܬܥܛܦ ܒܢܚܬܐ ܚܘܪܐ *indutus vestibus albis* Apoc. 3: 5.

Tunicas pilosas indutus esset Barh. p. 74 lin. 2, 3. add. ib. p. 265 lin. 5. Apoc. 11: 3. ܐܬܗܝܡܢܬ ܡܦܪܝܢܘܬܐ *concreditus sum Maphrianatum*, h. e. concreditus est mihi Maphrianatus, h) Mich. Chrest. p. 103 lin. antep. Add. Ass. T. III. P. II. p. 280 lin. 1, 2. p. 674 col. 2 lin. 5. p. 915 lin. 5. Gal. 2: 7. *Hic edoctus erat viam Domini* Act. 18: 25.

§. 3.

Passiva deponentialiter posita.

Passivae Conjugationis verba activam interdum significationem habent (Mich. Gr. §. 95. Hoffm. Gr. p. 374.), id quod praecipue in Conjug. *Ethpahal* obtinet (Otiol. Syr. p. 30.). Exemplis allatis adde: A) Ex Ethpa. ܐܬܒܝܢ *intellexit* cum acc. Barh. p. 207 lin. 7. — B) Ex Eschtaph. ܐܫܬܘܕܝ *promisit* cum acc. 2 Pet. 2: 19. Barh. p. 532 lin. 6. p. 544 lin. antep. *professus est* cum acc. 1 Tim. 2: 10. — C) Ex Ettaph. ܐܬܬܚܕ *occupavit, cepit* i), c. a. Barh. p. 391 lin. 11. p. 431 lin. 5. p. 529 lin. 13. ܐܬܬܫܩܝ *bibit* (pr. *bibere factus est*) cum acc. ib. p. 322 lin. 14. ܐܬܐܕܥ *rescivit* k) c. a. ib. p. 229 lin. ult. p. 543 lin. 10. ܐܬܬܪܣܝ *vesci* (pr. *nutriri*) c. a. ib. p. 333 lin. 6 a fine.

---

h) Construitur etiam more Latinorum, e. g. *ut pascat et visitet* ܠܥܕܬܐ ܕܐܬܗܝܡܢܬ ܠܗ *ecclesiam, quae concredita est ei* Ass. T. III. P. II. p. 697 lin. 9. add. 1 Thess. 2: 4.

i) Proprie *traditus est* Barh. p. 464 lin. 6 a fine. p. 548 lin. 7. p. 578 lin. antep.

k) De hoc verbo vid. Ot. Syr. p. 50.

§. 4.

Passiva reciproce seu reflexive posita.

(Mich. Gr. §. 96. Hoffm. p. 374.)

Hunc usum exemplis ex omnibus fere Conjugationibus passivis, etiam rarioribus, adductis confirmavi in Lum. Syr. §. 6. et Ot. Syr. p. 28, quibus adde: ܐܬܬܙܝܥ *commovit se* (Ethpe.) Barh. p. 213 lin. antep. ܐܬܚܝܕ (Ethpa.) *univit se, conjunxit se* ib. p. 269 lin. 5 a fine. ܐܬܬܟܫܘ *accusarunt se mutuo* Ass. T. III. P. II. p. 457 lin. 7.

§. 5.

De ܐܝܬ et ܠܝܬ.

I° ܐܝܬ, quod aeque atque Hebr. יֵשׁ proprie est nomen, vicem reddit *verbi substantivi*, ac modo absolute de utroque numero singulari et plurali (*est, sunt*), modo adscitis nominum pluralium masculinorum suffixis usurpatur. Paradigma hujus vocis, suffixa habentis, dederunt Mich. Gr. p. 98 et Hoffm. Gr. p. 377 et exemplis confirmavit Schaaf Lex. p. 16.

II° Ex ܐܝܬ ܠܐ contractum est ܠܝܬ *non est, non sunt*, quod eodem modo ac simplex ܐܝܬ sibi suffixa adjungit, cujus rei exempla exstant in Schaaf Lex. p. 17 et meo Hodeg. mscr.

III° Si voci ܐܝܬ adjicitur ܗܘܐ exprimitur *imperfectum*, cujus usus cum unicum modo exemplum dederint Mich. et Hoffm., ac bina tantum Schaaf, sequentia ego appono: ܐܝܬ ܗܘܐ *erat* a) Mich. Chrest. p. 77 lin. 1. et ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ idem, ib. p. 2

a) Sic ܠܝܬ ܗܘܐ *non erat* Matth. 13: 6.

lin. ult. ܐܝܬ ܗܘܬ *erat* *) Ass. T. I. p. 52 col. 1 lin. 18 et ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ib. col. 1 lin. 7 a fine. ܐܝܬ ܗܘܘ *erant* Matth. 22: 25. et ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ Matth. 4: 18. ܐܝܬ ܗܘܝ̈ܢ *erant* Barh. p. 287 lin. 1. et ܐܝܬܝܗܝܢ ܗܘܝ̈ܢ b) ib. p. 65 lin. 13.

† ܐܝܬܝ ܗܘܝܬ *eram* Act. 22: 3. — Hoc vero ܗܘܐ rarissime praeponitur, e. g. *investigaret*, *num* ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ *esset*, *nec ne* Barh. p. 94 lin. 7.

† IV° ܐܝܬ absolute vel etiam cum suffixo, sine addito ܗܘܐ, positum non modo de praesenti tempore (*est*, *sunt*) frequentissime usurpatur, sed etiam, licet rarius,

A) de praeterito, e. g. *Pervenerunt ad locum quendam, in quo* ܐܝܬ *erant aquae* Act. 8: 36. ܟܕ ܐܝܬܝ *cum essem puer parvus* Ass. T. I. p. 34 Not. col. 1 lin. 8 a fine. T. III. P. I. p. 603 col. 2 lin. 14. ܐܝܬܘܗܝ *erat* Matth. 2: 9.

B) de futuro, e. g. *Hic dixit*, ܕܐܝܬ *fore finem poenarum* (infernalium) Ass. T. II. p. 290 col. 2 lin. 6 a fine.

§. 6.

† ܐܝܬ ܗܘܐ neutraliter positum.

ܐܝܬ ܗܘܐ, quod regulariter ac saepissime construitur cum nomine sing. masc., haud raro neutraliter, ut videtur, positum jungitur

---

*) Sic ܠܝܬ ܗܘܬ *non erat* Joh. 15: 24.

b) Peculiare est (si lectio sana fuerit) ܐܝܬܝܗܝܢ ܗܘܝ̈ܢ *erant* Barh. p. 140 lin. 14.

A) Nomini sing. fem. c) e. g. ܦܘܠܓܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ *dissidium erat* d) Mich. Chrest., p. 2 lin. 12. Add. ib. p. 98 lin. 5. Barh. p. 185 lin. 3. p. 269 lin. 8, 9. p. 288 lin. 4. p. 330 lin. 4 a fine p. 339 lin. 6 a fine. p. 347 lin. 4. p. 401 lin. 7. p. 405 lin. 5. p. 379 lin. 5. e).

B) Nomini plur. masc., e. g. *Intus vero* ܐܝܬ ܗܘܐ ܥܣܪ̈ܝܢ ܐܡܝܪ̈ܐ ... *erat* (erant) 20 *Emirae Arabici* Barh. p. 415 lin. 3. Adde ib. p. 148 lin. 10. p. 221 lin. 13. p. 331 lin. 2. p. 415 lin. 3. p. 492 lin. 6. Mich. Chrest. p. 9 lin. 7. Act. 13 : 1. c. 19 : 14.

C) Nomini plur. fem., e. g. ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܫܥ̈ܐ ܬܠܬ *erat autem hora tertia* (pr. *horae tres*) f) Marc. 15 : 25. *Cum* ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܘܢ *multa esset* (essent) *mihi scribenda vobis* 2 Joh. vs. 12. add. Barh. p. 536 lin. 7. Tychs. Elem. Syr. p. 40 lin. 1.

---

c) Hoffmannus in Gr. Syr. p. 353, 354. discrepantiam subjecti ab ܐܝܬ ܗܘܐ attulit ad probandam, ut vulgo dicitur, enallagen generis et numeri, id quod ego in Comm. de Var. gen. et num. consulto non feci, quia, si ܐܝܬ est nomen masc., proprie e. g. ܠܗ ܒܢ̈ܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ vertendum est, *exsistentia* (res exsistens) *erat ei* (nempe) *filii* h. e. erant ei filii. Idcirco non nisi ܐܝܬܘܗܝ inter enallages exempla attuli in dicta Comment. p. 19, 20, 31, 41.

d) Pro ܦܘܠܓܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ut dicitur Joh. 9 : 16.

e) Sic ܠܝܬ ܗܘܐ *non erat* construitur cum fem. sing. Luc. 2 : 7. Act. 23 : 29.

f) Regulariter dicitur ܐܝܬ ܗܘ̈ܝ ܐܝܟ ܫܥ̈ܐ ܫܬ *erat circiter hora sexta* Joh. 1 : 39. c. 19 : 14. Luc. 23 : 44.

D) Nomini duali masc., e. g. ܐܝܬ ܗܘܐ ܬܪܝܢ ܓܒܪ̈ܐ *erat* (erant) *duo viri* Barh. p. 212 lin. 2, 3. Add. Matth. 21: 28.

E) Nomini duali fem., e. g. *Cui* ܐܝܬ ܗܘܐ ܬܪܬܝܢ ܕܪ̈ܬܐ *erat* (erant) *duo palatia* Barh. p. 269 lin. 9.

F) Peculiare est: *Scio,* ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܐܢܬ ܡܠܟܐ *quod sit* (sis) *tu rex* (te esse regem) Barh. p. 525 lin. 9.

§. 7.

Non habere quomodo exprimatur.

Quemadmodum *habendi* verbum, quo carent Syri g), circumscribitur saepius per ܐܝܬ, rarius per ܗܘܐ (Mich. Gr. §. 97. Hoffm. Gr. p. 378), ita etiam *non habere* exprimitur

A) Saepius per ܠܝܬ, e. g. *aurum et argentum* ܠܝܬ ܠܝ *non est mihi* Ass. T. I. p. 49 col. 1 lin. 6. *Mogulensibus alphabetum et scriptio* ܠܝܬ ܗܘܐ *non erat* Barh. p. 439 lin. 9. — Sic vertitur Gr. οὐκ ἔχειν Matth. 8: 20 c. 13: 6, 21. Joh. 15: 24. ܠܝܬܘܗܝ ܠܢ ܚܐܪܘܬܐ *non est nobis libertas,* Ass. T. I. p. 87 col. 1 lin. 27.

B) Rarius per ܠܐ ܗܘܐ, e. g. *quies, quae fuit mihi* (Ass. *quam ego habui*) *in Oriente,* ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܠܐ ܗܘܐ *alii non fuit* Mich. Chrest. p. 99 lin. 1. *Imperium in aliquem locum*

---

g) Haud raro tamen participium Pehil ܩܢܐ *possidens*, commode vertitur *habens, habet*, e. g. Ass. T. II. p. 205 col. 2 lin. 5 a fine. p. 221 col. 2 lin. 16 T. III. P. I. p. 350 col. 2 lin. 14 a fine. T. III. P. II. p. 937 lin. 17 a fine. Respondet ergo hoc participium Graeco ἔχειν. Luc. 21: 4.

ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ *non esset ei* h. e. non haberet Barh. p. 562 lin. 10. — Graec. οὐκ ἔχειν Apoc. 22: 5.

C) Per ܠܐ ܐܝܬ οὐκ ἔχειν Apoc. 14: 11. c. 20: 6. c. 21: 23.

§. 8.

Peculiares usus vocis ܐܝܬ.

1° ܐܝܬ ܠܗ *est ei*, significat non modo *habet* (§. 7), sed etiam

A) *Scripsit, composuit, auctor est*, e. g. ܐܝܬ ܠܗ ܟܬܒܐ *est ei liber*, h. e. scripsit librum Barh. p. 19 lin. antep. p. 59 lin. 1, 9, 15. Creberrime occurrit in Ebedjesu Catal. libror. seu in Ass. T. III. P. I. velut p. 14, 24, 26 etc.

B) *Transegit* (de tempore), e. g. *Ecce* 21 *dies* ܐܝܬ ܠܝ *sunt mihi* (transegi), *ex quo pugnavi* *) Barh. p. 32 lin. 5 a fine. *Totum hoc temporis spatium* ܐܝܬ ܠܝ *transegi* ib. p. 568 lin. 10.

C) *Potest, licet ei, jus habet* (q. d. *est ei facultas*) h), e. g. ܐܝܬ ܠܢ ܠܡܐܠܦ *est nobis* (possumus) *discere* Ass. T. III. P. I. p. 151 col. 2 lin. 5. p. 490 col. 2 lin. 11 a fine. *Est vobis cognoscere* h. e. potestis vel licet vobis cognoscere, vel etiam cognoscetis, ib. p. 129 col. 2 lin. 1. *Est nobis* (possumus) *invenire* (legere) *hoc*, ib. p. 471 col. 2 lin. 10. *Quum esset ei, ut suspenderet eum ab officio*, h. e. quum posset eum suspendere ib. p. 150 col. 1 lin. 9. ܐܝܬ ܠܗ *cui erat* (cui licuit)

*) Forte etiam verti possit: *Ecce 21 dies sunt mihi, quibus pugnavi.*

h) Gr. ἐστί Lat. *est* eodem modo usurpantur. Vid. Vechn. Hellenol. p. 364. ed. Heusing.

haereditare thalamum beatitudinum coelestium ib. p. 91 col. 2. lin. 4. i) Add. ib. p. 208 col. 1 lin. 20. T. III. P. II. p. 296 lin. 20.

II° Vocem ܐܝܬ *gerundio* exprimendo inservire, infra §. 24 docebimus.

III° ܐܝܬ ܠܘܬܗ *fuit cum eo,* notat

A) *Fuit ejus* (tillhôra) e. g. *jussit describi* ܟܠܡܐ ܕܐܝܬ ܠܘܬܗ *quidquid ejus erat* (possidebat) Barh. p. 442 lin. 12. *Bagras* (urbs) *cum Lebono* ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ *erat,* h. e. in Leboni potestate erat ib. p. 426 lin. 11. k)

B) *Habuit secum* Barh. p. 553 lin. 6, 7. p. 554 lin. 6 a fine.

IV° Peculiaria sunt

A) ܛܝܒܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܒܝܬ ܐܙܢܓܝ ܠܘܬܗܘܢ *gratitudo, quae erat familiae Zangi super eum* (den tacksamhet som Zangi famille hade att fordra af honom) Barh. p. 393 lin. 13. ܐܝܬ ܠܢ ܡܕܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ *est nobis tributum* (vel donum) *super eum* (vi hafwe att fordra eller upbåra en skatt eller gåfva af honom) Barh. p. 154 lin. 3, 5. *Tributum, quod fuit Chaliphae super Syriam* ib. p. 406 lin. ult. p. 470 lin. 10. p. 490 lin. 10, 11. l)

---

i) Sic fere construitur ܠܝܬ e. g. *Quum* ܠܝܬ ܬܘܒ ܠܡܥܡܕܘ ܠܝܬ ܬܘܒ ܠܡܚܛܐ *non iterum sit baptizare, non est iterum peccare* h. e. quum non possit iterum baptizari, non potest iterum peccari. Ass. T. I. p. 98 col. 1 lin. 23. 24. *Sine quibus* ܠܝܬ ܠܡܙܕܕܩܘ *non est* (impossibile est) *justificari.* ib. T. III. P. I. p. 568 col. 2 lin. 19. Add. ib. p. 324 col. 1. lin. 5 et 4 a fine. Tom. I. p. 459 col. 1 lin. antep.

k) Sic ܠܝܬ ܠܘܬܝ ܙܘ̈ܙܐ *non sunt mecum* (mihi) *nummi* Tychs. Elem. Syr. p. 96 lin. 5.

l) Usurpatur etiam ܗܘܐ e. g. *Debitum magnum* ܗܘܐ *est tibi super nos* h. e. ut vertit Kirsch, multa dibi debemus. Barh. p. 254 lin. 11.

B) ܐܝܬ ܕܗܘܐ ܠܗ ܘܐܝܬ ܕܗܘܐ *est, ut hoc sit ei, et est, ut hoc* (scil. sit ei), h. e. accidit, ut quis rem aliquam habeat, alter alteram, seu accidit, ut alii aliam rem habeant Ass. T. III. P. I. p. 94 Not. col. 2 lin. 23 et 22 a fine.

§. 9.

Compositorum verborum defectus quomodo suppleatur.

(Mich. Gr. §. 98. Hoffm. Gr. p. 364.)

I° Verba Lat. cum *ante* et *prae* composita exprimuntur

A) Per verbum ܩܕܡ m), modo inter hoc et alterum verbum nulla copula interjecta (Mich. et Hoffm. ll. cc. Schaaf Lex. p. 499), modo copula rarius interposita, e. g. ܩܕܡ ܗܘܐ ܘܩܪܐ *praelegerat* Assem. T. II. p. 246 col. 2 lin. 5 sq. a fine. ܩܕܡ ܫܘܢܝܐ ܘܐܬܐ *praevenit* (primus venit) *Sergius* Barh. p. 113 lin. 12. — Passive dicitur ܩܕܡ ܐܬܨܝܪ *praefiguratus est* Ass. T. I. p. 66 col. 2 lin. 1. Adde 2 Pet. 3: 2. Jud. vs. 4, 17. ܡܬܩܕܡܝܢ ܡܬܪܫܡܝܢ *praesignantur* Ass. T. III. P. II. p. 801 lin. 11.

B) Per ܡܢ ܩܕܡ ܝܕܥ *prius*, e. g. προέγνω Rom. 8: 29. †

II° Verba cum *re* composita exprimuntur non modo per ܡܢ ܕܪܝܫ (Mich. Gr. p. 228. Hoffm. p. 365.) sed etiam

m) ܩܕܡ saepe adverbialiter vertendum est *prius, ante, olim* (Hoffm. Gr. p. 376), e. g. ܩܕܡ ܦܬܚ *olim aperuit* (Deus) Hahn Chrest. Syr. p. 9 lin. 6. Sic, *antea abierat* Mich. Chrest. p. 86 lin. 11. *antea dispensaverat* ib. p. 93 lin. 11. *antea proclamavit* Barh. p. 71 lin. 14.

† A) Per verbum ܗܦܟ n) cum vel sine copula, e. g. ܗܦܟ ܘܐܬܐ *revenit, rediit* Mich. Chrest. p. 73 lin. 6 et saepius ܗܦܟ ܐܬܐ Barh. p. 499 lin. 17. p. 531 lin. 9. p. 607 lin. 1. ܗܦܟ ܐܙܠ *remeavit, regressus, reversus est* Ass. T. III. P. I. p. 392 col. 2 lin. 12. Barh. p. 234 lin. antep. p. 480 lin. 11. ܗܦܟ ܢܣܒ *resumsit, repetiit, recepit* o) Barh. p. 419 lin. 3,4. p. 613 lin. 7. ܗܦܟ ܒܢܐ *reaedificavit* p) ib. p. 117 lin. 5. ܗܦܟ ܬܢܐ *renarravit* Ass. T. I. p. 67 col. 2 lin. 27, 28. ܗܦܟ ܘܢܦܠ *regressus est* ib. p. 36 col. 1 lin. 13.

† B) Per verbum ܦܢܐ, e. g. ܦܢܐ ܘܐܬܐ *revenit, rediit* Barh. p. 499 lin. 1. et ܦܢܝܐ ܐܬܐ ib. p. 516 lin. penult. ܦܢܐ ܐܙܠ *remeavit, rediit* Knös Chrest. Syr. p. 105 lin. ult. ܦܢܐ ܠܡܥܒܕ

---

n) ܗܦܟ saepe adverbialiter vertendum est *iterum, denuo, rursus,* (Hoffm. Gr. p. 375 sq.) e. g. ܗܦܟܘ ܐܬܪܥܝܘ *iterum reconciliati sunt* Barh. p. 96 lin. 10. ܗܦܟ ܡܫܦܠ *denuo deprimit* ib. p. 592 lin. 7. ܢܗܦܘܟ ܢܗܘܐ *iterum fieremus* Ass. T. III. P. I. p. 124 col. 2 lin. penult. ܗܦܟ ܐܫܩܝ *mox rigavit* Hahn Chrest. Syr. p. 122 lin. 12. ܗܦܟܐ ܦܪܥܐ *vicissim rependit* Ass. T. III. P. II. p. 357 lin. 9.

o) Idem quod ܢܣܒ ܡܢ ܕܪܝܫ Barh. p. 470 lin. 3.

p) Idem quod ܒܢܐ ܡܢ ܕܪܝܫ Barh. p. 231 lin. 8. Ceterum simplex verbum ܒܢܐ interdum notat *reaedificavit*, Ass. T. III. P. II. p. 146 lin. 8. vel *instauravit*, exornavit et moenibus cinxit. Vid. Ass. T. I. p. 26 not. p. 196 col. 2. p. 273 not. 4. (Cfr. ib. p. 395 n. XIX, XX. p. 399 n. XXXV.) p. 258 (cfr. p. 405. n. LXX.).

rebaptizata est q) Ass. T. II. p. 193 col. 2 lin. 12. ܦܢܐ ܠܩܘܒܠܐ *reassumsit*, ut vertit Ass. ib. lin. 16.

III° Composita verbi *salire* exprimuntur per ܫܘܪ *saliit*, adjecto alio verbo cum vel sine copula, e. g.

A) ܫܘܪ ܘܥܠ *saliit et intravit*, h. e. *introsaliit*, *introrupit*, *irrupit*, εἰσπηδᾶν Act. 16: 29. Barh. p. 342 lin. 1, 7. p. 400 lin. 9 et ܫܘܪ ܥܠ Barh. p. 346 lin. 14.

B) ܫܘܪ ܘܢܦܩ *exsiliit*, *prosiliit* Act. 14: 13. (al. vs. 14.) et ܫܘܪ ܢܦܩ Barh. p. 352 lin. ult.

C) ܫܘܪ ܘܩܡ *exsiliit* Barh. p. 113 lin. 2 et ܫܘܪ ܩܡ Act. 3: 8. c. 14: 9. (al. vs. 10.)

D) ܫܘܪ ܘܢܚܬ *desiliit* Knös Chrest. Syr. p. 77 lin. 12.

IV° *Successit* in munere, *subrogatus*, *suffectus fuit* exprimitur

A) Per ܩܡ ܒܐܬܪ r) saepissime Barh. p. 299 lin. 7, 8. p. 362 lin. 14.

B) Per ܩܡ ܒܕܘܟ ܐܬܪ Ass. T. III. P. I. p. 591 col. 2 lin. ult. p. 592 col. 2 lin. ult. et sq.

C) ܩܡ ܒܘܟܠ saepe Barh. p. 205 lin. antep. p. 206 lin. 7.

D) Per ܗܘܐ ܒܕܘܟ ܐܬܪܗ Mich. Chrest. p. 52 lin. 14, 15.

---

q) Nisi forte vertendum sit, *conversa* (et) *baptizata est*. Nam ܦܢܐ significat etiam in Pehal *conversus est*, sensu biblico. Ass. T. I. p. 332 col. 1 lin. 11 a fine.

r) Nam ܩܡ saepe notat *regnum adiit*, *imperio* seu *regno potitus est*; *regnavit* (Barh. p 11 lin. 1, 4, 9. coll. lin. 13.); *praefuit*, ut multis exemplis docui in Suppl. ad Lex. Syr. mscr.

E) ܗܘܐ ܡܠܩܦܗܘܢ Ass. T. I. p. 426 col. 1 lin. 1, 27. p. 428 col. I lin. 21.

† V° *Obsedit*, circumsedit, oppugnavit, e. c. urbem, castellum, exprimitur s)

A) Per simplex verbum ܚܒܫ t) saepe Barh. p. 269 lin. antep. p. 354 lin. 13.

B) Per simplex verbum ܟܠܐ u) Barh. p. 66 lin. 11. p. 175 lin. 5.

C) Per simplex verbum ܚܕܪ Pauli Neues Repert. P. I. p. 44 lin. 1. p. 52 lin. 6. Luc. 19: 43.

D) Per ܩܪܒ constructum cum ܥܠ *contra* sat saepe Barh. p. 209 lin. antep. p. 244 lin. 4 a fine.

E) Per ܚܢܐ constructum cum ܥܠ w) creberrime Barh. p. 100 lin. 8. p. 110 lin. 13.

F) Per ܩܒܥ *fixit* scil. tentoria vel castra x) constructum cum ܥܠ y) Barh. p. 121 lin. 16, 17. p. 128 lin. 2.

§. 10.

Tertia persona pro secunda.

1° Syri alloquentes in 2 *persona* non modo sermonem aliquando ex secunda in tertiam deflectunt (Mich. Gr. §. 99. Hoffm.

---

s) Copiosiora loca probantia exstant in Hodeg. mscr.

t) Hinc ܚܒܘܫܝܐ *obsidio*, *obsessio*. Suppl. Lex. mscr.

u) Hinc ܐܘܟܠܝܢܐ *obsidio*. Suppl. Lex. mscr.

w) Quod alibi significat *castra posuit juxta* fluvium Barh. p. 133 lin. 10. p. 235 lin. 6. p. 400 lin. 5. *super* collem ib. p. 413 lin. 4 a fin. p. 610 lin. antep. *domicilium fixit*, *consedit juxta* fluvium ib. p. 227 lin. 14.

x) Plena phrasis occurrit in Barh. p. 548 lin. penult. p. 540 lin. 9. p. 106 lin. 10, 11.

y) ܥܠ ܩܒܥ significat *castra posuit juxta* fluvium Barh. p. 126 lin. 5 a fine.

Gr. p. 322.), e. g. *Laus* ܠܟ, medice, ܕܐܣܝ ܘܚܣܐ *qui sanavit et expiavit*, h. e. sanasti et expiasti z) Tychs. Elem. Syr. p. 53 lin. 3. sed inchoant etiam alloquium per tertiam personam pro secunda, quae mox sequitur, positam, e. g. ܐܘ ܕܐܩܝܡ *O qui erexit* (erexisti) *e sterquilinio Jobum, virum justum,* ܐܩܝܡ *erige nos* Tychs. El. Syr. p. 52 lin. 7, 8. *O qui dedit* (dedisti) *Hannae Samuelem et ademit* (ademisti) *ei tristitiam, adime* ib. lin. 9. *O qui porrexit* (porrexisti) *manum Simoni et extulit* (extulisti) *eum e fluctibus, porrige nobis manum misericordiae tuae* ib. lin. 11, 12. *O qui condonavit* (condonasti) *gratiâ suâ* (tuâ) *debita peccatricis, condona debita et peccata nostra, et fac misericordiam tuam in nos omnes* ib. lin. penult. et ult. *Jesu lux, qui crucifixione sua* (tua) *servavit* (servasti) *creaturas,* ܒܟ *in te* Knös Chrest. Syr. p. 67 lin. 6, 7. *Jesu rex,* ܕܒܐܝܕܘܗܝ *qui in manibus ejus* (in cujus manibus) *sunt altitudo et profunditas,* ܠܟ *ad te recipiat se* ib. p. 107 lin. 3, 4. *Abraham, qui venit secutus est me* (h. e. ut vertit Ass. *qui venisti post me*), *exaudiat te Deus* Ass. T. I. p. 38 Not. *Juste, qui ejecit* (ejecisti) *Adamum e paradiso,* ܗܒ *da* ib. p. 339 col. 2 lin. 20. *Domine,* ܗܘ ܕܡܛܠ ܛܝܒܘܬܗ *qui propter gratiam suam* (tuam) *summam, donans misericordiam suam* (tuam) *uberrime,* ܗܘܝ *esto director auditoribus hisce famulis tuis* ib. T. II. p. 174 col. 1 lin. 4 a fine et sq.

II° Hinc fit, ut pronomen ܗܘ saepe a) ponatur pro *tu,*

---

z) Pronomen tamen relativum ܕ nec primae nec secundae personae impatiens esse, infra ostendetur §. 92.

a) Cfr. Morini Comm. de S. Eccles. ord. p. 430 not. 45 p. 431 not. 56.

e. g. *Deus magne et aeterne*, ܝܕܘܥܐ ܗܘ *ille* (tu) *cognitor occultorum*, ܩܕܝܫܐ ܗܘ *ille* (tu) *sancte, inter sanctos requiescens*, ܦܪܘܩܐ ܗܘ *ille* (tu) *servator omnium hominum, praesertim vero credentium*, ܕܝܗܒܬ ܗܘ *ille* (tu) *qui donasti* Tychs. El. Syr. p. 48 lin. 4 a fine et sq. ܗܘ *ille* (tu), *qui hunc servum tuum* ܕܕܟܝܬ *purificasti*, ib. p. 49 lin. 3. *Ille* (tu) *qui elegit* (elegisti) Morini Comm. de S. Eccles. ord. p. 344, ubi plura exempla. — *Benedictus* ܗܘ *ille* (tu), *bone, qui expandit* (-disti) *altum et stabilivit* (-visti) *terram: illi peribunt*, ܘܐܢܬ *sed tu persistes*. Knös Chrest. Syr. p. 107 lin. 5. ܠܟ *te invocamus, Domine Deus noster*, ܠܗܘ *illum* (te) *creatorem omnium* Rink et Vater Lesebuch p. 34 lin. 7 a fine. ܗܘ ܡܢ ܕܐܝܬܝܟ *ille* (tu) *qui es* ib. p. 35 lin. 2.

§. 11.

Enallage generis et numeri.

De hac b), quae Syris rarior est (Mich. Gr. §. 100.), egi in *Commentat. de Variet. gen. et num. in LL. OO.*, ad quam lectorem rejicio, momenta tantum quaedam hoc loco summatim referens.

I° Plurale masc. humanum c) construitur

b) Forsitan huc referatur neutralis et quodammodo impersonalis constructio τοῦ ܐܝܬ ܗܘܐ supra §. 6.

c) Distinctio inter *plurale humanum* h. e. quod homines, et *inhumanum* h. e. quod non homines denotat, quam Erpenius in Gr. Arab. induxit, in Arabismo saltem necessaria est, quoniam Arabes plurale humanum plerumque cum sing. masc. et vicissim plurale inhumanum cum sing. fem. construere amant.

A) Cum sing. masc. Comm. p. 12, 13, 15. Cfr. Hoffm. Gr. p. 353, 354. Exemplis adde: *Non enim* ܡܡܠܟܝܢ *regnans* (h. e. regnant) *super Romanos* ܪܗܘܡܝܐ ܕܬܪܬܝܢ *secundi conjugio* h. e. δευτερόγαμοι, qui secundas nuptias celebrant Barh. p. 150 lin. 5 a fine.

B) Cum sing. fem. Comm. p. 17.

II° Plurale fem. humanum construitur cum sing. masc. Comm. p. 19, 20. Cfr. Hoffm. Gr. p. 323 n. 5.

III° Plurale masc. inhumanum construitur cum sing. masc. Comm. p. 31, 33. Cfr. Hoffm. Gr. p. 353, 354. Exemplis adde: ܐܬܝܗܒ *datus est* (dati sunt) 3000 ܕܝܢܪ̈ܐ *denarii* Barh. p. 186 lin. 16, 17. p. 182 lin. 9, 10. ܐܬܒܙܙ *ereptus est* (erepta sunt) *ei* 700 ܛܥ̈ܢܐ *onera* camelorum ib. p. 126 lin. 4 a fine. ܢܦܠ *cecidit* (ceciderunt) *de muro* 18 ܡܓܕ̈ܠܐ *turres* ib. p. 159 lin. 10.

IV° Plurale fem. inhumanum constr cum sing. masc. Comm. p. 40, 41, 42. Cfr. Hoffm. Gr. p. 308 lin. 1 sq. et Annot. 2. p. 323 n. 5. p. 358. Exemplis adde: *Ex reditibus* 400 ܚܢܘ̈ܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܗ *tabernarum, quae erat* (erant) *ei* Barh. p. 118 lin. 11. ܪ̈ܒܘܬܐ *myriades hominum et populorum et equorum et opum* ܐܙܠ *abibit* (abibunt) *cum illis* ibid. p. 608 lin. antep.

V° Varietas generis orta ex vocis terminatione. Comm. p. 87, 88.

VI° Varietas generis in constructione singularium, forte orta ex usu neutrali. Comm. p. 91, 98. Cfr. Hoffm. Gr. p. 355 sq. — Exemplis adde: ܒܝܫܬܐ ܚܠܦ ܒܝܫܬܐ d) ܐܬܦܪܥ *retributum*

d) Collatis Rom. 12: 17. 1 Thess. 5: 15. 1 Pet. 3: 9 et Barh. p. 91 lin. 1. pro ܒܝܫܬ legendum est ܒܝܫܬܐ, nisi sit status con-

est (masc.) *malum* (fem.) *pro malo* Barh. p. 288 lin. 7. ܡܢܘ̈ܬܐ *portio* (fem.) *regibus danda non* ܠܐ ܫܘܝܐ *demeretur* (masc.) ib. p. 438 lin. 5. et Ass. T. III. P. II. p. 496 lin. 15, 16.

VII° Proprii et mutuatitii generis conjunctio. Comm. p. 101. Cfr. Hoffm. Gr. p. 356 n. 3.

VIII° Varietas generis ex archaismo vel ex incuria scriptoris aut librarii orta. Comm. p. 104, 106. Cfr. Hoffm. Gr. p. 355 not. 27 e). Exemplis adde: *Cosroës* 2000 *virgines elegit ex captivis et ornatas misit* ܐܢܘܢ *eos* (pro ܐܢܝܢ *eas*) *ad Turcos* Barh. p. 88 lin. 14, 15.

IX° Duale constructum cum sing. fem. Comm. p. 60, 65. Cfr. Hoffm. Gr. p. 354.

Discrepantias generis numerique, per Synesin explicandas, suis infra attingam locis.

§. 12.

Usus Praeteriti.

Usum Praeteriti docte et accurate exposuit Hoffm. in Gr. p. 332. Addo tantum, praeteritum verbi ܗܘܐ saepe pro *praesenti* poni, e. g. ܗܘܐ ἐστί Joh. 11: 4. ܗܘܝܬ εἶ Matth. 2: 6. ܗܘܝܬܘܢ ἐστέ 1 Cor. 6: 19. cujus rei multa e N. T. exempla

structus ante praepositionem ܥܠ positus. Cfr. Mich. Gr. §. 128. Hoffm. Gr. p. 296.

e) Exemplum, quod ego in Comm. p. 103. et Hoffm. in Gr. p. 308 ex Mich. Chrest. p. 27. (Ass. T. I. p. 370) attulimus, delendum est, quia ܐܝܟ ܡܫܒܚܐ non pertinet ad Rumam mulierem, sed ad proxime antecedens nomen masc. ܫܘܦܪܐ *pulchritudo*, ut patet ex Assemaniana versione.

collegit Ass. T. III. P. II. p. 255. — Praeteritum rarissime ponitur pro *futuro*, e. g. *Quicumque occiderit virum*, ܡܩܛܠ ܩܛܠܗ *occidam eum pro illo. Quicumque remanserit heic ex asseclis Chaliphae, occidendo* ܡܩܛܠ ܩܛܠܗ *occidam eum.* Barh. p. 314 lin. 1, 3.

§ 13.

Usus Futuri.

Iis, quae tradidit Hoffm. Gr. p. 335. paucula tantum addo.

A) Futurum pro *praeterito*, rarissimum omnino est. Cave, huc referas Barh. p. 80 lin. 2. ubi fut. ܢܓܡܪ vertendum est *perfectus est.* Nam hic idem locus occurrit in Ass. T. III. P. I. p. 399 col. 1 lin. 9. sed ibi exstat praet. (non fut.) ܓܡܪ.

B) Futurum *prohibitive* pro *imperativo* positum vulgo sibi praemittit ܠܐ (Hoffm. Gr. p. 335), cujus rei multa exempla exstant in Tychs. El. Syr. p. 70 (in Sententiis), et conjungitur interdum cum imperativo, e. g. ܐܬܬܥܝܪ ܘܠܐ ܬܕܡܟ *evigila nec dormi* Barh. p. 583 lin. penult. ܣܒ *accipe hanc epistolam*, ܘܦܘܩ *et exi quasi ludibundus*, ܘܠܐ ܬܪܗܛ *nec curre* ib. p. 366 lin. 5 a fine. — Rarius praemittitur ܕܠܡܐ e. g. ܕܠܡܐ † ܬܣܒܪ *ne puta* Ass. T. II. p. 259 col. 2 lin. 24.

C) Futurum ponitur de eo, *quod fieri potest*, e. g. *Sumsit thesaurum magnum*, ܕܠܐ ܢܫܬܥܐ *qui non enarrabitur* † h. e. enarrari potest (ineffabilem) Barh. p. 531 lin. 2.

D) Ponitur *optative* (v. infra §. 21.) et in *exhortationibus* (Mich. Gr. §. 101.).

§. 14.

Periphrasis Futuri.

† I° Saepe fit, ut participium conjungatur cum futuro verbi ܗ݁ܘܳܐ, atque hoc modo *futurum periphrasticum* efficiatur *), e. g. ܬܶܗܘܶܐ ܝܳܕܰܥ *noveris* vel *scito* Mich. Chrest. p. 24 lin. 1. ܢܶܗܘܽܘܢ ܡܫܰܕܪܺܝܢ *mittant* Ass. T. III. P. I. p. 347 col. 2 lin. 2. ܢܣܺܝܡ *ponat manum suam super caput ejus* ܘܢܶܗܘܶܐ ܩܳܪܶܐ *et recitet* ib. p. 53 col. 2 lin. 17. *Pactus est* (promisit) ܕܢܶܗܘܶܐ ܝܳܗܶܒ *ut daret* Barh. p. 43 lin. 4. Sic, *ut cuderent* ib. p. 207 lin. 5 a fine, *ut laudarent* ib. p. 19 lin. 14. *et pararet* ib. p. 271 lin. ult. *et appellarentur* Mich. Chrest. p. 5 lin. penult. *ut ponant* Ass. T. III. P. II. p. 276 lin 16 a fine. *Ut ejiciat* ib. p. 697 lin. 11 a fine, *ut oret et ungat* (fem.) ib, p. 851 lin. 14 et 13 a fine. Add. Act. 5: 15, 40. c. 15: 19, 20. c. 17: 26, 27. etc.

II° Ut Gr. μέλλω, ita etiam Syr. ܥܬܺܝܕ, a) sequenti cuidam verbo junctum, facit periphrasin futuri ejusdem verbi b). Verbum vero sequens ponitur

A) In infinitivo cum praefixo *Lomad* (Hoffm. p. 342.), e. g. ܥܬܺܝܕܺܝܢܰܢ ܠܡܶܩܳܡ *stabimus*, παραστησόμεθα Rom. 14: 10. ܕܥܬܺܝܕܳܢ ܗ̄ܘܰܝ ܠܡܶܬܡܰܠܳܠܽܘ τῶν λαληθησομένων Hebr. 3: 5. *Sicut* ܥܬܺܝܕܺܝܢܰܢ ܠܡܰܚܘܳܝܽܘ *ostendemus* Barh. p. 435 lin. 11. p. 443 lin. 11. ܥܬܺܝܕ ܗ̄ܘܳܐ ܠܡܶܬܚܰܒܳܠܽܘ *perditurus esset* ib.

---

*) Arab. *Erimus nos projicientes*. Cor. Sur. 7: 112 ed. Hink. *ut sint credentes* Sur. 10: 99. — Cfr. Hebr. Gen. 1: 6.

a) ܥܬܺܝܕ saepissime in N. T. Syr. usurpatur, ubi in textu Graeco exstat μέλλειν, raro pro simplici futuro Graeco.

b) Ex multis, qua in Hodeg. mscr. congessi, exemplis pauca tantum affero.

p. 571 lin. 11. *Quod inundatio* ܥܬܝܕ ܠܛܘܦܢܐ ܗܘܐ *futura esset* ib. p. 279 lin. 13. ܕܥܬܝܕ ܠܡܦܪܥ *qui retributurus est* vel *retribuet* Ass. T. II. p. 93 col. 1 lin. antep.

B) In futuro cum praefixo ܕ c) (Hoffm. p. 342) saepe, e. g. ܥܬܝܕ ܕܢܫܒܚ δοξάσει Joh. 21: 19. ܥܬܝܕܝܢ ܕܢܗܘܐ ἐσόμεθα 1 Joh. 3: 2. ܥܬܝܕܝܢ ܕܢܚܘܐ *ostendemus* d) Ass. T. I. p. 69 col. 1 lin. 12, 13. ܥܬܝܕ ܕܢܫܬܡܠܐ *consummabitur* ib. p. 66 col. 2 lin. 7. ܥܬܝܕ ܐܠܗܐ ܕܢܚܪܘܒ *Deus destruet* ib. p. 37 col. 1 lin. 17, 18. ܥܬܝܕ ܕܢܗܘܐ *futurus est* (erit, fiet) ib. T. III. P. I. p. 179 col. 2 lin. 4, 25. ܥܬܝܕ ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ *futurus erat* ib. p. 260 col. 2 lin. 7. T. I. p. 368 col. 1 lin. 11, 12. ܥܬܝܕ ܗܘܐ ܕܢܡܘܬ *moriturus fuisset* e) Barh. p. 322 lin. 13. ܥܬܝܕܝܢ ܕܢܬܩܛܠܘܢ *interimendi sunt* ib. p. 520 lin. 11. ܥܬܝܕ ܕܢܕܘܢ *judicaturus est* f) Act. 17: 31.

C) In futuro sine praefixo ܕ e. g. ܗܘ ܕܥܬܝܕ ܒܙܒܢܗ ܢܚܘܝܘܗܝ *quam tempore suo ostensurus est*, δείξει, 1 Tim. 6: 15.

---

c) ܥܬܝܕ interdum ponitur pro Gr. δεῖ Marc. 8: 31. c. 13: 7, 10. Luc. 9: 22. c. 17: 25. etc.

d) Idem enuntiatum effertur per infinitivum, Litt. A.

e) Effertur per infinitivum: *Tamquam qui cito* ܥܬܝܕ ܠܡܡܬ *moreretur* (cito moriturus) Barh. p. 474 lin. 14, 15. ܥܬܝܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܗܘ ܠܡܡܬ *moriemini* Rom. 8: 13.

f) Effertur per infinitivum: ܥܬܝܕ ܠܡܕܢ *judicaturus est* 2 Tim. 4: 1. 1 Pet. 4: 5.

§. 15.

Imperfecti formatio.

I° Imperfectum formatur per participium, in statu absoluto semper positum g),

A) Subsequente plerumque verbo ܗܘܐ (Mich. Gr. §. 39. † Hoffm. Gr. p. 337.). Exempla ubique sunt obvia. — Inter participium et verbum ܗܘܐ raro vocabulum interjicitur, e. g. ܣܳܢܶܐ ܗܘܳܐ ܠܟܪ̈ܣܛܝܳܢܶܐ *odio habebat Christianos* Barh. p. 120 lin. 5.

† B) Rarius antecedente verbo ܗܘܐ, e. g. ܗܘܳܐ ܩܳܥܶܐ *clamabat* Mich. Chrest. p. 70 lin. 5 a fine. ܗܘܰܘ ܟܡܺܝܢܺܝܢ *insidiose latebant* ib. p. 100 lin. 5 a fine. *Jussit, ut non* ܗܘܰܘ ܒܳܝܬܺܝܢ *pernoctarent* ib. p. 50 lin. 9, 11. Sic, *jejunabat* vel jejunavit ib. p. 102 lin. 1. *ambulabat* Barh. p. 275 lin. 5. *Scribebant* ib. p. 439 lin. 10. *Ibant* ib. p. 568 lin. 2. *Ejulabat* vel ejulavit ib. p. 470 lin. ult. *locutus est* Act. 20: 11.

† II° Participio, ope verbi ܗܘܐ imperfectum exprimenti, rarissime praeponitur ܡܶܢ vel ܕ h). Et quidem

A) Praeponitur ܡܶܢ e. g. ܗܘܰܘ ܡܶܢ ܡܩܰܪܒܺܝܢ *bellabant* vel pugnabant i) Barh. p. 280 lin. 15, 16.

B) Praeponitur ܕ e. g. *Quoniam florem croci, qui flos*

---

g) Ergo ܗܘܐ ܦܣܩܢܐ Barh. p. 167 lin. 7. suspicor esse mendum pro ܗܘܳܐ ܦܳܣܶܩܗܘܢ *sanciverat, praescripserat* pater eorum.

h) Alterutrum horum praeponi solet participio, ubi hoc *participialiter* (non ut verbum finitum) explicandum est. Mich. Gr. §. 105.

i) Sine ܡܶܢ legitur ܗܘܰܘ ܡܩܰܪܒܺܝܢ *bellabant*, pugnabant, Barh. p. 538 lin. antep.

Himar vocatur, ܕܪܳܚܶܡ ܗܘܳܐ *amabat* Barh. p. **126** lin. **8.** *Quod propheta* ipse ܕܡܣܰܒܰܪ ܗܘܳܐ *annuntiasset* ib. p. **171** lin. **6** a fine. *Quod ipse* ܕܪܳܓ݂ܶܐ ܗܘܳܐ *cuperet* (Kirsch *se elegisse*) *Sangarum* ib. p. 309 lin. 5 a fine. ܗܘܰܘ ܕܕܳܝܢܺܝܢ *judicaverant* ib. p. 562 lin. 14. — Inter verbum ܗܘܳܐ et participium, cui ܕ praemissum est, interdum interponitur unum alterumve vocabulum, e. g. ܗܘܰܘ ܦܪ̈ܢܓܳܝܶܐ ܕܡܣܰܓܕܺܝܢ *Franci prosternebant* (caedebant) *eos* Barh. p. 380 lin 2. ܗܘܰܘ *erant castra Graecorum et Turcorum* ܕܫܪܶܝܢ *posita* ib. p. 324 lin. 5, 6.

III° Imperfectum (et forte etiam plusquamperfectum) formatur † rarius per participium et ܐܺܝܬ݂ vel ܩܳܘܶܐ (loco ܗܘܳܐ).

A) Formatur per ܐܺܝܬ݂ e. g. ܐܺܝܬ݂ ܟܳܦܰܪ *negabat* k) Barh. p. 597 lin. penult.

B) Formatur per ܐܺܝܬ݂ ܗܘܳܐ et participium, cui ܕ praemissum est, e. g. ܐܺܝܬ݂ܰܝܗܘܢ ܗܘܰܘ ܕܩܳܝܡܺܝܢ ܒܪ̈ܺܫܰܝܗܘܢ *erant stantes pro capitibus* (Gall. *en Chefs*) vel *in capite* (Gall. à la tête) *eorum* h. e. praeerant l) eis Barh. p. 527 lin. 10. ܐܺܝܬ݂ܰܘܗܝ ܗܘܳܐ ܕܫܳܪܶܐ *castra posuit* vel posuerat ib. p. 468 lin. 5.

C) Formatur per ܩܳܘܶܐ *fuit* m) et participium, cui ܩ prae-

k) In praesenti hoc vertendum: *Hunc* ܐܺܝܬ݂ܰܘܗܝ ܕܡܫܰܒܰܚ ܠܶܗ *laudat* Barh. p. 37 lin. 6.

l) Phrasis ܩܳܐܶܡ ܒܪܺܫܳܐ sine dubio respondet Gallico *être à la tête* et nostro *stå i spetsen för*. Vulgo significat *praefectus* vel *dux constitutus est*, *praefuit*. Fuse de hac phrasi egi in Suppl. Lex. mscr.

m) ܩܳܘܶܐ significat non modo *mansit*, sed saepe etiam *fuit*, *factus est*, e. g. Barh. p. 318 lin. 10. p. 458 lin. 4 a fine p. 600 lin 8, 14, 15.

missum est, e. g. ܗܘܐ *fuit* Malec Nazer ܟܕ ܡܚܓܪ *claudicans instrumque talum* h. e. claudicabat n) Barh. p. 531 lin. antep. et sq. ܗܘܘ *fuerunt* aliquot dies ܟܕ ܡܩܪܒܝܢ *pugnantes contra eam* h. e. oppugnabant eam o) ib. p. 538 lin. 9. ܗܘܐ *fuit* toto die ܟܕ ܡܦܪܢܣ *administrans negotia* h. e. administrabat ib. p. 455 lin. 2, 3. ܗܘܘ *fuerunt* Romani per novem dies ܟܕ ܡܣܚܦܝܢ *destruentes* h. e. destruebant ib. 196 lin. 6, 7. ܗܘܬ *fuit* regina Isabella per 10 annos ܟܕ ܠܐ ܝܗܒܐ ܠܡܠܟܐ *non dans manum Regi* h. e. non dabat manum seu non consensit vel permissit regi p) ib. p. 482 lin. penult.

§. 16.

†Imperfectum et perfectum participialiter Latine vertenda.

Imperfectum periphrasticum (§. 15. I. A.) vel etiam simplex verbi praeteritum, quibus ܟܕ praemissum est, aptius interdum per participium, quam per verbum finitum, Latine vertantur, e. g. *Cruciavit monachos*, ܟܕ ܬܒܥ ܠܗܘܢ ܗܘܐ *flagitans ab iis* Barh. p. 297 lin. 9. *Circumibant* (mulieres) *per plateas Bagdadi* ܟܕ ܠܒܝܫܢ ܣܩܐ ܗܘܝ *indutae saccis* ib. p. 481 lin. 12, 13. *Tres dies mansit ibi*, ܟܕ ܠܐ ܐܟܠ ܘܠܐ ܐܫܬܝ *non edens nec bibens* ib. p. 443 lin. 8. *Ille vero transiit* ܟܕ ܠܐ ܠܐܢܫ ܐܗܪ *neminem laedens* ib. p. 552 lin. 4 a fine. Adde, *Equitantem*, —

n) Dicitur ܡܚܓܪ ܗܘܐ Ass. T. II. p. 73 col. 1 lin. penult.

o) Cfr. supra II. A.

p) *Dedit manum alicui* notat modo *consensit* modo *permisit* (mea Suppl. Lex. mscr.)

telis *trajiciens* ib. p. 289 lin. 8. *Portantes* ib. p. 577 lin. 12. *dicens* Knös Chrest. Syr. p. 74 lin. 3. *admirantes* Ass. T. I. p. 380 col. 1 lin. 4 a fine. *significans* ib. T. II. p. 163 col. 1 lin. 2.

§. 17.

Imperativus periphrasticus.

1° Loco imperativi saepe venit participium, cum secunda persona praeteriti verbi ܗܘܐ *fuit*, idque in praeceptis tam adfirmantibus quam negantibus. Exemplis a Mich. Gr. §. 102. Hoffm. Gr. p. 333 et Ass. T. III. P. II. p. 253 sq. e N. T. collectis adde ex profanis: ܗܘܝܬ ܝܕܥ *scito* g) Ass. T. I. p. 485 col. 1 lin. antep. ܗܘܝܬܘܢ ܝܕܥܝܢ *scitote* ib. T. III. P. I. p. 600 col. 2 lin. 18 a fine. ܗܘܝܬ ܢܩܫܐ *pulsa* ib. T. II. p. 179 col. 2 lin. 19 a fine ܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܝܢ *facite* ib. T. III. P. I. p. 358 col. 1 lin. 10.

II° Participium, sine verbo ܗܘܐ, ponitur *imperative* (Mich. Gr. §. 102. Hoffm. Gr. p. 333 not. 2). ܫܬܝܩ ܐܢܬ *obmutesce* (Marc. 4: 39.) occurrit etiam in Ass. T. I. p. 40 col. 1 lin. 8. Cui adde: ܝܗܒ ܐܢܬ *da* ib. p. 351 Not. col. 2 lin. 22 a fine. ܩܘܐ *mane apud me* ܐܢܬ ܘܗܘܐ *et esto mihi filius* ib. p. 378 col. 1 lin. 10.

§. 18.

Participium pro verbo finito.

Quum participium sit indefiniti temporis (Hoffm. Gr. p. 344 n. 3), fit, ut pro *verbo finito* positum, exprimat

g) Dicitur ܝܕܥ ܠܗܘܐ Ass. T. I. p. 365 col. 1 lin. 6 a fine.

I° Praesens saepissime.

A) Sine adjecto pronomine personali (Hoffm. Gr. p. **345**), e. g. ܕܐܬܚܫܒܘ ܐܘ ܡܬܚܫܒܝܢ *qui cogitarunt aut cogitant* Ass. T. I. p. **357** col. **1** lin. **6**. Add. Matth. **11**: **5**. c. **12**: **34**, **35**, **44**, **45**.

B) Adjecto pronomini personali (Mich. Gr. p. 96), quod cum participio interdum in unam vocem contrahitur in quibusdam † personis r) (Mich. p. 97. Hoffm. Gr. p. **177**), raro tamen in **1** pers. sing. velut ܟܬܒܢܐ *scribo* Ass. T. III. P. I. p. **266** Not. col. **1** lin. **10** a fine. ܡܫܕܪܢܐ *mitto* Barh. p. **51** lin. antep. ܫܐܠܢܐ *peto* Eph. 3: 13. ܒܥܝܢܐ (pro ܒܥܐ ܐܢܐ) *peto* Rom. †**12**: **1**. — Fallitur Michaëlis (Gr. p. **97**) negans, in usu esse Syris participio adjungere pronomina personalia ܐܢܘܢ (*illi*) et ܐܢܝܢ (*illae*) s), ajens vero, contentos esse simplici participio in **3** persona plurali verbi finiti exprimenda. Rarissima quidem sunt exempla, sed non prorsus desunt, v. c. ܝܕܥܝܢ ܐܢܘܢ *sciunt*, ἴσασι Act. **26**: **4**.

II° Imperfectum vel perfectum t) (Hoffm. Gr. p. **345**), e. g. ܕܡܬܩܪܐ *qui appellabatur* Mich. Chrest. p. **8** lin. **13**. (coll.

---

† r) Idem fit in nominibus quibusdam, quae *participialem* interdum habent significationem, velut ܚܝܒܐ *debitor* pro *debens*, ܚܝ *vivus*, *vivens*, e. g. ܚܝܒܝܢܢ *debemus* Ass. T. III. P. I. p. 52 col. 2 lin. 8. Act. 17: 29. Rom. 15: 1. ܚܝܒ *debeat* Gal. 5: 3. (pro ܚܝܒ ܗܘ Marc. 14: 64) ܚܝܝܢܢ *vivimus* Act. 17: 28. 1 Thess. 3: 8. ܐܚܝܢܢ ὑπερνικῶμεν Rom. 8: 37.

s) Haec tamen pronomina cum praecedenti participio numquam in unam vocem contrahuntur.

t) Sine addito verbo ܗܘܐ, de quo vide supra §. 15.

lin. 14, 15. ubi est ܗܘܐ (ܕܡܬܡܪܐ) p. 9 lin. 1, 2 (coll. lin. 3.): *Quater* ܡܬܪܥܝܢ *perruperunt* aquae muros Edessae, ܘܪܡܝܢ *et dejecerunt* turres ejus, ܘܡܚܢܩܝܢ *et suffocarunt* incolas ejus ib. p. 73 lin. 11, 12. *Ita quoque* ܥܒܕܝܢ *faciebant* vel fecerunt Barh. p. 557 lin. 12. *Postquam ille* ܡܫܬܘܕܐ ܘܓܠܐ *confessus est et revelavit* peccatum suum, Ass. T. II. p. 172 col. 2 lin. antep. ܐܡܪ ἔφη Act. 16: 37. εἶπε c. 19: 3, 4. ܐܡܪܝܢ εἶπον c. 19: 3. c. 28: 21.

III° Futurum (Hoffm. Gr. p. 345), saepe, e. g. *Ita* ܣܓܐ *crescet* populus noster Christianus in hac urbe, ܘܣܓܝܐ ܘܡܬܒܢܝܐ *et ampliabitur et aedificabitur* (ampliata reaedificabitur) *ecclesia a te combusta*, ܘܡܫܬܠܛܐ ܘܦܩܕܐ ܘܡܡܠܟܐ *et dominabitur et imperabit* regibus *et regnabit* Christianismus, et ܘܕܥܟܐ *et exstinguetur* Judaismus, ܘܥܒܪܐ *et transibit* regnum tuum, ܘܒܛܠ *et cessabit* potestas tua. Mich. Chrest. p. 34 lin. 1, 4. *Si voluero*, ܗܘܐ ܐܢܐ *ero Messias* ib. p. 4 lin. 1, 2., p. 19 lin. 7. ܕܐܬܐ ܘܐܬܐ *qui venit et venturus est* Ass. T. I. p. 290 col. 2 lin. 16 et 15 a fine. *Cras* ܚܙܐ ܐܢܬ *videbis* ib. p. 43 col. 1 lin. 5 a fine. ܚܙܝܢܬܘܢ *videbitis* ib. p. 49 col. 1 lin. antep. ܡܫܩܠܬ *levabis*, et ܐܡܪܬ *dices*, ib. p. 254 col. 1 lin. 19 et 18 a fine. ܕܡܐܬ *quod moriturus esset* Barh. p. 186 lin. ult. p. 285 lin. 5 a fine. Add. Matth. 26: 21. Act. 20: 25. c. 25: 12, 22 (ubi est Graec. fut.).

IV° At quum hic participiorum usus ambiguitatem interdum gigneret, factum est, ut cum verbi substantivi (ܗܘܐ) vel

praeterito (§. 15.) vel futuro (§. 14.) participium conjungatur.

§. 19.

Participium participialiter intelligendum.

Participio, quod *participialiter*, nec ut verbum finitum, capiendum est u), vulgo praemittitur alterutra particularum ܟܕ vel ܕ (Mich. Gr. §. 105. Hoffm. Gr. p. 345.), atque non nisi rarissime harum neutra praeponitur w), e. g. ܚܙܐ *videns* Ass. T. I. p. 37 col. 1 lin. 12. ܚܐܣ *miserescens* ib. T. II. p. 173 col. 2 lin. 6.

† Similiter nomen ܚܝ *vivus, vivens*, quando participialem habet significatum, sibi praemittit modo ܟܕ e. g. ܟܕ ܚܝ ζῶντα Act. 20: 12. Ass. T. III. P. I. p. 592 col. 2 lin. 19. Barh. p. 212 lin. 2. ܟܕ ܚܝܐ ζῶσαν Act. 9: 41. ܟܕ ܚܝܝܢ ζῶντες Apoc. 19: 20. Ass. T. III. P. I. p. 590 col. 2 lin. 9 a fine. p. 591 col. 2 lin. 15. modo Dolath, e. g. ܕܚܝܐ ζῶσα Apoc. 16: 3.

§. 20.

Participii constructio.

Participium, sive participialiter (§. 19.), sive ut vicarium verbi finiti (§. 18.) usurpatum, atque adeo *in statu absoluto* positum (§. 19 not. u.), sequitur constructionem verbi, a quo originem trahit.

---

u) Participium tunc semper in statu absoluto, nec unquam, quoad scio, in emphatico positum est. — In eodem quoque statu ponitur, vicem gerens verbi finiti (§. 18.).

w) Citatur Ps. 5: 6. in Opit. Syr. p. 102 (ed. 2.).

I° Participium status absoluti construitur cum accusativo, si verbum ejus eodem utitur casu.

A) Cum nudo accusativo, e. g. ܕܢܳܛܪܺܝܢ ܗ̄ܘܰܘ ܡܕܺܝܢܬܳܐ *qui custodiebant urbem* Mich. Chrest. p. 50 lin. 10. *Fidem* (fem.) ܕܡܰܥܠܳܢܺܝܬܳܐ ܪܒܺܝܥܳܝܘܬܳܐ *introducentem* (fem.) *quaternitatem loco trinitatis* ib. p. 13 lin. 8. *Fides* ܥܳܒܕܳܐ ܚܰܝ̈ܠܶܐ *operans miracula* Ass. T. I. p. 427 col. 2 lin. 13 a fine. ܕܪܳܚܡܺܝܢ ܪ̈ܓܺܝܓܳܬܳܐ *qui amant desiderabilia* ib. T. III. P. I. p. 567 col. 2 lin. 7 a fine. ܟܰܕ ܪܳܥܶܝܢ ܓܰܡ̈ܠܶܐ *pascentes camelos* Barh. p. 146 lin. 11. Add. ib. p. 267 lin. antep.

B) Cum accusativo, cui praefixum est Lomad (Hoffm. Gr. p. 344.), e. g. ܟܰܕ ܩܳܒܪܳܐ ܠܗܽܘܢ *cum sepelit* (fem.) *eos* Ass. T. I. p. 369 col. 1 lin. 24, 25. *Composuit libellum* (fem.) ܕܡܒܰܛܠܳܐ ܠܪܶܢܝܶܗ *refutantem* (fem.) *sententiam ejus* ib. T. II. p. 73. col. 1 lin 4, 5. Add. Act. 13 : 26.

II° Participium status absoluti construitur cum eadem praepositione, quacum verbum ejus construi amat (Hoffm. Gr. p. 344.), e. g. ܕܡܰܘܕܝܳܐ ܒܐܳܒܳܐ *confitens* (fem.) *patrem* Mich. Chrest. p. 13 lin. 9. ܟܳܦܪܺܝܢ ܒܡܫܺܝܚܳܐ *abnegabunt Christum* x) Barh. p. 120 lin. 12. ܝܳܬܒܺܝܢ ܥܰܠ ܟܽܘܪܣܝܳܐ *sedent super throno* Ass. T. III. P. I. p. 567 col. 2 lin. penult.

III° Saepe tamen accusativus (n. I.) convertitur in genitivum y) h. e. status constructus participii ponitur pro absoluto (Hoff. Gr. p. 344.), e. g. ܪ̈ܳܚܡܰܝ ܢܰܦܫܗܽܘܢ ܘܪ̈ܳܚܡܰܝ ܟܣܦܳܐ ܘܪ̈ܳܚܡܰܝ ܪ̈ܓܺܝܓܳܬܳܐ *amantes sui* (se ipsos) *et amantes argenti, et aman-*

---

x) Verba *confitendi* et *abnegandi* cum Beth construi solent. Mich. Gr. §. 111.

y) Similiter Latini dicunt, *Amans patriae, appetens alieni, patiens inediae, fugitans litium.*

tes desiderabilium Ass. T. III. P. I. p. 77 col. 1 lin. 12, 13. ܥܒ̈ܕܝ ܨܒܝܢܗ *facientes voluntatis* (-tem) *ejus* ib. p. 28 Not. col. 1 lin. 15. ܥܒ̈ܕܝ ܥܘܠܐ ܘܢܦ̈ܫܝ ܡܘܬܐ *operantes iniquitatis* (-tem) *et spirantes mortis* (-tem) ib. T. I. p. 531 col. 2 lin. 4, 5. *Fides* ܡܦܠܓܬ ܚܘܝܕܐ *dividens* (fem.) *unionis* (-nem) ib. p. 514 col. 1 lin. 12. *Verba* ܡܪ̈ܥܝܢܝܬ ܫܠܡܐ *conciliantia* (fem.) *pacis* (-cem) Barh. p. 187 lin. 7. ܢܛ̈ܪܝ ܐܘܪ̈ܚܬܐ *custodientes viarum* (vias) z) ib. p. 442 lin. 5, 6. ܡܟܢ̈ܫܝ ܡܕܐܬܐ *colligentes tributum* ib. p. 361 lin. 4. ܛܥ̈ܢܝ ܣܟܝ̈ܢܐ ܘܐܫ̈ܕܝ ܕܡܐ *portantes cultros et effundentes sanguinem* ib. p. 520 lin. antep. (Plura in Hodeg. ms.)

IV° Participium cum praepositione constructum (n. II.) ponitur etiam in statu constructo (Hoffm. Gr. p. 344.), e. g. ܪܚܡܬ ܠܐܠܗܐ *amans* (fem.) *Deum* a) Ass. T. I. p. 261 col. 1 lin. 2. ܣܓ̈ܕܝ ܠܒܪ̈ܝܬܐ *adorantes creaturas* ib. T. III. P. I. p. 492 col. 2 lin. 6 et 5 a fine. ܡܪܓܙ ܠܡܪܝܐ *irritans Dominum* Barh. p. 73 lin. 1. ܫܘ̈ܝܝ ܠܡܠܟܘܬܐ *consentanei regno* (regiae dignitati) ib. p. 244 lin. 2. ܟܦ̈ܪܝ ܒܐܠܗܐ *abnegantes Deum* ib. p. 223 lin. 3. ܫܕ̈ܝܝ ܟܐ̈ܦܐ *jacientes lapidibus* Ass. T. III. P. I. p. 597 col. 2 lin. 7. b) ܫܕ̈ܝܝ ܒܓܐܪ̈ܐ *ja-*

---

z) Dicitur ܘܢܛ̈ܪܝܢ ܐܘܪ̈ܚܬܐ Barh. p. 568 lin. 16.

a) Sic, *amans Christum* Barh. p. 532 lin. 15. Dicitur sine praefixo Lomad, ܪܚ̈ܡܝ ܐܠܗܐ *amantes Dei* Ass. T. III. P. I. p. 117 col. 1 lin. 11, 12, 16, 24.

b) Ibid. lin. 7, 8. dicitur sine praefixo Beth ܫܕ̈ܝܝ ܓܐܪ̈ܐ *jacientes tela*.

cientes arcu Barh. p. 560 lin. antep. ܡܫܡܫܢܐ ܟܠ ܠܡܨܝܢ *transgredientes pactum* ib. p. 4 lin. penult. ܕܥܒܪ ܩܝܡ ܕܗܠܟܝܢ ܒܬܪ ܫܘܠܛܢܐ *euntes post* (ambientes) *principatum* Ass. T. III. P. I. p. 77 col. 1 lin. 12.

§. 21.

Optativus quomodo exprimatur.

Optativus exprimitur

I° Vulgo per futurum (Hoffm. Gr. p. 335, 347), e. g. ܢܚܐ vel ܢܐܚܐ *vivat* Rex, Sultanus, Barh. p. 183 lin. 4 a fine. p. 290 lin. 4 a fine, et alibi. ܢܗܘܐ *fiat* vel *sit*, ܘܢܐܟܘܠ *et absumat* Ass. T. I. p. 168 col. 2 lin. 15 a fine, p. 481 col. 1 lin. penult. ܢܒܪܟ *benedicat* Deus ib. T. III. P. II. p. 465 lin. 8.

II° Per Futurum, cui praemissum est Dolath c), e. g. ܕܐܠܗܐ ܢܚܘܣ † *Deus* (pr. ut seu utinam Deus) *propitius sit* ipsi et defunctis suis Ass. T. II. p. 118 col. 2 lin. 5, 8, T. III. P. I. p. 150 col. 2 lin. 21, 22. ܕܐܠܗܐ ܢܢܛܪ *ut* (utinam) *Deus custodiat ea* (coenobia) ib. T. II. p. 222 col. 2 lin. 22 — 25. ܕܐܠܗܐ ܢܫܪܝܘܗܝ *ut* (utinam) *Deus collocet eum* cum justis in regno suo coelesti ib. p. 227 col. 2 lin. 12. p. 218 Not. col. 2 lin. 5 a fine. ܕܐܢܬ ܬܗܘܐ *tu sis* (Ass. *opto te esse*) ib. T. III. P. II. p. 465 lin. 5. ܕܠܐ ܢܟܠܝܢܝ *ne vitio vertat* d) *mihi!* Barh. p. 98 lin. antep. ܕܢܗܘܐ *sit!* ib. p. 154 lin. 6.

---

c) Illud ܕ significat *utinam*, sicut Terentius dicit: *Ut te omnes Dii Deaeque perdant!* Assemanus plerumque vertit *ut*, sensu optativo.

d) Scil Cosroes rex, lin 11, 17. non, ut vertit Bruns, *nemo*.

† III° Per participium e), e. g. Pluvia ܢܚܬܐ ܠܐ *non descendens* (ne descendat) *super illum* Ass. T. II. p. 315 col. 2 lin. 4 a fine. ܡܒܪܟܝܢ *benedicti* (sint) *a Deo et omnibus benedictionibus* ܫܘܝܢ *digni sint* ib. T. III. P. I p. 572 col. 1 lin 6, 7. ܡܫܪܪ ܘܡܚܝܠ ܡܢ ܐܠܗܐ *stabilitus et corroboratus per Deum* h. e. ut vertit Ass. *quem, oramus, Deus conservet et roboret* ib. p. 568 col. 1 lin. 10 a fine. p. 593 col. 2 lin. 16. *Misit Rex praedictus,* ܢܛܝܪ ܚܝܐ *conservatus vitâ* h. e. ut vertit Ass. *quem Deus incolumem servet* ib. p. 595 col. 2 lin. 11 a fine. p. 569 col. 1 lin. 11, 12. *Iterum eos adortus est Rex* ܡܚܝܐ ܕܘܟܪܢܗ *deletus memoria* h. e. ut vertit Ass. *cujus memoria pereat* ib. p. 597 col. 2 lin. 10. ܡܚܝܐ *deleta* (sit, Ass. *deleatur*) *memoria tua e vita* ib. T. I. p. 145 col. 1 lin. 9.

† IV° Raro per praeteritum f), e. g. ܥܢܟ *exaudivit te* (h. e. ut vertit Ass. *exaudiat te*) Deus, Ass. T. I. p. 38 Not. col. 1.

V° Per interrogationem, desiderii indicem, optativus interdum exprimitur g) (Hoffm. Gr. p. 347), e. g. ܡܢ ܝܗܒ *quis dedit* h) (h. e. quis reddat seu utinam aliquis reddat) *mihi dies pueritiae et annos adolescentiae meae?* Hahn Chrest. Syr. p. 100 lin. 3. *Quis dedit* (dabit) *mihi, ut videam vos?* ib. lin. 7.

---

e) Etiam in exhortatione participium ponitur (Mich. Gr. §. 103. Hoffm. Gr. p. 334.), e. g. *Sed* ܢܦܩܝܢ *exeuntes* (exeant) *viri et mulieres* ܘܒܟܝܢ *et plorent coram Domino* Barh. p. 227 lin. 6, 7.

f) Huc pertinet ܚܣ *absit!* Proprie *pepercit* h. e. *parcat* (scil. Deus), optative, ut nos dicimus *bevare Gud!* Cfr. infra §. 44. litt. D.

g) Idem fit apud Hebraeos. Gesen. Lehrgeb. p. 795.

h) Forte rectius punctetur in participio ܝܗܒ *dans* h. e. daturus est, dabit.

VI° Per optandi particulas, significantes *utinam*, *o! si* (Hoffm. Gr. p. 348.), velut ܐܠܘܦ, ܠܘܢ, ܕܠܘܢ (Ass. T. II. p. 44 col. 2 lin. 15.), ܠܘܢ, ܡܢ ܠܘܢ (Luc. 19: 42.).

§. 22.

Variae infinitivi exprimendi rationes.

I° Lat. infinitivus, ab alio verbo rectus, ordinarie exprimitur per infinitivum, cui praefixum est Lomad i). Vid. Mich. Gr. §. 108. Hoffm. Gr. p. 341.

II° Exprimitur e. g. *potuit ire* his modis:

A) *Potuit et ivit* (Mich. Gr. p. 235. Hoffm. Gr. p. 343). Sic construitur ܐܰܡܪܰܚ *ausus est* Ass. T. I. p. 238 col. 1 lin. 15, 24, 25. p. 347 col. 1 lin. 21. Barh. p. 198 lin. 15. ܫܰܪܺܝ *coepit* Barh. p. 30 lin. 15. p. 500 lin. 15. ܐܶܬܚܙܺܝܬ ܘܐܺܝܬܶܝܟ *visus es et es* h. e. *visus es esse* Ass. T. I. p. 27 col. 1 lin. ult. et sq.

B) *Potuit ivit* (Hoffm. p. 343.). Ita construitur ܐܶܫܟܰܚ *potuit* Act. 27: 16. ܨܒܳܐ *voluit* Ass. T. I. p. 218 col. 1 lin. 13 a fine.

C) *Potuit ut iret* h. e. cum futuro, cui praefixum est ܕ — Mich. Gr. p. 235. Hoffm. Gr. p. 343.

---

i) Lomad interdum vertendum est *ut*, et infinitivus per verbum finitum, e. g. *Deus construit te*, ܠܡܶܕܰܥ *ut scires* voluntatem ejus ܘܨܶܒܝܳܢܶܗ *et videres* Act. 22: 14. *Misericordia S. Trinitatis corroboret eum*, ܠܡܕܰܒܳܪܽܘ *ut praesit populo* Ass. T. III. P. I. p. 77 col. 1 lin. 6 a fine. *Oportet comparare copias* ܠܡܶܗܘܳܐ ܛܝܺܒܺܝܢ *ut paratae sint* Barh. p. 474 lin. 11. — Interdum Lomad, infinitivo praefixum, inservit exprimendo Lat. gerundio cuidam vel supino, vid. infra §. 24, 25.

D) *Potuit iret* h. e. cum futuro absque praefixo ܕ — Mich. et Hoffm. ll. cc.

E) *Potuit iens* h. e. cum participio. Mich. Gr. p. 236. Hoffm. Gr. p. 343.

III° Lat. infinitivus exprimitur interdum per infinitivum, praecedente ܕ ܡܢ (Hoffm. Gr. p. 342 n. 3.), e. g. ܠܐ ܡܫܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܠܡܠܦܘ *non cessavit docere* Ass. T. I. p. 42 col. 1 lin. 8. — Plenius dicitur ܠܐ ܡܫܐ ܗܘܐ ܡܢ ܗܝ ܕܠܡܠܦܘ *non cessavit ab eo quod docere* h. e. non cessavit docere k) ib. p. 33 col. 1 lin. 4, 5. *Non erubuit* ܡܢ ܗܝ ܕܠܡܪܩܘ *spuere* ib. T. II. p. 438 col. 1 lin. 19.

IV° Exprimitur infinitivus per imperfectum (§. 15. I.), praecende ܕ ܡܢ, e. g. *Cessarunt* ܗܘܘ ܡܢ ܕܢܡܚܘܢ *ab* (eo) *ut percuterent Paulum* h. e. cessarunt percutere Act. 21: 32.

§. 23.

Constructio Verbi cum suo ipsius infinitivo.

Constructionem Verbi cum suo ipsius infinitivo, quae semper fit sine interveniente *Lomad* l), esse *emphaticam* (Mich. Gr. §. 107.) vel *intensivam* (Hoffm. Gr. p. 339.), equidem non pernego. Videor tamen mihi comperisse, hanc emphasin, non minus apud Syros, quam apud Hebraeos m), ita usu minutam esse, ut infinitivus adjunctus haud raro nihil *emphaseos* aut *intensionis* ad verbi potestatem addat, sed forte numerosiorem tantum aut

k) Verti etiam potest per gerundium in *do* terminatum, *non destitit a docendo*. Cfr. infra §. 24.

l) Extra hanc constructionem infinitivus semper sibi praefixum habet *Lomad*, nisi constructio fuerit huic (§. 23) simillima, per gerundium ablativi casus, in *do* desinens, vertenda. Vid. infra §. 24 n. IV. litt. A.

m) Storr Obss. p. 315 Not. * Gesen. Lehrgeb. p. 780.

sonantiorem orationem efficiat n). Ut vero hoc clarius appareat, segregabo exempla, quae emphasin quamdam produnt, ab iis, quibus nulla aut saltem vix notabilis emphasis inesse videtur.

I° Exempla, quae emphasin vel ἐπίτασιν quamdam produnt: *Permisit ei Saladinus,* ܕܡܫܠܘ ܡܫܠ ܠܗ *cui blandiendo blanditus fuerat Arnat per calliditatem suam* Barh. p. 409 lin. 14, 15. *Cameli eorum* ܡܬܘܗ ܬܘܗܝܢ *expavescendo* (h. e. valde?) *expavescebant* ib. p. 164 lin. 15. *Tamquam rem Satanicam* ܡܣܢܐ ܣܢܗ *odendo odit eam* (Bruns, *immani odio prosecutus est*) ib. p. 517 lin. 5 a fine. ܡܓܙܡܘ ܐܓܙܡܗ *minando* (h. e. graviter?) *minatus est ei* ib. p. 470 lin. antep.

II° Exempla, quibus nulla aut certe vix notabilis emphasis inest; ܡܙܒܢ ܙܒܢܬܗ *emendo emi eam legitime* Barh. p. 226 lin. antep. p. 402 lin. 11. p. 518 lin. 1. *Depulit milites Sultani ex ea* (urbe), ܡܩܛܠ ܕܝܢ ܠܐ ܩܛܠ ܐܢܘܢ *occidendo vero non occidit eos* ib. p. 262 lin. 2. p. 314 lin. 3. p. 569 lin. 13. p. 614 lin. penult. ܡܚܙܐ ܚܙܝܬ *videndo vidi* (Ass. simpliciter *vidi*) *hunc peregrinum velut delapsum de coelo* Ass. T. III. P. II. p. 17 lin. 4 a fine. T. II. p. 287 col. 1 lin. 12. Barh. p. 439 lin. penult. *Hoc* ܡܫܡܥ ܫܡܥܢ *audiendo audivimus ab Eremita quodam* Ass. T. III. P. I. p. 319 col. 1 lin. 6. Sic, *Fugiendo fugit* Barh. p. 423 lin. 4 a fine. *desciscendo descivit* a mandato ib. p. 433 lin. 4. *Rapiendo raperet* ib. p. 460 lin. 9. *Jocando jocarentur* ib. p. 597 lin. ult. *vituperando vituperat* ib. p. 441 lin. 12. *Crucifigendo crucifigimus* Ass. T. I. p. 518 col. 1 lin. 2. *Assignando assignavit* ib. T. III. P. I. p. 530 col. 2 lin. 19.

n) In Arabismo constructio verbi cum suo ipsius infinitivo crebra est, et videtur interdum facta rhythmi tantum caussa, seu ut versus eodem terminentur sono. Coran. Sur. 71: 6, 8, 16, 17. Sur. 73: 4, 8. ed. Hink. In N. T. Syr. haec constructio saepe respondet simplici verbo Graeco. Matth. 12: 30. Act. 12: 15. Joh. 13: 29. interdum phrasi hebraizanti Matth. 15: 4. Act. 5: 28. c. 7: 34. Hebr. 6: 14.

† III° De cetero:

A) Infinitivus saepius praeponitur verbo suo, rarius postponitur, e. g. *Plantavit autem plantando* Ass. T. I. p. 406 col. 1 lin. 14. *Sedet sedendo* ib. T. III. P. II. p. 275 lin. 6.

B) Inter infinitivum et verbum finitum unum alterumve vocabulum interdum interjicitur, e. g. *Plantavit* autem *plantando* (nuper sub n. III.) *Occidendo* autem dumtaxat non *occiderunt eos* Barh. p. 551 lin. 4 et 3 a fine. Add. ib. p. 602 lin. 9.

§. 24.

† Lat. Gerundia quomodo exprimantur.

I° Gerundium nominativi casus, in *dum* exiens, vel, loco ejus, participium passivum in *dus* terminatum, exprimitur

A) Per ܘܳܠܶܐ *oportet* o), constructum modo cum infinitivo, praecedente *Lomad*, e. g. *Dicit, quod non* ܘܳܠܶܐ ܠܡܶܣܠܳܝܘ *oporteat respuere* medelam h. e. non respuendam esse Barh. p. 6 lin. 5 a fine. *Judicavit*, ܕܰܠܡܰܠܟܳܐ ܘܳܠܶܐ ܠܡܰܥܕܳܪܽܘܗ̄ *Regi subveniendum esse, non rebelli* ib. p. 205 lin. 8. Add. Act. 5: 29, 35. c. 14: 21. c. 16: 30. Modo cum futuro, praecendente ܕ, e. g. *Talis* ܘܳܠܶܐ ܕܢܶܬܩܪܶܐ *oportet ut appelletur vir* h. e. talis vir appellandus est vir. Barh. p. 476 lin. 9. Add. Luc. 12: 12. c. 22: 37.

B) Per ܐܶܢܳܣ *oportet* p), constructum modo cum infinitivo, praecedente Lomad, e. g. ܐܶܢܳܣ ܠܡܺܕܰܥ *sciendum est* Ass. T. I. p. 70 col. 2 lin. 17. T. III. P. II. p. 496 lin. 13 a fine. *Hominem quemdam* ܐܶܢܳܣ ܠܡܶܚܰܣܳܐ *oportet deligere* h. e. vir deligendus est Barh. p. 483 lin. 13. ܗܳܢܳܐ ܥܰܠ ܐܶܢܳܣ ܠܡܶܬܚܰܫܰܠ

o) Quod in N. T. saepe ponitur pro Graeco δεῖ.

p) Etiam hoc ponitur pro δεῖ Apoc. 11: 5. c. 13: 10.

hic timendus est ib. p. 395 lin 13. Modo cum futuro, praecedente ܕ, e. g. ܘܳܠܶܐ ܕܢܶܬܐܡܰܪ *dicendum est* Ass. T. II. p. 220 col. 2 lin. ult. ܘܳܠܶܐ ܕܬܶܬܩܪܶܐ *appellanda est* ib. T. III. P. I. p. 281 col. 1 lin. 5. ܘܳܠܶܐ ܕܢܶܬܩܪܶܐ *appellandus est* ib p. 347 col. 1 lin. 10. *Antea negotium pacis* ܘܳܠܶܐ ܕܢܶܬܥܒܶܕ *conficiendum est* Barh. p. 415 lin. 9.

C) Per ܦܳܐܶܐ *decens, conveniens* h. e. convenit, oportet, e. g. *statuerunt*, ܕܦܳܐܶܐ ܕܢܶܣܬܰܪܗܒܽܘܢ ܢܰܙܺܝܥܽܘܢ ܩܪܳܒܳܐ *oportere ut festinarent moverent bellum* h. e. statuerunt, festinanter movendum esse bellum. Barh. p. 410 lin. 12, 13.

D) Per ܐܺܝܬ, modo sequente infinitivo, e. g. ܐܺܝܬ ܠܝ ܠܡܶܐܡܰܪ *mihi statuendum est* Ass. T. I. p. 490 col. 2 lin. 11, 12. ܐܺܝܬ ܠܝ ܠܡܶܬܗܦܳܟܽܘ *mihi standum* (versandum) *est* ib. T. III. P. I. p. 115 col. 1 lin. 14. ܐܺܝܬܰܘܗ̱ܝ ܠܡܗܰܝܡܢܽܘ Ass. *credendum est* ib. T. II. p. 80 col. 1 lin. 8 a fine. Adde, *Est vobis cognoscenda* pernicies Ass. T. III. P. I. p. 129 col. 2 lin. 1. *Est eis erubescendum* ib. p. 208 col. 1 lin. 16, 17. *Mirandum est* ib. p. 495 col. 2 lin. 9 et 8 a fine, *accipienda est* materia ib. T. III. P. II. p. 938 lin. 11 a fine. *Cum multa essent mihi scribenda* 2 Joh. vs. 12. — Modo sequente futuro, e. g. ܡܳܢܳܐ ܐܺܝܬ ܠܟܽܘܢ ܕܬܶܥܒܕܽܘܢ *quid vobis agendum est?* Ass. T. I. p. 365 col. 1 lin. 8. *In insulam quamdam* ܐܺܝܬ ܠܰܢ ܕܢܶܬܬܫܕܶܐ *ejiciendi sumus* Act. 27: 26.

E) Per ܗܘܳܐ, e. g. ܗܘܳܐ ܠܡܶܫܬܒܳܩܽܘ *relinquendum est* Ass. T. III. P. I. p. 124 col. 2 lin. 19. ܐܶܢ ܢܶܗܘܶܐ ܠܝ ܠܡܡܳܬ ܥܡܳܟ *si mihi tecum moriendum fuerit* Matth. 26: 35. ܡܳܐ ܕܗܘܳܬ ܠܰܢ ܕܢܶܪܕܶܐ *cum nobis proficiscendum esset* Act. 27: 2.

II° Gerundium in *di* desinens exprimitur

A) Per infinitivum, e. g. *Potestas* ܠܡܶܪܥܳܐ *pascendi* gregem Christi Ass. T. III. P. I. p. 593 col. 2 lin. 9, 10. *Facultas* ܠܡܦܰܫܳܩܽܘ *vertendi* libros Barh. p. 170 lin. 11. Add. Matth. 9: 6.

B) Per futurum, praecedente ܕ, e. g. *Erat ei cupiditas* ܕܢܶܚܙܶܐ *videndi* Ass. T. I. p. 40 col. 1 lin. penult. *Est ne tibi voluntas* ܕܢܶܗܘܶܐ *manendi* in mundo ib. p. 33 col. 1 lin. 17. *Non erant ei vires* ܕܢܩܽܘܡ *surgendi* Barh. p. 367 lin. 7, 8. *Ne potestatem daret copiis suis* ܕܢܚܰܪܒܽܘܢ *devastandi* ib. p. 245 lin. 13. *tempus pariendi* Luc. 1: 57. — Rarissime omittitur Dolath, e. g. *Facta est nobis cogitatio tractatum quemdam* ܢܶܟܬܽܘܒ *conscribendi* Ass. T. II. p. 308 col. 1 lin. 19, 20.

III° Gerundium accusativi casus, in *dum* terminatum, exprimitur

A) Per infinitivum, e. g. *Cui sunt aures* ܠܡܶܫܡܰܥ *ad audiendum, audiat* Barh. p. 466 lin. ult. *Animosus* ܠܡܶܒܙܰܙ *ad praedandum* ib. p. 272 lin. penult. *Parabant se* ܠܡܶܥܪܰܩ *ad fugiendum* Ass. T. I. p. 21 col. 1 lin. 1, 2. — Dicitur etiam, ܡܶܛܽܠ ܡܫܰܘܕܥܽܘܬܳܗ̇ *ad significandam* hanc rem Ass. T. III. P. II. p. 465 lin. 6 a fine.

B) Per futurum, e. g. *Cui sunt aures* ܕܢܶܫܡܰܥ *ad audiendum*, audiat. Matth. 11: 15. c. 13: 9, 43.

C) Per substantivum, e. g. *ut daret eis jumenta et camelos* ܠܡܰܛܥܳܢܽܘܬܗܽܘܢ *ad portationem eorum* h. e. ad eos portandos Ass. T. I. p. 412 Not. col. 1 lin. 4. *Quidquid volebant, faciebant* ܠܫܽܘܡܠܳܝܳܐ *ad expletionem libidinum suarum* h. e. ad explendas libidines ib. T. III. P. I. p. 429 col. 1 lin. 24. *Scripsit* (librum) ܡܶܛܽܠ ܫܽܘܪܳܪܳܐ *ob confirmationem hujus sententiae* h. e. ad confirmandam hanc sententiam ib. T. II. p. 291 col. 1 lin. 1.

IV° Gerundium ablativi casus, in *do* desinens, exprimitur

A) Per infinitivum sine praefixo Lomad q), e. g. *utque insuper respondeatis* ܡܫܕܪܘ *mittendo epistolam* Ass. T. III. P. II. p. 465 lin. 5 a fine. *Dignum te reddat vita coelesti* ܡܬܠ ܠܟ *dando tibi partem et haereditatem in regno coelorum* Tychs. El. Syr. p. 50 lin. 4.

B) Per infinitivum, cui praemissum est ܡܢ ܕ, e. g. *Cum defatigati essent homines* ܡܢ ܕܠܡܩܒܪܘ *sepeliendo* Barh. p. 85 lin. 6. *Non destitit* ܡܢ ܕܠܡܨܠܝܘ *a precando* Ass. T. I. p. 36 col. 1 lin. 6 a fine.

C) Per futurum, cui praemissum est ܡܢ ܕ, e. g. *Destitit Anastasius* ܡܢ ܕܢܦܩܝܗ *ab ea* (arca) *extrahenda* Ass. T. II. p. 408 col. 1 lin. 3, 4 *Defatigatus est* ܡܢ ܕܢܟܦܘܪ *negando* ib. T. III. P. I. p. 120 col. 1 lin. 6. — Plenius dicitur: *Deus impedivit eum*, ܡܢ ܗܘ ܕܢܬܩܠ *ab eo ut offenderet aliquem*, h. e. ab aliquo offendendo ib. T. II. p. 250 col. 2 lin. penult. *Quae cohibet eum* ܡܢ ܗܝ ܕܢܥܪܘܩ *a fugiendo* ib. T. III. P. I. p. 484 col. 2 lin. 22.

D) Per imperfectum (§. 15. n. I.), cui praemissum est ܡܢ ܕ, e. g. *destiterunt* ܡܢ ܕܡܚܝܢ ܗܘܘ *ab* (eo) *ut percuterent Paulum* h. e. a percutiendo Paulo Act. 21: 32.

E) Per futurum, cui praemissum est ܐܝܟ ܕ (*ut, ita ut*), e. g. *Quid tentatis Deum*, ܐܝܟ ܕܬܣܝܡܘܢ *ut imponatis* (h. e. imponendo) *jugum* Act. 15: 10.

F) Per substantivum, e. g. *Non cessavit* ܡܢ ܩܪܝܢܐ ܘܡܟܬܒܢܘܬܐ *a lectione et scriptione* h. e. a legendo et scribendo

---

q) Cfr. supra pag. 34 not. 1.

Ass. T. II. p. 267 col. 2 lin. ult. *Refugimus* ܡܢ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܫܪܒܬܗ *a scriptione historiae ejus* h. e. a scribenda historia ejus ib. T. I. p. 57 col. 1 lin. 5 a fine.

§. 25.

Lat. Supina quomodo exprimantur.

I° Supinum in *um* vel participium in *urus* desinens exprimitur

A) Per infinitivum, e. g. *Venit* ܠܡܥܠ *ingressurus* Ass. T. III. P. I. p. 473 col. 1 lin. 8 a fine. *Abibat* ܠܡܩܛܪܓ *accusatum* ib. T. II. p. 252 col. 2. lin. 7. ܠܡܣܓܕ ܠܗ *adoratum* Barh. p. 236 lin. 5 a fine. Matth. 2: 2.

B) Per futurum, praecedente ܕ, e. g. *Venit* ܕܢܥܘܠ *ingressurus* Ass. T. I. p. 32 col. 1 lin. 6. *Ignem veni* ܕܐܪܡܐ *conjecturus in terram* ib. p. 37 col. 1 lin. 20. Saepius absente ܕ [r]), e. g. ܐܙܠ ܐܡܘܬ *abibo moriturus* Ass. T. I. p. 380 col. 1 lin. 24 a fine. p. 377 col. 1 lin. 8. *Ut* ܐܙܠ ܐܫܡܫ *abeam ministratum* ib. T. III. P. I. p. 92 col. 2 lin. 34, 35. ܕܢܐܬܐ ܢܥܕܪ *ut veniret adjutum* Barh. p. 373 lin. 8. ܕܢܥܠܘܢ ܢܨܠܘܢ *ut intrarent precaturi* ib. p. 589 lin. penult. — Interdum cum copula vau, e. g. *Cupivit*, ܕܢܐܙܠ ܘܢܚܙܝܘܗܝ *ut abiret et videret eum* h. e. cupivit abire visurus Ass. T. I. p. 39 col. 1 lin. 20. [s]). ܢܗܦܘܟ ܘܢܣܥܘܪ *revertamur visitaturi* Act. 15: 36.

---

r) Nempe per constructionem illam, qua duo verba in eodem Modo, Tempore ac Persona ἀσυνδέτως ponuntur, de qua vid. Mich. Gr. §. 108.

s) Ibid. lin. 11 sine copula: *Cupivit* ܕܢܐܙܠ ܢܚܙܝܘܗܝ *abire visurus eum.*

C) Per substantivum, e. g. *Ne abiret cum patre suo* ܠܣܓܕܬܐ *ad adorationem hujus idoli* h. e. adoraturus hoc idolum. Ass. T. I. p. **27** col. **1** lin. **10**. *Abiit* ܐܙܠ ܠܚܙܬܐ *ad visionem cognatorum suorum* h. e. ut vertit Ass. *cognatos suos revisurus* ib. T. II. p. **252** col. **2** lin. **4**.

II° Supinum in *u* desinens exprimitur per infinitivum, e. g. ܩܫܝܢ ܠܡܣܝܒܪܘ *difficiles toleratu* Ass. T. III. P. I. p. **115** col. **1** lin. **6**. *Progerminare fecit Deus e terra omnem arborem* ܕܪܓܝܓ ܠܡܚܙܐ ܘܒܣܝܡ ܠܡܐܟܘܠܘ *jucundam visu et suavem comesu* Adler. L. Syr. Instit. p. **53** lin. **2**, **3**.

§. 26.

Verbum ܗܘܐ redundat.

Verbum Substantivum ܗܘܐ *Fuit* redundat [t])

A) Post ܠܐ, sive negativum fuerit, *Non*, sive interrogativum *Nonne* [u]). Mich. Gr. §. **113**. Hoffm. Gr. p. **378**.

B) Post se ipsum aut aliud verbum (Mich. Gr. §. **113**. Hoffm. p. **378**), e. g. Mich. Chrest. p. **46** lin. penult. Barh. p. **476** lin. **3**. p. **480** lin. **6**. — Raro ܗܘܐ praeponitur, e. g. ܗܘܐ ܐܬܝܬܪ *excelluit* Barh. p. **139** lin. penult. ܗܘܐ ܐܬܒܙܚ ܗܘܐ *deluserat* ib. p. **503** lin. **5**, **6**.

C) Post ܐܝܟܢܐ *quomodo*, e. g. *Si dominum ejus vidisses*, ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܗܘܝܬ *quomodo* (quo animo) *fuisses?* Barh. p. **113** lin. **4**.

---

t) Forsan emphatice. *Hoffm.*

u) Praemittitur rarius ܐܘ *an? num?* e. g. ܐܘ ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܬ ܡܨܪܝܐ *nonne tu es Aegyptius ille?* Barh. p. **54** lin. **4**.

§. 27.

Verba construuntur cum cognatis substantivis w).

Verba tam *activa*, quam *passiva* et *neutra* saepissime apud Syros adsciscunt nominis *cognati* accusativum, qui Latine per ablativum x) plerumque vertendus est. Haec vero dicendi ratio praecipue tum obtinet, cum vel genitivus vel adjectivum (epitheton) quoddam accusativo adjungitur.

I° Verba *activa* adsciscunt accusativum y) cognatum, e. g. ܠܐ ܫܒܳܐ ܫܒܝܳܐ ܘܠܐ ܩܛܰܠ ܩܛܳܠܐ ܘܠܐ ܒܰܙ ܒܸܙܬܳܐ *non captivavit captivos, nec occidit* (commisit) *caedem, nec praedatus est praedam* Knös Chrest. Syr. p. 82 lin. 11. *Messuerunt messem* Barh. p. 300 lin. 6. *Nexuit nodum* ib. p. 412 lin. 15. *Ministrabat ministerium* ib. p. 44 lin. penult. *Vidit visionem quatuor animalium* ib. p. 31 lin. 7. *Precatus est precationem nobilissimam* ib. p. 26 lin. ult. *Precans preces suas* ib. p. 238 lin. 1. *Custodire custodiam suam* ib. 107 lin. 6 a fine. *Honoravit eum honorem* (-re) *maximum* (-mo) ib. p. 423 lin. 8. *Percussit eum cultro quatuor ictus* h. e. vulneravit eum quatuor cultri ictibus ib. p. 296 lin. 1. *Videns visiones divinas* Ass. T. I. p. 37 col. 1 lin. 12. *Doctrinam Ephraemi docuit* ib. p.

---

w) Hanc constructionem, Syris frequentissimam, Hoffmannus quidem in Gr. Syr. p. 340, 367 breviter proponit, Michaelis vero prorsus silet. — Consensum Hebraeorum vid. in Gesen. Lehrgeb. p. 810 et Graecorum in Georgii Vindic. N. T. ab Ebraismis p. 199.

x) Sicut Latini dicunt: *occidione occidere*, *Lucere luce aliena*, *Odiò odisse*, *Frigore frigescere*.

y) Vere esse accusativum luculenter patet ex Arabismo, e. g. اعذبهم عذابا شديدا *puniam eos poenam* (-na) *vehementem* (-ti) Cor. Sur. 3: 49. Sur. 4: 172. ed. Hink. *Sustentavimus eum sustentationem* (-ne) *bonam* (-na) Sur. 16: 77. *Invocavit Dominum suum invocationem* (-ne) *occultam* (-ta) Sur. 19: 2. Sic etiam Latini dicunt: *Facere facinus*, *Donare donum*, *Nuntiare nuntium*, *Fodere fossuram*, *Turbare turbas*.

42 col. 1 lin. 15, 16. *Cum non gustasset gustationem litteraturae Graecae* ib. p. 48 Not. col. 1 lin. 11 et 10 a fine. *Celebravit festum resurrectionis* ib. p. 527 col. 2 lin. penult. *Objurgavit eum objurgationem* (-ne) *validam* (-da) ib. T. III. P. I. p. 116 col. 2 lin. 9 et 8 a fine. *Percussit eos percussiorem* (-ne) *magnam* (-na) h) Barh. p. 311 lin. 5 a fine. p. 511 lin. 11. *Fregerunt eos fractionem malam* h. e. magna clade affecerunt ib. p. 491 lin. 5 a fine. *Ne occidas eum binas caedes* ib. p. 402 lin. 2. *Caedem* (-de) *non occidam te* ib. p. 569 lin. 13, 14. *Extendit manum suam sinistram extensionem* (-ne) *precatoriam* (-ria) Ass. T. III. P. II. p. 687 col. 2 lin. 13, 14. p. 807 col. 2 lin. 1, 2.

II° Verba *neutra* assumunt accusativum nominis cognati i) per ablativum Latine plerumque vertendum, e. g. *Si quis videt fratrem suum* ܕܚܳܛܶܐ ܚܛܳܗܳܐ *peccantem peccatum* Ass. T. I. p. 303 col. 2 lin. 12. ܚܛܺܝܬܶܗ ܕܚܛܳܐ ܘܰܐܚܛܺܝ *peccatum ejus, quod peccavit et peccare fecit Israelem* Barh. p. 21 lin. 2. *Mortem morietur* ib. p. 600 lin. 7 *Mortuus est mortem naturalem* ib. p. 573 lin. ult. *Somniavit somnia* ib. p. 14 lin. 2. *Fugam fugit* Ass. T. I. p. 531 col. 2 lin. 8. *Vigilant vigiliam* ib. T. III. P. II. p. 669 col. 2 lin. 7 a fine. *Gavisi sunt gaudium* (-dio) *magnum* (-no) ib. T. I. p. 40 col. 1 lin. 25. p. 362 col. 1 lin. 18. et alibi saepe. *Errorem* (-re) *dignum* (-no) *venia erravimus* ib. T. III. P. I. p. 116 col 2 lin. 7. *Donec* ܬܝܳܒܽܘܬܳܐ *poenitentiam publicam et diuturnam* ܬܬܽܘܒܽܘܢ *ege-*

---

h) Simillimum Hebr. Jos. 10: 10.

i) Esse accusativum patet ex Arabica lingua, e. g. ضل ضلالا بعيدا *erravit errorem* (-re) *longinquum* (-quo) Cor. Sur. 4: 116, 135, 165. *Periit perditionem* (interitu) *manifestam* (-sto) Sur. 4: 118. *Transibit transitum* (-tu) *nubis* Sur. 27: 90. Simili ratione Latini dicunt: *Vivere vitam*, *Gaudere gaudium*, *Lucere lucem*, *Pugnare pugnam*, *Furere furorem*, *Saltare saltationem*, *Ridere risum*, *Peccare peccatum*, *Currere cursum*, *Mori mortem*, *Insanire insaniam*, *Vigilare vigilias*, *Somniare somnium*.

rint ib. p. 336 col. 2 lin. 5 et 4 a fine. *Profecti sumus profectionem* (iter) *decem dierum* ib. T. I. p. 365 col. 1 lin. 1, 2. *Jejunium vespertinum jejunabat* Barh. p. 75 lin. 5, 6.

† III° Verba *passiva* significationis vere *passivae* adsciscunt accusativum cognati nominis [k]), Latine per ablativum vertendum, e. g. ܐܬܪܚܡܘ ܪܚܡܬܐ ܪܒܬܐ *amatus est* ab iis *amorem* (-re) *magnum* (-no) Barh. p. 555 lin. 13. *Sepulturam asini* (sepultura asinina) *sepulti sunt* ib. p. 382 lin. 2. *Odio magno exosus fuit* ib. p. 597 lin. 2. *Reconciliatus est cum eo reconciliatione non sincera* ib. p. 323 lin. 14. *Fracti sunt fractione mala* h. e. clade maxima affecti sunt ib. p. 399 lin. 10. p. 445 lin. 13. *Moestus fuit moerore magno* ib. p. 6 lin. 5. p. 481 lin. 9. *Aegrotus fuit* vel *factus est morbo gravi* ib. p. 475 lin. 2. p. 553 lin. 11. Tychs. El. Syr. p. 67 lin. 5. *Aedificatum est Byzantium aedificatione prima* Barh. p. 27 lin. 9. *Divisa est iterum terra divisione secunda* ib. p. 8 lin. 12. *Eversa est Antiochia eversione sexta* Ass. T. I. p. 236 col. 1 lin. 8 a fine et lin. 5 et 4 a fine. p. 414 Not. col. 1 lin. penult. et ult. *Afflictus sum afflictione aliqua* ib. T. II. p. 220 col. 2 lin. 7 a fine. *Induti vestibus sacerdotii* ib. T. III. P. II. p. 677 col. 2 lin. 9 Add. Marc. 1: 6. Col. 2: 11 et supra p. 2 not. a.

† IV° Verba passiva significationis *deponentialis* (§. 3.) adsciscunt accusativum nominis cognati, e. g. ܫܘܘܕܝܐ ܕܐܫܬܘܕܝ *promissa, quae promisit* Barh. p. 608 lin. 10, 11, 16. *Cruciavit eum cruciatus* (-tibus) *graves* (-vibus) ib. p. 427 lin. 4, 5. *Admirabantur admiratione magna* Marc. 5: 42.

---

k) Vere esse accusativum, patet ex Arabica lingua, e. g. يَصَّالَحَا *reconciliantur* inter se صُلْحًا *reconciliationem* (-ne) Cor. Sur. 4: 127. ed. Hink. *Compluta est pluviam* (-via) *mali* (-la) Sur. 25: 42. *Agitati sunt agitationem* (-ne) *vehementem* (-ti) Sur. 33: 11. *Duplicabitur ei poena* ضِعْفَيْنِ *binam* (-na) *duplicationem* (-ne) Sur. 33: 30 — Cfr. Graec. Apoc. 16: 9.

§. 28.

Verbum pro adverbio.

Ex duobus verbis inter se conjunctis alterutrum, modum rei indicans, *adverbialiter* interdum exponendum est

1° Utrumque verbum ponitur in eodem tempore 1), numero et persona, cum vel sine copula *Vau* (Hoffm. Gr. p. 375), e. g. ܫܚܢ ܘܪܓ *incaluit et cupivit* h. e. ardenter cupivit Ass. T. I. p. 32 col. 1 lin. 4. ܢܩܘܡ ܘܢܬܚܝܠ *stemus et confirmemur* h. e. firmiter perstemus ib. p. 239 col. 1 lin. 6, 7. ܥܫܢ *invaluit* fons aquarum ܘܥܫܢ ܘܣܠܩ *et invaluit et adscendit* h. e. valde intumuit ib. p. 390 col. 1 lin. 7, 9. ܪܗܛܬܝ ܗܓܝܬܝ *cucurristi meditata es* h. e. ut vertit Ass. *meditate* in pastorem *irruisti* ib. p. 88 col. 1 lin. 1. ܪܗܛ ܦܬܚ *accurrit* (h. e. prompte) *aperuit* Hahn Chrest. Syr. p. 9 lin. 11, penult. *Urgebant et veniebant* h. e. frequenter veniebant Barh. p. 594 lin. ult. et sq. p. 518 lin. ult. *Astute egit et occidit* eum h. e. callide occidit Barh. p. 148 lin. 2. *Insidiose invaserunt* Africam ib. p. 109 lin. 14. *Fraudulenter immutavit* ib. p. 100 lin. 6 a fine. *Fraudulenter constituerunt* Ass. T. III. P. I. p. 441 col. 2 lin. 18, 19. — Sequentia praecipue verba ita usurpantur: A) *Peccatum nostrum* ܣܓܝ ܚܛܗܢ *multum fuit* (h. e. admodum) *crevit* vel magnum fuit Knös Chrest. Syr. p. 117 lin. 4. Saepius hoc fit in Aphel hujus verbi, e. g. ܐܣܓܝ ܝܩܪܗ *multiplicavit* (h. e. multum, admodum) *honoravit eum* Barh. p. 170 lin. 13. p. 92 lin. 14. *Multiplicavit* (largiter) *dedit* ib. p. 598 lin. 7, 8. p. 450 lin. 6. Phil. 2: 9. ܐܣܓܝ ܐܥܠܝܗ *expolivit*

---

1) Non tamen semper in eodem tempore, e. g. ܩܒܠܢ ܘܚܕܝܢ *susceptimus et gaudemus* h. e. laete (Ass. *libenter*) suscepimus Ass. T. I. p. 238 col. 1 lin. 20, 21.

multiplicavit h. e. multum vel sedulo expolivit Tychs. El. Syr. p. 80 lin. 1. — B) ܐܘܣܦ ܘܓܕܦ *addidit et blasphemavit* h. e. ulterius blasphemavit Ass. T. I. p. 350 col. 1 lin. 11. *Addidi* (h. e. ulterius vel rursus) *audivi* ib. T. III. P. I. p. 119 col. 1 lin. 8 a fine. Add. Barh. p. 598 lin. 7. Luc. 20: 11, 12. *Ne adderetur* (h. e. amplius) *diceretur* Hebr. 12: 19. — C) ܣܪܗܒ ܘܐܟܪܙ *festinavit et* (h. e. festinanter) *proclamavit* Barh. p. 73 lin. 7. *Imperatrix* ܣܪܗܒܬ ܫܕܪܬ *festinavit* (festinanter, Ass. *e vestigio*) *misit* Ass. T. II. p. 330 col. 1 lin. 13 a fine. Adde Barh. p. 67 lin. 5 a fine. p. 511 lin. 8. p. 410 lin. 13. p. 433 lin. 14. *Transiens festinans* h. e. festinanter transibit Knös Chrest. Syr. p. 97 lin. 9. ܐܣܬܪܗܒ ܘܐܙܠ *festinavit et* (festinanter) *abiit* Barh. p. 502 lin. 9. Add. Luc. 19: 5, 6. — D) ܩܪܝܒ supra p. 11 not. m. ܗܦܟ supra p. 12 not. n.

II° Alterutrum verbum ponitur

A) In infinitivo (Hoffm. Gr. p. 376), e. g. ܡܘܣܦܝܢ ܠܡܐܡܪ *addunt dicere* h. e. ut vertit Ass. *rursus* dicunt, Ass. T. III. P. I. p. 56 col. 1 lin. 20. *Donec* ܩܪܒ ܠܡܫܬܠܡܘ *prope fuit absolvi* h. e. *prope* (ut vertit Ass.) absolutum est ib. T. II. p. 265 col. 2 lin. 4. *Coeperunt* ܟܒܫܝܢ ܠܡܐܬܐ *urgere* m) *venire* h. e. ut vertit Bruns, *frequenter* venire Barh. p. 551 lin. 10.

† B) In participio, e. g. ܟܕ ܡܬܢܟܠ ܥܢܐ *dolose agens* (Ass. *subdole*) *respondit* Ass. T. II. p. 343 col. 2 lin. 23. *Quem* (librum) *studuit*, ܕܢܬܕܡܪ ܡܟܪܙ ܠܗ *ut admiraretur praedicans eum* h. e. cum admiratione praedicaret ib. p. 345 col. 2 lin. 13 a fine.

---

m) ܟܒܫ significat interdum *frequens fuit* Barh. p. 580 lin. 2 p. 599 lin. penult. atque, sine adjecto alio verbo, *frequenter ivit* vel *venit* ib. p. 531 lin. 13.

C) In futuro, praecedente Dolath, e. g. ܩܪܶܒ ܠܶܗ ܕܢܶܫܬܰܪܰܪ † *prope fuit ut confirmaretur*, h. e. ut vertit Bruns, *propemodum confirmata est* suspicio Barh. p. 551 lin. 11.

§. 29.

Neutrum genus quomodo exprimatur.

Genus *neutrum*, quo carent linguae Semiticae, exprimitur

I° Per femininum saepius, tam in verbis, quam in adjectivis et pronominibus. Hoffm. Gr. p. 292, 309, 361.

II° Longe rarius per masculinum, idque

A) In verbis (Hoffm. Gr. p. 362.), e. g. ܐܶܬܶܐܡܰܪ ܠܶܗ *dictum est ei* Barh. p. 26 lin. 9. p. 133 lin. 8. p. 167 lin. 13. ܐܶܬܦܰܩܰܕ *jussum est ei* ib. p. 251 lin. antep. ܐܶܬܺܝܕܰܥ *cognitum est ei*, innotuit, Ass. T. I. p. 28 col. 1 lin. 8 a fine. ܓܕܰܫ *accidit* n) ib. p. 359 col. 1 lin. 6 a fine. ܐܶܬܚܙܺܝ *visum est ei* ib. p. 372 col. 1 lin. 12 *)

B) In adjectivis et participiis, e. g. ܦܳܐܶܐ ܗܘܳܐ *decens erat*, † decebat o) Ass. T. I. p. 65 col. 1 lin. 6 a fine. ܡܶܬܶܐܡܰܪ *dicitur*, narratur, fertur p) ib. p. 34 col. 1 lin. 16. ܐܳܡܺܝܪ *dicitur* ib.

---

n) Dicitur in fem. ܓܕܰܫܰܬ Barh. p. 308 lin. 12.

*) Saepius fem. ܐܶܬܚܙܝܰܬ *visum est mihi* Ass. T. III. P. I. p. 115 col. 1 lin. 7. p. 116 col. 1 lin. 1.

o) Fem. ܦܳܐܝܳܐ ܗܘܳܬ Ass. T. I p. 21 col. 1 lin. 7.

p) Longe saepius in feminino, ܡܶܬܶܐܡܪܳܐ *dicitur*, fertur Barh. p. 90 lin. 10. p. 98 lin. 10. etc.

T. II. p. **224** col. 2 lin. 5. ܟܕ ܡܬܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ *cum dictum fuit ei* Barh. p. **504** lin. 6 a fine. ܛܒ ἀγαθόν 2 Cor. 5: 10. καλόν Matth. 18: 8, 9 q). ܫܦܝܪ καλόν Gal. 4: 18. r) ܒܝܫ κακόν Matth. 27: 23 s). ܦܫܝܩ *facile* Rom. 7: 18. εὐκοπώτερον Matth. 9: 5. Marc. 10: 25 t). ܩܫܐ σκληρόν Act. 9: 4. (al. vs. 5.) c. 26: 14. ܡܫܠܛ *permissum*, *licitum* (est), licet, Act. 2: 29. Ass. T. III. P. II. p. **281** lin. 21, 23. ܒܣܝܡܐܝܬ *suavius* Barh. p. 359 lin. penult.

C) In pronominibus, e. g. ܡܛܠ ܗܢܐ δια τοῦτο u) Matth. 6: 25. c. 13: 13. Mich. Chrest. p. 65 lin. 11. p. 75 lin. 7. ܥܠ ܗܢܐ *propter hoc, propterea* w) Tychs. El. Syr. p. 66 lin. 2. ܥܠ ܗܘ *propter illud, propterea* x) Ass. T. I. p. **101** col. 2 lin. 12 a fine.

---

q) Fem. ܛܒܬܐ ἀγαθόν Rom. 7: 13, 18, 19. καλόν Rom. 7: 21. Jac. 4: 17.

r) Fem. ܫܦܝܪܬܐ καλόν Marc. 7: 27.

s) Fem. ܒܝܫܬܐ κακόν Rom. 7: 19. c. 9: 11.

t) Fem. ܦܫܝܩܬܐ εὐκοπώτερον Marc. 2: 9. Luc. 5: 23.

u) Saepius ܡܛܠ ܗܕܐ διὰ τοῦτο Marc. 12: 24. Mich. Chrest. p. 6 lin. 2. p. 13 lin. 11.

w) Longe saepius ܥܠ ܗܕܐ Mich. Chrest. p. 98 lin. 5.

x) Saepius ܥܠ ܗܝ *propterea* Ass. T. II. p. 39 col. 1 lin. 7. p. 160 col. 1 lin. 8.

§. 30.

Impersonales constructiones.

1° Indefinita persona, Suethico *man* respondens, impersonali quodam verbi usu exprimitur

A) Saepius per 3 personam plur. masc. act., per Lat. passivum vulgo resolvendam (Hoffm. Gr. p. 363.), e. g. *Cum stravissent y) ei, ut dormiret* h. e. cum stratum esset ei (då man hade bâddat) Barh. p. 173 lin. 5. *Insidias struxerunt magnates contra regem Lebonum,* ܘܟܕ ܐܪ̈ܓܫܘ *et cum sensissent* (då man märkte) *insidias eorum,* ܐܚܕܘ *prehenderunt* (grep man) *Baronem magnum eorum* h. e. intellectis eorum insidiis, Baro eorum prehensus est, ib. p. 547 lin. penult. — Atque sic creberrime.

B) Per 3 personam sing. masc. act. (Hoffm. Gr. p. 362) rarissime, e. g. ܘܠܐ ܐܫܟܚ *nec invenit* (quis) *in ea* (urbe) *qui mingeret in parietem.* Bruns, *nec inventus est* (man fann icke) Barh. p. 511 lin. 6. *Jussit Rex,* ܕܢܣܝܡ ܒܣ̈ܡܐ *ut poneret* (quis) *aromata* h. e ut suffitus fieret (att man skulle röka) Knös Chrest. Syr. p. 84 lin. 6.

II° Impersonalis simulque neutralis constructio fit per *verba passiva* et *participia passivae significationis* (Hoffm. Gr. p. 361. β), e. g. ܐܬܒܐܫ ܠܗ *displicuit ei* Marc. 10: 14. Barh. p. 451 lin. 6. ܐܬܚܫܒ ܠܗ *existimatum est ei* *(Ass. *existimavit*) Ass. T. II. p. 207 col. 2 lin. 6 a fine. ܠܟܠܢܫ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ *omnibus existimatum est,* ib. T. I p. 413 Not. col. 1 lin. 13 a fine. *Sicut* ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܥܐ ܗܘܬ ܠܝ *auditum erat mihi* (Ass. *sicut ipse audieram*) ib. T. III. P. I. p. 116 col. 2 lin. 13 a fine. Act. 21: 31. ܫܠܝܛ ܠܗ *licitum* seu *fas est*

y) Scil. ܠܥܪܣܐ *lectum* Act. 9: 34.

ei, *licet ei* z), saepe occurrens, ponitur pro Gr. ἐξόν Matth. 12: 4. 2 Cor. 12: 4. ἔξεστι Matth. 19: 3, c. 20: 15. ܐܝܟ ܕܨܒܝܢ ܠܝ *prout mihi amatum* (libitum) *fuerit* ib. T. I. p. 374 col. 1 lin. 19. ܦܣܝܩ ܗܘܐ *statutum erat* (ἔκρινε) *Paulo* Act. 20: 16. — Sine expresso dativo personae agentis sunt haec Cfr. Mich. Gr. p. 225: ܗܐ ܫܒܝܩ ܟܠ *ecce relictum omne* a) h. e. reliqui omnia Ass. T. I. p. 370 col. 1 lin. 20. ܟܦܝܪ ܠܟ *abnegatum te* h. e. abnego te ib. p. 375 col. 1 lin. ult. Knös Chrest. Syr. p. 52 lin. antep. ܟܦܝܪ ܠܗ *abnegatum eum* h. e. abnego eum Knös Chr. p. 44 lin. 4. abnegamus eum Ass. T. I. p. 376 col. 1 lin. 6. ܟܦܝܪ ܠܟܠ *abnegatum omnem* h. e. abnegamus omnem Knös Chrest. p. 45 lin. 8. ܪܩܝܩ ܠܟ *sputum* (h. e. spuo) *te in faciem tuam* ib. p. 52 lin. 6 a fine.

III° Etiam verba quaedam *neutra* impersonaliter usurpantur, *) et quidem

A) In 3 persona sing. masc. (Hoffm. Gr. p. 361.), e. g. ܟܐܒ ܠܗܘܢ *doluit eis* (doluerunt) b) Barh. p. 447 lin. 4. p.

---

z) ܫܠܝܛ ܠܗ significat etiam active, et personaliter ponitur, *potestatem habens* seu *habet* h. e. *licet ei*, ita ut ܠܐ ܫܠܝܛ ܠܗ ܐܢܫ *non licet cuiquam* Ass. T. III. P. I. p. 243 col. 2 lin. penult. sq. crebro dicatur ܠܐ ܫܠܝܛ ܠܗ ܐܢܫ *non potestatem habet quisquam* h. e. non licet cuiquam, ib. lin. 18 et 17 a fine. Add. ib. p. 246 col. 1 lin. 6. (coll. p. 245 col 1 lin. 4 a fine.)

a) Alibi exprimitur dativus subjecti, e. g. *Redde mihi id quod* ܫܒܝܩ ܗܘܐ ܠܝ *relictum erat mihi* (a me) *apud te*. Ass. T. I. p. 426 col. 2 lin. 7 a fine.

*) Neutralem usum ex ellipsi nominativi cujusdam explicuerunt nonnulli Grammatici. Cfr Hoffm. Gr. p. 389.

b) Ponitur personaliter: *Quando unum membrum fuerit dolens* 1 Cor. 12: 26.

548 lin. 12. ܫܦܪ ܠܗ *placuit ei* c) Apoc. 18: 7. Eph. 1: 5. ܟܕ ܫܦܪ ܠܛܝܝܐ ܠܗܘܢ ܕܬܠܬ ܫܢܝܐ *quum moratum esset Arabibus circiter spatio trium annorum* ܘܠܐ ܢܦܩ *nec egressum esset* h. e. ut vertit Ass. *Arabes vero cum triennium fere in Romanorum terris transegissent*, Ass. T. I. p. 426 col. 2 lin. 17, 19.

B) In 3 persona sing. fem. saepius (Hoffm. Gr. p. 361.). Exemplis adde: ܡܐܢܬ ܠܗ *taeduit eum* d) Barh. p. 406 lin. 5 a fine. p. 411 lin. 12. (Ex N. T. in Schaaf Lex.) ܠܐ ܬܡܐܢ ܠܟܘܢ *ne taedeat vos* Ass. T. I. p. 431 col. 2 lin. ult. ܩܢܛܬ ܠܗ *distaeduit eum* vel *doluit*, *contristatus est* Mich. Chrest. p. 23 lin. 5 a fine. Barh. p. 288 lin. 6. p. 572 lin. ult. ܪܓܬ ܠܝ *placuit*, *libuit mihi*, *cupivi* e) Ass. T. I. p. 224 col. 1 lin. 9 a fine. Knös Chrest. p. 75 lin. 12. ܪܓܐ ܠܝ et ܪܐܓܐ ܠܝ *placet* vel *libet mihi*, *cupio* f). Ass. T. I. p. 232 col. 1 lin. penult. p. 104 col. 2 lin. 22. p. 191 col. 1 lin. 19. p. 377 col. 1 lin. 7.

---

c) Saepius in feminino, ܫܦܪܬ ܠܗ *placuit ei* Barh. p. 115 lin. 5 a fine. p. 136 lin. penult. — Ponitur personaliter, e. g. *Placuit verbum ejus Chano* Barh. p. 442 lin. 6 a fine. p. 328 lin. 7. Rom. 15: 2, 3.

d) Significat etiam, *deliquium animi passus est* Ass. T. I. p. 213 col. 1 lin. 8 a fine.

e) Dicitur etiam ܪܓܬܐ ܪܓܬ ܠܝ *cupiditate cupivit* (cupitum est) *mihi* h. e. multum cupivi (Gr. ἐπιθυμίᾳ ἐπεθύμησα) Luc. 22: 15. Barh. p. 534 lin. 7. Constructio est simillima ei, qua verbum construitur cum infinitivo suo absoluto (supra §. 23.), cujus loco interdum nomen subst. usurpatur. Hoffm. Gr p. 340 Annot. 1 et supra §. 27.

f) ܪܓܐ et ܪܐܓܐ est participium fem absol. Benoni in Pehal, neutraliter et impersonaliter positum, q. d. *cupitum est* vel *cupitur mihi*, sicut Latini dicunt *libitum est mihi*.

§. 31.

† Quomodo plura subjecta copulata construantur cum praedicato [g].

I° Si duo vel plura subjecta *ejusdem generis et numeri* copulata fuerint, praedicatum, pluribus singularibus respondens

A) Vel in plurali ponitur, e. g. ܗܘܘ *facti sunt ille et frater ejus haeredes* Ass. T. I. p. 241 col. 1 lin. 11 a fine. ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ *erant Ephraemus et discipulus ejus* ib. p. 39 col. 1 lin. 24, 25. ܐܝܬ ܗܘܝ *erant ibi Maria Magd. et Maria altera* Matth. 27: 61. *Paulus et Barnabas* ܐܙܠܘ *profecti sunt* Act. 13: 13. *Tinea* (masc.) *et aerugo* (masc.) ܡܚܒܠܝܢ *corrumpunt* Matth. 6: 19, 20.

B) Vel, praesertim si antecedat, cum proximo subjecto in singulari connectitur, e. g. ܐܬܛܝܒ *paravit se Patriarcha et Maphrianus cum reliquis episcopis* ܘܐܙܠ *et abiit* Mich. Chrest. p. 83 lin. 3, 4. ܐܬܚܪܒܬ *vastata est Haleb* (Aleppo, fem.) *et tota Syria et Mesopotamia* ib. p. 81 lin. 6 et 5 a fine. *Constans et frater ejus* ܥܪܩ *fugit* Barh. p. 111 lin. 10. *Pax* (masc.) *et tranquillitas* (m.) ܢܗܘܐ *sit* Mich. Chrest. p. 28 lin. antep.

II° Si genus convenit, sed *numerus differt*, praedicatum, quod non modo ad *plura* subjecta, sed in his etiam ad *plurale* spectat

A) In plurali ponitur, e. g. *Daniel et pueri ejus* ܗܘܘ *erant* Ass. T. I. p. 78 col. 1 lin. 10. *Pro quo ego* (Ruma mu-

---

g) Nonnulla quidem hujus paragraphi momenta in Hoffm. Gr. p. 308 n. 3, p. 359 n. 3, p. 360 n 4, p. 390 n. 1, breviter tractata sunt, minus tamen accurate a se invicem distincta.

lior) *et filiae meae* ܡܝܬܢ̈ *moriuntur* ib. p. 370 col. 1 lin. 4 et 3 a fine.

B) Subjecto etiam *singulari* respondere potest, vel *digniori* h) vel *propiori*, maxime si cum eo praecedat i), e. g. ܗܘܐ *factus est Christianus ille et omnes magnates ejus* Mich. Chrest. p. 20 lin. 8, 9. ܐܬܫܒܝܬ *capta est uxor ejus et neptis ejus et 4000 mulieres aliae* Barh. p. 324 lin. 14, 15. Act. 13: 15. *Jesus et discipuli ejus* ܐܬܩܪܝ *vocatus est* Joh. 2: 2.

III° Si subjectorum *numerus conveniat*, sed *generis sit discrepantia*, praedicati genus dirigitur

A) Vel ad genus subjecti *dignioris* k), e. g. ܗܘܐ *fuit apud eum timor* (fem.) *et pavor* (masc.) Barh. p. 606 lin. penult. sq. *Ubi* ܐܝܬܝܗܘܢ *erant mulieres ejus et domestici* (pl. m.) *ejus* ib. p. 603 lin. 10. *Servos et ancillas* ܙܒܝܢ̈ܐ *emtos argento* ib. p. 186 lin. 1, 2. *Publicani et meretrices* ܩܕܡܝܢ *praecedent vos* Matth. 21: 31, 32.

B) Vel ad genus subjecti *propioris* l)

α) Sive masculini, e. g. ܟܕ ܥܒܪܝܢ ܗܘܘ *cum transirent viri et feminae* Barh. p. 343 lin. 1, 2. Act. 8: 12. *Mulieres* et pueri, ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ *qui egressi erant* Barh. p. 139 lin. 1, 2. ܐܬܩܛܠ ܗܘ ܘܗܝ *occisus est ille et illa* ib. p. 52 lin. 6.

β) Sive feminini, e. g. ܝܩܕܬ *conflagravit urbs* (fem.) *et*

---

h) Subjectum dignius est masculinum respectu habito ad femininum, item mater respectu habito ad filios filiasve, et sic porro.

i) Zeugma. Sic, *Sociis et rege recepto*. Virg.

k) Similiter Latini construunt, e. g. *Praeter culpam et peccatum, qua semper caruisti* Cic. *Hinc leges et plebiscita coactae* Lucan.

l) Similiter Latini construunt, e. g. *Cognationem Superbi, nomenque Tarquiniorum et memoriam regni esse tollendam* Cic. *Instrumentum et suppellectilem omnem rusticam oportet habere scriptam*. Varro.

templum (masc.) Ass. T. I. p. 491 col. 1 lin. 2, 3. *De iris* (pl. m.) *et castigationibus* (pl. f.), ܕܗܘ̈ܝ *quae factae sunt* ib. p. 50 col. 1 lin. 8 a fine. ܐܝܬܝܗ̇ *est haec cogitatio* (fem.) *et hoc opus* (masc.) Act. 5: 38.

γ) Praedicati genus dirigi etiam potest ad subjecti *remotioris* genus, quamvis hoc non sit *dignius*, e. g. ܐܬܘ̈ܬܐ ܘܚܝ̈ܠܐ ܪ̈ܘܪܒܐ ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ *signa et virtutes maximas, quae fiebant* Act. 8: 13.

δ) Si *numerus convenit*, sed *genus differt*, et utrumque subjectum *in singulari* positum est, praedicatum interdum *in plurali masculino* ponitur m), e. g. ܣܠܩܝܢ ܗܘܘ *adscendebant Joseph et Maria* ܘܐܬܘ *et venerunt* Barh. p. 50 lin. 10, 11. ܐܬܢܟܠܘ *insidiabantur ei frater ejus et soror ejus et mater ejus* ib. p. 299 lin. 11. ܟܕ ܝܡܘ ܠܗ *cum juravissent ei rex et mater ejus* ib. p. 381 lin. antep. *Rex et mater ejus* ܕܫܘ *conculcarunt jusjurandum suum* ib. lin. penult. *Cleopatra et Antonius* ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܩܛܠܘ *ipsi se occiderunt* ib. p. 49 lin. 13.

IV° Si unum subjectum ab altero *et genere et numero* differat, numerus quidem praedicati aut *pluralis* erit, aut, ubi *dignius propiusve* nomen *singulare* fuerit, etiam *singularis* esse potest, genus autem ex nominis vel *dignioris* vel *propioris* genere pendet, e. g. ܥܪܩܘ *fugerunt myrias perfecta* (s. f.) et viri *bellicosi* Barh. p. 613 lin. 11, 12. ܥܠܘ *ingressi sunt ille et uxor ejus et tres filii ejus eorumque uxores* ib p. 7 lin. 7. ܕܢܙܕܒܢ *ut venderetur ille et uxor ejus et filii ejus* Matth. 18: 25. ܥܡܕܬ *baptizata est illa et domestici ejus* Act. 16: 15. *Mu-*

m) Syllepsis. Sic *Mulciberis capti Marsque Venusque dolis.* Ovid.

lier quaedam fidelis et duo filii ejus ܐܬܐ *venit* Ass. T. I. p. 51 col. 1 lin. 6 et 5 a fine. Adde Matth. 11: 13. c. 22: 40. c. 26: 59. Marc. 1: 5. Act. 26: 30.

V° Ex duobus verbis, quorum alterum nomina *diversi generis* vel *numeri* antecedit, alterum eadem subsequitur, prius plerumque cum *propiore* nomine construitur, posterius vero ad singula simul refertur, e. g. ܩܡ *surrexit Maphrianus et cum eo aliquot ex monachis et episcopis* ܘܐܙܠܘ *et abierunt* Ass. T. II. p. 214 col. 1 lin. 10 et 11 a fine. ܫܕܪ *misit Felix et Drusilla uxor ejus* ܘܩܪܘ *et vocarunt* Act. 24: 24. Add. c. 25: 13.

VI° Quando nomen *singulare* cum altero, sive *singulari* sive *plurali* per praepositionem ܥܡ (*cum*) copulatur, praedicatum interdum in *plurali* ponitur n), e. g. *Ille cum filio suo et genero suo* ܐܬܘ *venerunt* Barh. p. 126 lin. antep. *Justinianus cum toto Senatu* ܐܬܐܒܠܘ *luxerunt* ib. p. 85 lin. 9. *Nuraldinus cum hominibus paucis* ܐܫܬܘܙܒܘ *servati sunt* ib. p. 335 lin. penult. Add. ib. p. 197 lin. 5, 6. p. 503 lin. 5 a fine.

§ 32.

Praedicatum respondet nomini regenti vel recto.

I° Verbum vel adjectivum *genere et numero* respondet

A) Nomini *regenti*, quae constructio est ordinaria et usitatissima. Vide meam Comment. de Var. gen. et num. p. 137 n. I. atque Hoffm. Gr. p. 358.

---

n) Syllepsis. Similiter construunt Latini: *Demosthenes cum ceteris in exilium erant expulsi.* Nep. *Filium Alexandri cum matre in arcem custodiendos misit.* Just.

B) Nomini recto. Comment. p. 138. Hoffm. Gr. p. 359. Exemplis adde: ܣܠܩܘ ܡܢܝܢܐ ܕܩܛܝ̈ܠܐ *adscenderunt* (-dit) *numerus occisorum ad* 60000 Barh. p. 552 lin. 7, 8. *Ad* 22000 ܣܠܩܘ ܡܢܝܢ ܩܠܥ̈ܐ *adscenderunt* (-dit) *numerus velorum* o) ib. p. 181 lin. 6 a fine. ܢܦܠܬ ܒܝܬ ܫܒܬܐ *corruit* (fem.) *domus* (masc.) *Sabbati* (fem.) h. e. Synagoga Judaeorum Ass. T. I. p. 272 Not. col. 1 lin. 17 et 16 a fine. *Nomen ejus* ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܫܘܦܪ̈ܐ ܕܡܥܒ̈ܕܢܘܬܐ *magnificabant* (-bat) *multitudo excellentium factorum* ib. T. III. P. I. p. 178 col. 1 lin. 1, 2. ܪ̈ܘܡܐ ܕܟܠ ܛܘ̈ܪܝܢ ܣܝܡܝܢ ܗܘܘ ܠܬܚܬ ܡܢ ܪܘܡܗ *altitudo omnium montium positi erant* (h. e. posita erat) *infra altitudinem ejus* ib. T. I. p. 84 col. 1 lin. 13 a fine.

II° Ne unicum quidem exemplum reperi, probans, praedicatum nomini regenti ܟܠ respondere, siquidem quod ego in Comm. p. 141 et Hoffm. in Gr. p. 359 n. 2., ex Barh. p. 611 lin. 3. produximus, omnino dubium est atque incertum, quia in Ass. T. III. P. II. p. 126 lin. 11, 12. ubi hic idem Barhebraei locus occurrit, pro ܢܬܡܠܝܢ legitur in activo ܢܡܠܐ *impleret* omnes rogationes ejus.

§. 33.

†Verbum substantivum genere et numero respondet vel subjecto vel praedicato.

Verbum substantivum dirigi potest

---

o) Alibi praedicatum respondet nomini regenti, e. g. *Ad* 7700 ܣܠܩ ܡܢܝܢܐ ܕܩܛܝ̈ܠܐ *adscendit numerus occisorum* Ass. T. III. P. I. p. 392 col. 2 lin. 18. ܡܢܝܢ ܫܒܝ̈ܐ ܛܝܝ̈ܐ *numerus Arabum captivorum ad* 4362 *animas* ܣܠܩ ܗܘܐ *adscenderat* Barh. p. 161 lin. 12, 13.

A) Ad *subjecti* genus et numerum p); e. g. ܚܩܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܥܠܡܐ *ager est mundus* Matth. 13: 38. *Lucerna* (masc.) *corporis est* (fem.) *oculus* (fem.) c. 6: 22. *Daniel et pueri socii ejus* ܗܘܘ *erant causa* Ass. T. I, p. 78 col. 1 lin. 10, 11.

B) Ad *praedicati* genus et numerum q), e. g. ܡܢܬܐ ܡܢܗ̇ ܡܨܠܝܐ ܢܬܥܒܕ *pars* (fem.) *ex ea* (ecclesia) *oratorium* (masc.) *fieret* (masc.) Barh. p. 162 lin. 13, 14. ܐܝܬܘܗܝ ܒܝܬܗ ܚܢܢ *est domus ejus nos*, h. e. οὗ οἶκός ἐσμεν ἡμεῖς Hebr. 3: 6.

§. 34.

Persona praedicati convenit personae digniori subjectorum. †

Persona verbi aut pronominis, ad *diversas* personas spectantis, convenire solet personae *digniori*, et quidem

A) *Primae* personae, si ad primam et tertiam verbum aut pronomen pertineat, e. g. *Ego et filiae meae in nomine Trinitatis* ܥܡܕܬ *baptizata sum* Mich. Chrest. p. 28 lin. 7. *Ego et Messias unius naturae* ܐܝܬܝ *sum* ib. p. 4 lin. 2, 3. ܡܝܬܐ ܐܢܐ *morior ego et filiae meae* ib. p. 28 lin. 9. *Pro quo ego et filiae meae* ܡܝܬܝܢܢ *morimur* ib. lin. 4 et 3 a fine. *Ecce ego et pater tuus quaerebamus te* Luc. 2: 48.

---

p) Idem fit apud Latinos, e. g. *Gaudia principium nostri sunt, Phoce, doloris.* Ovid.

q) Neque hoc inusitatum est Latinis, e. g. *Vestes, quas geritis, sordida lana fuit.* Ovid. *Nihil heic, nisi carmina, desunt.* Vig. *Amantium irae amoris redintegratio est.* Ter.

B) *Secundae* personae, si secundam et tertiam verbum aut pronomen respiciant, e. g. ܐܢܬܘܢ ܡܪܟܘܢ ܐܢܬܘܢ *vos nostis et Dominus vester* Mich. Chrest. p. 79 lin. penult. et ult. ܬܚܐ *servaberis tu et domus tua* Act. 16: 31.

§. 35.

Verba cum gemino accusativo constructa.

Geminum accusativum rei aut personae diversae regunt

I° Verba in *Pahel* et *Aphhel* r) dupliciter transitiva, et quidem

A) In Pahel, e. g. ܐܠܦ ܐܢܘܢ ܡܕܥܬܐ *docuit* (pr. *discere fecit*) *eos scientias* Ass. T. II. p. 284 col. 1 lin. 9 Barh. p. 25 lin. penult. sq. p. 102 lin. 11. ܣܟܠܝܗܝ *intelligere fac eum nempe hunc Danielem* ܚܙܘܐ ܗܢܐ *visionem hanc* Ass. T. I. p. 75 col. 2 lin. 7, 8.

B) In Aphhel. — Tria protuli exempla in Otiol. Syr. p. 31. quibus adde: ܐܘܕܥ ܐܢܘܢ ܠܣܘܥܪܢܐ *significavit eis* (pr. *scire fecit eos*) *negotium* Ass. T. II. p. 372 col. 2 lin. 6 et 5 a fine. ܐܫܩܝܗ ܣܡܐ *bibendum dedit ei* (pr. *bibere fecit eum*) *venenum* Barh. p. 384 lin. 8. p. 401 lin. antep. 1 Cor. 3: 2. ܗܝܡܢܗ ܓܙܐ *concredidit eam* (ei) *gazas* Barh. p. 381 lin. 11. p. 592 lin. 14. *Jesus ullum verbum non respondit eum* (ei, pr. *redire fecit ad eum*) Luc. 23: 9. ܐܚܕ ܐܢܘܢ ܚܝܠܐ *possidere fecit eos* (tribuit, dedit eis) *virtutem* Ass. T. II. p. 191 col. 2 lin. 11.

r) Addit Hoffm. in Gr. p. 367. *Schaphhel*, nullo tamen exemplo apposito. — Idem l. c. observat, Pahel et Aphhel verborum *inducendi*, *exuendi*, *ornandi*, *tegendi*, *implendi*, *satiandi*, *docendi*, *monstrandi*, in primis amare constructionem cum gemino accusativo.

II° Verba Conjugationis et significationis transitivae, ducta † ab *intransitivis*, quae, transitivorum instar, construuntur cum accusativo (supra §. 2. n. I. §. 27. n. II.), regunt duplicem accusativum, e. g. *Ne igitur* ܠܐ ܬܡܝܬܝܘܗܝ ܬܪܝܢ ܡܘܬܝܢ *mori facias eum binas mortes* Barh. p. 402 lin. 1. ܡܘܬܐ ܒܝܫܐ ܐܡܝܬܘ ܐܢܘܢ *mortem crudelem mori fecerunt eos,* s) ib. p. 566 lin. 6, 7.

III° Verba *faciendi, constituendi, proclamandi, appellandi,* † *putandi*, et alia, quae apud Latinos geminum accusativum regunt, idem faciunt apud Syros t), e. g. *Facis animam tuam* (h. e. te ipsum) *Deum* Mich. Chrest. p. 2 lin. 6. *Proclamarunt eum Maphrianum* ib. p. 82 lin. 12. *Jaballaham nominavit eum* ib. p. 94 lin. 12. *Appellavit Christum creatum* ib. p. 3 lin. penult. sq. *Putavit Messiam hominem* ib. p. 4 lin. 11, 12. *Ordinavit eum presbyterum* ib. p. 90 lin. 3. *Ordinavit eum et constituit eum et perfecit eum Catholicum* Ass. T. I. p. 528 col. 1 lin. 14, 15. *Constituit Disadarum hoc est praefectum eunuchum quemdam* Barh. p. 365 lin. penult. sq. *Proclamavit eum regem* ib. p. 152 lin. 5, 6. *Adduxi filios meos* (velut) *primitias* Ass. T. I. p. 51 col. 1 lin. penult. *Ut faceremus chrisma oleum* (h. e. ex oleo) *olivae* u) ib. T. II. p. 364 col. 2 lin. 18. *Rogavit* (flagitavit) *Justinianum* 550 *talenta* Barh. p. 82 lin. 13.

---

s) Alibi construitur cum praefixo ܒ, e. g. ܒܡܘܬܐ ܒܝܫܐ ܡܡܝܬܝܢ ܗܘܘ *morte crudeli mori faciebant* Barh. p. 479 lin. 5, 6.

t) Ubi verbum *in passivo* positum est, hi duo accusativi in geminum nominativum convertuntur, e. g. *Hic Paulus ordinatus est Patriarcha* Ass. T. II. p. 63 col 1. *Appellatum est nomen eorum Nestoriani* (appellati sunt Nestoriani) ib. T. I. p. 349 col. 1 lin. ult.

u) Alia exempla accusativi, indicantis id, ex quo aliquid fit, attulit Hoffm. in Gr. p. 368.

IV° Verba quaedam transitiva duos admittunt accusativos w), quando alteruter Latine per ablativum, vel interdum per dativum, vertendus est x), e. g. ܡܠܘܗ ܐܪܥܐ ܩܛܝܠܐ *impleverunt terram occisos* (-sis) Barh. p. 281 lin. 5 a fine. *Impleat illud* (sc. os tuum) *Dominus tuus sapientias* (-tiis) y) Ass. T. I. p. 38 Not. col. 1. Act. 14; 16. (al. vs. 17). ܡܚܝܗ ܠܩܕܝܫܐ ܩܦܚܐ *percussit sanctum* (virum) *colaphum* h. e. colaphum sancto impegit Ass. T. I. p. 46 col. 1 lin. 14, 15, 22. *Exuerunt eum vestem suam* (habitu suo) ib. T. II. p. 214 col. 2 lin. 11. *Flagellarunt eum mille virgas* (-gis) Barh. p. 182 lin. penult. *Rependet eos* (iis) *iram* Rom. 2: 8. *Ligate ea* (in) *fasciculos* Matth. 13: 30. *Et annuntiem te* (tibi) *haec* Luc. 1: 19.

† V° In constructione verbi *activi* cum nomine suo *cognato* (§. 27. n. I.) geminus saepe accusativus obtinet, e. g. ܬܪܨܗ ܠܟܬܒܐ ܬܘܪܨܐ ܝܬܝܪܐ *correxit librum correctionem* (-ne) *valde eximiam* (-mia) Ass. T. II. p. 334 col. 2 lin. 5 — 7. *Percussit eum percussionem* (-ne) *sine misericordia* ib. T. I. p. 27 col. I lin. 14, 15. *Omnem* (-ni) *honorem* (-re) *honoravit eum* Barh. p. 98 lin. 11. — Vide alia exempla supra §. 27. n. I.

---

w) Id praecipue faciunt verba *vestiendi, tegendi, implendi, praestandi.* Hoffm. Gr. p. 368.

x) Similis constructio invenitur etiam in Arabismo, ubi geminus accusativus manifeste cernitur, e. g. اهدنا الصراط *duc nos viam rectam* Cor. Sur. 1: 5 ed. Hink. Sur. 4: 70, 136, 166. (Dicitur, *ducet eos* الى *in viam rectam* Sur. 5: 18.) — *Auxit eos* (iis) *Deus morbum* Sur. 2: 9. *Affligebant vos malum* (-lo) *poenae* Sur. 2: 46. *Satanas minatur vos* (vobis) *paupertatem, sed Deus promittit vos* (vobis) *condonationem* Sur. 2: 271. *Comprehendit Dominus noster omnem rem scientiam* (-tia) Sur. 7: 87. *Ne defraudetis homines res* (rebus) *eorum* Sur. 11: 86. Sur. 26: 183. — Quodammodo similia sunt haec Latina: *Ibo et consulam hanc rem amicos* Plaut. *Oppetam pestem heri mei vicem.* Idem.

y) Construitur cum ܡܢ Act. 5: 28. Luc. 15: 16.

§. 36.

Verbum substantivum construitur cum Lomad.

Verbum substantivum ܗܘܐ, quando notat *fieri, evadere*, nomini, quo diversa rei aut personae conditio significatur, per praefixum *Lomad* interdum jungitur, e. g. *Melius esse ei, ut accipiat dimidium*, ܘܢܗܘܐ ܠܗ ܠܒܘܪܟܬܐ *et erit* (hoc) *ei in benedictionem, magis quam ut accipiat totum illud*, ܘܢܗܘܐ ܠܗ ܠܠܘܛܬܐ *et erit ei in maledictionem* Ass. T. I. p. 239 col. 1 lin. 3 — 5. *Urbs Abgari facta est in conculcationem* Barh. p. 327 lin. 10. *Erit omnis creatura in stuporem magnum, etiam in conculcationem, in caedem et contumeliam*, Knös Chrest. p. 102 lin. 11, 12. Add. Luc. 3: 5. z)

§. 37.

Verba synonyma conjunguntur.

Verba *idem fere significantia* conjunguntur

A) ad augendam significationem a) et superlativam quamdam vim exprimendam b), e. g. ܡܬܠܚܫܗ ܡܬܠܚܫ ܘܡܬܪܘܒ

z) Sic etiam: ܣܡܢ ܠܒܢܝܐ *posuit* (adoptavit) *nos in filios* Eph. 1: 5.

a) Etiam *diversae* ejusdem Verbi *Conjugationes* ad indicandam ἐπίτασιν quamdam conjunguntur, e. g. ܐܫܪܢ ܘܫܪܪܢ *confirmavimus et comprobavimus* (Ass. *ratam firmamque habuimus*) Ass. T. III. P. I. p. 568 col. 2 lin. 8 a fine. Similiter Hebraei, e. g. Zeph. 2: 1.

b) Idem fit apud Hebraeos, e. g. Exod. 1: 7. Ps. 52: 7. Cfr. Storr. Obss. p. 436.

ܘܡܫܒܚ *laudando laudat et extollit et celebrat* h. e. *summis laudibus prosequitur et extollit*, ut vertit Ass. T. III. P. I. p. 461 col. 1 lin. 4, 5. *Expandebatur* (palmes), *augebatur, protendebaturque, dilatabatur, circumferebatur, amplificabatur* h. e. in maximam altitudinem amplitudinemque excrescebat ib. T. I. p. 34 Not. col. 1 lin. 4 et 3 a fine. *Desiderabat et cupiebat* h. e. *vehemens desiderium subiit*, ut vertit Ass. ib. p. 39 col. 1 lin. 10, 11. *Distaeduit nos et dolor cum moerore assecutus est nos* ib. p. 365 col. 1 lin. 11, 12. *Coepit incitare, sollicitare et hortari*, ib. T. II. p. 264 col. 2 lin. 11 a fine. *Consumta est virtus mea et defecit* ib. p. 265 col. 2 lin. 6 a fine. *Elatus fuit et arrogans fuit et extulit se* Barh. p. 67 lin. 14, 15. *Cecidit super eum pavor et timor et tremor et consternatus est* ib. p. 580 lin. 15. *Errantes et vagantes et palantes ex pago in pagum* ib. p. 608 lin. 8. *Opera ejus, quibus fatigatus, et defessus et lassatus fuit* Tychs. El. Syr. p. 105 lin. 8, 9. — Saepe *obstupuit et admiratus est* occurrit tam apud profanos, Ass. T. I. p. 35 col. 1 lin. 19. p. 52 col. 1 lin. 2. quam in N. T., ubi ponitur pro simplici verbo Gr. ἐξίστασθαι Act. 8: 13. c. 10: 45. quamvis hoc etiam per simplex *mirandi* verbum reddatur Matth. 12: 23. Luc. 2: 47.

B) Vix cum aliqua emphasi, nedum significationis intensione *), e. g. ܐܬܐ ܘܡܛܐ *venit et pervenit*. Ass. T. I. p. 32 col. 1 lin. 1. ܡܛܐ ܘܡܛܐ *venit et pervenit* Barh. p. 570 lin. 11. ܩܪܒ ܘܐܬܐ *advenit et venit* ib. p. 476 lin. penult. *Profectus est et abiit* ib. p. 155 lin. 4 a fine. *Surrexit, exiit et abiit* ib. p. 537 lin. 6 a fine. *Abierunt fugerunt* (Bruns simpliciter *fugerunt*) ib. p. 371 lin. 12. ܝܗܒ ܘܫܟܢ *dedit et donavit* Ass. T. II. p. 78 col. 1 lin. antep. sq.

---

*) Saepe Syros pluribus uti verbis, eamdem rem significantibus, pridem monuit Morinus in Comm. de S. Eccles. Ordin. p. 429 n. 34.

§. 38.

Verba quaedam, motum ad locum indicantia,† interdum notionem invadendi habent.

Verba quaedam, quae *motum ad locum* exprimunt, velut ܐܙܠ *abiit*, ܐܬܐ *venit*, ܣܠܩ et ܣܠܩ *adscendit*, ܢܚܬ *descendit*, ܢܦܩ *exiit*, ܡܛܐ *venit, supervenit*, ܩܪܒ *venit, advenit*, ܢܦܠ, *cecidit, ruit*, ܥܠ *ingressus est*, ܪܕܦ *insecutus, persecutus est*, ܥܒܪ *transiit*, constructa cum praepositione ܥܠ (*contra*), rarius cum *Lomad* c), saepe notant hostili animo *proficisci*, *tendere*, *contendere*, *movere* contra vel in aliquem, vel locum aliquem (*marschera emot*, *tåga emot*) vel etiam *invadere*, *adgredi*, *adoriri*, *irruere*. Loca probantia, usu discenda, longum foret producere. Copiosa exstant in Hodeg. ms. — Similiter ܩܡ *surrexit* constructum cum ܥܠ d), significat non modo *insurrexit* contra aliquem Marc. 3: 26. Barh. p. 125 lin. 13. p. 170 lin. 1. sed etiam *adortus est* ib. p. 356 lin. 2. p. 541 lin. 5 a fine. ܡܚܐ *percussit* e), constructum cum ܥܠ, *adortus est*, *irruit*, Barh. p. 302 lin. 4 a fine. p. 411 lin. 2. p. 417 lin. ult.

---

c) Raro etiam cum ܠܘܩܒܠ *contra*, velut ܐܙܠ Barh. p. 67 lin. 5 a fine. p. 104 lin. 12. ܢܦܩ ib. p. 42 lin. penult.

d) ܩܡ constructum cum ܥܠ significat etiam *surrexit* vel *stetit super* Barh. p. 584 lin. 8. *stetit apud* vel *juxta* aliquem, ib. p. 528 lin. antep. *Praefuit* ib. p. 60 lin. 4 a fine. Mich. Chrest. p. 52 lin. 2, 3. *Assecutus est* (sensum), *deprehendit* vel *intellexit*, Ass T. I. p. 466 col. 2 lin. 11, 12. T. III. P. I. p. 268 col. 1 lin. 13 a fine. col. 2 lin. 5 a fine.

e) ܡܚܐ constructum cum accusativo saepe notat *fudit* hostem, *profligavit* (ut nos dicimus *slå* fienden), et forte etiam *adortus est* Barh. p. 24 lin. 9.

§. 39.

† Verba veniendi cum nudo accusativo constructa.

Verba *veniendi* apud Arabes saepe f), apud Syros rarius cum nudo accusativo g), construuntur, e. g. ܟܕ ܐܬܡܛܝܘ ܗܠܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ *cum pervenissent* h) (ad) *has regiones* Barh. p. 586 lin. ult. Praecipue verbum ܡܛܐ ita construitur i), e. g. ܠܡܡܛܐ ܪܘܡܐ *pervenire* (ad) *cacumen* Ass. T. I. p. 431 col. 1 lin. ult. ܡܛܬܢܝ *pervenit* (ad) *me* ib. T. III. P. I. p. 114 col. 1 lin. 9 a fine. ܡܛܬܟܘܢ *pervenit* (ad) *vos* ib. p. 128 col. 1 lin. 9 a fine. ܡܛܝܬܗ *pervenit* (ad) *eum* Barh. p. 512 lin. penult. ܡܛܝܘ ܐܢܘܢ *venerunt* (ad) *eos* ib. p. 110 lin. ult.

---

f) E. g. أتى *venit* construitur cum إلى Lokm. fab. 2. cum nudo accus. Cor. Sur. 2: 205, 249. Sur. 33: 13. ed. Hink. جاء *venit* cum إلى Lokm. fab. 9. cum nudo accus. Sur. 2: 81, 83. بلغ *pervenit* cum nudo accus. Sur. 2: 232, 234, 236. Sur. 3: 35. Cfr. Hebr. Job. 3: 25. c. 15: 21. Es. 28: 15.

g) H. e. sine praefixo *Lomad*, quocum verba *veniendi* construi solent. Hoc Lomad meram esse accusativi notam judicat Hoffm. Gr. p. 300, a., quod tamen ego per *ad* potius vertendum censeo.

h) ܡܛܝ (Pahel) *venit*, *pervenit*, construitur cum Lomad Act. 28: 13. cum ܥܠ c. 26: 7., et Ethpa. ܐܬܡܛܝ, quod itidem notat *venit*, constr. cum ܠܘܬ Ass. T. III. P. I. p. 116 col. 2 lin. 12. cum ܥܕ ib. p. 539 col. 2 lin. 21.

i) ܡܛܐ construitur cum Lomad Barh. p. 197 lin. 6 bis. Cum ܠܘܬ 1 Cor. 14: 36

§. 40.

Verba ܗܘܐ et ܓܕܫ imitantur usum Hebraici וַיְהִי.

Verba ܗܘܐ *fuit*, et ܓܕܫ *accidit*, quodammodo redundant, perinde fere ac Hebr. ויהי, et quidem

A) ܗܘܐ, e. g. Formula *καὶ ἐγένετο* exprimitur per ܘܗܘܐ ܕ *et factum est, ut* Matth. 7: 28. c. 11: 1. c. 13: 53. Luc. 1: 41. c. 2: 15. — Loco ܕ ponitur ܘ, e. g. ܘܗܘܐ *et factum est die octavo* ܘܐܬܘ *et venerunt* Luc. 1: 59. — Omittitur et ܕ et vau, e. g. ܘܗܘܐ *et factum est diebus illis* ܐܬܐ *venit Jesus* Marc. 1: 9. Add. Luc. 5: 17. c. 8: 1, 22. — Usurpatur ܘܗܘܐ etiam ubi in textu Graeco non exstat *καὶ ἐγένετο*, e. g. ܘܗܘܐ *et factum est post eos dies* ܒܛܢܬ *concepit Elisabeth* Luc. 1: 24. ܘܗܘܐ ܕܢܣܩܘܢ *et factum est ut adscenderent Paulus et Barnabas* Act. 15: 2. — Fit etiam, ut Syriacum ܘܗܘܐ omittatur, quamvis in textu Graeco exstet *καὶ ἐγένετο* Matth. 9: 10. Marc. 4: 4. Luc. 1: 23. c. 2: 46.

B) ܓܕܫ, e. g. ܓܕܫ ܕܢܗܘܐ *accidit ut fieret bellum* Ass. T. I. p. 359 col. 1 lin. 6 et 5 a fine. ܓܕܫ ܘܡܝܬܬ *accidit et mortua fuit* (ut moreretur) Barh. p. 545 lin. antep. *Accidit et delapsus est* (ut delaberetur) ib. p. 104 lin. 15, 16. Add. ib. p. 202 lin. antep. Mich. Chrest. p. 48 lin. 7. p. 86 lin. 12. ܐܢ ܓܕܫ ܘܛܥܐ *si acciderit, et* (ut) *erraverit* Ass. T. III. P. II. p. 262 lin. 7 a fine. p. 376 lin. 13. — Sine Vau, e. g. ܓܕܫ *accidit vero nocte quadam* ܗܘܐ *fuit* (ut fieret) *caligo et pluvia* Barh. p. 81 lin. 4. — Verbum ܓܕܫ ponitur in ge-

nere fem., e. g. ܓܕܫ ܕܝܢ *accidit vero et* (ut) *eodem die* ܥܠ *ingressus est* (ingrederetur) *Raimundus* Barh. p. 308 lin. 12, 13. *Accidit et corruit* (ut corrueret) *murus* Ass. T. II. p. 229 col. 2 lin. 8 a fine.

§. 41.

Verba ܫܒܩ, ܩܡ et ܥܪܩ abundant.

I° Verbum ܫܒܩ *reliquit*, sine addito accusativo k), quodammodo pleonastice ponitur. Videtur autem hic verbi ܫܒܩ usus Barhebraeo fuisse ferme proprius: creberrimus certe in ipsius Chronico est l). Bruns et Kirsch versionem hujus verbi plerumque omittunt, sequente tantum verbo Latine reddito.

A) ܫܒܩ ܘܐܙܠ *reliquit et abiit*, adeo frequenter in Barhebraei Chronico occurrit, ut lectori ferme fastidium moveat, e. g. Barh. p. 197 lin. 1, 14. p. 204 lin. 8, 11. (Simpliciter *abiit*, Sueth. *gå sin wäg*).

B) ܫܒܩ ܘܥܪܩ *reliquit et fugit* h. e. simpliciter *fugit* Barh. p. 197 lin. 15. p. 275 lin. 2.

C) ܫܒܩ ܘܗܦܟ *reliquit et reversus est* h. e. simpliciter *reversus est* Barh. p. 112 lin. 6. p. 461 lin. 2, penult. sq.

D) ܫܒܩ ܘܦܢܐ *reliquit et rediit* Barh. p. 339 lin. 10. Sic, *Reliquit et transiit* ib. p. 474 lin. 7, 8. *Reliquit et egres-*

k) Interdum accusativus additur, e. g. ܫܒܩ ܐܢܘܢ ܘܐܙܠ *reliquit eos et abiit* Barh. p. 204 lin. 9. *Reliquit eam et abiit* ib. p. 326 lin. 3.

l) Occurrit quidem ܫܒܩ ܘܐܙܠ *reliquit et abiit* in Ass. T. II. p. 250 col. 2 lin. 16. p. 252 col. 2 lin. 8 a fine. p. 410 col. 2 lin. ult. Sed haec loca sunt omnia e Barh. Chronico desumta. — Ceterum ingens locorum probantium nubes in Hodeg. ms. exstat, unde nonnisi paucissima exscripsi.

sus est ib. p. 255 lin. 4 a fine. *Reliquit et venit* ib. p. 192 lin. 3. *Reliquit et descendit* ib. p. 220 lin. 11. *Reliquit et ingressus est* ib. p. 393 lin. 15. *Reliquit et profectus est* ib. p. 94 lin. 5 a fine. *Reliquit et castra posuit* (vel *obsedit*) ib. p. 109 lin. ult.

II° ܩܳܡ *surrexit* pleonastice interdum positum censeatur, perinde atque Hebr. קוּם et in N. T. Gr. ἀναστῆναι, e. g. ܩܳܡ ܐܶܙܰܠ *surrexit abiit* Barh. p. 512 lin. 15. p. 599 lin. 1. *Surrexit et abiit* Ass. T. II. p. 213 col. 2 lin. 3, 4. *Surrexit* ܕܢܺܐܙܰܠ *ut abiret* Barh. p. 58 lin. 5 a fine. *Surrexit, exiit et abiit* ib. p. 537 lin. 16. *Surrexit venit* ib. p. 484 lin. penult. et saepius. ܟܰܕ ܩܳܡ ܠܡܶܐܬܳܐ *quum surrexisset ad veniendum* (eundum) *et pervenisset* ib. p. 506 lin. 9. ܩܳܡ ܕܢܺܐܬܶܐ *surrexit ut veniret* ib. p. 516 lin. 9. *Surrexerunt transierunt* ib. p. 230 lin. 4 a fine. *Surrexit descendit Bagdadum* ib. p. 189 lin. 5. *Surrexit sumsit* ib. p. 555 lin. 6. p. 548 lin. 5. *Surrexit et sumsit* ib. p. 535 lin. 15, 16. *Surrexerunt et miserunt* Ass. T. III. P. II. p. 146 lin. 7. 8.

III° Haud raro fit, ut verbum ܫܰܪܺܝ *coepit*, pleonastice ponatur m), e. g. *Coepit orare et petere a Deo* h. e. Deum rogabat, ut vertit Ass. T. I. p. 39 col. 1 lin. 11, 12. *Coepit rejicere confessionem totaliter* (Ass. *omnino rejecit*) ib. T. II p. 366 col. 2 lin. 19 sqq. *Coepit scribere* (h. e. scripsit) *circiter septuaginta libros de geometria* Barh. p. 222 lin. 14. *Coepit dare* (h. e. dedit) *quotannis* ib. p. 164 lin. 4 a fine. Add. ib. p. 413 lin. 4 a fine. p. 530 lin. 13. (coll. lin. 14, ubi rei consummatio narratur).

---

m) Gr. ἄρχεσθαι eodem modo abundare, docent Georgius in Vind. N. T. ab Ebraism. p. 307. Elsner Obss. S. ad Marc 2: 23. atque alii. Sic quoque Latini: *Satis pericli coepi adire* Ter. *Requirere coepit* Sall. Cat. c. 40.

§. 42.

Verba jubendi et mittendi quomodo construantur.

I° Verbum ܦܩܕ *jussit* vario modo construitur, et quidem

A) Sequente futuro act. cum praefixo *Dolath*, e. g. *Jussit* ܕܢܩܪܒܘܢܘܢ *ut adducerent eos* [n]) (Ass. *duci jussit*) Mich. Chrest. p. 35 lin. 4 a fine. *Jussit ut aperirent* (aperiri) *arcam* ib. p. 65 lin. 7. *Jussit Rex ut poneret* (aliquis) *aromata* [o]), Knös Chrest. p. 84 lin. 6. — Interdum omittitur Dolath, e. g. ܦܩܘܕ ܠܝ ܐܬܐ *jube me* (ut) *veniam* (venire) *ad te* Matth. 14: 28.

B) Sequente futuro pass. cum praef. *Dolath*, e. g. *Jussit ut daretur eis episcopus* Mich. Chrest. p. 19 lin. penult. *Jussit ut occiderentur omnes magnates* ib. p. 25 lin. 8. *Jussit ut abscinderentur capita eorum* Knös Chrest. p. 45 lin. 12.

C) Sequente *Vau*, e. g. ܦܩܕܬ ܘܐܬܬ *jussit* (Sophia) *et venit* (h. e. venire) *uxor Tiberii* Barh. p. 92 lin. 13. — Omittitur Vau, e. g. ܦܩܕ *jussit arcam in Cardoos montes* ܫܕܐ ܐܢܘܢ *conjecit eos* h. e. jussit arcam conjicere seu deportare eos. Ass. T. I. p. 84 col. 2 lin. 11, 12.

D) Sequente *Vau* et 3 pers. plur. masc. verbi act., per *man* vertenda, e. g. ܦܩܕܬ ܘܐܪܡܝܘܗ *jussi et prostraverunt eam humi* h. e. eam prosterni jussi, ut vertit Ass. T. I. p. 372 col. 1 lin. 9. *Jussit Rex et flagellarunt eum* h. e. eum flagellari Barh. p. 182 lin. penult. *Jussit Saladinus et bibendam dederunt ei aquam* h. e. jussit sibi dari aquam ib. p. 401 lin. antep. p. 91 lin. 3. — Omittitur Vau, e. g. ܦܩܕ ܠܒܫܘܗܝ *jussit vestiverunt eum* h. e. eum vestiri Barh. p. 125 lin. 1. *Jussit omnes magnates, qui participes erant conspirationis, occiderunt* h. e. jussit omnes magnates occidi ib. p. 514 lin. 5.

---

n) Sueth. *att man skulle föra dem* Cfr. §. 30. n. I. A.

o) Sueth. *att man skulle röka*, Cfr. §. 30 n. I. B.

E) Sequente *Vau* et verbo passivo (Mich. Gr. §. 140), sat saepe, e. g. *Jussit et scriptum est* (h. e. scribi) *ei diploma* Mich. Chrest. p. 96 lin. 4, 5. *Jussit et clausae sunt portae* h. e. jussit claudi Barh. p. 156 lin. 5 a fine. *Jussit et occisi sunt* p) ib. p. 124 lin. 14. *Jusserunt et occisus est* ib. p. 456 lin. antep. *Jussit et sepulti sunt* ib. p. 127 lin. 15. Add. ib. p. 118 lin. 12. p. 138 lin. 7, 8. p. 439 lin. 11.

F) Sequente infinitivo, e. g. ܦܩܕܘ *jusserunt, uno eodemque die etiam nos* ܠܡܠܠܦ *facere mysteria*, h. e. sacram coenam celebrare Ass. T. III. P. I. p. 598 col. 2 lin. 7, 8.

II° Verba *jubendi* et *mittendi* interdum ita construuntur, ut ipsa actio jubenti vel mittendi tribuatur.

A) ܦܩܕ *jussit*, e. g. *Jussit Mamun* ܘܙܩܦ *et crucifixit eos* h. e. jussit eos crucifigi Barh. p. 144 lin. 4 a fine. *Jussit Motaser et combussit* (jussit comburi) *omnes naves* ib. p. 177 lin. 4 a fine. *Jussit et eduxit* (jussit educi) *testiculos ejus* ib. p. 113 lin. ult. Add. ib. p. 79 lin. 8. p. 120 lin. 14. p. 359 lin. 6.

B) ܫܕܪ *misit*, saepe, e. g. ܫܕܪ ܐܚܕܗ *misit comprehendit eum* h. e. qui eum comprehenderent Barh. p. 173 lin. 4. p. 509 lin. 10. ܫܕܪܬ ܘܩܛܠܬܗ *misit* (soror Chaliphae) *et occidit eum* h. e. qui eum occiderent ib. p. 213 lin. 12. *Misit Imperator, patruus ejus, et occidit eum* ib. p. 67 lin. 4. Add. ib. 119 lin. 11. p. 220 lin. antep. p. 527 lin. 5. Matth. 2: 16.

§. 43.

Singularis et pluralis primae personae alternant.

Loquens de se ipso Ima persona singulari et plurali tam

p) Dicitur, *jussit ut occiderentur* Barh. p. 120 lin. 5 a fine.

in verbis, quam in pronominibus, potest alternis uti q), e. g. Porrige *nobis* manum misericordiae tuae et attole *me* e mari peccatorum *nostrorum* Tychs. El. Syr. p. 52 lin. antep. Remitte *nobis* debita *nostra*, et sana *mihi* ulcera *mea*, ut *celebrem* gratiam tuam, ib. p. 53 lin. 6, 7. Sicut *invenimus* in archetypo, *scripsimus*, et sicut mandasti *mihi* ut *disponerem* r), *ego feci*, ib. p. 109 lin. 6 — 8. O patres, quos *vidimus* in hoc libro, orate pro *me* ib. lin. penult. sq. Vocavit *nos* (me) ut *adjuvarem* eum Barh. p. 513 lin. 4 a fine. Obtegat gratia tua suavissima debilitatem s) *meam*, ut *adquiramus* divitias Knös Chrest. p. 67 lin. 3, 4. Da *mihi*, Domine noster, os, ut *praedicem* gloriam tuam magnam, ut *clamemus* coram te, ib. p. 107 lin. 12, 13.

§. 44.

Verba pro interjectionibus.

Vicem *Interjectionum* quodammodo exhibent verba quaedam, praecipue in imperativo posita, velut

A) ܬܐ *veni*, age! ܬܘ *venite*, agite! (Mich. Gr. §. 101. Hoffm. Gr. p. 339.) Ex. gr. Barh. p. 88 lin. 4. Ass. T. III. P. I. p. 184 col. 1 lin. 11. (ubi Ass. *Eja!*)

B) ܢܐ (Hebr. נָא) quaeso t) (Hoffm. Gr. p. 388.). E. g. Barh. p. 341 lin. 4.

† C) ܩܘܡ *surge!* ܩܘܡܘ *surgite!* usurpantur in exhortatione, e. g. *Surge, abi velociter* Barh. p. 599 lin. 1. Ass. T. I. p. 27 col. 1 lin. antep. *Surge, fortiter age* Knös Chrest. p. 83

---

q) Cfr. Hebr. Esr. 4: 18. Non Deus tantum ac Principes (ut statuere videtur Hoffm. in Gr. p. 352 annot. 1.), sed alii etiam de se ipsis loquentes 1 personam plur. usurpant.

r) Lege ܕܐܬܦܩܕ.

s) Sine dubio legendum est ܡܟܝܟܘܬܢ.

t) Propr. *Surge!* coll. Arab. نأى.

in. antep. *Surge, fac pacem* ib. p. 91 lin. 4. *Surgite, sumite eum* Barh. p. 509 lin. penult.

D) ܚܣ *pepercit* h. e. parcat scil. Deus, praeterito optative posito (supra p. 32 not. f.), ut nos dicimus *bevare Gud! bevare mig Gud!* Usurpatur ut particula avertendi mali, pro *absit*, et ponitur modo absolute sine sequente dativo, Rom. 3: 4, 6, 31. modo addito dativo (*parcat mihi* h. e. absit a me, a te, etc.). Cfr. Hoffm. Gr. p. 387.

E) ܐܚܢ *euge!* proprie *vivifica nos.* Cast. Lex. Syr. p. 292.

F) ܡܗ (Arab. مَهْ) *cave* Cast. Lex. p. 486. An proprie imperativus?

§. 45.

Repetitio vocum emphatica aut affectuosa. †

Et verbum et alia vox repetitur emphaseos vel affectus cujusdam exprimendi caussa u).

A) Verbum repetitur, e. g. *Videte scilicet, videte alterum Noachum* Mich. Chrest. p. 80 lin. 12, 13. *Absit a me, sociae meae, absit a me, ut abnegem Christum* ib. p. 28 lin. 5. *Benedic Domine, benedic Domine, benedic Domine*, Ass. T. III. P. I. p. 593 col. 2 lin. ult. sq. *Crede, crede*, Barh. p. 320 lin. 7.

B) Alia vox emphatice repetitur, e. g. *Altare, altare, audi verbum Dei* Barh. p. 21 lin. 2. ܐܘ ܐܘ ܐܘ ܡܢ ܚܫܐ *heu, heu, heu ex dolore* h. e. ut vertit Assem. *proh dolor!* T. III. P. I. p. 128 col. 1 lin. 3.

---

u) Interdum repetitio fit perspicuitatis tantum causa, quo ambiguitas sermonis evitetur, e. g. *Adscendit Antiochiam urbem ad Euphrasium patriarcham, fuitque ibi circiter* 70 *dies, et mortuus est ibi* (nempe) *Antiochiae die* 27 *mensis Junii ejusdem anni, et sepultus est ibi* (nempe) *Antiochiae.* Mich. Chrest. p. 68 lin. antep. et sqq. — De repetitione seu geminatione *nominum* ad exprimendam vim intensivam, distributivam etc. infra agitur §. 67.

§. 46.

Verba interdum spectant ad remotius nomen.

Verba interdum spectant ad *remotius* nomen, quod e contextu aut ex indole praedicati ita notum est, ut repetere nihil attineat, sed potius praetermittere, quo frequentioris repetitionis fastidium evitetur (Cfr. Hoffm. Gr. p. **364** annot. **2**), e. g. *Itaque reliquit* (Maphrianus) *iter Tabrizi, et profectus est versus Tazacum, ubi rex novus creandus erat. Cumque pervenisset* (Maphrianus) *illuc, et electus esset et consedisset in throno regio Ahmedus ille illustris, introduxerunt magnates Maphrianum ad eum* (regem), *et fudit* (Maphrianus) *preces et benedictiones more solito, et jussit* (rex) *scribi ei diploma admirabile pro aedificatione ecclesiarum Adorbiganae, Assyriae et Mesopotamiae. Et reliquit* (Maphrianus) *et accessit.* Mich. Chrest. p. **95** lin. penult. sqq. Sic, ܐܡܪ ܠܗ in Mich. Chrest. p. **37**. modo notat, *dixit ei* (rex) lin. **5**, **7**, **9**, **11**, **14**, ult. modo *dixit* (respondit) *ei* (puer) lin. **8**, **10**, **12**.

CAPUT SECUNDUM.

Syntaxis Nominum.

---

§. 47.

Differentia statuum Absoluti et Emphatici.

I°. Iis, quae J. D. Michaëlis in Gr. Syr. §. 69. [a] et Hoffm. in Gr. Syr. p. 258. de discrimine inter status *Substantivorum* absolutum et emphaticum tradiderunt, nihil habeo, quod addam. — Status vero horum *emphaticus* ita omnino increbuit, ut in quibusdam substantivis *absolutus* ferme obsoleverit, e. g. absolutum ܢܫܝܢ *mulieres, uxores*, non nisi bis reperi, nempe in Ass. T. III. P. I. p. 252 col. 2 lin. 16 a fine et T. III. P. II. p. 320 lin. 7 a fine [b], quum contra ea emphaticum ܢܫܐ plus millies occurrit. — Haud raro etiam fit, ut status *substantivorum* absolutus et emphaticus promiscue usurpentur, e. g. *Quadraginta anni* dicuntur ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ Barh. p. 20 lin. 4 et ܫܢܝܐ ܐܪܒܥܝܢ ib. p. 19 lin 7, 8. *Tribus annis* ܫܢܝܢ ܬܠܬ Luc.

---

a) Fusius de hoc discrimine egit idem Michaelis in Gram. Chald. §. 20. Cfr. etiam Jo. Jahn Elem. Aram. Linguae. p. 38. Ed. Oberleitner. Vien. 1820.

b) In priori loco Assemanus punctat ܢܫܝܢ, in posteriori minus recte, ܢܫܝܢ. — Sic ܫܠܡ (absol. sing.) *pax, tranquillitas*, est rarissimum. Ass. T. III. P. I. p. 592 col. 2 lin. 18.

13: 7. et ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ Barh. p. 134 lin. 6, 7. *Sine fine* (infinitus) ܕܠܐ ܣܟܐ Barh. p. 334 lin. 1. et ܕܠܐ ܣܟܐ ib. p. 544 lin. 13. *Sine numero* (innumerus) ܕܠܐ ܡܢܝܢ ib. p. 596 lin. 7, 9. et ܕܠܐ ܡܢܝܢܐ ib. p. 577 lin. 15. *Sine cogitatione et sine actione* ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܘܕܠܐ ܣܘܥܪܢܐ Ass. T. III. P. I. p. 95 Not. col. 1 lin. 12 a fine. *Quotidie* ܟܠܝܘܡ Barh. p. 467 lin. ult. et ܟܠܝܘܡܐ ib. p. 389 lin. 5 a fine. *Quotannis* ܟܠ ܫܢܐ Barh. p. 240 lin. 4 a fine et ܟܠ ܫܢܬܐ ib. p. 28 lin. 11. *Festinanter, citò, mox,* ܥܓܠܐܝܬ ib. p. 336 lin. 5. et ܥܓܠܐܝܬ ib. p. 432 lin. 4. *Caute, circumspecte, sollicite,* ܚܦܝܛܐܝܬ ib. p. 266 lin. 2. et ܚܦܝܛܐܝܬ ib. p. 457 lin. 6. — Ἐξαίφνης ܡܢ ܫܠܝ Luc. 2: 13. et ܡܢ ܫܠܝܐ c. 9: 39. *Unam horam* ܚܕܐ ܫܥܐ Matth. 26: 40. et ܚܕܐ ܫܥܬܐ Marc. 14: 37. — Cfr. etiam Luc. 6: 2. cum Cap. 19: 39.

† II° Status autem *adjectivorum* et *participiorum* absolutus atque emphaticus minime solent promiscue usurpari, quorum veram differentiam longa et sedula lectione recte demum perspexi. Potest vero usus utriusque hujus status sequentibus absolvi regulis.

Regula I.

Adjectivum vel participium passivum, quando ut *praedicatum* usurpatur, constanter ponitur *in statu absoluto* c), et quidem

A) vulgo solet substantivo praemitti (Hoffm. Gr. p. 307), e. g. ܣܓܝ ܒܝܬܝ *multa* (est) *familia mea* Mich. Chrest. p. 33

c) Atque haec est caussa, cur participium activum, vicem *verbi finiti* (quod est praedicatum) gerens, *in statu absoluto* semper sit collocatum. Cfr. supra pag. 28 not. u.

lin. antep. ܕܡܝܐ ܡܠܟܘܬܐ *simile* (est) *regnum* Matth. 13: 33, 44. Exempla ubique sunt obvia.

B) Raro substantivo postponitur (Hoffm. Gr. p. 308 annot. 1.), e. g. ܡܫܬܘܬܐ ܡܛܝܒܐ *convivium* (est) *paratum* Matth. 22: 8.

Regula 2.

Adjectivum vel participium, quando ut *epitheton* *) usurpatur, ponitur in *statu emphatico*, et quidem

A) Vulgo postponitur substantivo (Hoffm. Gr. p. 306.). ܩܠܝܪܝܩܘ ܤܓܝܐܐ *Clerici multi* Mich. Chrest. p. 20 lin. 4. ܠܐܘܢ ܪܒܐ *Leo magnus* Barh. p. 78 lin. 3. *Patres sancti* Mich. Chrest. p. 7 lin. 7, 8.

B) Interdum substantivo praeponitur, e. g. ܤܓܝܐܐ ܢܒܝܐ *multi prophetae* Matth. 13: 17. d) *Multi seductores* 2 Joh. vs. 7. ܤܓܝܐܐ ܛܝܝܐ *multi Arabes signo crucis servati sunt* Barh. p. 160 lin. 5 a fine. ܤܓܝܐܬܐ ܡܠܐ *multa verba locutus est* ib. p. 90 lin. antep. ܛܒܬܐ ܕܦܘܩܕܢܘܗܝ *bonis institutis ejus* Barh. p. 545 lin. 2. In primis hoc fit, quando adjectivum titulum quemdam indicat (Hoffm. Gr. p. 306 annot. 1.), e. g. *Magnum Theodosium* Barh. p. 71 lin. 13. *Sanctum et magnum Basilium* Ass. T. I. p. 43 col. 1 lin. 16, 17. *Per beatas sorores ejus* ib. T. II. p. 49 col. 2 lin. 23. *Verecunda uxor Isaci* Barh. p. 151 lin. 8.

Regula 3.

Si *status absolutus* adjectivi vel participii cujusdam passivi tamquam *epitheton* usurpatus fuerit, huic praefigitur *Dolath*, per-

---

*) Vel ut subjectum, e. g. ܩܕܝܫܐ *sancti judicabunt* 1 Cor. 6: 2.

d) Dicitur ܤܓܝܐܐ ܢܒܝܐ Luc. 10: 24.

inde atque statui absoluto participii activi, *participialiter* seu *adjective* intelligendo, idem Dolath praefigi solet e) (§. 19.), e. g. *Sume* ܢܘܢܐ ܕܝܒܝܫ *piscem siccum* f) Knös Chrest. p. 76 lin. 12, 13. *Contemplatus est Rex* ܫܘܩܐ ܕܬܪܝܨ *plateam rectam* g) (pr. *quae recta* sc. erat) ib. p. 82 lin. 1. p. 87 lin. 2. *Sumat secum* ܢܘܢܐ ܕܡܠܝܚ *piscem salitum* h) ib. p. 76 lin. 8. ܒܡܕܥܐ ܕܩܕܝܫ *mente sancta* (pr. *quae sancta* est) ib. p. 66 lin. penult. *Sedens in throno* ܕܡܕܗܒ *inaurato* Ass. T. I. p. 528 col. 1 lin. 8. *Fuit dies* ܕܩܪܝܪ *frigidus* Barh. p. 83 lin. 10. ܠܕܘܟܬܐ ܕܪ̈ܡܐ *in locum altum* (st. abs. fem.) ib. p. 287 lin. 1. *coluit deos gentium* ܘܥܒܕ ܕܒܝܫ *et fecit malum* i) (pr. *quod malum* erat) Barh. p. 24 lin. antep. *Rependet Dominus* ܐܢ ܕܛܒ ܘܐܢ ܕܒܝܫ *sive bonum, sive ma-*

---

e) Hanc regulam perquam obscure et fere sine sensu expressit Michaelis in Gr. §. 139, d. his verbis: *Dolath, nominibus adjectivis praefixum, particulariter illa capi docet.* — Quid sibi vult *particulariter capi?* Patet, Michaelem veram statuum absoluti et emphatici differentiam in adjectivis haud perspexisse.

f) Pr. *piscem, qui siccus* scil. est. Ergo status absolutus etiam in hac constructione proprie ponitur ut *praedicatum*. Idem valet de ceteris exemplis.

g) Dicitur in statu emph. (sine Dolath, ut oportet) ܫܘܩܐ ܬܪܝܨܐ *platea recta* Knös Chrest. p. 81 lin. ult.

h) In statu emph. (sine Dolath) ܢܘܢܐ ܡܠܝܚܐ Knös Chrest. p. 77 lin. 7.

i) Exprimitur hoc *neutrum* (§. 29. n. I.) per statum emph. fem. tam sing. quam plur. (sine Dolath, ut oportet), e. g. ܐܢ ܒܝܫܬܐ *si malum feceris* — ܕܥܒܕܝܢ ܒܝ̈ܫܬܐ *qui faciunt mala* (utrobique sing. κακόν) Rom. 13: 4.

lum k) Tychs. El. Syr. p. 109 lin. antep. sq. 2 Cor. 5: 10. *Committunt ei negotium, quod quaerit,* ܐܢ ܕܪܒ ܗܘ ܐܢ ܕܙܥܘܪ *sive magnum sive parvum* Barh. p. 592 lin. 15. *Sedentem super throno* ܕܪܡ ܡܢ *altiore quam terra* ib. p. 250 lin. penult. *Testimonium* (fem.) ܕܪܒܐ ܡܢ (fem. absol.) *majus quam* Joh. 5: 36. ܕܒܨܝܪ ܡܢ *minus quam* Barh. p. 113 lin. 11. ܕܙܥܘܪܢ ܡܢ (fem. abs.) *minores quam* ib. p. 130 lin. 4. ܕܒܝܫܐ ܡܢ (fem. abs.) pejor quam ib. p. 549 lin. 4 a fine. *Semen* ܕܚܒܠܐ φθαρτὸν 1 Pet. 1: 23.

Regula 4.

Status vero *absolutus* adjectivi vel participii passivi, tamquam *epitheton* positus (Reg. 3.), quando per copulam *Vau* cum praecedenti quodam adjectivo vel participio conjungitur, *solum Vau* (nec simul Dolath) sibi praemissum habet, e. g. *Intra spatium* (temporis) ܕܙܥܘܪ ܘܐܠܝܨ *breve et angustum* Ass. T. II. p. 308 col. 1 lin. 23. *Comparebat possessio* ܕܫܒܝܩ ܘܡܒܕܪ ܘܦܗܝܐ *relicta, dispersa et vaga* Barh. p. 84 lin. antep.

Ex iis, quae jam dicta sunt, universalis haec oritur regula: *status absolutus adjectivi vel participii usurpatur ut praedicatum, emphaticus vero ut epitheton.*

---

k) Dicitur (quod insolens est) sine Dolath: ܐܢ ܛܒ ܗܘ ܐܢ ܒܝܫ *sive bonum, sive malum* Ass. T. II. p. 172 col. 2 lin. 5 et 4 a fine — Saepe effertur per statum emph. fem. (sine Dolath, ut oportet) ܛܒܬܐ ܐܘ ܒܝܫܬܐ *bonum aut malum* Rom. 9: 11. Hebr 5: 14.

§. 48.

Nomina Graecorum composita (affirmativa) quomodo exprimantur [1].

Nomina composita Graecorum (affirmativa) vario modo exprimuntur.

I° Nomina composita *concreta* exprimuntur

A) Per duo nomina, quorum prius in *regimine* [m]) positum est (Hoffm. Gr. p. 311.), e. g. ܬܪܝܨ ܫܘܒܚܐ *orthodoxus*, Fem. ܬܪܝܨܬ ܫܘܒܚܐ *orthodoxa* Barh. p. 83 lin. 5. p. 132 lin. 10. p. 101 lin. ult. ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ θεότοκος, *Deipara*, epitheton Mariae creberrimum, Ass. T. I. p. 52 col. 1 lin. 10. ܡܙܒܢܝ ܟܬ̈ܒܐ *bibliopolae* Barh. p. 174 lin. 13. Cfr. Act. 16: 14. ܡܘܕܝ ܚܕ ܟܝܢܐ *monophysitae* Ass. T. I. p. 517 col. 2 lin. 13. ܬܪܝܢ ܟܝ̈ܢܐ *dyophysita* ib. T. II. p. 95 col. 2 lin. 27. Plural. ib. p. 328 col. 1 lin. 9. col. 2 lin. 12. ܡܚܫ̈ܫܝ ܐܠܗܐ *theopaschitae* ib. T. III. P. I. p. 42 col. 2 lin. 6. ܠܒܝ̈ܫܝ ܐܠܗܐ *theophori* ib. p. 534 col. 1 lin. 7. ܡܟܬܒ ܙܒ̈ܢܐ *chronographus* [o]) ib. T. I. P. 488 col. 2 lin. 2, 3. ܪܒ ܢܦܫܐ *magnanimus* Barh. p. 224 lin. 10. Adde φι-

---

1) De compositis *negativis* Vid. infra §. 49.

m) Nempe saepius per statum constructum, velut ܚܙܝܪ ܒܪܐ σύαγρος, *aper* Barh. p. 325 lin. 12. Rarius per Dolath, genitivi notam, velut ܙܝܬܐ ܕܒܪܐ ἀγριέλαιος Rom. 11: 17, 24.

o) Dicitur per Dolath genitivi, ܡܟܬܒܢܐ ܕܙܒ̈ܢܐ *chronographus* Barh. p. 380 lin. 4.

λάργυροι 2 Tim. 3: 2. φιλήδονοι 2 Tim. 3: 4. σκληροτράχηλοι Act. 7: 51. νομοδιδάσκαλοι Luc. 5: 17.

B) Eodem modo (litt. A.) adjectiva Graeca, ex *numeralibus* composita, formata sunt, e. g. ܬܠܝܬܝܬ ܦ̈ܠܓܐ tertia partium h. e. *tripartita* Barh. p. 2 lin. 10. ܪܒܝܥܝ ܡܢܘ̈ܬܐ quartus partium p) h. e. *quadripartitus* ib. p. 59 lin. 3. ܬܡܝܢܝ ܙܘ̈ܝܬܐ octavus angulorum h. e. *octagonus* ib. p. 65 lin. 14. ܬܪܝܢܝ ܙܘ̈ܘܓܐ secundi conjugii (-gio), δευτερόγαμοι ib. p. 150 lin. 5 a fine. ܬܠܝܬܝ ܩܘ̈ܕܫܐ tertius sanctitatum, et Fem. ܬܠܝܬܝܬ ܩܘ̈ܕܫܐ h. e. τρισάγιος Ass. T. I. p. 518 col. 1 lin. 3, 4. p. 466 col. 2 lin. 9 a fine. *Deus* ܬܠܝܬܝ ܩܢܘ̈ܡܐ τριπρόσωπος, τρισυπόστατος ib. p. 542 col. 1 lin. 4 a fine. *Creatio* ܫܬܝܬܝܬ ܝܘ̈ܡܬܐ sexta dierum h. e. *hexaëmera* ib. T. II. p. 297 col. 1 lin. 19. ܬܠܝܬܝ ܛܘ̈ܒܐ tertius beatitudinis q), τρίσμακαρ Adler L. Syr. Instit. p. 51 lin. 9.

C) Nomina composita *concreta*, quae *societatem* indicant, exprimuntur per ܫܘܬܦܐ *socius* (Mich. Gr. p. 251.). Item per fem. ܫܘܬܦܬܐ *socia*, e. g. ܠܢܫ̈ܐ ܫܘܬܦܬܗ *ad mulieres socias suas* (sina medqvinnor) Mich. Chrest. p. 29 lin. 10. Raro per ܐܚܐ *frater*, e. g. ܐܚ̈ܝܟ ܕܓܠܘܬܟ *fratres* (socii) *exsilii tui*, συμφυγάδες (medflyktingar) Barh. p. 119 lin. 11.

D) Nomina concreta ex Graeco παντο composita, per adjectivum vel participium in statu constructo positum, subsequente

p) ܡܢܘܬܐ interdum significat *pars* vel *sectio* libri (mea Suppl. Lex. ms.).

q) H. e. beatissimus, ut, *O ter quaterque beati* Virg. Forte rectius in plurali legendum ܛܘ̈ܒܐ, ut ex ceteris exemplis patere videtur.

ܟܠ exprimuntur (Cfr. Mich. Gr. p. 251 litt. e.), e. g. ܐܚܝܕ ܟܠ παντοκράτωρ *), *omnitenens* (allowåldig, allrådande, allherrskande) et ܡܨܐ ܟܠ παντοδύναμος *omnipotens* (allsmåg-tig), utrumque conjungitur in Ass. T. II. p. 186 col. 2 lin. 4 a fine. p. 187 col. 1 lin. 21, 22. ܝܕܥ ܟܠ παντοδαής, *omniscius* (allwetande) Hahn Chrest. Syr. p. 71 lin. antep. p. 128 lin. penult. ܙܟܐ ܟܠ παντονίκης (allsegrande) ib. p. 114 lin. 11. — Simili ratione formata sunt ܫܒܐ ܟܠ *omnia captivans* vel *praedans et devastans* ¹) (allfångande, allhärjande) Hahn Chrest. p. 114 lin. 12 (ubi de morte). ܡܠܦ ܟܠ *docens omnes, omnium doctor* (all-lärande, all-lärare) ib. p. 128 lin. 2 (de Christo). ܡܚܐ ܟܠ *vivificans omnes* vel *omnia* (all-lifvande lifgifvande allt) ib. p. 128 lin. 1 (de vera fide).

† E) Nomina concreta ex Graeco πολυ composita exprimuntur per adjectivum ܣܓܝ *multus*, in statu constructu cum substantivo quodam conjunctum, e. g. ܣܓܝܐܬ ܙܢܝ̈ܢ *multa modorum* (modis) h. e. *multiformis*, πολυποίκιλος vel πολυειδής Ass. T I. p. 439 col. 1 lin. 15 a fine. ܣܓܝ ܛܘܒ̈ܐ *multus beatitudinum* h. e. beatissimus, πολύμακαρ, ib. T. III. P. I. p. 85 col. 2 lin. 1. p. 268 col. 1 lin. 10. *Lampas* ܣܓܝܐܬ ܢܘܗܪܐ *lucidissima*, πολύφωτος ib. p. 268 col. 1 lin. 17. ܣܓܝ ܢܘܗܪܐ *multus luminis* h. e. perspicacissimus, apprime doctus,

---

*) Dicitur etiam ܕܐܚܝܕ ܟܠ *qui omnia tenet* 2 Cor. 6: 18.

¹) ܫܒܐ saepissime notat *rapuit, diripuit, praedatus est.* (mea Supp. Lex. ms.)

ib. p. 179 col. 2 lin. 17. p. 488 col. 1 lin. 3, 4, 7. ܣܓܝ ܕܡܝ̈ܐ πολύτιμος Joh. 12: 3.

F) Nomina composita concreta exprimuntur aliis modis, quorum partem in classes redegerunt Mich. Gr. §. 115 et Hoffm. Gr. p. 312, e. g. ܓܒܪ ܢܫܝ *vir muliebris* s), Gr. ἀνδρόγυνος, ponitur de castrato Barh. p. 113 lin. 14. de effeminato ib. p. 266 lin. 4 a fine. p. 390 lin. 9. de eo, qui muliebria patitur ib. p. 440 lin. ult. t). ܣܓܝ̈ܐܬ ܦܘܪܫܢܗ *multifaria* Ass. T. I. p. 48 Not. col. 1 lin. 9, 10. *Natus super purpuris*, πορφυρογεννήτης Barh. p. 95 lin. 1. *Loquens de* (re) *naturali* h. e. physiologus, Tychs. Physiol. Syr. p. 3, 4, 5, 8, etc. *Scribens de naturali* h. e. physiographus ib. p. 7, 16, 18. Adde προσωπολήπτης Act. 10: 34. δεξιόλαβοι c. 23: 23. ἀρσενοκοῖται 1 Cor. 6: 9.

II° Nomina composita *abstracta* exprimuntur

A) Per duo substantiva, quorum prius in regimine positum est, e. g. ܪܒܘܬ ܢܦܫܐ *magnanimitas* Barh. p. 193 lin. 9. p. 204 lin. 14. ܙܥܘܪܘܬ ܢܦܫܐ *pusillanimitas* Ass. T. I. p. 459 col. 2 lin. 3. ܡܡܠܠܘܬ ܫܪܒܬܐ *genealogia* ib. T. II. p. 161 col. 2 lin. 11. ܡܡܠܠܘܬ ܐܠܗܘܬܐ *theologia* *) ib. p. 170 col. 1 lin. 21, 22. ܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ *Deuteronomium* ib. T. I. p. 67 col. 1 lin. 5 a fine. ܫܬܬ ܝܘ̈ܡܝܢ *hexaëmeron* ib. p. 46 col. 1 lin. 4. T. III. P. I. p. 21 col. 2 lin. 1. ܟܪܝܗܘܬ

s) ܢܫܝ emph. ܢܫܝܐ *muliebris*, Barh. p. 4 lin. antep. p. 133 lin. ult. p. 217 lin. 9. p. 512 lin. 14. Deest in Lexicis.

t) Cfr. Lorsbach Archiv P. I. p. 221.

*) Concretum, ܡܡܠܠ ܐܠܗܘܬܐ *theologus* Ass. T. II. p. 79 col. 1 lin. 10. p. 298 col. 2 lin. 8 a fine.

ܗܝܡܢܘܬܐ *ὀλιγοπιστία* ib. T. I. p. 40 col. 1 lin. 4. ܫܘܢܝ ܢܦܫܬܐ *metempsychosis* u), Barh. p. 426 lin. 6. ܪܚܡܬ ܐܢܫܘܬܐ *philanthropia* ib. p. 135 lin. 8. Cfr. 2 Pet. 1: 7. 1 Tim. 6: 10. ܚܘܒܟܣܦܐ ܬܪܝܨܘܬ *orthodoxia*, orthodoxa fides, Barh. p. 93 lin. penult. p. 155 lin. 7. ܙܒܢܐ ܡܟܬܒܢܘܬ *chronographia* w) ib. p. 574 lin. 2. ܪܘܫܡ ܨܒܥܬܗ pictura digitorum ejus h. e. *autographum* (egenhândiga stil) ib. p. 477 lin. 5 a fine. ܣܓܝܐܘܬ ܐܢܬܘܬܐ *polygamia* ib. p. 102 lin. penult. Adde *σκληροκαρδία* Matth. 19: 8. *ταπεινοφροσύνη* Eph. 4: 2. *μακροθυμια* Col. 1: 11. c. 3: 12. ܥܒܝܕܘܬ ܦܪܨܘܦܐ *προσωποποιΐα* Adler L. Syr. Instit. p. 55 lin. 5 et 4 a fine. ܬܠܝܬܝܘܬ ܐܠܗܐ tritheismus Ass. T. II. p. 80 col. 1 lin. 6 a fine.

B) Alia ratione, e. g. *bilis atra* h. e. *melancholia* Barh. p. 479 lin. 2. *Quae post naturalia* h. e. *metaphysica* Ass. T. III. P. I. p. 604 col. 1 lin. 5. T. III. P. II. p. 938 lin. 11 a fine. *προσωποληψία* Rom. 2: 11. *Furnus ardens* h. e. *hypocaustum* Barh. p. 162 lin. 1.

† III° Composita ex Gr. *ἡμι* vel Lat. *semi* exprimuntur

A) per ܦܠܓܘ (st. abs.) ante adjectivum, et per ܦܠܓܘܬ

---

u) Plenius dicitur *migratio animarum de corpore in corpus* Barh. p. 441 lin. 4 a fine, *de corporibus in corpora* ib. p. 35 lin. 10. p. 36 lin. 8.

w) Dicitur cum Dolath genitivi, ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܙܒܢܐ Ass. T. III. P. I. p. 230 col. 2 lin. 2. — Sic, ܫܘܝܘܬܐ ܕܠܠܝܐ ܘܐܝܡܡܐ aequalitas noctis et diei, *ἰσημερία*, *aequinoctium* ib. T. II. p. 163 col. 1 lin. 6, 7. ܦܘܠܚܢܐ ܕܦܬܟܪܐ *εἰδωλολατρεία* 1 Cor. 10: 14. Gal. 5: 20. ܟܐܒܐ ܕܡܦܘܠܬܐ *epilepsia*, Barh. p. 233 lin. 3. Adde *φιλοξενία* Hebr. 13: 2.

(st. const.) ante substantivum x), e. g. ܦܠܓܘܬ ܡܝܬܬܐ *semimortua* y) Barh. p. 551 lin. 4. ܦܠܓܘܬ ܐܣܦܝܪܐ *hemisphaerium*, dimidia sphaera ib. p. 101 lin. 9. Tychs. El. Syr. p. 57 lin. ult. ܦܠܓܘܬ ܦܪܣܚܐ *hemiparasanga*, Barh. p. 315 lin. 1. ܦܠܓܘܬ ܓܒܪܐ *semihomo*, Ass. T. III. P. I. p. 179 col. 2 lin. 2, 3. ܦܠܓܘܬ ܫܥܬܐ ἡμιώριον Apoc. 8: 1.

B) Per periphrasin, e. g. ܒܝܬ ܥܝܪ ܠܕܡܟ *inter vigilem et dormientem* h. e. *semisomnis* Ass. T. III. P. I. p. 125 col. 2 lin. 8. ܥܝܪ ܘܕܡܟ *semisomnis* ib. T. II. p. 262 col. 2 lin. 11.

IV° Nomina composita ex Gr. μέσος exprimuntur †

A) Per ܦܠܓܐ (*dimidium*), e. g. ܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ μεσημβρία, *meridies* Act. 22: 6. Barh. p. 497 lin. antep. ܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ μεσονύκτιον Marc 13: 35. Barh. p. 166 lin. 2, 3.

B) Per ܦܠܓܘܬ (*medium, dimidium*), e. g. ܦܠܓܘܬ ܠܠܝܐ μεσονύκτιον Luc. 11, 5.

C) Per ܡܨܥܬ (*medium*) ܡܨܥܬ ܫܡܝܐ μεσουράνημα Apoc. 19: 17. ܡܨܥܬ ܛܗܪܝܢ μεσημβρία, *meridies* Barh. p. 64 lin. penult.

D) Per periphrasin, e. g. μεσότοιχον Eph. 2: 14.

V° Nomina *plagarum mundi* composita hoc modo exprimuntur: †

---

x) Huc pertinet quoque ܦܠܓܘܬ ܥܕܢ ἥμισυ καιροῦ Apoc. 12: 14. Peculiare est ܦܠܓܘܬ ܡܫܡܫܢܐ q. d. *hemidiaconus* h. e. hypodiaconus, subdiaconus, Ass. T. II. Diss. de Monophys. sign. r. p. 7 lin. 10 a fine.

y) Gr. ἡμιθανής circumscribitur Luc 10: 30. et Ass. T: I. p. 37 col. 1 lin. 23, 24.

A) *Nordost* ܓܪܒܝ ܡܕܢܚܝ Ass. T. III. P. I. p. 492 col. 2 lin. 8 a fine et ܡܕܢܚܝ ܓܪܒܝ ib. T. II. p. 444 col. 2 lin. 9 a fine. Barh. p. 84, 287, 437.

B) *Nordwest*, ܓܪܒܝ ܡܥܪܒ Barh. p. 79 lin. antep. et ܡܥܪܒ ܓܪܒܝ ib. p. 60 lin. 10. Ass. T. II. p. 261 col. 2 lin. 7.

C) *Südost* ܬܝܡܢ ܡܕܢܚܝ Barh. p. 84 lin. 12. et ܡܕܢܚܝ ܬܝܡܢ Ass. T. III. P. I. p. 203 Not. col. 2 lin. 14 et 15 a fine. *Profecti sumus in deserto* ܠܬܝܡܢܐ ܘܠܡܕܢܚܐ *versus austrum atque orientem* (åt sydost) ib. T. I. p. 365 col. 1 lin. 1, 2.

§. 49.

Composita negativa.

Composita *negativa* Graecorum per *α* privativum, et Latinorum per *in* formata, sive ea fuerint adjectiva, sive substantiva, sive adverbia a), vario modo exprimuntur.

Membrum I.

Adjectiva negativa exprimuntur

I° Per ܠܐ, praemissum adjectivo vel participio in statu *emphatico*, vulgo *epitheti* instar (§. 47. Reg. 2.) posito b), e. g. ܠܐ ܢܡܘܣܝܐ *illegitimus* Barh. p. 35 lin. ult. Fem. ܠܐ

---

a) In hac §. de nominibus et adverbiis negativis junctim ago pauca tantum ex Hodeg. ms. excerpens exempla. — Hanc rem Mich. in Gr. p. 249 sq. et Hoffm. in Gr. p. 312 sq. haud satis accurate et distincte (ut mihi videtur) tractarunt.

b) Vel tamquam subjectum, e. g. ܠܐ ܡܪܕܘܬܐ *imperiti putarunt* Ass. T. I. p. 485 col. 1 lin. 4 a fine.

ܠܐ ܢܡܘܣܝܬܐ *illegitima* ib. p. 383 lin. 4 a fine. ܠܐ ܡܠܝܠܐ *irrationalis* Ass. T. III. P. II. p. 346 lin. 4. Fem. Barh. p. 441 lin. penult. ܠܐ ܡܬܓܫܫܢܐ ܘܠܐ ܡܬܬܚܡܢܐ ܘܠܐ ܚܫܘܫܐ ܘܠܐ ܡܫܬܚܠܦܢܐ *incorporeus* c) *et incircumscriptus* d) *et impassibilis et immutabilis* Ass. T. III. P. II. p. 199 lin. 14, 15. ܠܐ ܡܬܦܠܓܢܐ ܘܠܐ ܡܬܦܪܫܢܐ *indivisibilis* e) *et impartibilis* ib. p. 200 lin. 14 a fine. ܠܐ ܡܬܕܪܟܢܐ *incomprehensibilis* ib. T. II. p. 24 col. 2 lin. 6 a fine. Femin. ib. T. I. p. 81 col. 1 lin. 6 et 5 a fine. ܠܐ ܡܫܬܒܚܢܐ *illaudabilis* ib. T. III. P. II. p. 134 lin. 21. Fem. ib. T. II. p. 260 col. 2 lin. 19. ܠܐ ܡܝܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܚܒܠܢܐ *immortalis et incorruptibilis* ib. p. 206 col. 2 lin. 15 a fine. ܠܐ ܗܘܠܢܝܐ *immaterialis* Adler L. Syr. Inst. p. 50 lin. ult. ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ *invisibilis* Ass. T. III. P. II. p. 202 lin. 27, 28.

II° Per ܠܐ praemissum *statui absoluto*, ubi hic, expresso vel subintellecto verbo substantivo, ponitur ut *praedicatum* (Cfr. §. 47 Reg. 1.), e. g. ܠܐ ܫܘܝܢ ܐܢܬܘܢ ἀνάξιοί ἐστε 1 Cor. 6: 2. ܠܐ ܡܣܬܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ἀσύνετοί ἐστε Matth. 15: 16. ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ *invisibilis* (est) Ass. T. I. p. 297 col. 1 lin. 20. ܠܐ ܡܬܬܚܡ *infinitus* (est) *Deus* ib. T. III. P. I. p. 259 col. 2 lin. 12 a fine. Adde: ἀδύνατον *impossibile* (est) f) Matth. 19:

---

c) Dicitur etiam ܠܐ ܦܓܪܢܐ *incorporeus* Ass. T. II. p. 366 col. 2 lin. 17.

d) Femin. Ass. T. II. p. 167 col. 2 lin. 7 a fine.

e) Femin. Ass. T. II. p. 176 col. 1 lin. 15, 16.

f) Exprimitur verbum substantivum ܗܘܐ Ass. T. I. p. 261 col. 1 lin. 5 a fine.

26. ἀνεξιχνίαστοι Rom. 11: 33. ἀνεύθετος Act. 27: 12. ἀσάλευτος ib. vs. 41. ἄπειρος Hebr. 5: 13. ἀδιάλειπτος Rom. 9: 2.

III° Per ܕܠܐ (*qui non*) g) praemissum *statui absoluto*, quando hic *ut epitheton* h) (Cfr. §. 47 Reg. 3.) ponitur, e. g. ܕܠܐ ܡܬܓܫܫܢ *inattrectabilis* Ass. T. I. p. 107 col. 2 lin. 16. ܕܠܐ ܡܬܦܫܩܢ *inexplicabilis*, ib. p. 309 col. 2 lin. 13 a fine. ܕܠܐ ܡܝܘܬܬܐ *immortalis* (fem.) ib. T. III. P. II. p. 374 lin. antep. ܕܠܐ ܡܬܡܢܝܢ *innumerabilis* Barh. p. 195 lin. ult. ܕܠܐ ܡܬܦܚܡܝܢ *incomparabiles* ib. p. 598 lin. 8. Adde ἄλαλος Marc. 9: 17. ἀλάλητος Rom. 8: 26. ἄδηλος 1 Cor. 14: 8. ἀμετανόητος Rom. 2: 5. ἀόρατος Col. 1: 15, 16. ἄπιστος 1 Cor. 7: 12, 13. ἄφθαρτος Rom. 1: 23. 1 Pet. 1: 4. ἀμετάθετοι Hebr. 6: 18.

---

g) Raro per ܡܢ ܠܐ, e. g. ܡܢ ܠܐ ܨܒܝܢܐ *invitus*, (ἄκων) Ass. T. II. p. 49 col. 1 lin. 12.

h) Rarissime simplex ܠܐ (sine Dolath) praemittitur statui absoluto, epitheti instar usurpato, e. g. *Emira quidam Curdaeus, qui cognominatus fuit Segaldin* ܠܐ ܟܐܢ *injustus* Barh. p. 591 lin. 12. ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܡܬܬܙܝܥܢܝܬܐ *regnum* ἀσάλευτον (fem. absol.) Hebr. 12: 28. — At adjectivo negativo, quod cum antecedenti quodam adjectivo negativo, per ܕܠܐ formato, interveniente copula *Vau* conjungitur, solum ܠܐ, sine praevio Dolath, praemitti solet (Cfr. §. 47 Reg. 4.), e. g. *Creatura* ܕܠܐ ܡܬܚܡܢܝܬܐ ܘܠܐ ܡܬܡܠܠܢܝܬܐ *infinita et inenarrabilis* Ass. T. I. p. 213 col. 1 lin. 19. *Haereditas* ܕܠܐ ܡܬܚܒܠܢܐ ܘܠܐ ܡܬܛܘܫܢܐ ܘܠܐ ܡܥܡܛܢܝܬܐ ἄφθαρτος καὶ ἀμίαντος καὶ ἀμάραντος 1 Petr. 1: 4. Adde ἄφθαρτος καὶ ἀόρατος 1. Tim. 1: 17. Vid. etiam καὶ ἀστήρικτοι 2 Pet. 3: 16.

IV° Per ܕܠܐ (*sine*) substantivo praepositum, e. g. ܕܠܐ ܡܘܡ et ܕܠܐ ܡܘܡܐ *sine macula* h. e. ἄμωμος Eph. 1: 4. Hebr. 9: 14. Plural. Apoc. 14: 5. ܕܠܐ ܡܝܘܬܘܬܐ *sine mortalitate* h. e. immortalis Tychs. El. Syr. p. 48 lin. 5, 6. ܕܠܐ ܕܡܐ *sine sanguine* h. e. incruentus Ass. T. I. p. 479 col. 1 lin. 11 a fine. p. 484 col. 1 lin. 9. ܕܠܐ ܙܘܥܐ *sine motu* h. e. immotus, immobilis Barh. p. 539 lin. 1. Adde ἄθεοι Eph. 2: 12. ἄκαρπος Matth. 13: 22. ἄνομος 1 Cor. 9: 21. ἀπειθεῖς Tit. 1: 16. c. 3: 3. etc.

V° Per ܕܠܐ sequente ܒ i), substantivo praemissum, e. g. ܕܠܐ ܒܝܕܥܬܐ *citra scientiam* h. e. inscius k) Barh. p. 324 lin. 8 p. 598 lin. 6. ܕܠܐ ܒܨܒܝܢܐ *citra voluntatem* l) h. e. invitus (ἄκων) ib. p. 598 lin. 6. Ass. T. III. P. II. p. 287 lin. 17. *Gaudium* ܕܠܐ ܒܡܥܝܕܐ *insolitum* Ass. T. I. p. 455 col. 2 lin. 16 a fine.

VI° Per simplex nomen saepe exprimitur adjectivum negativum (Hoffm. Gr. p. 311 n. 1.), e. g. ܚܕܬܐ ἄγναφος Matth. 9: 16. ܕܟܝܐ ἀμίαντος Hebr. 13: 4. ܫܪܝܪܐ ἀνυπόκριτος 1 Tim. 1: 5. ܣܟܠܐ ἄφρων 1 Cor. 15: 36. etc.

VII° Per periphrasin, e. g. ἄφρων Luc. 11: 40. c. 12: 20.

---

i) ܕܠܐ ܒ (Mich. Gr. p. 295.) notat *extra; Citra, contra; Citra, sine.* (Opus ms. de Partic.)

k) Potest etiam verti adverbialiter, *inscienter* Vid. infra Membr. 3 hujus §.

l) Dicitur etiam cum suffixo, e. g. ܕܠܐ ܒܨܒܝܢܝ *citra voluntatem meam,* ἄκων 1 Cor. 9: 17. *Citra voluntatem ejus* Barh. p. 562 lin. 10. *Citra voluntatem eorum* Ass. T. II. p. 160 col. 2 lin. penult.

ἄγαμοι 1 Cor. 7: 8, 32. ἀνεπίληπτος 1 Tim. 3: 2. etc. *Miraculum* ܬܕܡܘܪܬܐ ܕܠܥܠ ܡܢ ܡܠܬܐ *quod supra verbum* h. e. ineffabile Ass. T. III. P. I. p. 115 col. 2 lin. 11 a fine. ܕܠܝܬ ܣܟܐ ܠܡܢܝܢܗܘܢ *quorum numero non est finis* h. e. innumeri, innumerabiles Barh. p. 584 lin. 14, 15. p. 595 lin. 10.

Membrum 2.

Substantiva *negativa* exprimuntur

I° Per ܠܐ, substantivo praemissum, e. g. ܠܐ ܝܕܥܬܐ *inscitia* Ass. T. I. p. 438 col. 2 lin. 17 a fine. ܠܐ ܝܕܘܥܘܬܐ *inscitia* ib. T. II. p. 73 col. 1 lin. 5. ܠܐ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ *impatientia* ib. T. I. p. 436 col. 2 lin. 6 a fine. ܠܐ ܚܫܘܫܘܬܐ *impassibilitas* ib. p. 223 col. 1 lin. 22. T. II. p. 366 col. 2 lin. 17, 18. ܠܐ ܡܬܝܠܕܢܘܬܐ *innascibilitas* ib. T. II. p. 78 col. 2 lin. 17 a fine. p. 79 col. 1 lin. 8. ܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ *incuria* ib. T. III. P. I. p. 241 col. 1 lin. 5, 6. ܠܐ ܡܬܕܪܟܢܘܬܐ *incomprehensibilitas* ib. p. 353 col. 2 lin. 4. ܠܐ ܡܬܛܟܣܢܘܬܐ ἀταξία Barh. p. 430 lin. 14. ܠܐ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ *imperfectio* ib. p. 101 lin. penult. Adde ἀπιστία Matth. 13: 58. c. 17: 20. ἀκαθάρτης Apoc. 17: 4.

† II° Quemadmodum Hebraei לֹא אֵל *non-deus* (q. d. *ogud* h. e. idolum) Deut. 32: 21. לֹא אִישׁ *non-vir* et לֹא אָדָם *non-homo* (omenniska) Es. 31: 8. לֹא עָם *non-populus* Hos. 2: 25. (Gesen. Lehrgeb. p. 832.), ita etiam Syri dicunt *Adoratio* ܕܠܐ ܐܠܗܐ *non-dei* Ass. T. III. P. II. p. 272 lin. 22, 23. *Ad aemulationem provocabo vos per populum*, ܕܠܐ ܥܡܐ *qui non-populus* (Gr. ἐπ οὐκ ἔθνει) Rom. 10: 19. *Non oportet Christianam* (feminam) *tradi* ܠܠܐ ܟܪܝܣܛܝܢܐ *non-christiano* (en ochristen) Ass. T. III. P. I. p. 337 col. 1 lin. 15 a fine.

Viderunt illum ܠܐ ܟܘܡܪܐ *non-sacerdotem abominabilem* Barh. p. 347 lin. antep.

III° Substantivum negativum saepe exprimitur per simplex nomen, e. g. Ἀδικία vertitur ܥܘܠܐ Luc. 16: 8, 9. ܥܘܠܘܬܐ Rom. 1: 29. ܪܘܫܥܐ Rom. 1: 18. ܚܛܝܬܐ Act. 1: 18. ܣܟܠܘܬܐ 2 Cor. 12: 13. ܫܘܩܪܐ Luc. 13: 27. Adde ἄγνοια Act. 17: 30. ἀγρυπνία 2 Cor. 6: 5. ἀκαθαρσία Matth. 23: 27. ἀκαταστασία Luc. 21: 9. ἀτιμία Rom. 9: 21. etc.

IV° Per periphrasin, e. g. ܚܣܝܪܘܬ ܪܚܡܐ *defectus misericordiae* vel *amoris* h. e. ἀνελεημοσύνη vel ἀστοργία Barh. p. 237 lin. ult. Adde ἀπιστία Marc. 6: 6. c. 16: 14. ἀφροσύνη 2 Cor. 11: 21. Ass. T. III. P. I. p. 137 Not. col. 2 lin. penult.

V° Retento Graeco vocabulo, terminatione tamen Syriaca donato, e. g. ܐܣܘܛܘܬܐ ἀσωτία Eph. 5: 18.

Membrum 3.

Adverbia negativa exprimuntur

I° Per ܠܐ praepositum adverbio affirmativo, e. g. ܠܐ ܢܡܘܣܐܝܬ *illegitime* Ass. T. III. P. I. p. 272 col. 2 lin. 12 a fine. p. 339 col. 1 lin. 17. ܠܐ ܡܬܦܪܫܢܐܝܬ *inseparabiliter* ib. T. II. p. 166 col. 2 lin. 5 a fine. ܠܐ ܡܛܟܣܐܝܬ ἀτάκτως ib. p. 372 col. 2 lin. 20, 21. ܠܐ ܡܫܬܚܠܦܢܐܝܬ *immutabiliter* (absque mutatione) ib. p. 196 col. 2 lin. 16 a fine. ܠܐ ܡܬܥܩܒܢܐܝܬ *imperscrutabiliter* ib. T. III. P. II. p. 214 lin. 13. ܠܐ ܡܬܐܡܪܢܐܝܬ *ineffabiliter* ib. T. II. p. 29 col. 1 lin. 17. ܠܐ ܡܬܡܠܠܢܐܝܬ *ineffabiliter* Cast. Lex. Syr. p. 500. ܠܐ

ܡܢ ܠܐ ܡܬܕܪܟܢܐܝܬ *incomprehensibiliter* ib. p. 212. ܠܐ ܡܬܚܡܢܐܝܬ *infinite* ib. p. 584. ܠܐ ܡܬܦܫܩܢܐܝܬ *inexplicabiliter* ib. p. 742.

II° Raro per ܠܘ (*non*) praemissum adverbio, e. g. ܠܘ ܦܘܪܫܢܐܝܬ *indiscrete*, *indifferenter* (sine discrimine et delectu), Adler L. Syr. Inst. p. 56 lin. ult. ܠܘ ܚܦܝܛܐܝܬ *indiligenter* (segniter) Barh. p. 453 lin. 6. ܠܘ ܡܫܡܠܝܐܝܬ *imperfecte* (non penitus) ib. p. 558 lin. 4 a fine.

III° Per ܒܠܐ (*sine*) substantivo praepositum, licet raro, e. g. ܒܠܐ ܝܕܥܬܐ *inscienter* Ass. T. III. P. II. p. 287 lin. 17. clam (ofôrmârkt) Barh. p. 135 lin. ult.

IV° Per ܕܠܐ (*sine*) substantivo praemissum *), e. g. ܕܠܐ ܪܚܡܐ *immisericorditer* Ass. T. I. p. 27 col. 1 lin. 15. ܕܠܐ ܢܡܘܣܐ *ἀνόμως* Rom. 2: 12. ܕܠܐ ܕܚܠܐ et ܕܠܐ ܕܚܠܬܐ *ἀφόβως* Luc. 1: 74. Jud. vs. 12. Adde *ἀκωλύτως* Act. 28: 31. *ἀμέμπτως* 1 Thess. 2: 10. c. 5: 23. *ἀδιαλείπτως* Rom. 1: 9. *ἀκαίρως* 2 Tim. 4: 2.

V° Per ܒܕܠܐ *in-sine*, praemissum substantivo, e. g. ܒܕܠܐ ܡܚܢܘܬܐ *in-sine pigritia* m) h. e. *impigre*, diligenter Ass. T. III. P. I. p. 333 col. 1 lin. 4 a fine.

VI° Per ܕܠܐ ܒ *citra*, *contra*, *sine* n), substantivo praeposi-

---

*) Peculiare est ܕܠܐ praemissum adverbio: ܕܠܐ ܢܡܘܣܐܝܬ *illegitime* Ass. T. III. P. I. p. 240 col. 1 lin. 7 a fine. Sed forte ibi vertendum: *Tollatur nihil, quod non legitime* scil. tollitur.

m) Verbo tenus: *in* (eo) *quod non* (est) *pigritia*. Ceterum ܕܠܐ saepissime notat *sine*, *absque*.

n) De quo vid. supra p. 87 not. i.

tum, e. g. ܕܠܐ ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ *inscienter* o) Ass. T. III. P. I. p. 571 col. 1 lin. 12, 13. ܕܠܐ ܒܙܕܩܐ *injuste* Barh. p. 590 lin. 4 a fine. *illegitime* Ass. T. III. P. II. p. 455 lin. 14. ܕܠܐ ܒܦܐܝܬܐ *indecenter* p) (Ass. *nefarie*) ib. p. 365 lin. 23. *immerito* ib. T. III. P. I. p. 150 col. 1 lin. 21.

VII° Per simplex adverbium, e. g. Ἀσφαλῶς vertitur ܗܝܡܢܐܝܬ Marc. 14: 44. Act. 16: 23. ܡܗܝܡܢܐܝܬ Act. 2: 36. — Ἀναντιῤῥήτως ܕܠܐ ܚܝܢܐܝܬ Act. 10: 29.

VIII° Per periphrasin, e. g. ܒܥܘܠܐ *in iniquitate*, ἀδίκως 1 Pet. 2: 19. Ass. T. II. p. 225 Not. col. 2 lin. 2. T. III. P. I. p. 382 col. 2 lin. 15.

IX° Retento adverbio Graeco, terminatione tamen Syriaca donato, e. g. ܐܣܘܛܐܝܬ ἀσώτως Barh. p. 383 lin. 4. p. 449 lin. 15.

Membrum 4.

Observandum etiam est, quomodo sequentia exprimantur *negativa* q).

I° *Nemo, nullus,* exprimitur

A) Per ܐܢܫ ܠܐ et ܠܐ ܐܢܫ r) (Hoffm. Gr. p. 329. Schaaf Lex. p. 34, 35.) — ܠܝܬ ܐܢܫ *nemo* vel *nullus est.* Schaaf Lex. p. 35. — ܟܠ ܟܠܗ ܠܐ ܐܢܫ *omnino nemo, plane nullus* Tychs. El. Syr. p. 93 lin. pennlt.

---

o) Dicitur etiam ܕܠܐ ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ *sine scientia* h. e. *inscienter* vel potius *inscius* Barh. p. 478 lin. 3. Ass. T. II. p. 372 col. 2 lin. 11 a fine.

p) ܒܦܐܝܬܐ *decenter, convenienter, ut par est* Act. 18: 14.

q) Loca probantia, quae non nisi rarioribus parce apposui, copiose exhibent Hodeg. ms. et praecipue Opus ms. de Particul. Syr.

r) Item, *neuter*, de duobus Barh. p. 566 lin. 15.

† B) Per ܠܐ ܚܕ vel ܚܕ ܠܐ *non unus* h. e. *ne unus quidem* Barh. p. 284 lin. 8 p. 319 lin. ult. *Nullus, nemo* ib. p. 613 lin. 1. Ass. T. III. P. I. p. 461 col. 1 lin. 1. *Neuter* (de duobus) vel *non alteruter* Mich. Chrest. p. 67 lin. 4, 5.

† C) Per ܠܐ ܟܠ et ܟܠ ܠܐ *non ullus* s) h. e. *nullus*, e. g. ܟܠ *omnis* (ullus), *cujus nomen est Christianus,* ܠܐ *non invenietur in finibus ejus* h. e. nullus Christianus commoretur. Ass. T. I. p. 191 col. 1 lin. 14, 15. *Non erat Deus in omnibus* (ullis) *cogitationibus ejus* h. e. in nullis cogitationibus ejus ib. p. 428 col. 2 lin. 15 a fine. *Omni* (ܕܥܪܩ ܟܠ) *qui fugiebat ex Armenis non* (ܠܐ) *prohibebant* h. e. nemini prohibebant, Barh. p. 347 lin. 2, 3. ܒܟܠ ܕܘܟ ܠܐ *nullo in loco,* ut vertit Ass. T. III. P. II. p. 298 lin. 20.

† D) Per ܠܐ ܟܠ ܐܢܫ *non ullus, nemo,* Hahn Chrest. p. 75 lin. penult.

† E) Per ܠܐ ܡܕܡ vel ܡܕܡ ܠܐ *non quidquam, nihil,* de re, Act. 13: 28. Barh. p. 422 lin. 14.

II° *Nihil* exprimitur

A) Per ܠܐ ܡܕܡ et ܡܕܡ ܠܐ plus millies. Schaaf Lex. p. 302. ܠܗ ܡܕܡ Ass. T. II. p. 288 col. 2 lin. 22. p. 289 col. 1 lin. 1.

† B) Per ܠܝܬ ܡܕܡ *non est quidquam* seu *nihil est.* Barh. p. 169 lin. 9. p. 226 lin. 1.

---

s) Proprie *non omnis.* Sic Hebr. לא כל et in N. T. Gr. οὐ πᾶς interdum significat *nullus.* Vid. Gesen. Lehrgeb. p. 831. Vorst. de Hebraism. N. T. p. 529 sqq. ed. Fisch. — Idem fit apud Arabes, e. g. الله لا يحبّ كلّ كفّار *Deus non amat omnem* (ullum) *infidelem* Coran Sur. 2: 277. Sur. 22: 39. Sur. 31: 17. ed. Hink. *Non omnis* (ulla) *anima* Sur. 6: 164.

C) Per ܟܠ ܠܐ ܡܕܡ vel ܠܐ ܡܕܡ ܟܠ *omnino nihil*, † *prorsus nihil* Barh. p. 130 lin. 12. p. 196 lin. 5 a fine.

D) Per ܠܐ ܡܕܡ ܟܠܥܩܪ *omnino nihil, prorsus nihil* † Ass. T. III. P. II. p. 278 lin. 15.

E) Per ܠܐ ܡܕܡ ܟܠ ܫܚܝܡ *omnino nihil*, nihil quid- † quam Ass. T. II. p. 172 col. 2 lin. 7 a fine.

III° *Nequaquam, neutiquam* exprimitur †

A) Per ܠܐ ܗܘܐ Schaaf Lex. p. 128, 288.

B) Per ܠܐ ܟܠ vel ܟܠ ܠܐ (*prorsus non*, *omnino non*). Sexcenties. Barh. p. 17 lin. ult. p. 127 lin. 13.

C) Per ܠܐ ܟܠܥܩܪ vel ܟܠܥܩܪ ܠܐ (*plane non*, *omnino non*). Saepe. Act. 4: 78. Ass. T. III. P. I. p. 575 col. 1 lin. 16.

D) Per ܠܝܬ ܟܠܥܩܪ *non est omnino* Ass. T. III. P. I. p. 604 col. 2 lin. 11, 12.

E) Per ܠܐ ܟܠ ܟܠܗ vel ܟܠ ܟܠܗ ܠܐ (*omnino non*, *prorsus non*, *nequaquam*). Haud raro. Barh. p. 588 lin. 3, 8.

F) Per ܟܠ ܟܠܗ, praecedente vel sequente ܠܝܬ (*non omnino est*, *nihil omnino est*) Ass. T. III. P. II. p. 303 lin. ult. et sq. 1 Joh. 1: 5. ܠܝܬ ܦܩܚܐ ܟܠ ܟܠܗ ܘܠܐ ܟܠܥܩܪ *non est fas ullatenus nec ullo modo* (Ass. *Fas est nullatenus nullo pacto*) Ass. T. III. P. I. p. 247 col. 1 lin. 26, 27.

G) Per ܡܬܘܡ vel ܡܢܡܬܘܡ, praecedente vel sequente ܠܐ Barh. p. 249 lin. 14. p. 458 lin. 9. p. 606 lin. 16, 17. p. 608 lin. 5.

IV° *Numquam* exprimitur †

A) Per ܡܬܘܡ vel ܡܢ ܡܬܘܡ vel ܡܢܡܬܘܡ, praecedente vel sequente ܠܐ. Saepissime. Schaaf Lex. p. 330.

B) Per ܠܥܠܡ praecedente vel sequente ܠܐ (*non in saeculum* seu aeternitatem) Barh. p. 432 lin. 14. Ass. T. I. p. 261 col. 1 lin. ult.

C) Per ܠܥܠܡܥܠܡܝܢ praecedente vel sequente ܠܐ (*non in saecula*) Ass. T. I. p. 72 col. 2 lin. 16. p. 235 col. 1 lin. 5 a fine.

D) Per ܡܢ ܥܠܡ praecedente vel sequente ܠܐ, *ab aeterno non* h. e. *numquam antea* Ass. T. II. p. 461 col. 1 lin. 13 a fine. Barh. p. 214 lin. 4 a fine. p. 534 lin. 4.

† V° *Nullibi*, *nusquam*, exprimitur

A) Per ܒܕܘܟ ܠܐ (*non in loco*, seu *in nullo loco*) Ass. T. III. P. I. p. 186 Not. col. 1 lin. 13 a fine.

B) Per ܒܟܠ ܕܘܟ ܠܐ *nullo in loco* supra p. 92.

† VI° *Nondum* exprimitur

A) Per ܥܕܟܝܠ praecedente vel sequente ܠܐ. Creberrime. Schaaf Lex. p. 409.

B) Per ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ ܠܐ *usque ad nunc non* h. e. ουπω Joh. 7: 6.

§. 50.

Nomina auxiliaria, quorum ope alia finguntur nomina.

Sunt quaedam substantiva, quae, cum aliis substantivis in statu constructo copulata, formant nomina tam adjectiva, quam substantiva, modo simplicia, modo composita, quibus notio postpositi nominis quocumque modo inest. Ejusmodi nomina *auxiliaria* sunt sequentia:

Membrum 1.

ܒܪ *filius*, plur. ܒܢ̈ܝ *filii.*

I[e] Exemplis a Mich. et Hoffm. in Grammaticis et a Castello ac Schaafio in Lexicis prolatis paucissima tantum addo. ܒܪ ܥܠܡܐ *filius saeculi*, Plur. ܒܢܝ ܥܠܡܐ, *saecularis, laicus* t) Ass. T. III. P. I. p. 429 col. 1 lin. 14. p. 408 col. 1 lin. 12, 13. ܒܪ ܩܝܡܐ *filius foederis* u), Plur. ܒܢܝ ܩܝܡܐ *filii foederis* w) dicuntur sacerdotes, Knös Chrest. p. 38 lin. 3, 4, penult. (coll. Mich. Chrest. p. 24 lin. 8. p. 25 lin. 3.) monachi, cantores, etc. *Filii Cleri* h. e. Clerici x) Ass. T. I. p. 282 col. 2 lin. penult. *Filii ecclesiae*, ut saepe vertitur ab Ass., velut T. III. P. I. p. 301 col. 2 lin. 15. p. 608 col. 1 lin. 20 et 19 a fine, vertitur etiam *Ecclesiastici* *) (quod speciatim significare videtur) Ass. T. II. Diss. de Monophys. Sign. s. p. 7 lin. 13. T. III. P. I. p. 284 col. 1 lin. 9 et 8 a fine. Barh. p. 430 lin. 5. *Filius naturae* (meae, nostrae) h. e. *consubstantialis* (mihi, nobis) Ass. T. II. p. 32 col. 1 lin. 8 a fine. Mich. Chrest. p. 4 lin. 12. p. 7 lin. ult. *Filius educationis ejus* h. e. alumnus ejus Ass. T. II. p. 213 col. 1 lin. 10 a fine. *Filius educationis vestrae* h. e. inter vos educatus Barh. p. 374 lin. 14. *Filius disciplinae* (institutionis) h. e. alumnus Ass. T. II. p. 467 col. 1 lin. 7. *Filii scholae et amoris et domesticationis* h. e. condiscipuli et amici et familiares ib. T. III. P. I. p. 144 Not. col. 1

---

t) Qui alibi dicitur ܥܠܡܢܝܐ Ass. T. III. P. I. p. 408 col. 1 lin. 18. p. 578 col. 2 lin. antep.

u) Seu *voti*; nam ܩܝܡܐ significat *votum* sacrum, pecul. monasticum. Barh. p. 76 lin. 15. Ass. T. III. P. II. p. 892 lin. antep.

w) Syri eos, qui ad munus aliquod Ecclesiasticum obeundum constituti sunt, si mares sint, *filios foederis*, si feminae, *filias foederis* appellant. Verba sunt Assemani, T. III. P. II. p. 888.

x) Idem quod ܩܠܝܪܝܩܘܣ *Clerici* Mich. Chrest. p. 19 lin. antep. p. 20 lin. 4.

*) Idem quod ܩܠܝܪܝܩܐ *Ecclesiastici* seu Clerici. Vid. Ass. T. III. P. II. p. 788 Cap. XIII.

lin. 19 a fine. *Filii exercitus ejus* h. e. milites ejus Barh. p. 237 lin. 7. p. 289 lin. 5. *Filii regni ejus* h. e. subditi ejus ib. p. 454 lin. 13.

II° Peculiaria sunt ܒܪ ܫܥܬܗ *filius horae suae* h. e. eadem hora y), *statim, illico, extemplo* z), quod non modo cum singulari masc. Ass. T. I. p. 49 col. 1 lin. 12. sed etiam cum singulari fem. Matth. 21: 20. et plurali Ass. T. III. P. I. p. 150 col. 1 lin. 8 a fine. conjungi potest. (Cfr. Hoffm. Gr. p. 287). ܒܪ ܝܘܡܗ *filius diei sui* h. e. eodemmet die a) Barh. p. 448 lin. 9. ܒܪ ܕܪܝܫ *iterum, denuo* b) (an pr. *filius initii*) Barh. p. 180 lin. 8. p. 594 lin. 14. c). ܒܪ ܒܣܬܪܢܐ an, qui *a tergo* seu *pone* erant? Barh. p. 289 lin. 10.

III° ܒܪ *filius*, Plur. ܒܢܝ *filii*, saepe notant *incolam*, *incolas* loci alicujus, et formant nomina *gentilia*, e. g. *Filii Africae*, Africani Barh. p. 129 lin. 5 a fine. *Filii* (incolae) *insulae*, insulani ib. p. 110 lin. 8. *Filii Antiochiae*, Antiocheni ib. p. 72 lin. 10. *Filii regionis ejus* h. e. populares ejus ib. p. 82 lin. 11. *Filius urbis ejus* h. e. concivis ejus Hebr. 8: 11. *Filii orientis*, Orientales Ass. T. III. P. I. p. 56 col. 2 lin. ult. *Filii coenobii*, Coenobitae, ib. p. 107 col. 1 lin. 15 a fine. T. I. p. 527 col. 2 lin. 3. Adde πολίται Luc. 15: 15. c. 19: 14.

---

y) Idem quod ܒܗ ܒܫܥܬܐ (Schaaf Lex. p. 605) vel ܒܚܕܐ ܫܥܬܐ *una* eademque *hora* h. e. statim, illico Barh. p. 502 lin. 11, p. 541 lin. ult.

z) ܒܪ ܫܥܬܗ sequente Dolath, significat *simul ac* Ass. T. I. p. 218 col. 1 lin. 27.

a) Simile est Hebr. בן לילה *eademmet nocte* Jon. 4: 10 Ceterum dicitur etiam ܒܝܘܡܗ *die suo* h. e. eodemmet die, Barh. p. 278 lin. 10.

b) Idem quod ܡܢ ܕܪܝܫ.

c) Vitiose scribitur ܒܪ ܕܪܘܫ Barh. p. 91 lin. 9.

ἐντόπιοι Act. 21: 12. Ἱεροσολυμῖται Marc. 1: 5. Κρῆτες Tit. 1: 12. *Filii* (incolae) *pagi In-Tamur* Ass. T. III. P. I. p. 601 col. 1 lin. 12 a fine.

IV° ܒܪ inservit etiam exprimendae aetati, atque respondet Latino *natus* (gammal), e. g. ܒܢ̈ܝ ܟܡܐ ܫܢ̈ܝܢ *filii quot annorum* h. e. quot annos nati, Ass. T. III. P. I. p. 342 col. 1 lin. 21 a fine. *Filius* 8 *dierum* h. e. 8 dies natus Phil. 3: 5. *Filius trium annorum* Mich. Chrest. p. 36 lin. 9. *Filius* 20 *annorum* ib. p. 109 lin. antep. *Filius annorum* 12 Luc. 2: 42. *Filius annorum* 22 Ass. T. I. p. 289 col. 1 lin. 4, 6, 7. *Filii annorum meorum* h. e. coaetanei mei, Gal. 1: 14.

Membrum 2.

ܒܪܬ *filia*, Plur. ܒܢ̈ܬܐ *filiae.*

I° (Cfr. Mich. Gr. p. 255. Hoffm. Gr. p. 288.) ܒܪܬ ܐܢܫܐ *filia hominis* h. e. homo femina d), seu simpliciter *femina* Ass. T. I. p. 91 col. 1 lin. 12 a fine. p. 310 col. 2 lin. ult. ܒܪܬ ܩܝܡܐ *filia foederis* e) Plur. ܒܢ̈ܬ ܩܝܡܐ *filiae foederis* h. e. virgines Deo sacrae, seu puellae, quae virginitatem Deo stabili foedere obstrinxerunt, ut explicat Ass. T. I. p. 47 col. 2 lin. 4 a fine. T. III. P. II. p. 888 lin. 10, 35 — 37. (Cfr. supra p. 95 not. w.) Sic dicuntur *Moniales*, *Diaconissae* etc. ܒܪܬ ܙܘܓܐ *filia jugi* h. e. conjux, uxor Barh. p. 515 lin. 6. ܒܢ̈ܬ ܫܪܒܬܗ *filiae familiae vel cognationis suae* h. e. cognatae ejus ib. p. 202 lin. 1, 2. Ass. T. III. P. I. p. 260

d) Sicut ܒܪ ܐܢܫܐ *homo* mas, de quo vide Mich. Gr. p. 151, 254.

e) Vel *voti*. Cfr. supra p. 95 not. u. — Huic opposita est ܒܪܬ ܥܠܡܐ *filia mundi*, h. e. saecularis, laica Ass. T. I. p. 189 col. 2 lin. ult.

col. 2 lin. 2. *Filia* (h. e. particeps) *mysteriorum spiritualium* ib. T. II. p. 183 col. 1 lin. 15 et 14 a fine.

† II° *Filia* pro *incola* seu *habitatrice*, e. g. *filiae Hierosolymae* h. e. incolae Hierosolymitanae Luc. 23: 28.

† III° Respondet Latino *nata* (gammal), e. g. ܒܪܬ ܟܡܐ ܫܢܝ̈ܢ *filia quot annorum* h. e annos nata Ass. T. III. P. I. p. 336 col. 1 lin. 8 a fine. *Filia 13 annorum* Barh. p. 50 lin. 13, 14. *Filia annorum* 12 Marc. 5: 42.

Membrum 3.

ܒܝܬ *domus* (locus quilibet)

1° Exemplis, quae collegerunt Mich. et Hoffm. in Gramm. et Castellus ac Schaaf in Lex., paucula tantum addo. ܒܝܬ ܐܦܘܣܝܐ *domus absentiae* (ἀπουσίας) h. e. latrina f) Barh. p. 497 lin. 5. ܒܝܬ ܕܢܚܐ *epiphania* g) Ass. T. II. p. 163 col. 1 lin. 5 a fine. p. 164 col. 1 lin. 15 a fine. ܒܝܬ ܨܠܘܬܐ *oratorium* Mich. Chrest. p 89 lin. 12. p. 96 lin. 8, 10. ܒܝܬ ܣܓܕܬܐ *domus adorationis* h. e. templum, oratorium, sacellum, pecul. Muhammedanum h) Barh. p. 89 lin. 12. p. 221 lin. 5 a fine. ܒܝܬ ܩܕܝ̈ܫܐ *domus sanctorum* Ass. T. II. p. 221 col. 2 lin. 5 et 4 a fine et ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ *domus sanctitatis* ib. T. I. p. 135 col. 1 lin. 8. et ܒܝܬ ܡܩܕܫܐ *domus sanctuarii* ib.

---

f) Cfr. Lorsbach Archiv P. I. p. 257.

g) Etiam simplex nomen ܕܢܚܐ saepe significat *Epiphaniam* in Ass. B. O.

h) Quod saepe dicitur uno vocabulo in Lexicis desiderato, ܡܣܓܕܐ, Arab. مسجد *Mosquée*. Barh. p. 108 lin. 6. p. 120 lin. 7.

T. III. P. I. p. 248 col. 1 lin. 1, 7. h. e. *sanctuarium.* — ܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ *domus institutionis* h. e. schola Ass. T. III. P. I. p. 183 col. 2 lin. 1. ܒܝܬ ܣܦܪܐ *domus litteraturae* h. e. schola ib. T. III. P. II. p. 919 lin. 11 a fine (ubi nomina quaedam *Scholae* recensentur). ܒܝܬ ܕܪܫܐ i) *domus disputationis* vel *inquisitionis* h. e. schola, gymnasium vel academia Barh. p. 483 lin. 4. ܒܝܬ ܣܘܒܥܐ *domus*ne *saturationis*, an *apodipni?* k) h. e. *triclinium*, ut vertit Ass. T. III. P. I. p. 217 Not. col. 2 lin. 7 a fine. ܒܝܬ ܐܒܗܬܐ *domus patrum* h. e. domus patriarchalis, patriarchium Ass. T. III. P. I. p. 347 col. 2 lin. 7, 8. p. 507 col. 1 lin. 5. ܒܝܬ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ *episcopium*, domus episcopalis ib. p. 483 col. 2 lin. 14 et 13 a fine. p. 484 col. 2 lin. 20, 21. ܒܝܬ ܕܝܩܘܢ *diaconium* seu *diaconicum* l) Ass. T. III. P. I. p. 460 col. 2 lin. 15. p. 531 col. 2 lin. 22. ܒܝܬ ܣܚܝܐ *balnearium* Tychs. Physiol. Syr. p. 9 lin. 6 a fine. ܒܝܬ ܡܘܬܒܐ *sedes* (hemvist, residence) Ass. T. II. p. 444 col. 1 lin. 9 a fine. ܒܝܬ ܡܘܬܒܢܐ *domus sessionum* h. e. liber Judicum V. T. m) Ass. T. III. P. I. p. 175 col. 2

---

i) Scribitur aliquoties in Barh., e. g. p. 493 lin. 14, 18. ܒܝܬ ܕܪܫܐ, sine dubio vitiose. — Cfr. Barh. p. 611 lin. 7. cum Ass. T. III. P. II. p. 126 lin. 16.

k) ܣܘܒܥܐ aliquoties legi, significans *apodipnon*, seu completorium post vesperas Ass. T. III. P. I. p. 526 col. 1 lin. 6 a fine et antep. T. III. P. II. p. 339 lin. 7, 8, 28 (ubi peractio hujus officii memoratur). Cfr. Suicer. Thesaur. in *ἀποδεῖπνον*.

l) Diaconium vocant Syri eam templi partem, quae cancellis altaris clauditur, teste Ass. T III. P. II. p. 680 lin. 7 a fine. p. 854 n. 2.

m) Qui etiam dicitur ܟܬܒܐ ܕܡܘܬܒܢܐ Ass. T. II. p. 218 Not. col. 2 lin. 10 a fine.

lin. 8. Item *Cathismata* n) ib. p. 507 col. 1 lin. 11, 12. T. III. P. II. p. 939 lin. 16, 17, 19. ܒܝܬ ܩܬܘܠܝܩܐ *catholici cantus* o) Ass. T. III. P. I. p. 530 col 2 lin. 1. ܒܝܬ ܩܒܘܪܐ *sepulcrum* ib. p. 524 col. 2 lin. 11, 33.

II° Inservit formandis nominibus patronymicis, e. g. ܒܝܬ ܗܓܪ *domus Hagar* p) h. e. Hagareni seu Arabes Ass. T. I, p. 126 col. 1 lin. 16. *Regnum, quod appellatur* ܕܒܝܬ ܣܐܣܢ *Sasanidarum*, ib. T. III. P. I. p. 426 col. 2 lin. 19. *Thronus* ܕܒܝܬ ܥܒܐܣ *Abbasidarum* Barh. p. 580 lin. 1. *Regnum* ܕܒܝܬ ܡܓܘܓ *Magogitarum* ib. p. 601 lin. 14. *Imperium Magogitarum* ib. p. 578 lin. penult.

III° ܒܝܬ saepe notat *regionem* (Hoffm. Gr. p. 286.), e. g. ܒܝܬ ܦܪܣܝܐ *regio* (ditio) *Persarum*, Persia q) Mich. Chrest.

---

n) Etiam simplex nomen ܡܘܬܒܐ *sessiones*, significat idem quod Gr. καθίσματα h. e. divisiones seu sectiones Psalmorum, tum etiam Cantica illa, quae sedendo recitari solent. Vid. Ass. T. III. P. I. p. 71 not. 2. p. 167 not. 2. p. 212 not. 1. Suic. Thes. in κάθισμα. Cast. Lex. in ܒܝܬ ܡܘܬܒܐ. — At Ass. T. III. P. II. p. 691 n. 4. explicat per *tres officii nocturni partes, quae Graecis Cathismata dicuntur*.

o) ܒܝܬܐ significat rarius, ut Ar. بيت, *versum, stropham* (en vers, en stanca) Barh. p. 521 lin. 4. Ass. T. III. P. I. p. 535 col. 2 lin. 2. T. III. P. II. p. 242 lin. 10. Cfr. Lorsbach Archiv P. I. p. 242. et Freytag Arab. Verskunst p. 1, 115.

p) ܒܝܬܐ, constr. ܒܝܬ saepe notat *familiam* Barh. p. 158 lin. 4. p. 516 lin. 6. Cfr. meam Comm. de Var. gen. et num. p. 75 not. f.

q) Quae etiam dicitur ܦܪܣ Ass. T. III. P. I. p. 399 col. 1 lin. 16. et ܒܝܬ ܦܪܣ ib. p. 403 col. 2 lin. 17.

p. 10 lin. 6. ܒܝܬ ܬܚܘܡܐ *regio* vel *urbs* limitum, confinium (grâns-province, grânsland, grâns-stad) Barh. p.167 lin. 2. p.259 lin. 5 a fine. Speciatim ita dicitur pars imperii Romani, Persidi contigua r) Ass. T. III. P. I. p. 413 col. 2 lin. 5. Barh. p. 66 lin. 10. — Interdum praeponitur ܐܬܪܐ, e. g. ܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ *terra regionis Romanorum* Ass. T. I. p. 31 col. 1 lin. 4 a fine. *Terra regionis Aramaeorum* ib. T. III. P. I. p. 506 col. 2 lin. 4. *Terra regionis Arabum* Barh. p. 467 lin. 8. s)

IV° ܒܝܬ saepe notat *urbem*, et modo in nominibus urbium formandis necessarium est t), modo praeponi omittive libere potest. Cfr. Mich. ad Cast. Lex. Syr. p. 96.

V° ܒܝܬ (*domus*) videtur interdum abundare, e. g. ܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ *Romani* Ass. T. II. p. 61 col. 1 lin. 9 et 8 a fine. ܒܝܬ ܝܚܝܕܝܐ *anachoretae* ib. p. 350 col. 1 lin. 9. ܒܝܬ ܒܪܝܐ *exteri* T. III. P. II. p. 32 lin. 20. ܒܝܬ ܟܬܒ̈ܐ *Scripturae* ib. T. I. p. 323 col. 2 lin. 20. ܒܝܬ ܫܡܫܛ *Paulus Samosatenus* Mich. Chrest. p. 15 lin. 9, 10. Sic nominibus *Adam* Ass. T. I. p. 104 col. 2 lin. 27. *Antonius* ib. T. III.

r) Quae dicitur ܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܬܚܘܡܐ *regio limitum* Ass. T. III. P. I. p. 405 col. 2 lin. 9. Cfr. Lorsbach Archiv P. I. p. 269.

s) ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ Act. 2: 9. et ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܘܬܐ Mich. Chrest. p. 64 lin. 12. vertendum est non *regio fluviorum*, sed *inter fluvios* (q. d. *interamna* sc. regio) h. e. *Mesopotamia*, inter fluvios Euphratem et Tigridem sita. Dicitur enim ܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܬܪܝܢ ܢܗܪ̈ܘܬܐ *regio quae inter duos fluvios* (sita est) Barh. p. 430 lin. ult. ܐܬܪܐ ܕܒܝܢܬ ܬܪܝܢ ܢܗܪ̈ܝܢ *regio quae inter duos fluvios* ib. p. 469 lin. 5, 6.

t) Solent Syri vocem *Beth* nominibus civitatum praeponere, ut Graeci *πόλιν* postponunt. Verba sunt Ass. T. II. Diss. de Monophys. Sign. k. in voce *Amoria*.

P. I. p. 151 lin. 5. *Abraham* ib. T. I. p. 72 col. 2 lin 23, 24. *Mar Daniel* ib. p. 83 col. 1 lin. 21. *Mar Eugenius* ib. T. III. P. I. p. 284 col. 2 lin. 20. *Mar Mares* ib. p. 506 col. 2 lin. 8. *Mar Joannes* ib. T. I. p. 362 col. 1 lin. antep. *Ananias* ib. T. III. P. II. p. 345 lin. 12. praeponitur quidem ܡܪܝ, sed in Versione omittitur ab Assemano.

Membrum 4.

ܒܥܠ *dominus.* — Exemplis in Mich. Gr. §. 116 et Hoffm. Gr. p. 288 collectis adde: ܒܥܠ ܐܪܙܗ *dominus secreti ejus* h. e. consiliarius ejus Barh. p. 156 lin. penult. Plur. ib. p. 219 lin. ult. ܒܥܠܝ ܫܡܗܐ ܕܚܘܠܦܐ *domini nominum mutuorum* h. e. homonymi Ass. T. III. P. I. p. 591 col. 2 lin 5, 6.

Membrum 5.

ܡܪܐ *dominus; possessor* u). Exemplis in Mich. Gr. §. 116 et Hoffm. Gr. p. 288 obviis adde: ܡܪܐ ܒܝܬܐ Matth. 13: 27, 52. Tychs. El. Syr. p. 68 lin. 4. et ܡܪܗ ܕܒܝܬܐ Matth. 10: 25. *dominus domus*, *οἰκοδεσπότης*. ܡܪܝ ܕܪ̈ܬܐ *domini* (possessores) *aedium* Barh. p. 186 lin. antep. ܡܪܝ ܩܢܝܢܐ *divites* ib. p. 180 lin. 3. p. 560 lin. 3. ܡܪܝ ܝܕܥܬܐ *sapientes* ib. p. 441 lin. 3. ܡܪܗ ܕܟܬܒܐ *auctor libri* ib. p. 30 lin. penult. p. 283 lin. 6. *Domini artium vilium* h. e. qui artes viles exer-

---

u) ܡܪܐ haud raro notat *possessorem*, e. g. *Accusavit Christianos, quod multitudinem opum Arabum occultaverint, et occisi sunt* ܡܪ̈ܝܗܘܢ *possessores earum* (opum) Barh. p. 530 lin. 10. Adde ib. p. 214 lin. 10. p. 260 lin. 3. p. 457 lin. 5 a fine. p. 481 lin. antep.

cent Tychs. El. Syr. p. 104 lin. 4. ܡܫܪܐ ܕܪܡܫܐ *qui vespertinas preces auspicatur* Cast. Lex. Syr. p. 868.

Membrum 6.

ܡܪܬܐ *domina*, e. g. ܡܪܬܗ ܕܒܝܬܐ *domina domus* h. e. hera, *οἰκοδεσποῖνα* Barh. p. 98 lin. 14, 15.

Membrum 7.

ܪܫ *caput*. — Exemplis in Mich. et Hoffm. Gramm. et Castelli ac Schaafii Lex. obviis adde: ܪܫ ܕܝܪܐ, saepe w) et ܪܫ ܥܘܡܪܐ *archimandrita, coenobiarcha, abbas* Ass. T. I. p. 353 col. 1 lin. 4, 6. T. III. P. I. p. 89 col. 1 lin. 5, 7, 12. ܪܫ ܥܕܬܐ *princeps ecclesiae, ecclesiarcha* x) Ass. T. III. P. II. p. 550 lin. 4. p. 646 lin. 6. ܪܫ ܡܫܡܫܢܐ *archidiaconus* Ass. T. III. P. II. p. 838 lin. 9 a fine. ܪܫ ܫܡܫܢܘܬܐ *archidiaconus* ib. p. 791 lin. 12 a fine, quod vertitur etiam *officii praeses* ib. p. 902 col. 2 lin. 25 et 24 a fine. ܪܫ ܩܫܝܫܐ *princeps presbyterorum*, archipresbyter ib. p. 841 lin. 5 a fine. p. 842 col. 2 lin. penult. ܪܫ ܟܘܪܣܝܐ *caput sedis* (seu throni episcopalis) h. e. *episcopus, praesul* ib. T. I. p. 465 col. 2 lin. 16, 17. p. 466 col. 1 lin. antep. sq. ܪܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ et ܪܝܫܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ *archiepiscopus* Ass. T. II. p. 15 col. 1 lin. 1, 2. p. 78 col. 1 lin. 7. p. 81 col. 2 lin. 9. ܪܫ

---

w) Plur. ܪ̈ܫܝ ܕ̈ܝܪܐ *archimandritae, abbates* Ass. T. I. p. 379 col. 1 lin. 14, ult.

x) Ecclesiarchae sunt oeconomi monasterii, aut Cellarii, Ass. T. III. P. II. p. 789 lin. 5 a fine. p. 846 lin. 21 sqq.

ܟܗܢܘܬܐ *hierarcha* y) (Catholicus vel Patriarcha) ib. T. III. P. II. p. 702 col. 2 lin. 10 a fine. ܪܝܫ ܫܠܝ̈ܚܐ et ܪܫܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ *princeps apostolorum*, q. d. archiapostolus ib. p. 345 lin. 12. p. 464 lin. 8 et 7 a fine. ܪܝܫ ܐܠܦܐ *chiliarchus*, dux millenorum Barh. p. 603 lin. 8. Plur. ib. p. 601 lin. 5. Apoc. 6: 15. ܪ̈ܝܫ ܡܐܘܬܐ *centuriones* Knös Chrest. p. 84 lin. 3. ܪܝܫ ܪܒܘܬܐ *myriarchus* Barh. p. 603 lin. 12. Plur. ib. p. 601 lin. penult. sq. ܪܝܫ ܐܣܘܬܐ *princeps medicorum*, ἀρχίατρος ib. p. 184 lin. 5. ܪ̈ܝܫ ܡ̈ܠܚܐ *navarchi* ib. p. 406 lin. 12. ܪܝܫ ܟܬܘܒܐ ἀρχιγραμματεύς, per quod nomen explicatur Arab. صاحب ديوان (praefectus seu praeses senatus seu summi consilii) Barh. p. 586 lin. 15. ut et per ܪܝܫ ܢܘܡܝ̈ܩܐ ib. p. 599 lin. 8. ܪܝܫ ܪ̈ܫܢܐ *primarius principum* seu *procerum*, appellatur *Vezirus* (وزير) seu summus regni praeses Barh. p. 250 lin. 7. p. 253 lin. 12. et Papa Romanus Cast. Lex. p. 841. ܪܝܫ ܐܒܗ̈ܬܐ vel ܪܫܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ *caput patrum* appellatur *Patriarcha* V. T. Hebr. 7: 4. *Episcopus* Ass. T. III. P. I. p. 159 col. 1 lin. 1. Papa Romanus ib. p. 602 col. 2 lin. 8. ܪܝܫ ܩܘܢܘܒܝܐ *coenobiarcha* z) ib. p. 487 col. 1 lin.

y) Quemadmodum ܟܗܢܐ non modo est *epitheton* episcopi Mich. Chrest. p. 39 lin. 5. sed saepissime notat *Episcopum* (Mich. Gr. §. 118.), quin etiam *Abbatem* (Lorsbach Archiv P. I. p. 281 not.), ita quoque ܟܗܢܘܬܐ significat *episcopatum*, vel etiam episcopum, abstracto posito pro concreto (Cfr. infra §. 74.) Ass. T. II. p. 218 Not. col. 2 lin. 14, 15.

z) ܩܘܢܘܒܝܐ saepe notat coetum monachorum, et vertitur ab Assemano modo *coetus sacer*, modo *coenobitae*, modo *coenobium* seu *monasterium* (Suppl. Lex. ms.)

ult. ܪܺܫ ܡܰܚܪ̈ܡܶܐ *caput excommunicationum*, Ass. *dux impiorum* (seu sceleratissimus) ib. T. I. p. 531 col. 1 lin. 4 a fine. ܪܺܫ ܛܽܘܪܳܐ *primus ordine* ib. T. II. p. 389 Not. col. 1 lin. 25 a fine. ܪܺܫ ܣܳܗ̈ܕܶܐ *protomartyr* ib. T. III. P. II. p. 381 lin. 16. ܪܺܫ ܛܽܘܦܣܳܐ *prototypus* ib. T. III. P. I. p. 260 col. 1 lin. antep. ܒܪܺܫ ܡܨܰܥܬ ܢܰܗܪ̈ܘܳܬܳܐ *in capite medietatis fluviorum* h. e. in summo medio inter (midt imellan) fluvios ib. T. I. p. 462 col. 1 lin. 4. ܪܺܫ ܦܰܪܨܽܘܦܳܐ *summitas vultus* seu *frons* ib. T. III. P. II. p. 275 lin. 6, 7.

Membrum 8.

ܪܺܝܫܰܬ, Emphat. ܪܺܝܫܬܳܐ caput a), e. g. ܪܺܝܫܰܬ ܕܰܝܪܳܐ *Abbatissa*, ἀρχιμανδρίτις, quae etiam simpliciter ܪܺܝܫܬܳܐ *praefecta* dicitur. Ass. T. III. P. II. p. 917 lin. 14 et 16 a fine.

Membrum 9.

ܪܰܒ *princeps, praefectus.* Exemplis in Mich. Gr. §. 116. et Hoffm. Gr. p. 288 collectis adde: ܪܰܒ ܠܰܚܘ̈ܡܶܐ *praefectus pistorum*, ἀρχισιτόποιος Barh. p. 516 lin. 7. ܪܰ̈ܒܰܝ ܡܰܠܰܐܟ̈ܶܐ *archangeli* Ass. T. III. P. II. p. 202 lin. 12 a fine. ܪܰܒ ܡܫܰܡܫܳܢ̈ܶܐ *archidiaconus*, et ܪܰܒ ܩܰܫܺܝܫ̈ܶܐ *archipresbyter* ib. p. 838 lin. 6 et 7 a fine. ܪܰܒ ܫܠܺܝܚ̈ܶܐ *princeps apostolorum*,

---

a) Usurpatur, ubi de *feminis* aut *femininis* sermo est, e. g. *Ecclesia Romana est* ܪܺܝܫܰܬ ܥܺܕ̈ܳܬܳܐ *caput ecclesiarum omnium* Ass. T. III. P. I. p. 605 col. 2 lin. 12 a fine.

q. d. archiapostolus, Hahn Chrest. Syr. p. 44 lin. 9. ܪܫ ܡܫܬܢܩܐ *praecipuus inter vexatos* Ass. T. II. p. 229 col. 2 lin. 10. ܪܫ ܐܓܘܢܐ *princeps certaminis*, Ass. *pugilum fortissimus* ib. T. I. p. 334 col. 1 lin. antep. ܪܫܐ ܕܟܘܡܪܘܬܐ *praefectus sacerdotii*, Ass. *summus pontifex* ib. T. III. P. II. p. 671 col. 2 lin. 3.

Membrum 10.

Nomina munerum *abstracta*, quae concretis per ܪܝܫ et ܪܫ (Memb. 7, 9.) formatis respondent, his modis exprimuntur: ܪܝܫܕܝܪܘܬܐ *praefectura coenobii*, munus archimandritae Ass. T. II. p. 233 col. 1 lin. 15. ܪܝܫܘܬ ܟܗܢܘܬܐ ἀρχιερεῖα b), vertitur ab Assemano *summum sacerdotium* T. III. P. II. p. 673 col. 2 lin. 10. *pontificatus* ib. p. 703 col. 2 lin. penult. et saepius *episcopatus* T. I. p. 280 Not. 3. ܪܝܫܘܬ ܟܘܡܪܘܬܐ *pontificatus* ib. T. III. P. I. p. 272 col. 2 lin. 12 a fine. ܪܝܫܘܬ ܟܗܢܘܬܐ *hierarchia* (angelica, ecclesiastica) ib. T. II. p. 120 col. 1 lin. ult. sq. p. 121 col. 1 lin. 10. ܪܫ ܒܝܬܘܬܐ οἰκονομία Luc. 16: 2, 3, 4. ܪܫܘܬ ܟܗܢܘܬܐ *summum sacerdotium*, *pontificatus* Luc. 3: 2. Ass. T. III. P. I. p. 344 col. 2 lin. 7 a fine. ܪܫܘܬ ܟܘܡܪܘܬܐ idem, ib. T. III. P. II. p. 32 lin. 9.

Membrum 11.

ܒܢܝ̈ ܚܐܪܐ *liberi*, e. g. ܒܢܝ̈ ܚܐܪܘܬܗ *liberi ejus* (scil. Edessae) h. e.

---

b) Adject. ܪܝܫܟܗܢܝܐ *pontificalis*, ἀρχιερατικός Ass. T. III. P. I. p. 573 col. 1 lin. 5 a fine. col. 2 lin. 1.

incolae, cives c) Ass. T. I. p. 412 col. 1 lin. 7. p. 417 col. 1 lin. 7. T. III. P. II. p. 135 lin. 18. ܒܢ̈ܝܗ̇ ܕܥܕܬܐ *liberi* (Ass. *filii*) *Ecclesiae* d) ib. T. III. P. II. p. 693 lin. 14 a fine. *Ecclesia et liberi ejus* ib. T. III. P. I. p. 273 col. 1 lin. antep. Knös Chrest. p. 107 lin. 4. ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ *domestici ejus* e) Barh. p. 235 lin. 4.

Membrum 12.

ܓܒܪܐ *vir*, e. g. ܓܒܪ̈ܝ ܚܝ̈ܠܐ f) *viri exercituum* h. e. milites Barh. p. 106 lin. 4 a fine. ܓܒܪ̈ܐ ܕܝܕܥܬܐ *viri scientiae*, Ass. *eruditi* Ass. T. II. p. 73 col. 1 lin. 2.

§. 51.

Adjectiva in substantiva transeuntia.

Exemplis in Mich. Gr. §. 118 et Hoffm. Gr. p. 289 obviis adde: ܣܒܐ (pr. *senex*) *avus* et ܣܒܬܐ *avia* Ass. T. III. P. I. p. 338 col. 1 lin. 8 a fine. col. 2 lin. 4, 5. Barh. p. 6 lin. 3. p. 148 lin. 2. p. 460 lin. 10. p. 499 lin. 9. p. 185 lin. 1, 4. ܦܬܝܚܐ g) Ass. T. III. P. I. p. 571 col. 1 lin. 9 a

---

c) Sic ܒܢ̈ܝ ܕܘܪܐ *liberi* pro *incolis* Ass. T. I. p. 414 col. 1 lin. 13. et in N. T. Gr. τέκνα.

d) *Liberi Ecclesiae* videntur praecipue notare *Ecclesiasticos*, ut ܒܢ̈ܝ ܥܕܬܐ *filii ecclesiae*, supra Memb. 1 n. I.

e) *Domestici* dicuntur omnes, qui in domo sunt (velut liberi, vernae), exceptis patre et matrefamilias. Cfr. Schaaf Lex. p. 68.

f) Simile est Hebr. אַנְשֵׁי־חַיִל Gen. 47: 6.

g) Propr *apertus*, subaudito ܟܬܒܐ, quod haud raro significat *litteras*, *epistolam*, *scriptum*.

fine, et saepius Plur. ܦܠܛ̈ܝܐ ib. p. 591 col. 2 lin. 10. T. I. p. 528 col. 1 lin. 8 a fine *litterae patentes*, diploma.

§. 52.

Adjectivorum circumscriptio.

Adjectiva quidem sat multa habent Syri; amant tamen, sive defectus interdum caussa sive varietatis, haec alio atque alio modo circumscribere: id quod fit

1° Per substantiva, ab aliis substantivis recta, et quidem

† A) recta per statum constructum h), e. g. ܪܘܚ ܩܘܕܫܐ *Spiritus sanctitatis* h. e. sanctus i) Ass. T. I. p. 53 col. 1 lin. antep. Sic, *urbs sanctitatis* ib. p. 527 col. 2 lin. 4. *Vestes sanctitatis* ib. p. 528 col. 1 lin. 5 a fine. ܣܡ ܡܘܬܐ *venenum mortis*, h. e. mortiferum, letale k) Barh. p. 322 lin. 14. p. 574 lin. 7. ܒܣܪ ܬܘܪܐ *caro boum* h. e. bubula l) ib. p. 223 lin. 5. ܡܐܢܝ ܕܗܒܐ *vasa aurea* Ass. T. II. p. 283 col. 2 lin. 8 et 7 a fine. ܣܘܓܐܐ ܡܘܟܟܗ *multitudo humilitatis ejus* h. e. multa ejus humilitas ib. T. I. p. 37 col. 1 lin.

---

h) Ne unum quidem exemplum status constructi (sed tantummodo status emphatici cum praefixo Dolath) ita usurpati attulerunt Mich. in Gr. §. 119. et Hoffm. in Gr. p. 285.

i) Saepius per Dolath, ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ Ass. T. I. p. 45 col. 1 lin. 6. aut per adjectivum ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܬܐ ib. lin. 8. Patet ergo, Syros, variandae tantum orationis caussa, adjectiva interdum circumscripsisse.

k) Per Dolath, ܣܡܐ ܕܡܘܬܐ Barh. p. 204 lin. 11. Marc. 16: 18. per adjectivum ܣܡܐ ܡܡܝܬܢܐ Barh. p. 558 lin. 9.

l) Per Dolath ܒܣܪܐ ܕܬܘܪܐ Barh. p. 223 lin. 6.

8, 9. ܣܓܝ ܝܘܡܬܐ *multum dierum* h. e. per multos dies m) Barh. p. 83 lin. ult. Add. Luc. 4: 25. ܩܠܝܠ ܝܘܡܬܐ *parum dierum* h. e. per paucos dies n) Joh. 2: 12. Barh. p. 409 lin. 2. *Parum mensium*, paucos menses Barh. p. 105 lin. 3. *Parum piscium* Matth. 15: 34. ܐܘܟܠܣ ܫܢܝܐ *caterva annorum* h. e. aliquot annis o) Barh. p. 217 lin. 4 et 3 a fine. p. 609 lin. 14.

B) recta per *Dolath* genitivi notam (Mich. Gr. §. 119. Hoffm. Gr. p. 285.), e. g. ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܪܪܐ *fides veritatis* h. e. vera p) Ass. T. I. p. 9 col. 1 lin. 7. ܩܒܘܬܐ ܕܣܐܡܐ *arca argenti* (argentea) ib. p. 49 Not. col. 2 lin. 1. *Mensura rectitudinis* (recta) ib. p. 237 col. 1 lin. ult. *Imago aeris*, aerea Barh. p. 72 lin. 13. *Mors horae* seu momenti h. e. subitanea ib. p. 85 lin. 3. ܫܪܟܐ ܕܟܪܝܣܛܝܢܐ *reliquum Christianorum* Ass. T. I. p. 372 col. 1 lin. 9 et ܟܪܝܣܛܝܢܐ ܕܫܪܟܐ *Christiani τοῦ reliqui* ib. T. II. p. 408 col. 1 lin. 8 a fine h. e. reliqui Christiani.

II° Per genitivum absolute positum (Mich. Gr. p. 261 b.

---

m) Saepius per adjectivum, ܝܘܡܬܐ ܣܓܝܐܐ Act. 16: 18.

n) Dicitur etiam ܝܘܡܬܐ ܩܠܝܠ *dies parum* h. e. per paucos dies Ass. T. III. P. I. p. 184 col. 1 lin. 4 a fine. (Cfr. infra n. IV. hujus §.) Hoffmannus in Gr. p. 379 statuit, ܣܓܝ et ܩܠܝܠ nomini tam praeposita quam postposita esse adverbia; neque multum refrager, quamvis suspicer esse adjectiva neutra (Cfr. supra §. 29. n. II. B.) substantive posita.

o) Dicitur etiam ܫܢܝܐ ܐܘܟܠܣ Ass. T. II. p. 49 col. 1 lin. 9 a fine. — Cfr. infra §. 96. Memb. 1 n. III. litt. I.

p) Saepius per adjectivum, ܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ Ass. T. I. p. 346 col. 1 lin. 18 a fine.

Hoffm. Gr. p. 285.), e. g. *Phantasiastae* ܡܢ ܕܡܚܡܢܐ ܘܡܢ ܕܝܘܠܝܢ ܕܓܝܢܐ *ex Juliani et Cajani* (secta) h. e. ex Julianistis et Cajanistis Ass. T. I. p. 386 col. 1 lin. penult. ܕܡܘܬܐ *mortis* (h. e. letalis) *erat morbus ejus* Barh. p. 454 lin. penult. *Hic morbus non est* ܕܡܘܬܐ *mortis* (letalis) Joh. 11: 4. *Palatium, quod vocatur* ܕܕܗܒܐ *auri* h. e. aureum Barh. p. 320 lin. antep. *Pons, qui vocatur* ܕܦܪܙܠܐ *ferri* (ferreus ib. p. 392 lin. 8.

† III° Per peculiarem hanc dicendi rationem: ܐܦܪܝܡ ܕܝܘܠܦܢܘܗܝ *Ephraemus doctrinarum suarum* q) h. e. doctus, Ass. T. I. p. 397 col. 1 lin. ult *Simeon* ܕܐܣܛܘܢܗ *columnae suae* h. e. stylites r) ib. p. 405 col. 1 lin. 17. Barh p. 85 lin. 10. p. 106 lin. 8, 9. *Johannes* ܕܣܕܪܘܗܝ *scholarum suarum* h. e. (ut vertit Kirsch) scholasticus s) Barh. p. 278 lin. 15, 16. *Simeon monachus, qui appellatur* ܕܛܝܒܘܬܗ *beneficentiae suae* h. e. beneficus t) ib. p. 62 lin. 14, 15.

† IV° Per duo substantiva in appositione posita, e. g. ܟܡܪܐ

q) Michaelis ad Cast. Lex. p. 294 non sine caussa vult constructionem esse ellipticam, *Ephraemus, cujus eruditio* scil. nota est vel celebratur. — At rectius, me judice, vertendum: *Ephraemus, cujus* (erat, cui erat) *eruditio*, sicut δαιμονιζόμενος vertitur ܗܘ ܕܫܐܕܘܗܝ *is cujus* (erant vel fuerant) *daemonia* Marc. 5: 15, 16.

r) Alibi dicitur, *Simeon* ܐܣܛܘܢܝܐ *stylites* Tychs. El. Syr. p. 104 lin. 5 a fine.

s) Assemanus, quamvis aliorum cognomina interpretetur, cognomen tamen Saidi non interpretatus est, sed vertit *Joannes Sedrarum* T. II. p. 324 Not. col. 1 lin. 6. p. 335 col. 1 lin. 1. Cfr. Kirsch Not. 268. ad Vers. Lat. Chron. Barh.

t) Bruns vertit: *Cognomento Taibutha.*

ܥܡܐ ܣܘܓܐܐ *populus multitudo* h. e. multus u), Barh. p. 188 lin. 13. *Domestici multitudo* (multi) ib. p. 184 lin. 10. *Cantica multitudo* Ass. T. I. p. 166 col. 1 lin. 8 a fine. ܩܘܪܝܐ ܣܓܝ *pagi multum* h. e. multi, ib. p. 369 col. 1 lin. 12. *Turcomani* ܩܠܝܠ *parum* h. e. pauci w) Barh. p. 337 lin. 13. Add. Marc. 6: 5. c. 8: 7. ܫܪܟܐ ܪܘܪܒܢܐ *reliquum* (reliqui) *magnates* x) Barh. p. 595 lin. penult. ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ *urbs regnum* y) h. e. regni, seu regia ib. p. 43 lin. 10. ܐܣܛܘܢܐ ܬܘܒ ܐܪܓܘܢܐ *columna porro purpura* h. e. purpurea z) ib. p. 86 lin. 5. *Incrustatio terribilis aes et ferrum* h. e. aerea et ferrea Knös Chrest. p. 88 lin. 4. *Vectes alii aes et ferrum* h. e. aerei et ferrei ib. lin. 10.

V° Per duo substantiva, quibus interjecta est copula *Vau*, e. g. ܒܢܝܢܐ ܘܬܘܣܦܬܐ *aedificium et additamentum* h. e. aedificium addititium a) (en tillbygnad) Ass. T. I p. 495 col. 1 lin. 2. *Dando tibi* ܡܢܬܐ ܘܝܪܬܘܬܐ *partem et haereditatem* (h. e. partem haereditariam, arfdel) *in regno coelorum* Tychs. El. Syr. p. 50 lin. 4. Ass. T. III. P. II. p. 348 lin. 7. *Moses detulit* (de monte Sinai) ܠܘܚܐ ܘܢܡܘܣܐ *tabulas et legem*

---

u) Dicitur per genit. ܣܘܓܐܐ ܕܥܡܐ *multitudo populi* Barh. p. 168 lin. 4. Per adjectivum ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ ib. p. 279 lin. antep.

w) Cfr. supra pag. 109 not. n.

x) Forsan est mendum pro ܕܪܘܪܒܢܐ.

y) Forsitan legendum est aut ܕܡܠܟܘܬܐ aut ܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬ. Cfr. infra §. 54.

z) Fortasse aut legendum est ܕܐܪܓܘܢܐ aut adjectivum ܐܪܓܘܢܝܐ *purpureus*, quod occurrit in Barh. p. 27 lin. 9.

a) Hendiadys, ut *Pateris libamus et auro* h. e. pateris aureis Virg. Georg. II: 192.

h. e. tabulas legales (lagtaflorne) Knös Chrest. p. **60** lin. ult. *ligna et vectes* h. e. lignei vectes (tråbomar) ib. p. **88** lin. **9.**

† VI° Per substantivum, sine Dolath, absolute positum b), e. g. ܣܘܓܐܐ ܐܬܩܛܠܝ *multitudo* (h. e. multi) *occisi sunt* c) Barh. p. **88** lin. **4.** ܫܪܟܐ ܐܬܘ *reliquum* (reliqui) *venerunt* d) Ass. T. I. p. **40** col. **1** lin. **13, 14.** ܫܪܟܐ ܥܪܩܘ *reliquum* (reliqui) *fugerunt* Barh. p. **342** lin. penult. ܫܪܟܢܐ ܥܪܩܘ *reliquum* (reliqui) *fugerunt* ib. p. **74** lin. **4, 5.** *Duae gemellae majores, quae totae* ܦܪܙܠܐ *ferrum* h. e. ferreae ib. p. **130** lin. **4.** ܘܟܘܬܗ *et latus* crebro significat, *et alii*, *et aliae*, *et alia*, *et aliae res* e), (och dylike, och dylikt, och annat mer, och annat dylikt, med mera, med flere) Ass. T. III. P. I. p. **217** col. **2** lin. **3.** p. **595** col. **2** lin. **18.** Barh. p. **122** lin. **3.** p. **168** lin. **8.**

VII° Per substantivum cum suffixo (Mich. Gr. p. **261.**) e. g. ܛܘܒܝܟܝܢ *o vos beatas* Barh. p. **252** lin. **8.** (Cfr. Schaaf Lex. p. **211.**) ܝܪܚܐ ܘܦܠܓܗ *mensis et dimidium ejus* h. e. et dimidius ($1\frac{1}{2}$ månad) Barh. p. **134** lin. **1.** *Regnavit annos tres* ܘܦܠܓܗ *et dimidium ejus* (sc. anni unius) h. e. et dimidium sc. annum ($3\frac{1}{2}$) Ass. T. I. p. **426** col. **1** lin. **2.** Sic, *annos* $7\frac{1}{2}$ Barh. p. **143** lin. **6.** *Annos* $10\frac{1}{2}$ ib. p. **144** lin. **15.** — Huc pertinet ܟܠܗ ܕ (si nomen simplex fuerit), quod cum suffixis ex-

---

b) Nec cum alio substantivo conjunctum.

c) Ubi de feminis sermo est, construitur cum plurali feminino, e. g. ܐܫܬܘܕܥܝ ܣܘܓܐܐ *cognoverunt multitudo* h. e. multae. Barh. p. 159 lin. 5.

d) Cfr. meam Comm. de Var. gen. et num. p. 115 Litt. I.

e) Quod rarius dicitur ܘܕܟܘܬܗ Ass. T. II. p. 170 col. 1 lin. 24. Barh. p. 332 lin. 3.

primit Lat. *solus* f), e. g. ܒܠܚܘܕܘܗܝ *solus* Barh. p. 443 lin. 6. ܒܠܚܘܕܝܗ *sola* ib. p. 130 lin. 14. ܒܠܚܘܕܝܟ (tu) *solus* Ass. T. II. p. 75 col. 1 lin. 13.

VIII° Per praefixum *Beth*, e. g. *Revertere ad statum tuum* † ܒܡܓܚܟܢܘܬܐ *in lusu* h. e. lusorium Barh. p. 377 lin. 9. *Adhuc enim* ܒܒܣܪ *in carne* (σαρκικοί) *estis* 1 Cor. 3: 3. *Si rediero* ܒܚܝܐ *in vita* h. e. vivus Ass. T. I. p. 426 col. 2 lin. 11, 12. *Donec adducerent Motazum in vita* (vivum) Barh. p. 169 lin. 14. *Tubarlikium regem Persiae vinxit in vita* h. e. vivum cepit Knös Chrest. p. 86 lin. 4. *Congregavit continuo exercitus in multitudine magna* h. e. copias quam plurimas ib. p. 70 lin. 3. *Benedictiones super sponsos sponsasque in longitudine multa* h. e. valde prolixae Ass. T. III. P. I. p. 179 col. 1 lin. 14, 15. *Non filius erat Dei in natura* h. e. naturalis ib. T. I. p. 348 col. 1 lin. penult. *Grammatica* ܒܐܪ̈ܝܟܬܐ *in longis* h. e. prolixa g) ib. T. II. p. 269 col. 2 lin. 15. *Epistola in longis* ib. p. 211 col. 1 lin. 6, 7. T. III. P. I. p. 21 col. 2 lin. 3. p. 87 col. 2 lin. 3. *Lexicon* ܒܦܣܝ̈ܩܬܐ *in brevibus* h. e. breve ib. p. 165 col. 2 lin. 3. *Grammatica* ܒܟܪ̈ܝܬܐ *in brevibus* h. e. brevis h) ib. T. II. p. 272 col. 2 lin 11. *Chronicon in brevibus* ib. T. III. P. I. p. 204 col. 2 lin. 3. p. 604 col. 1 lin. ult.

---

f) *Beth* huic voci praefixo (ܒܠܚܘܕ) et suffixis eidem subnexis, longe saepius exprimitur Lat. *solus*. Vid. Schaaf Lex. p. 295.

g) Interdum praefigitur Dolath, e. g. *Liturgia* ܕܒܐܪ̈ܝܟܬܐ *quae in longis* h. e. prolixa. Ass. T. III. P. I. p. 36 col. 2 lin. 8.

h) Praefigitur Dolath: *Expositio* ܕܒܟܪ̈ܝܬܐ *quae in brevibus* h. e. brevis Ass. T. III. P. I. p. 335 col. 2 lin. 10. Sic ܕܒܫܡܝܐ ἐπουράνιος Matth. 18: 35. ܕܒܐܪܥܐ ἐπίγειος 2 Cor. 5: 1.

† IX° Per praepositionem ܡܢ, e. g. *Navis ex Alexandria*, πλοῖον Ἀλεξανδρῖνον i) Act. 27: 6. ܡܢ ܦܘܡܐ *ex ore* (oralis) *traditio* Ass. T. II. p. 223 col. 2 lin. 12, 13. ܕܡܢ ܐܢܢܩܝܐ ܗܘ *quod ex necessariis* (h. e. necessaria) *sit sumtio sacramentorum* ib. T. III. P. I. p. 577 col. 1 lin. 23.

X° Per aliam periphrasin (Mich. Gr. p. 261.), e. g. ܕܠܥܠܡ *qui in aeternum*, αἰώνιος Act. 13: 46, 48. ܕܠܥܠܡܥܠܡܝܢ *verus* etc. (Hodeg. ms.)

§. 53.

† Lat. participium in *dus* et Adjectiva in *bilis* exeuntia.

Lat. participium in *dus* terminatum, et adjectiva in *bilis* exeuntia exprimuntur

I° Per participium *Pehil* conjugationis Pehal, e. g. ܣܓܝܕܐ *adorandus* Ass. T. III. P. II. p. 814 col. 2 lin. ult. ܥܡܝܕܐ *baptizandus* ib. T. III. P. I. p. 536 col. 1 lin. 20. ܩܦܝܚܐ *colaphizandus* ib. T. I. p. 378 col. 1 lin. 19. ܫܡܝܥܐ *audibilis* ib. T. III. P. II. p. 671 col. 2 lin. 10 a fine. p. 836 col. 2 lin. 25. ܫܒܝܚܐ *laudandus, laudabilis* ib. T. II. p. 229 col. 2 lin. 9. ܩܠܝܣܐ *laudabilis*, ܕܚܝܠ *timendus, terribilis*, ܬܡܝܗܐ et ܕܬܡܝܗܐ (Mich. Chrest. p. 115 lin. 4 a fine) *admirabilis*, ܟܫܝܠܐ *reprehendendus, -hensibilis*, ܠܛܝܡܐ *detestandus*,

---

i) Praefigitur Dolath: ܕܡܢ ܫܡܝܐ ἐπουράνιος Hebr. 3: 1. c. 6: 4.

abominabilis, ܡܬܒܟܝܢܐ *deplorandus*, *flebilis*, ܡܨܝܐ *possibilis*, Fem. ܡܨܝܢܝܬܐ *possibile*.

II° Per participia praeterit. seu pass. aliarum conjugationum activarum, e. g. ܡܫܒܚܢܐ *laudabilis* Barh. p. 609 lin. 10. ܡܠܦܐ *docibilis*, ut vertit Ass. T. II. p. 40 col. 2 lin. ult.

III° Per participia conjugationum passivarum *), e. g. ܡܬܚܙܝܐ *visibilis* Col. 1: 16. ܡܬܚܒܠܢܘܬ *corruptibilis* 1 Cor. 9: 25. c. 15: 53 ܡܣܬܠܩ *rejiciendus* 1 Tim. 4: 4. ܡܬܬܣܝܡ *ponendus* Ass. T. I. p. 137 col. 2 lin. 4. ܡܬܣܬܟܠܢ *intelligendae* ib. T. II. p. 121 Not. col. 1 lin. 7. ܡܬܗܝܡܢܢܝܬܐ (fem.) *credibile* ib. T. III. P. I. p. 408 col. 1 lin. 20. ܡܬܫܐܠ *interrogandus* Barh. p. 104 lin. 6. ܡܬܚܫܒܢܐ *putandus*, *judicandus* Cast. L. S. p. 577. ܡܬܚܙܝܘܢܐ k) *visibilis* ib. p. 287.

IV° Saepissime per adjectiva ex participiis Conjugationum passivarum ducta l), e. g ܡܬܬܣܕܪܢܐ *ordinandus* Ass. T. III. P. II. p. 801 lin. penult. p. 806, 810, etc. ܡܬܕܪܟܢܐ fem. ܡܬܕܪܟܢܝܬܐ *comprehensibilis*, ܡܬܦܠܓܢܐ fem. ܡܬܦܠܓܢܝܬܐ *divisibilis*, ܡܬܫܒܚܢܐ fem. ܡܬܫܒܚܢܝܬܐ *laudabilis*, ܡܬܚܙܝܢܐ et ܡܬܚܙܝܢܢܐ *visibilis*, ܡܬܓܫܫܢܐ (ab ܓܫ) *apprehensibilis*, *attrectabilis*, ܡܬܝܕܥܢܐ *intelligi*-

*) Hebr. נורא *metuendus*, *formidabilis* Ps. 76: 8. נחמד *desiderabilis* Prov. 21: 20.

k) Est particip. Conjugationis *Ethpehalhal*. Vide mea Lum. Syr. p. 28.

l) Loca probantia et plura exempla exhibet Hodeg. ms.

bilis, ܡܬܟܬܒܢܐ *scribilis, intelligibilis*, ܡܬܗܝܡܢܢܐ *credibilis*, ܡܫܬܚܠܦܢܐ *mutabilis*, ܡܣܬܝܒܪܢܐ *tolerabilis*, ܡܬܓܫܫܢܐ *perceptibilis, explorabilis*, ܡܬܟܝܠܢܐ *mensurabilis*, ܡܬܪܓܫܢܐ *sensibilis*, ܡܬܚܒܠܢܐ *corruptibilis*, ܡܫܬܡܠܝܢܐ *perfectibilis* etc.

V° Per adjectivum ex participio conjugationis activae formatum, e. g. ܡܬܡܗܢܐ fem. ܡܬܡܗܢܝܬܐ m) *admirabilis* Ass. T. III. P. II. p. 31 lin. 18. ܡܬܚܡܢܐ n) *terminabilis* Cast. L. S. p. 957.

VI° Per aliud adjectivum, e. g. ܚܫܘܫܐ *passibilis* Ass. T. III. P. II. p. 229 lin. 2. p. 199 lin. 14. p. 200 lin. 3. ܗܘܠܠܢܝܬܐ *contemtibilis, despicabilis* Cast. L. S. p. 223.

VII° Per substantivum in genitivo positum, e. g. *Narratio* ܕܬܕܡܘܪܐ *admirationis* h. e. mirabilis Barh. p. 355 lin. 13. p. 90 lin. antep. ܐܬܐ ܕܬܕܡܘܪܬܐ *signum admirationis* h. e. admirabile Ass. T. II. p. 250 col. 2 lin. 23. ܒܩܠܐ ܕܐܘܠܝܬܐ *voce lamentationis* h. e. lamentabili ib. p. 174 col. 2 lin. 19 a fine.

§. 54.

De usu nominis ܡܠܟܘܬܐ.

Substantivum ܡܠܟܘܬܐ in genitivo positum (§. 52. n. I.) saepissime usurpatur ad exprimendum Lat. adjectivum *regius*, id

---

m) Formatum ex particip. Aphhel verbi ܬܡܗ.

n) Formatum ex particip. Pahel verbi ܬܚܡ.

quod sine dubio inde venit, quod ܡܰܠܟܽܘܬܳܐ non modo significat *regnum* o), sed etiam, abstracto posito pro concreto p), haud raro *Rex* vel *Reges* q), e. g. ܫܰܪܒܳܐ ܕܡܰܠܟܽܘܬܳܐ *stirps regni* (regum) h. e. regia r) Barh. p. 154 lin. 1 p. 237 lin. 13. p. 345 lin. antep. *Genus regni* (regum) h. e. familia regia ib. p. 342 lin. 4 a fine. *Semen regni* s) h. e. stirps t) regia ib. p. 23 lin. 3. ܠܒܽܘܫܶܐ ܡܰܠܟܽܘܬܳܐ *vestes regni* (regum) h. e. regiae u) ib. 277 lin. 4. *Vestitus et ornatus splendidus regni*

---

o) Item *imperium* (regering) Barh. p. 112 lin. 14. *Regia dignitas* Barh. p. 137 lin. 12. p. 244 lin. 2. p. 251 lin. 4 a fine.

p) Q. d. *regalitas* (Kunglighet) seu *regia majestas*, e. g. *Jussit aedificari sibi aedificium in habitationem* ܕܡܰܠܟܽܘܬܶܗ *regiae suae majestatis* Ass. T. I. p. 392 col. 1 lin. antep. — Cfr. infra §. 74 n. II.

q) E. g. *Quando venit ad urbem aliquam magnam imago nova regni* (h. e. regalitatis seu regis), *unusquisque accurrit ad eam videndam* Ass. T. I. p. 218 col. 2 lin. ult. *Ex metu regni* h. e. regis (Ass. *regem veriti*) ib. T. III. P. I. p. 91 col. 1 lin. 15 a fine. *Persecutiones quae a regno* h. e. a regibus ib. T. III. P. II. p. 296 lin. 12. ܒܰܪ ܡܰܠܟܳܐ *filius regis* Hahn Chrest. Syr. p. 154 lin. 12. dicitur ܒܰܪ ܡܰܠܟܽܘܬܳܐ ib. lin. 9. Ubi de Romanis sermo est, ܡܰܠܟܽܘܬܳܐ significat *Imperatorem* vel *Imperatores* Barh. p. 182 lin. 6. — Sic Hebr. ממלכות *regna* ponitur pro *Regibus* 1 Sam. 10: 18.

r) Dicitur ܫܰܪܒܳܐ ܕܡܰܠܟܶܐ *stirps regum* Barh. p. 152 lin. 4. p. 592 lin. 11. ܫܰܪܒܬܳܐ ܡܰܠܟܳܝܬܳܐ *stirps regia* ib. p. 514 lin. 8, 9.

s) H. e. regum, Hebr. זרע הממלכה 2 Reg. 11: 1. 2 Chron. 22: 10.

t) ܙܰܪܥܳܐ *semen*, it. *stirps*, *proles*, *posteri* Barh. p. 77 lin. 7. p. 305 lin. antep. p. 438 lin. 10, etc.

u) Per Dolath, ܠܒܽܘܫܳܐ ܕܡܰܠܟܽܘܬܳܐ *vestes regni* (regiae) Mich. Chrest. p. 36 lin. 11. Act. 12: 21. Per adjectivum, ܠܒܽܘܫܳܐ ܡܰܠܟܳܝܳܐ *vestes regiae* Barh. p. 274 lin. 11. p. 291 lin. 4.

(regius) ib. p. 91 lin. 1. ܐܪܓܘܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ *purpura regni* (regia) w) Barh. p. 78 lin. 15. p. 79 lin. 3, 4. *Porta regni* x) forte h. e. aula regia y) Barh. p. 592 lin. ult. *Corona regni ejus* h. e. corona ejus regia ib. p. 9 lin. 13. p. 75 lin. 4. *Diadema regni* (regium) ib. p. 94 lin. penult. *Gloria regni* (regia) ib. p. 72 lin. ult. ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ z) *urbs regni* (regia) saepe, ib. p. 66 lin. 9 et antep. *Aedes regni* (regis) h. e. regiae Ass. T. I. p. 390 col. 1 lin. 12. Nebucadnezar *pro dapibus regni sui* *) (h. e. pro dapibus suis regiis) *herbam ut bos comedit* ib. p. 73 col. 1 lin. 3 a fine.

§. 55.

† Voces ܒܝܬ et ܫܪܟܐ praemissum sibi habent Dolath, extra genitivum.

Saepe fit, ut *Dolath*, non ut genitivi nota, sed significans *qui, quae, quod*, nominibus ܒܝܬ et ܫܪܟܐ quodammodo pleonastice a) praefigatur, et quidem

I° Nomini ܒܝܬ, e. g. ܥܠܬ ܕܒܝܬ *ingressa est domus*

---

w) Per adjectivum ܐܪܓܘܢܐ ܡܠܟܘܬܢܝܐ *purpura regia* Barh. p. 74 lin. 2.

x) Quae dicitur *porta Regis* Ass. T. I. p. 191 col. 1 lin. 5 a fine.

y) Sicut Hebr. שער המלך, et nostrum *Ottomaniska porten*.

z) Raro per Dolath, ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ Ass. T. III. P. I. p. 91 col. 2 lin. 11.

*) Vel rectius: *Regalitatis suae* (Hans Kunglighets).

a) Nam ܒܝܬ, sine ejusmodi Dolath, significat *uegionem* (supra p. 100), *familiam*, (p 100 not. p.) *milites* vel *asseclas*, *socios*, Barh. p. 388 lin. 1. p. 606 lin. 1. — Similiter ܫܪܟܐ, ausque tali Dolath, significat *reliquum*, *reliquos*.

(pr. *quae domus*) *Saladini* h. e. ingressi sunt [b]) milites Saladini Barh. p. 388 lin. 11. *Irruit* ܕܒܝܬ *domus* (milites) ib. p. 437 lin. ult. ܕܒܝܬ *socii* Schahirmani ib. p. 387 lin. 5 a fine. ܕܒܝܬ ܠܐܘܢ *asseclae Leonis* [c]), ut vertit Ass. T. II. p. 302 col. 1 lin. 3. — Voci ܕܒܝܬ praemittuntur modo praefixa, modo praepositiones, e. g. ܕܕܒܝܬ *sectatorum* Ass. T. III. P. I. p. 169 col. 2 lin. 9. ܠܒܝܬ *in familiam* Barh. p. 427 lin. 15. ܒܒܝܬ ܡܩܒܝܐ *per Maccabaeos* (Cfr. §. 50 memb. 3 no. II.) Ass. T. I. p. 72 col. 2 lin. 18. ܠܒܝܬ *familiae* (dativ.) Barh. p. 21 lin. 3. p. 393 lin. 13, 16. *familiam* ib. p. 105 lin. 14. p. 453 lin. 13. *militibus* ib. p. 468 lin. 11. ܡܢ ܕܒܝܬ *ex vel a familia* ib. p. 463 lin. 9. (coll. lin. 10. ubi exstat ܒܝܬܐ sine ܕ) p. 10 lin. antep. *ex domesticis* Marc. 5: 35. Luc. 8: 49. *ex vel a militibus* (vel asseclis, sociis) Barh. p. 344 lin. 5. *ex regione* ib. p. 489 lin. 5. p. 501 lin. 4. ܕܒܝܬ ܥܠ *super familiam* Knös Chrest. p. 88 lin. 12. ܥܡ ܕܒܝܬ *cum domo* Herodis h. e. cum Herodianis Marc. 3: 6.

II° Nomini ܫܪܟܐ, e. g. ܕܫܪܟܐ *reliquum* (accus., pr. *quod*

b) Ut collectivum, cum plurali, ܕܒܝܬ ܥܠܘ *ingressi sunt domus* (milites) Barh. p. 445 lin. 14. Sic cum verbo plurali construitur ܕܒܝܬ *familia* Barh. p. 432 lin. 8. *milites* (asseclae, socii) ib. p. 358 lin. 1. p. 432 lin. 13. p. 438 lin. 3.

c) Interdum ita vertitur, ut et coryphaeus ipse et socii ejus indicentur, e. g. ܕܒܝܬ ܦܛܪܘܣ vertitur, *Petrus sociique* Ass. T. III. P. I. p. 538 col. 1 lin. 22 ܡܢ ܕܒܝܬ ܫܡܥܘܢ *per Simonem et socios ejus* ib. p. 467 col. 2 lin. 7.

reliquum Barh. p. 68 lin. penult. *reliqui* (nominat. pl.) ib. p. 105 lin. 4 a fine. (cfr. p. 342 lin. penult. ubi sine ܕ) p. 111 lin. 1 p. 150 lin. 11. *reliquos* Ass. T. I. p. 196 col. 1 lin. 4 a fine. ܠܫܪ̈ܟܐ *reliquum* (accus.) Barh. p. 196 lin. 4. p. 204 lin. 6. *reliquos* d) ib. p. 193 lin. 15. p. 194 lin. 8.

§. 56.

Pluralia, terminationem alius, quam in singulari, generis habentia.

Pluralia, quae terminationem alius generis, quam in singulari habent, in constructione sequuntur genus suorum singularium, id quod multis exemplis probavi in Comm. de Var. gen. et num. §. 10. Cfr. Mich. Gr. §. 121. Hoffm. Gr. p. 291. Adde ܓܒ̈ܘܬܐ e) ܬܪ̈ܬܝܢ ܓܒܢ̈ *duo casei* Ass. T. II. p. 280 col. 1 lin. 8 et 7 a fine.

§. 57.

Casus quomodo exprimantur.

Membrum I. Genitivus.

1° Vulgo triplici modo exprimitur, velut *timor Dei* dicitur A) ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ Act 9: 3. f)

---

d) ܫܪ̈ܟܐ (sine ܕ) *reliquos* Act. 27: 44. *reliquis* Marc. 16: 13.

e) A sing. ܓܒܬܐ *caseus.* Rad. ܓܒܢ.

f) Interponitur vocula, e. g. ܒܝܘ̈ܡܬܐ ܕܝܢ ܕܡܠܟܐ *diebus autem Imperatoris* Ass. T. I. p. 27 col. 1 lin. 4. (non ita interponitur ܕܝܢ Matth. 11: 12.) Add. Barh. p. 272 lin. 16. p. 289 lin. 10. — Inter nomen regens et rectum litterarum B et C una interdum atque altera vocula interjicitur. Hoffm. Gr. p. 295, 296.

B) ܕܚܠܬܐ ܕܐܠܗܐ 2 Cor. 7: 1.

C) ܕܚܠܬܗ ܕܐܠܗܐ (pr. *timor ejus, qui* est *Deus*) Rom. 3: 18.

II° Exprimitur etiam per *Dolath* posteriori nomini praefixum, quamvis prius sit in statu constructo positum g) (Hoffm. Gr. p. 295), e. g. ܒܝܫܘܬ ܕܝܘܢܝܐ *malitia Graecorum* Barh. p. 301 lin. 13. ܫܒܒܘܬ ܕܗܠܝܢ *vicinia horum* ib. p. 408 lin. 9, 10. ܦܠܚܘܬ ܕܓܢܒܪܐ *exercitus heroum* ib. p. 510 lin. 6. ܟܬܒ ܕܥܬܝܩܬܐ *liber veteris* Testamenti Ass. T. II. p. 218 Not. col. 1 lin. 18 a fine.

III° Exprimitur per *appositionem*, priori scilicet nomine posito

A) In statu absoluto, e. g. ܪܒܘ ܟܟܪܝܢ *myrias talenta* † (-torum) Matth. 18: 24. *Myrias paedagogi* (-gogorum) 1 Cor. 4: 15. *Myrias verba* (-borum) c. 14: 19. *Duodecim* ܪܒܘܢ ܓܒܪܐ *myriades viri* (virorum) h) Ass. T. I. p. 77 col. 2 lin. 17. *Decem myriades aurum* (auri) Barh. p. 591 lin. 10. *Decem myriades captivi* (-vorum) ib. p. 55 lin. 10. ܪܒܘܢ ܫܒܝܬܐ ܘܪܒܘ ܪܒܘܢ ܥܘܬܟܠܐ *myriades botri* (-trorum) *et myrias myriades* (-dum) *acini* (-norum) Ass. T. I. p. 35 col. 1 lin. 1.

---

g) Ejusmodi tamen exempla vitii suspecta mihi videntur.

h) Alibi effertur per pluralem absolutum, sequente Dolath, e. g. *Sex* ܪܒܘܢ ܕܓܒܪܐ *myriades virorum* Barh. p. 55 lin. 9. *Tres myriades Judaeorum* ib. p. 53 lin. 13. Per pluralem emphat. sequente Dolath, e. g. ܪܒܘܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ *myriades hominum* Barh. p. 101 lin. 11, 12. p. 529 lin. 1. Adde Hebr. 12, 22. Per statum constructum, *Duae* ܪܒܘܢ ܪܒܘܬܐ *myriades myriadum* Apoc. 9: 16.

Duodecim ܦܢܩܝܢ ܡܐܡܪ̈ܐ *tomi orationes* (- num) i) ib. T. III. P. I. p. 65 col. 2 lin. 8. *Quinque tomi homiliae* (- arum) ib. 157 col. 2 lin. 1.

B) In statu emphatico k) (Hoffm. Gr. p. 296 annot. 3.) ܟܬܒܐ ܢܨܚ̈ܢܐ *liber praeclare gesta* (gestorum) Ass. T. I. p. 235 col. 1 lin. 4 a fine et lin. 13 a fine. ܪܒܘܬܐ ܢܦܫܐ *magnitudo animus* (- mi) l) Barh. p. 130 lin. 12. ܡܫܥܒ̈ܕܐ ܥܘܡܪܐ *mancipia coenobium* (- bii) ib. p. 336 lin. antep. et sq. ܡܪܒܝܢܐ ܒܪܗ *tutor filii sui* ib. p. 460 lin. 11. ܡܢ ܝܘܡܝ̈ ܦܝܠܪܕܘܣ *a diebus Philardi* ib. p. 283 lin. 5 a fine. ܠܬܪܥܐ ܡܣܓܕܐ *ad portam oratorii* m) ib. p. 466 lin. 6. ܙܘܥܐ ܐܪܥܐ *motus terrae* Knös Chrest. Syr. p. 104 lin. penult.

IV° Exprimitur per praefixum *Beth*, e. g. *In mandra in* (ܒ) *Telanessa* h. e. in mandra Telanessae Ass. T. I. p. 250 col. 1 lin. 4 et 3 a fine. *In angulo in mandra* (mandrae) ib. lin. penult.

V° Exprimitur per praepositionem ܡܢ (Hoffm. Gr. p. 297.), e. g. *Non erat timor* ܡܢ ܡܠܟ̈ܐ *ab imperatoribus* n) h. e.

---

i) Effertur per statum emphat. cum Dolath, ܦܢܩܝ̈ܬܐ ܕܡܕܪ̈ܫܐ *tomi hymnorum* Ass. T. I. p. 118 col. 1 lin. 21 a fine.

k) Vereor, ne plerisque exemplis mendum quoddam insit, ita ut aut Dolath ante posterius nomen desit, aut prius in statu constructo legendum sit. — Nonnulla similia habes supra §. 52 no. IV.

l) Quod saepe dicitur ܪܒܘܬ ܢܦܫܐ Mich. Chrest. p. 116 lin. 13. Cfr. supra §. 48 n. II. litt. A.

m) Gallice *mosquée*. Cfr. supra p. 98 Not. h.

n) Nam Verbum ܕܚܠ et alia *timendi* verba vulgo construuntur cum ܡܢ (Msor. de Particul. Syr.).

timor imperatorum (cfr. supra no. I.) Mich. Chrest. p. 3 lin. 11, 12. *Ex genere ex Tataris* h. e. ex genere Tatarorum Barh. p. 564 lin. 12.

VI° Ex duobus nominibus, per copulam *Vau* conjunctis, posterius interdum in genitivo vertendum est (cfr. Hoffm. Gr. p. 390 n. 2.), e. g. *Myrias perfecta et viri bellicosi* h. e. myrias perfecta virorum bellicosorum (militum) Barh. p. 613 lin. 11, 12.

VII° Syri haud raro utuntur *adjectivo*, ubi Latini, quibus simile adjectivum aut deest aut ad usum minus aptum videtur, genitivo substantivi utuntur, e. g. ܪ̈ܘܫܡܐ ܨܠܝܒ̈ܝܐ *signa crucialia* h. e. signa crucis (korsteckning, korsningar) Ass. T. III. P. I. p. 573 col. 2 lin. 18. *Mansiones* ܡܠܟܘܬܢ̈ܝܐ *regnales* h. e. regni (coelestis) ib. p. 591 col. 2 lin. penult. et ult. — *Perfectio* (consecratio) *Diaconica* h. e. diaconi vel diaconorum ib. p. 573 col. 2 lin. 8. *Ordinatio* (chirotonia) *patriarchalis* h. e. patriarchae ib. p. 349 col. 2 lin. 5. *Generationes* ܡܫܝܚܝܬ̈ܐ *Christianae* h. e. genealogia Christi ib. p. 315 col. 1 lin. 12 a fine. *Anno* 1703 ܡܪܢܝܬܐ *Dominico* h. e. Domini seu Christi ib. p. 604 col. 2 lin. 2. *Metus ethnicus* (-corum, fruktan fôr hedningarne) ib. T. I. p. 480 col. 1 lin. 17, 18. *Liber adscensus mentalis* (mentis) ib. T. II. p. 269 col. 2 lin. 7. *Doctrina paterna* (Patrum) ib. p. 79 col. 1 lin. 18. *Canones paterni* (Patrum) ib. T. III. P. II. p. 439 lin. 13.

VIII° Genitivus, qui vulgo postponitur, rarius praeponitur nomini, e. g. ܕܣ̈ܓܝܐܐ *multorum episcoporum et procerum* ܥܝ̈ܢܐ *oculos eruit* Barh. p. 358 lin. 14.

IX° Ut genitivus, nomini praepositus (n. VIII.), clarius distinguatur, sequitur interdum suffixum o), e. g. ܕܣ̈ܓܝܐܐ *multorum Arabum amputarunt* ܐܕ̈ܢܝܗܘܢ *aures eorum* Barh. p. 280 lin.

---

o) Ejusmodi suffixum sequitur etiam interdum post dativum et accusativum. Vide infra §. 88 no. VII.

13. Postquam ܕܣܓܝ̈ܐܐ *multorum contabuerant* ܪ̈ܓܠܝܗܘܢ *pedes eorum* ib. p. 135 lin. 9.

X° Genitivus interdum absolute ponitur sine nomine regente proxime praevio (Mich. Gr. §. 139. a.), e. g. *Si* ܕܡܫܝܚܐ *Christi estis* Gal. 3: 29. *Date* (quae sunt) ܕܩܣܪ *Caesaris, Caesari,* ܘܕܐܠܗܐ *et Dei, Deo* Matth. 22: 21. *Cepit Haboram et Nesibin, quae fuerant* ܕܡܪܐ *Domini Schigrae* Barh. p. 452 lin. 13. *Abstulerunt quidquid potuerunt* ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܘܡܢ ܕܐܚܪ̈ܢܐ *ex suis et ex aliorum* (nempe, rebus vel bonis) ib. p. 286 lin. 5 a fine. — In primis hoc fit, ubi nomen regens nuperrime antecesserit (cfr. Mich. Gr. pag. 278 col. 2. Hoffm. Gr. p. 296 supr.), e. g. *Haec loca non vestra fuerunt antiquitus, sed* (loca) ܕܝܘ̈ܢܝܐ *Graecorum* Barh. p. 419 lin. 2. *Sanguinem vestrum et* (sanguinem) *totius populi* ib. p. 278 lin. penult. *Vitam suam et* (vitam) *domesticorum suorum* ib. p. 526 lin. 5 a fine. *Exaltavit cornu Christianorum per Isam filium Nestorianorum et* (cornu) *Judaeorum per Manassen* ib. p. 207 lin. 6. *Suspendit quatuor testiculos ex* (testiculis) *occisorum* ib. p. 237 lin. 4. *Provincias multas devastavit ex* (provinciis) *Romanorum* ib. p. 59 lin. penult. *Duo pueri ex* (pueris) *Unach chani* ib. p. 437 lin. 4 a fine. *Foetidus est odor tuus et putridus, nec suavis ut* (odor) *matris meae* Mich. Chrest. p. 38 lin. 3. *Non brevior est gladius meus, quam* (gladius) *aliorum* ib. p. 32 lin. 3. *Testimonium majus quam* (testimonium) *Joannis* Joh. 5: 36. — Interdum nomen regens sequitur, e. g. *Quod major quam* (obedientia) ܕܗܢܘܢ *illorum futura sit obedientia mea* Barh. p. 237 lin. 14, 15.

† XI° Genitivo absolute posito (n. X.) haud raro praemittitur pronomen ܗܘ *ille*, ܗܝ *illa*, plur. ܗܢܘܢ, plane ut Galli suis

utuntur *celui*, *celle*, *ceux*, *celles* p), e. g. *Adorti sunt eum Patricii Romani*, ܗܘ ܕܣܠܘܩܝܐ ܘܗܘ ܕܛܘܢܐ ܘܗܘ ܕܟܪܫܢܐ *ille* (patricius) *Seleuciae et ille Tyanae et ille Carschenae* Barh. p. 171 lin. 8. *Diruit multitudinem castellorum sua sponte, illud* (castellum) *Hurabarae, et illud Telbesmae et illud Thomae, et illud Tellaschihae* ib. p. 329 lin. 7, 8. p. 532 lin. 5 a fine. p. 547 lin. 4. *In monte Garizim aedificaretur altare, et non in illo* (monte) *Gabalae, quoniam mandatum fuit, ut in illo Garizim fierent benedictiones, et in illo Gabalae maledictiones* Adler L. Syr. Instit. p. 59 lin. 3, sqq. *Auctus fuit numerus sacerdotum prae illo* (numero) *laicorum* Ass. T. I. p. 218 col. 1 lin. 25. *Quatuor Synodos sanctas Diptychis ecclesiae inscripsit, hoc est*, ܗܝ ܕܢܝܩܝܐ ܘܗܝ *illam* (synodum) *Nicaeae* (Nicaenam) *et illam Constantinopoleos — et illam Chalcedonis* ib. p. 409 col. 1 lin. 2, 3. ***Scriba cum descripsisset binas epistolas, easque obsignasset per errorem super illam*** (epistolam) ***Marciani scripsit Mandarem*** (nomen Mandaris), ***et super illam Mandaris Marcianum*** Barh. p. 90 lin. 13. ***Etiam duae ecclesiae Chischumi*** (ceciderunt), ***illa*** (ecclesia) ***Mar Joannis et illa 40 martyrum*** ib. p. 298 lin. 13, 14. p. 544 lin. 11. ***Scribebant stilo, qui omnino non discernebatur ab illo*** (stilo) ***Chaliphae*** ib. p. 477 lin. 14. ***Ostensa ab eo justitia est major quam illa*** (justitia) ***patris*** ib. p. 483 lin. 3. ***Vir, in quo omnia requisita inventa sunt*** ܐܘ ܗܝ ܕܢܦܫܐ ܐܘ ܗܝ ܕܦܓܪܐ ***sive illa*** (requisita) ***animae sive illa corporis*** h. e. simpliciter, sive animae sive corporis Ass. T. II. p. 228 col. 2 lin. 7, 8.

Membrum 2.

Ceteri casus quomodo exprimantur, vide in Mich. Gr. §. 123 et Hoffm. Gr. p. 298 §. 114.

---

p) Velut *Le vin de Rhin est plus sain que celui d'Espagne.*

§. 58.

Usus genitivi specialior q).

I° Genitivus haud raro ponitur loco appositionis r), et quidem

A) Genitivus per statum constructum expressus, e. g. ܡܕܝܢܬ ܐܦܡܝܐ *urbs Apameae* s) Ass. T. I. p. 503 Not. col. 1 lin. 11. ܢܗܪ ܟܒܪ *fluvius Chobar* t) ib. T. II. p. 222 col. 2 lin. 13. *Fluvius Debsche* Barh. p. 540 lin. 6. ܒܝܪܚ ܬܡܘܙ *mense Julii* k) Mich. Chrest. p. 47 lin. 6. Sic, *mense Januarii, mense Februarii* etc. saepe. Vid. ib. p. 55 lin. 1, 2, 8, 9, 11, 13. p. 71 lin. 1, 4, 5, 9, 10, 12. p. 72 lin. 1, 2, 3, 4, 8, 9, 13.

---

q) Nominativi absoluti tam in nominibus (Hoffm. Gr. p. 309.) quam in pronominibus separatis (Hoffm. p. 313.) exempla, e profanis Syrorum scriptoribus collecta, data opera supprimo.

r) Vera etiam appositio saepe obtinet, nomine proprio modo antecedente, modo sequente (cfr. Hoffm. Gr. p. 293.), e. g. ܕܩܠܬ ܢܗܪܐ *Tigris fluvius* Barh. p. 188 lin. 3. ܢܗܪܐ ܕܩܠܬ *fluvius Tigris* ib. lin. 8. p. 204 lin. ult. ܒܠܕ ܡܕܝܢܬܐ *Balad urbs* Ass. T. II. p. 218 Not. col. 1 lin. 5 a fine. ܡܕܝܢܬܐ ܒܠܕ *urbs Balad* ib. lin. 4 a fine. *Bartele castrum* Mich. Chrest. p. 100 lin. penult. *Castrum Bartele* ib. p. 101 lin. 2. *Julio mense* Ass. T. I. p. 202 col. 1 lin. 11 a fine. *Mense benedicto Julio* ib. p. 540 col. 1. lin. 21.

s) Per Dolath genitivi notam, e. g. ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܣܠܝܩ ܘܩܛܝܣܦܘܢ *urbes Seleuciae et Ctesiphontis* Ass. T. I. p. 11 col. 1 lin. 16 a fine.

t) Per Dolath, ܢܗܪܐ ܕܝܘܪܕܢܢ *fluvius Jordanis* Barh. 381 lin. 7.

k) Per Dolath, ܒܝܪܚܐ ܕܬܡܘܙ *mense Julii* Ass. T. II. p. 237 col. 2 lin. 8.

B) Genitivus per *Dolath* expressus. Mich. Gr. p. 268. Hoffm. Gr. p. 293, 298.

II°. Genitivus ponitur pro accusativo, ut apud Latinos *amans patriae*. Vid. supra §. 20 n. III.

III° Genitivus, per statum constructum formatus, saepe per Lat. *ablativum* vertendus est [l] (Mich. Gr. p. 268. Hoffm. Gr. p. 298 n. 5), e. g. ܝܩܝܪ̈ܝ ܠܒܐ *graves cordis* h. e. corde, βραδεῖς τῇ καρδίᾳ Luc. 24 : 25. ܚܪܝܦܬ ܗܘܢܐ *acuta ingenii* (-nio) [m]) Barh. p. 207 lin. 2. ܢܝܚ ܢܦܫܐ *quiescens animae* (-ma) h. e. beate mortuus. Plur. ܢܝ̈ܚܝ ܢܦܫܐ Ass. T. II. p. 299 col. 1 lin. 14. T. III. P. I. p. 178 col. 2 lin. 4. ܐܠܝܠ̈ܝ ܡܢܝܢܐ *pauci numero* [n]) Barh. p. 285 lin. 2. p. 295 lin. 11. ܙܒܝ̈ܢܝ ܟܣܦܐ *emti argento* ib. p. 160 lin. 4 a fine. p. 186 lin. 2. ܠܒܝ̈ܫܝ ܙܝܢܐ *induti armis* ib. p. 342 lin. 2. *Plena gratiae*

---

l) Eadem constructio est Arabibus frequens, e. g. شَدِيدُ ٱلْمِحَالِ *robustus potentiae* (-tia) Cor. Sur. 13 : 14. ed. Hink. *Deus est celer computationis* (-ne, in computandis peccatis) Sur. 3 : 17, 199. *Durus cordis* (-de) Sur. 3: 153. *Dominus tuus est amplus condonationis* (-ne) Sur. 53 : 32. *Excelsus graduum* (-dibus) Sur. 40: 15. *Pulcher adspectûs* (-tu) Lokm. Fab. 15. *Exiguus* (pauper) *consilii* (-lio) Fab. 36. epimyth. — Hebraica exempla collegit C. B. Michaelis in Diss. de Soloec. Cas. §. 11. — Latinos etiam genitivo, loco ablativi, uti, res est notissima, e. g. *Dives pecoris* Virg. *Ager frugum vacuus* Sall. *Integer vitae scelerisque purus* Hor. *Aevi maturus* Virg. *Egregius* vel *praestans animi* Virg. *Caecus animi* Gell. *Aeger animi* Liv. *Lassus maris et viarum* Hor. *Salutis dignus* Plaut.

m) Masc. ܚܪܝܦ ܗܘܢܐ *acutus ingenii* vertitur *sagacissimus* ab Ass. T. II. p. 389 Not. col. 1 lin. 14 a fine.

n) Cum praefixo Beth ܒܡܢܝܢܐ ܐܠܝܠ̈ܝ *pauci numero* Barh. p. 262 lin. 4. p. 463 lin. 14.

Luc. 1: 28. *Pleni macularum* 2 Pet. 2: 13. *Mali nomine* (infames) Ass. T. III. P. I. p. 450 col. 1 lin. 2. *Haesitantes corde* ib. p. 563 col. 2 lin. 11. *Tristes corde* ib. T. II. p. 271 col. 2 lin. penult. *Contritos corde* Luc. 4: 18. *Destituti doctrina et juvenes moribus* Ass. T. II. p. 253 col. 2 lin. 16, 17. ܝܘܪܩ ܨܒܥܐ *viridis coloris* (-re) o) Barh. p. 268 lin. 15. ܐܪܝܟ ܩܘܡܬܐ *longus staturae* (-ra) ib. p. 372 lin. 14. ܒܣܝܡ ܗܘܦܟܐ *suavis conversationis* (-ne) ib. p. 126 lin. 3. ܫܓܝܫ ܕܘܒܪܐ *confusus gubernationis* h. e. rerum gerendarum inscius ib. p. 371 lin. 2. ܩܫܝܫ ܝܘܡܬܐ *senex dierum* h. e. diebus p) (bedagad) ib. p. 229 lin. 13. ܪܡܬ ܫܘܡܗܐ *excelsa nominis* (-ne) h. e. celeberrima Ass. T. III. P. I. p. 4 col. 2 lin. 3.

† IV° Genitivus ponitur interdum pro Lat. *ablativo* in determinatione temporis q), e. g. *Affixum est caput ejus hastae et circumlatum Bagdadi* ܕܝܘܡ *diei* h. e. die solis Barh. p. 144 lin. 13. *Coeperunt terrae motus frequentes esse Bagdadi* ܕܟܠ ܝܘܡܐ *quovis die* ib. p. 314 lin. 10. *Mortuus est in carcere* ܕܝܘܡ ܬܪܝܢ *die secundo* ib. p. 545 lin. ult. ܕܝܘܡܬܐ *diebus* Julii ib. p. 496 lin. 1. ܕܚܕ ܝܘܡ *uno eodemque die*

---

o) Huc pertinet exemplum, quod ex Barh. p. 37 lin. 16 sqq. protulit Hoffm. in Gr. p. 300 litt d., id quod rectius per genitivum, quam per accusativum, vertendum est.

p) Cum praefixo Beth, ܩܫܝܫܐ ܒܝܘܡܬܗ *senex diebus suis* Luc. 2: 36.

q) Sicut fit apud Graecos, e. g. νυκτός *nocte* Joh. 3: 2. νυκτὸς καὶ ἡμέρας 1 Thess. 2: 9. ἡμέρας δὲ μέσης Act. 26: 13. χειμῶνος καὶ ἦρος *hieme et vere* Hipqocr.

Ass. T. III. P. I. p. 598 col. 2 lin. 7, 8. ܕܫܥܬܐ *momento, mox*, statim [r]) Barh. p. 371 lin. 4. p. 537 lin. 13.

V° Genitivus explicandus interdum est

A) Per Lat. *de*.

α) In nominibus, e. g. ܟܬܒܐ ܕܐܙܘܬܐ *liber Zythi* (de Zytho) [s]), *liber aquae et aëris*, *liber naturae humanae*, *liber vulnerum* Barh. p. 34 lin. 1, 2. ܫܘܥܝܐ ܕܟܠܒܐ *narratio canis* (de cane) ib. p. 230 lin. ult. et sq. ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܢܫܝܢ *narrationes quorumdam avarorum* h. e. de quibusdam avaris [t]) Tychs. El. Syr. p. 104 lin. 2, 3, 5, 6, 7. *Narrationes Sanctorum* (de Sanctis) Barh. p. 589 lin. 5 a fine. *Factum est inter eos colloquium furiosorum* (de furiosis) ib. p. 165 lin. 5, 6. *Dogma Maximini duarum voluntatum* (de binis voluntatibus) ib. p. 120 lin. 3, 4. *Venit fama mortis* (de morte) *Neronis* ib. p. 54 lin. 14. p. 122 lin. 15. *Fama* (nuntius) *filiorum suorum* ib. p. 199

---

r) ܕܫܥܬܐ significat etiam *nunc* Ass. T. II. p. 223 lin. 14 a fine. T. III. P. I. p. 141 col. 1 lin. 15 a fine. *Ad tempus* ib. T. II. p. 73 col. 1 lin. 11 a fine. Joh. 5 : 35.

s) Alibi usurpatur ܡܛܠ *de*, e. g. *Liber de* (ܡܛܠ) *lege*, *liber de sepultura*, *liber de veritate* Barh. p. 176 lin. 9. Usurpatur ܥܠ *de*, e. g. *Libri multi de* (ܥܠ) *arte astronomica* ib. p. 59 lin. 1. p. 30 lin. ult. *Tria carmina de* (ܥܠ) *hac vastatione* ib. p. 346 lin. ult. — Usurpatur ܕܥܠ *qui de* (h. e. simpliciter *de*), e. g. *Liber de* (ܕܥܠ) *animalibus*, *liber de temporibus precum*, *liber de lectionibus*, *liber de poenitentia*, *liber de religione* ib. p. 176 lin. 10 — 15. *Tractatus primus de* (ܕܥܠ) *dissectionibus* ib. p. 58 lin. 1.

t) Usurpatur ܕܥܠ (*qui de*), e. g. ܬܫܥܝܬܐ ܕܥܠ ܐܢܫܝܢ *narrationes de quibusdam liberalibus* Tychs. El. Syr. p. 104 lin. 1.

lin. 11. *Fama Francorum* ib. p. 354 lin. 14. *Repente vox Turcorum* (h. e. rumor de Turcis) *advenit* ib. p. 257 lin. ult. ܦܢܩܝܬܐ ܕܡܬܒܪܢܫܢܘܬܐ *tomus incarnationis* h. e. de incarnatione u) Ass. T. III. P. I. p. 33 col. 2 lin. penult. *Primus* (tomus) *ecclesiae* (de ecclesia), *secundus virginitatis, tertius fidei* ib. T. I. p. 118 col. 1 lin. 19 a fine et sqq. *Scriptum* (liber) *mysteriorum ejus* h. e. de mysteriis Hahn Chrest. Syr. p. 46 lin. 14.

β) In suffixis, e. g. *Exibat* ܛܒܗ *fama ejus* (de eo) w), *quod mortuus esset* Barh. p. 426 lin. 8. *Cum venit fama eorum* (de iis) ib. p. 135 lin. antep. *Ex narrationibus ejus* (de eo) ib. p. 184 lin. 6.

† B) Per Lat. *contra* vel *cum*.

α) In nominibus, e. g. *Abibo in bellum rebellium* h. e. contra rebelles Barh. p. 245 lin. 5. *Ad bellum Masudi* h. e. contra Masudum ib. p. 318 lin. 15. *Narratur eum in eodem proelio Tatarorum* (cum Tataris) *sauciatum fuisse* ib. p. 558 lin. 6.

β) In suffixis, e. g. *Para te ad bellum eorum* h. e. contra eos vel cum iis x) Barh. p. 301 lin. 10. p. 474 lin. 11. ܒܩܪ̈ܒܝܗܘܢ *in procliis eorum* (cum iis) Knös Chrest. p. 85 lin. 10. p. 98 lin antep.

† C) Per Lat. *a, ab*, de tempore (ifrån, efter), e. g. *Post duos annos* ܕܚܘܡܫܗ *eversionis quintae* (ab eversione quinta) *An-*

---

u) Usurpatur ܥܠ, e. g. *De* (ܥܠ) *regimine tres tomi* Ass. T. III. P. I. p. 45 col. 2 lin. 1. *Septem tomos composuit de* (ܥܠ) *regimine spiritus* ib. p. 104 col. 2 lin. 4 et 3 a fine. — Usurpatur ܕܥܠ (*qui de*), e. g. *tomus de* (ܕܥܠ) *sacerdotio* ib. p. 33 col. 2 lin. 17. p 94 Not. col. 2 lin. 17 et 16 a fine.

w) Usurpatur ܥܠ *de*, e. g. *Exiit* ܥܠܘܗܝ *de eo fama, quod mortuus esset* Barh. p. 378 lin. ult.

x) Tale videtur esse Hebr. וילחמוני *et pugnarunt contra me* Ps. 109: 3.

tiochiae Ass. T. I. p. 236 col. 1 lin. 6 a fine. *Post paucos dies ordinationis* (ab ordinatione seu consecratione) *Patriarchae* ib. T. II. p. 248 col. 2 lin. antep.

D) Per Lat. *pro*, e. g. ܚܕܐ ܐܟ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ *semel pro episcopo*, ut vertit Ass. T. III. P. II. p. 687 col. 2 lin. 11 a fine.

§. 59.

Usus Dativi specialior.

I° Dativus haud raro ponitur pro *genitivo* y), e. g. *Anno* 117 ܠܡܠܟܘܬܐ *regno* (regni) *Persarum* z) Ass. T. I. p. 2 col. 1 lin. ult. *Anno* 20 ܠܠܘܝ *Levio* a) Barh. p. 13 lin. 10. *Anno* 29 *Josaphato* (-ti) ib. p. 22 lin. 14. *Anno* 1801 *Alexandro* (-dri) b) Ass. T. III. P. I. p. 590 col. 2 lin. 16 a fine. *Anno* 14 *regi* (regis) *Cosroae* ib. p. 441 col. 1 lin. 23 a fine. *Anno* 1865 *Graecis* (-corum) ib. T. I. p. 528 col. 2 lin. 9. (cfr. ib. p. 527 col. 2 lin. 1. ubi genit. *Graecorum*) p. 540 col. 1 lin. 22. (cfr. lin. 29.) *Anno* 150 *Arabibus* (-bum) ib. T. III. P. I. p. 112 col. 1 lin. 15. *Anno* 15 ܠܡܠܟܗ *suo* (dativ.) h. e. regni sui c) ib. p. 441 col. 1 lin. 19 a fine. *Impleti sunt* 70

---

y) Hunc usum brevissime attigit Hoffm. in Gr. p. 297, at Michaelis prorsus silet. — Eumdem apud Hebraeos viguisse, docent Gesen. Lehrgeb. p. 673. Chr. B. Michaelis de Soloec. Cas. §. 13 — Cfr. Dan. 1: 1, 21. c. 9: 1.

z) Alibi vere genitivus usurpatur, e. g. *Anno* 10 ܕܡܠܟܘܬܗ *regni Saulis*, et, *anno* 39 *regni Davidis* Barh. p. 19 lin. 10, 12. Add. Luc. 3: 1.

a) Vere genitivus: *Anno* 10 ܕܠܘܝ *Levii* Barh. p. 13 lin. 9. *Anno tertio Levii* ib. lin. 10.

b) Vere genit. *Anno* 708 *Alexandri* Barh. p. 73 lin. 16.

c) Sine praefixo Lomad: *Anno quinto* ܕܡܠܟܗ *suo* Barh. p. 41 lin. 10, 11. p. 60 lin. ult.

anni captivitati (-tis) *populi* ib. T. I. p. **491** col. **1** lin. **5.** *Die* 9 ܠܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ *Octobri* (-bris) d) Barh. p. **611** lin. **10.** *Ut fieret metropolita Persidi* (-dis) e) Ass. T. III. P. I. p. **439** col. **2** lin. **14, 15.** *Ordinavit Gabrielem episcopum* ܠܓܙܪܬܐ *Gozartae* f), Ass. T. II. p. **263** col. **2** lin. **1.** *Proclamavit eum Maphrianum Tagrito* (-ti) *et Orienti* (-tis) ib. p. **249** col. **2** lin. **4, 5.** *Erat episcopus Tausae urbi* (-bis) ib. p. **255** col. **2** lin. ult. *Factus est caussa egressui* (-sus) *multorum e coenobio* ib. T. III. P. I. p. **460** col. **2** lin. penult. et ult. *Causas perturbationi* (-nis) *excitant* ib. p. **114** col. 2 lin. **22.** *Spopondit fallax correctionem* ܠܗܘܢ *iis* (eorum), *quae male scripserat* ib. p. **116** col. **2** lin. **7** a fine. *Vocatus est* (Abrahamus) *pater* ܠܟܠܗܘܢ *omnibus gentibus* h. e. omnium gentium ib. T. I. p. **346** col. **1** lin. **12** et **11** a fine.

II° Verba *passiva* aliquando junguntur *dativo*, qui aequipollet Lat. ablativo cum praepositione *a*, *ab*. Vid. Mich. Gr. §. **110.** Hoffm. Gr. p. **373.**

§. 60.

Usus accusativi specialior.

I° Accusativus poni videtur pro *nominativo*, seu subjecti locum obtinet (Mich. Gr. p. **270.** Hoffm. Gr. p. **301** annot. p. **310**

---

d) Cfr. Hebr. Gen. 7: 11. Num. 1: 1. Esth. 9: 21. Plerumque mensis nomini praefigitur Beth, e. g. (Die) 17 *in* (ܒ) *Januario* Mich. Chrest. p. 57 lin. 1 et antep. p. 58 lin. 1. — Cfr. infra §. 82. Memb. 2 n. I.

e) Vere genitivus: *Ut fieret beatus Gregorius metropolita Nesibis urbis* Ass. T. III. P. I. p. 441 col. 2 lin. 7, 8.

f) Vere genitivus: *Ordinavit Mar Ebedjesum, Episcopum* ܕܓܙܪܬܐ *Gozartae* Ass. T. I. p. 528 col. 2 lin. 19, 20.

n. 2.) Exemplis adde: ܠܣܕܘܡ ܘܠܥܡܘܪܐ *Sodoma et Gomorrha* — — ܣܝܡܢ *positae sunt* Jud. vs. 7.

II° Accusativus, subintellecto *quod attinet ad*, ponitur pro Lat. *ablativo* g) (Hoffm. Gr. p. 300. d.), e. g. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܓܢܣܗ ܫܡܪܝܐ *qui erat* (quod attinet ad) *genus suum* h) *Samaritanus* h. e. genere suo i) Ass. T. I. p. 347 col. 1 lin. 6, 7. *Rex* ܚܟܡܬܐ ܚܟܝܡܐ *sapientiam* (-tia) *sapiens* Barh. p. 6 lin. 4. *Mulieres* ܣܗܪܢܝܬܐ ܫܘܦܪܐ *lunares pulchritudinem* (-ne)*) h. e. pulchrae ut luna, Pauli Neues Repert. P. I. p. 10 lin. 10.

III° Accusativus ponitur etiam pro Lat. *ablativo* post verba

---

g) Accusativus manifeste cernitur in Arabismo, e. g. *Quis veracior Deo* قِيلًا *sermone* Cor. Sur. 4: 121. ed. Hink. *Quis melior* دِينًا *religione* Sur. 4: 124. *Vehementiores* حُبًّا *amore* Sur. 2: 160. Add. Sur. 18: 32, 42, 44. Similis usus accusativi occurrit apud Graecos, ἦσαν γὰρ σκηνοποιοὶ τὴν τέχνην Act. 18: 3. *Cyrus fuit* εἶδος μὲν κάλλιστος, ψυχὴν δὲ φιλανθρωπότατος *forma pulcherrimus, animo humanissimus* Xenoph. Cyrop. I: 2: 1. ἐπὶ τοὺς ἀγαθοὺς τὰς ψυχάς, καὶ ἐπὶ τοὺς καλοὺς τὰ σώματα Xen. Mem. II: 6, 30. Imitantur Latini: *Nec Mauris animum mitior anguibus* Hor. III. Od. 10: 18. *Lacerum crudeliter ora* Virg. Aen. VI: 495. *Cynthia verba levis* Prop. II: 5: 28.

h) Sic, *Cressa genus* (Cretensis genere) *Pholoë* Virg. Aen. V: 285. *Clari genus* (genere) Tac. Ann. VI: 9: 4.

i) Occurrit cum praefixo ܒ, e. g. *Ephraemus* ܐܦܪܝܡ ܗܘܐ ܒܓܢܣܗ ܣܘܪܝܝܐ *erat genere suo Syrus* Ass. T. I. p. 25 col. 1 lin. 22 a fine. p. 26 col. 1 lin. 4 a fine.

*) Alibi effertur per genitivum: *Virgines* ܒܬܘܠܬܐ ܣܗܪܢܝܬ *lunares pulchritudinis* (-ne) Barh. p. 487 lin. 8. Quae constructio est longe usitatior. §. 58. no. III.

quaedam tam activa (§. 35 n. IV et V.), quam passiva (§. 2 n. II. §. 27 n. III.) ac neutra (§. 2 n. I. §. 27 n. II.).

§. 61.

Gradus Comparativi.

Comparativus, cujus forma propria carent Syrorum adjectiva et adverbia, exprimitur

I° Per positivum, absolute positum (Mich. Gr. §. 125. Hoffm. Gr. p. 301.), e. g. *Theodosius imperator* ܙܥܘܪܐ *junior* Ass. T. III. P. II. p. 372 lin. 18. *Quoniam filius ejus* ܩܫܝܫܐ *senex* (h. e. natu major) *non aderat, jussit ut imperaret filius ejus* ܙܥܘܪܐ *parvus* (natu minor) Barh. p. 325 lin. 12, 13. Sic ܙܥܘܪܐ *natu minor*, et ܪܒܐ *natu major* ib. lin. antep. *Ubi* ܒܣܝܡ ܠܟ *jucundius tibi est, hicne, an ibi* ib. p. 359 lin. penult. ܦܫܝܩ εὐκοπώτερον Matth. 9: 5.

II° Per positivum cum praepositione ܡܢ *prae* h. e. *quam* (Mich. Gr. §. 125. Hoffm. Gr. p. 301.)

A) rarius praevia, e. g. ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܚܪܝܦ *omnibus callidior* Barh. p. 359 lin. 2, 3. ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܐܪܝܟܐ ܗܘܐ *omnibus viris longior erat* ib. p. 82 lin. ult.

B) saepius subsequente, e. g. ܣܓܝܐܝܢ ܡܢ *plures quam* Barh. p. 463 lin. 15. ܙܥܘܪ ܡܢ *minor quam* ib. p. 130 lin. 4, 5. *junior quam* ib. p. 67 lin. 4. p. 536 lin. 8, 9. *paucior quam* ib. p. 161 lin. 14. ܡܝܬܪ ܡܢ *praestantior quam* ib. p. 223 lin. 8. ܒܝܫܐ ܡܢ *pejor quam* ib. p. 549 lin. 4 a fine.

III° Per positivum cum addito ܝܬܝܪ (*magis*), id quod

A) usurpatur sine sequente ܡܢ, e. g. *Quum exercitum multum* (magnum) *haberet* (rex Sinensium), *necesse habuit Munga Kanus colligere exercitum* ܚܝܠܐ ܝܬܝܪ *majorem* Barh. p. 536 lin. 7. ܥܫܝܢܐ ܝܬܝܪ *validior* ib. p. 129 lin. 12. ܪܒ ܝܬܝܪ *major* ib. p. 234 lin. 5. ܪܘܪܒܢܝܢ ܝܬܝܪ *majores* (Ass. *plures*) Ass. T. I. p. 4 col. 1 lin. 15.

B) usurpatur, sequente ܡܢ, e. g. ܝܬܝܪ ܥܝܪ. ܡܢܝ *vigilantior quam ego* Barh. p. 373 lin. 9. ܝܬܝܪ ܡܢܝ ܠܡܫܟܚܝܢ *me aptiores* ib. p. 486 lin. 5 a fine. ܪܒܐ ܝܬܝܪ ܡܢ *major quam* ib. p. 397 lin. 7. ܝܬܝܪ ܪܒܐ ܡܢ *major quam* ib. p. 103 lin. ult. ܝܬܝܪ ܠܡܬܕܡܪܘ ܡܢ *admirabiliores quam* ib. p. 550 lin. 5, 6. ܚܟܝܡܐ ܝܬܝܪ ܡܢ *sapientiores quam* Ass. T. III. P. 1. p. 135 col. 2 lin. 12. ܝܬܝܪ ܦܐܝܐ *convenientius judico* ܡܢ *quam ut illud vendant* ib. p. 243 col. 1 lin. 5. ܣܓܝܐܐ ܚܢܦܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܟܪܣܛܝܢܘܬܐ *major est ethnicismus* (ethnicorum numerus) *quam Christianismus* ib. p. 128 col. 2 lin. 8 a fine. ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܒܫܐ *magis quam mel comestoribus ejus* (mellis) ܡܚܠܝܢ *dulcia sunt vobis* h. e. dulciora vobis sunt, quam mel comestoribus suis ib. T. I. p. 239 col. 2 lin. penult. sq. *Saladino gaudium* ܚܕܘܬܐ *magnum fuit ob expugnationem Halebi* ܝܬܝܪ ܡܢ *magis quam ob omnes urbes, quas ceperat* h. e. Saladino gaudium majus fuit ob expugnationem Halebi, quam ob omnes Barh. p. 390 lin. 14, 15. p. 469 lin. 6, 7.

C) Similiter comparativus adverbiorum exprimitur per ܝܬܝܪ, e. g. *Coeperunt oppugnare* (urbem) *foris* ܡܢ ܠܒܪ

fortiter, *et qui intus erant* (h. e. obsessi) *contra eos* (pugnabant) ܐܬܟܬܫܘ ܥܫܝܢܐܝܬ ܝܬܝܪ *fortius* Barh. p. 531 lin. 12. ܝܬܝܪ ܬܪܝܨܐܝܬ *rectius* Ass. T. I. p. 430 col. 1 lin. 7 a fine. ܝܬܝܪ ܢܗܝܪܐܝܬ *clarius* ib. T. III. P. II. p. 356 lin. 4 et 3 a fine.

IV° Comparativus exprimitur etiam per positivum, sequente ܐܘ *quam* k) (Hoffm. Gr. p. 384 no. 1.), e. g. ܦܩܚ ܗܘܐ *satius fuisset eis, ut non cognovissent viam justitiae* ܐܘ *quam ut* 2 Pet. 2: 21. ܡܘܬܐ ܝܬܝܪ ܦܩܚ ܠܝ ܐܘ ܚܝܐ *mors melior est mihi quam vita* Barh. p. 582 lin. 13. ܠܝ ܝܬܝܪ ܐܦܝܣ ܗܘܐ *mihi convenientius esset familiariter uti illo* ܐܘ ܠܟܘܢ *quam vobis* ib. p. 429 lin. penult. sq. Add. Matth. 19: 24.

V° Quemadmodum apud Latinos, significationis intendendae ergo, adverbia *multo* vel *longe* comparativo adduntur, ita etiam apud Syros, antecedente vel sequente ܡܢ, positivo comparative explicando ἐπιτάσεως caussa additur

A) ܛܒ *valde* (Mich. Gr. §. 125.), e. g. ܛܒ ܡܢ ܓܒܪܐ ܡܝܬܪ ܓܢܣܐ ܕܢܫܐ *longe praestantius viris est genus feminarum* Barh. p. 492 lin. 10. ܛܒ ܝܬܝܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܪܗܘܡܝܐ *longe plures erant quam Romani* ib. p. 182 lin. 12. *Thesaurus est ingens* ܕܝܬܝܪ ܡܢ *qui major est, quam* 3000000 *denarii*, ܛܒ *valde* h. e. qui longe major est quam ib. p. 389 lin. 3, 4. ܕܫܪܝܪ *quod vera sit doctrina eorum* ܛܒ ܡܢ *valde quam omnis* alia *doctrina* h. e. longe verior quam ib. p. 56 lin. 3.

---

k) Ut Graecum ἤ, sic Syriacum ܐܘ significat et *aut* et *quam*.

B) ܣܓܝ *multo*, e. g. ܝܬܝܪ ܣܓܝ πολλῷ μᾶλλον † Matth. 6: 30. ܝܬܝܪ ܡܢ ܣܓܝ *multo magis quam* Barh. p. 565 lin. 5. ܣܓܝ ܒܨܝܪ ܡܢ *multo minor quam* Ass. T. III. P. I. p. 115 col. 1 lin. 11.

§. 62.

Gradus Superlativi.

Superlativus, cujus forma propria carent Syrorum adjectiva et adverbia, exprimitur

I° Per positivum absolute positum (Mich. Gr. §. 125. Hoffm. Gr. p. 302.). Exemplis adde: ܐܚܪܝܐ ἐλάχιστον Luc. 12: 26. *Constantino Victori tres fuerunt filii,* ܪܒܐ *natu maximus Constantinus nomine patris et intermedius Constantius* ܘܐܚܪܝܐ *et natu minimus Constans* Barh. p. 66 lin. 4 — 6. ὕψιστος vertitur ܪܡܐ Luc. 6: 35. ܡܪܝܡܐ Marc. 5: 7. Act. 7: 48. ܥܠܝܐ Luc. 1: 32, 35, 76.

II° Per repetitionem ejusdem nominis vel adverbii [l]) (Mich. Gr. §. 125.), e. g. ܒܝܫ ܒܝܫ *pessime* 2 Thess. 3: 6, 11. ܛܒ ܛܒ *valde valde* h. e. quam maxime, summopere Barh. p. 435 lin. 10. p. 589 lin. 15. p. 609 lin. antep. ܥܓܠ ܥܓܠ *citissime, velocissime* [m]) Ass. T. III. P. I. p. 146 col. 1 lin. 4. p. 600 col. 2 lin. penult. p. 601 col. 1 lin. 2, 3. ܡܘܬܪܢܐ

---

l) Hebr. Gen. 7: 19. c. 17: 2, 6. Eccles. 7: 24.

m) Positivus *cito*, *velociter*, dicitur ܒܥܓܠ Ass. T. II. p. 372 col. 2 lin. 4 a fine. Barh. p. 96 lin. 12.

ܡܘܬܢܐ ܡܘܬܢܐ *pestis dirissima* Pauli Neues Repert. P. I. p. 37 lin. 6.

III° Per formas nominum *duplicatas* n), originem ducentes ex Conjugationibus Syrorum geminatis *Pehalhel* et *Palpel* o), e. g. ܪܘܪܒܐ p) μέγιστος 2 Pet. 1: 4. ܙܥܘܪܐ ἐλάχιστος 1 Cor. 6: 2. *Cura ei erat, ut cognosceret accuratissime facta* ܕܪܘܪܒܝܢ ܘܕܙܥܘܪܝܢ *maximorum et minimorum* Barh. p. 479 lin. ult. p. 609 lin. 5 a fine. ܗܝ̈ܟܠܐ ܪܘܪ̈ܒܐ *templa amplissima*, ut vertit Ass. T. III. P. I. p. 412 col. 1 lin. antep.

† IV° Per nomen substantivum *conjugatum* positivo additum, e. g. *Rex* ܚܟܝܡܐ ܚܟܡܬܢܐ *sapientiâ sapiens* (Cfr. §. 60. no. II.) h. e. ut vertit Bruns, *sapientissimus* Barh. p. 6 lin. 4.

† V° Per substantivum *conjugatum*, quod cum adjectivo, adjecta intendendi particula, conjunctum verbo suo additur q), e. g. ܡܚܘ ܐܢܘܢ ܡܚܘܬܐ ܪܒܬܐ ܛܒ *percusserunt eos percussionem* (-ne) *magnam* (-na) *valde* h. e. affecerunt eos strage maxima Barh. p. 511 lin. 11. *Gavisi sunt gaudio magno* ܛܒ *valde* h. e. maximo Ass. T. III. P. I. p. 591 col. 2 lin. 16. Barh. p. 487 lin. 9, 10. *Admiratus est admiratione magna* ܛܒ *valde* h. e. maxima Ass. T. III. P. I. p. 89 col. 1 lin. 1.

---

n) Seu per *quadrilittera*, ut dicuntur a Mich. in Gr. Syr. §. 125. cfr. Hoffm. Gr. p. 302 not. 1. — Hae formae, judice Storrio in Obss. ad Anal. et Synt. Hebr. p. 103, 174, 175, 190. ortae sunt ex repetitione unius ejusdemque vocabuli celeri pronuntiatione decurtati et contracti.

o) De quibus vide mea Otiola Syr. p. 39. Hae Conjugationes, judice Schultensio in Inst. ad fund. L. Hebr. p. 267, 285, 361, gradum quemdam *superlationis* in suum thema inferunt.

p) Pro ܪܒܪܒܐ Mich. Gr. p. 69, 85. Hinc ܪܘܪ̈ܒܢܐ *magnates, optimates, proceres.*

q) Hebr. Gr. 27: 33, 34. Jos. 10: 20. 2 Sam. 13: 36. et Graec. Matth. 2: 10.

VI° Per constructionem nominis

A) cum suo ipsius genitivo singulari h), e. g. ܚܘܒܠ ܚܘܒܐ *debitum debiti debemus retribuere tibi* h. e. quam maximum debitum tibi persolvere debemus Ass. T. III. P. I. p. 310 Not. col. 2 lin. penult. i)

B) Cum suo ipsius genitivo plurali k) (Hoffm. Gr. p. 302.), e. g. ܕܝܢܐ ܕܕܝܢ̈ܐ *judex judicum* h. e. judex supremus Barh. p. 506 lin. antep. ܫܘܡܠܝܐ ܕܫܘܡܠܝ̈ܐ *perfectio perfectionum* (perfectio perfectissima) est nomen Eucharistiae in Ass. T. II. p. 178 col. 1 lin. 1, 2. *Liber magnus sapientiae sapientiarum* ib. p. 270 col. 2 lin. 3. *Rex regum et Dominus dominorum* (de Deo) ib. T. I. p. 512 col. 2 lin. 8 a fine. *Rex regum* l) *mundi Abusaidus* ib. T. III. P. I. p. 568 col. 1 lin. 13, 14. *Theodorus Magister magistrorum et interpres interpretum* ib. p. 342 col. 1 lin. 3. T. III. P. II. p. 940 lin. penult. et ult. *Pastor pastorum* ib. T. II. p. 229 col. 2 lin. 15. *Pater patrum* (de Patriarcha) ib. T. III. P. I. p. 352 Not. col. 2 lin. 9. p. 179 col. 2 lin. 4. ܠܐ ܡܕܡ ܟܠ ܟܠܗܝܢ *non quidquam summa summarum* h. e. omnino nihil, prorsus nihil m) ib. T. II. p. 172 col. 2 lin. 7 a fine.

---

h) Hebr. Hos. 10: 15.

i) Huc pertinet ܟܠ ܟܠܗ *omnino, prorsus, penitus, ἐπίπασιν* adferens simplici ܟܠܗ quod posterius *omnino* vertitur in Ass. T. I. p. 112 col. 1 lin. 4, 7.

k) Hebr. in Gesen. Lehrgeb. p. 692.

l) *Rex regum* est titulus regis Persarum (Ass. T. I. p. 354 not. 1.) et Tatarorum (Mich. ad Cast. L. S. p. 504.)

m) Significantius est quam ܠܐ ܡܕܡ ܟܠ, ut dicitur in Barh. p. 196 lin. 5 a fine. Cfr. supra §. 49 Membr. 4 n. II. — Ceterum quodammodo huc pertinent ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ *in saeculum saeculorum* (in perpetua saecula) Matth. 6: 13., quod ἐμφατικώτερον est quam ܠܥܠܡ

VII° Per constructionem nominis

A) cum alius nominis genitivo plurali n), e. g. ܐܚܪܝܗܘܢ ܕܫܠܝܚܐ *minimus apostolorum* 1 Cor. 15: 9. ܚܝܒ ܚܛܝܐ *reus peccatorum* h. e. inter peccatores maxime reus, seu, ut vertit Assem., *peccatorum maximus* Ass. T. II. p. 229 col. 2 lin. 12. ܡܝܬܪܐ ܕܓܒܪܐ *virorum praestantissimus* ib. T. I. p. 261 col. 1 lin. 2, 3. ܛܒܐ ܕܓܒܪܐ *virorum optimus* ib. T. III. P. I. p. 327 col. 1 lin. 1. ܫܝܛܐ ܕܐܢܫܐ *abjectissimus hominum* ib. T. III. P. II. p. 386 lin. 13. Barh. p. 390 lin. antep.

† B) cum alius nominis genitivo singulari, e. g. ܡܝܬܪܐ ܕܙܒܢܗ *praestans temporis sui* h. e. ut vertit Bruns, *suo tempore praestantissimus* Barh. p. 433 lin. 9.

† C) cum genitivo per suffixum expresso o), e. g. *Tempore ejus exstructae sunt* 180 *urbes*, ܕܐܟܪܟܝܗܝܢ ܗܘܬ ܙܥܘܪܬܗܝܢ *quarum minima fuit Edessa* Barh. p. 5 lin. 4 a fine.

VIII° Per praefixum ܒ (*in* vel *inter*) positum

A) ante nomen plurale p) (Mich. Gr. §. 125 Hoffm. Gr. p. 302.) ܙܥܘܪܐ ܒܕܝܪܝܐ ܘܪܒܐ ܒܚܛܝܐ *minimus inter monachos et maximus inter peccatores* Ass. T. I. p. 306 col. 1

Luc. 1: 33. vel ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ Ass. T. I. p. 239 col. 1 lin. 13. quamvis utrumque significet *in aeternum*. — ܠܕܪ ܕܪܝܢ *in generationem generationum* Barh. p. 438 lin. 5. Ass. T. I. p. 484 col. 1 lin. 20.

n) Hebr. Jud. 5: 29. Ez. 7: 24. c. 28: 7. Dan. 4: 14. 2 Chron. 21: 17.

o) Hebr. Jon. 3: 5. Mich. 7: 4. Sic Arab. كَبِيرُهُمْ *magnus* (maximus) *eorum* Cor. Sur. 12: 80. Sur. 21: 64. ed. Hink.

p) Hebr. Jer. 49: 15. Prov. 30: 30. Cant. 1: 8. c. 5: 9. c. 6: 1.

lin. 17, 18. ܕܘܝܐ ܒܒܪ̈ܢܫܐ *infelicissimus hominum* ib. T. II. p. 300 col. 1 lin. 13. ܢܨܝܚ ܡܫܒ̈ܚܢܐ *illustrissimus laudandorum* ib. p. 229 col. 2 lin. 9. ܪܒܐ ܒܐܚ̈ܘܗܝ *natu maximus inter fratres suos* Barh. p. 567 lin. 7.

B) ante suffixum plurale, e. g. ܕܪܒ ܗܘܐ ܒܗܘܢ *qui natu maximus erat eorum* Barh. p. 506 lin. 4. *Quod non laesurus esset* ܐܦܠܐ ܠܙܥܘܪܐ ܕܒܗܘܢ *ne minimum quidem eorum* ib. p. 450 lin. 7.

C) ante nomen singulare collectivum q), e. g. *Tu* ܪܒܐ ܒܐܝܣܪܝܠ *maximus es in Israële* Barh. p. 601 lin. 14.

IX° Per particulam *intendendi* expresse additam r) (Mich. Gr. §. 125. Hoffm. Gr. p. 302). Velut

A) Per ܛܒ vel ܕܛܒ *valde.* Exemplis supra n. V. allatis adde: *Concinnavit paracleticos sermones* ܡܦܝܣܢ̈ܝܢ ܕܛܒ *elegantissimos* Ass. T. III. P. I. p. 140 col. 2 lin. 6. *Statua una* ܪܒܐ ܕܛܒ *grandissima* ib. T. I. p. 72 col. 1 lin. 4 a fine. *Fundamenta religionis Arabum* ܛܒ ܣܓܝ *valde multum* (Bruns, *apprime*) *diruit* Barh. p. 454 lin. 3.

B) Per ܣܓܝ *multum, valde,* e. g. ܣܓܝ ܡܝܩܪܐ *τιμιώτατος* Apoc. 21: 11. *Naves* ܪܘܪ̈ܒܬܐ ܣܓܝ *maximae* Barh. p. 459 lin. 3.

C) Per ܝܬܝܪ *valde, admodum* s), e. g. ܝܬܝܪ ܡܝܩܪܐ *τιμιώτατος* Apoc. 18: 12. *Moeror* ܝܬܝܪ ܡܥܝܩܢܘܬܐ *gra-*

q) Hebr. Jud. 6: 15.

r) Hebr. Jer. 24: 3. Ez. 37: 10. Num. 14: 7.

s) ܝܬܝܪ significans *magis, plus,* comparativo exprimendo inservit supra §. 61 n. III.

vissimus Ass. T. II. p. 210 col. 1 lin. 18. ܕܡܠܝܚ ܐܠܟܘܪ ܗܘܐ ܒܗܘܢ *qui natu minimus erat eorum* Barh. p. 536 lin. 9. *Multos scripsit libros de arte astronomica, quorum* ܡܠܝܚ ܠܟܒܝܫܝܢ *celeberrimi* (ryktbaraste) ib. p. 59 lin. 2, 6.

† X° Per adjectivum (vel participium) ܡܠܝܐ (*plenus*), sequente substantivo, e. g. ܡܠܝܐ ܬܫܒ̈ܘܚܬܐ *plenus laudum* h. e. *laudatissimus*, ut vertit Ass. T. II. p. 229 col. 2 lin. 3. *Plenus omnium beatitudinum* h. e. beatissimus ib. p. 389 Not. col. 1 lin. 25 a fine. *Plenus mendacii et perfidiae* ib. T. I. p. 531 col. 2 lin. 2. *Porta plena admirationis* (admirabilissima) *in toto mundo* Knös Chrest. p. 82 lin. 6. *Rex plenus sapientiis* ib. p. 68 lin. 4. p. 76 lin. 5. *Structura plena sapientiis* ib. p. 90 lin. 9. *Pleni miseria* ib. p. 103 lin. 6. p. 104 lin. 5. *Donum plenum pulchritudinum* ib. p. 67 lin. 4. p. 99 lin. 1.

XI° Ut superlativi gradus clarius exprimatur, atque universalitas indicetur, vario modo additur ܟܠ (omnis) et quidem

† A) in genitivo positum, e. g. ܐܚܪܝܐ ܟܠ *postremo omnium* Ass. T. III. P. I. p. 120 col. 1 lin. 8. ܚܛܝܐ ܕܟܠܢܫ *peccator* (maximus) *omnium hominum* ib. T. I. p. 215 col. 1 lin. 2. ܐܚܐ ܙܥܘܪܐ ܕܟܠܟܘܢ *frater minimus omnium vestrum* ib. p. 461 col. 2 lin. ult. *Bathu* ܪܒܐ ܕܟܠܢ *natu maximus omnium nostrum* Barh. p. 513 lin. 1. Add. Eph. 3: 8.

† B) ܟܠ praemissum sibi habet praefixum ܒ, e. g. ܛܘܒܢ ܒܟܠ et ܛܘܒܢܐ ܒܟܠ *beatus in omnibus* h. e. *beatissimus*, ut vertit Ass. T. III. P. I. p. 98 Not. col. 2 lin. 16 a fine. p. 124 col. 1 lin. 4 a fine. p. 568 col. 1 lin. 21. ܚܟܝܡ ܒܟܠ *sapientissimus* ib. p. 327 col. 1 lin. 2. Barh. p. 513 lin. 11. *Virgo* ܩܕܝܫܬܐ ܒܟܠ *sanctissima* Ass. T. I.

p. 55 col. 1 lin. 1. *Deus* ܩܕܝܫ ܩܕ̈ܫܐ *sanctissime* Ass. T. III. P. II. p. 844 lin. 16. ܒܝܫ ܒܝ̈ܫܐ *nequissimus* ib. T. III. P. I. p. 225 Not. col. 2 lin. 14 a fine.

C) ܟܠ praemissam sibi habet praepositionem ܡܢ t), e. g. ܕܘܝܐ ܡܢ ܟܠ *omnium miserrimus* u) Ass. T. I. p. 214 col. 2 lin. 12 a fine. *Trinitas sancta* ܪܡܬܐ ܡܢ ܟܠ *omnium celsissima* ib. T. III. P. I. p. 77 col. 1 lin. 7 a fine. ܐܠܗܐ ܡܥܠܝܐ ܒܟܠ ܐܠܗܐ ܪܡ ܥܠ ܟܠ ܐܠܗܐ ܪܒ ܡܢ ܟܠ *Deus sublimis in omnibus* (cfr. litt. B.), *Deus excelsus super omnia, Deus magnus prae omnibus* h. e. Deus omnium celsissimus et maximus ib. T. II. p. 319 col. 1 lin. 17, 18. *Inviderunt ei* ܦܩܪܐ ܕܦܩܪܝܢ ܡܢ ܟܠ *rabiosi omnium rabiosissimi* ib. T. III. P. I. p. 460 col. 2 lin. 5 a fine. *Quis est, qui non celebret* ܠܗܘ ܟܣܝܐ ܟܣܝܐ ܡܢ ܟܠ *hunc occultum omnium occultissimum* (h. e. incomprehensibilem Deum vel Christum) Hahn Chrest. Syr. p. 80 lin. ult. ܚܪܝܡ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܗܘܐ *omnium callidissimus erat* Barh. p. 359 lin. 2, 3. Adde Matth. 13: 32.

XII° Superlativus, vel saltem sermonis quaedam ἐπίτασις, exprimitur per congeriem *synonymorum*

A) ex eadem stirpe ortorum w), e. g. *Urbs* ܡܒܪܟܬܐ ܘܡܒܪܟܬܐ *benedicta et benedicta* h. e. benedictissima Ass. T. III. P. I. p. 333 col. 1 lin. 4, 5. col. 2 lin. 4, 5. p. 352 Not. col. 2 lin. 8. T. II. p. 300 col. 1 lin. 18.

---

t) Similia Hebr. Gen. 3: 1. 1 Sam. 9: 21. Job. 1: 3.

u) Proprie *miser prae omnibus* seu *miserior omnibus*.

w) Hebr. Es. 29: 14. Ez. 35: 3. Mich 2: 4. Nah. 2: 11. Thren. 2: 5. Job. 21: 23. c. 30: 3. c. 38: 27. Cfr. Cor. Sur. 89: 28. ed. Hink.

† B) ex diversa stirpe ortorum x), e. g. *Gavisus est gaudio* ܪܒܬܐ ܣܓܝܐܬܐ *magno multo* h. e. maximo Ass. T. III. P. I. p. 590 col. 2 lin. 6 et 5 a fine. *Honorotus est* ܡܥܠܝܐܝܬ ܘܡܪܘܡܡܐܝܬ *excelse et sublimiter* h. e. summo et excelso honore, ut vertit Ass. T. I. p. 228 col. 2 lin. 13. ܥܓܠ ܘܡܣܪܗܒܐܝܬ *cito et velociter* y) Barh. p. 429 lin. 5. p. 587 lin. 2. *Cito et velociter sine mora* Knös Chrest. p. 53 lin. 8, 9. *Doluit ei* ܛܒ ܛܒ ܡܝܬܪܐܝܬ *valde valde abundanter* z) Barh. p. 604 lin. ult. *Reliquit miseros in dolore et tristitia et luctu et fletu et gemitibus* Ass. T. II. p. 267 col. 2 lin. 10. *Lugebat eum pater luctu magno ineffabili* Barh. p. 481 lin. 9. *Cum corde hilari et gaudio et laetitia* ib. p. 611 lin. 9. *Incidit eis pavor et timor et tremor* a) ib. p. 584 lin. 2, 3. p. 605 lin. 16, 17. *Adeo ut conjicerent in eum contumelias et convicia et irrisiones et subsannationes* ib. p. 600 lin. 13. *Verba blasphemiae et derisionis et contumeliae* Ass. T. II. p. 233 col. 1 lin. 4 et 3 a fine. *Scrutatione accurata et inquisitione recta et investigatione fideli* b) ib. T. III. P. I. p. 571 col. 1 lin. 13 et 12 a fine. (Factus est) *stupor et cessatio et quies et silentium* (altissimum silentium) Knös Chrest. p. 88 lin. 11. *Non est fas ullatenus nec ullo modo* supra §. 49. Membr. 4 n. III. F. *Dignus verbo* ܒܦܣܝܩܬܐ ܘܦܣܝܩܬܐ *in brevibus et brevibus* h. e. brevissimo, Ass. T. II. p. 157 col. 2 lin. 3, 4.

---

x) Similiter Hebraei, ad vim dictionis intendendam, *nomina* (non minus ac *verba* §. 37. A.) diversae originis *synonyma* conjungunt. Jer. 48: 29. Zeph. 1: 15. Dan. 3: 13. Ps. 78: 49. Esth. 2: 7. — Aliam synonymiam vid. infra §. 70.

y) Hebr. Num. 6: 9. Es. 29: 5. c. 30: 13.

z) Simile Hebr. הרבה מאד Neh. 2: 2.

a) Hebr. Exod. 15: 16.

b) Haud dissimiliter tribus *intelligendi* epithetis aliquid additur Dan. 1: 4.

XIII° Per λιτότητα, quae, minus dicendo quam intelligi vult, haud raro *contrarii summum* indicat c), e. g. *Fuit apud eum timor et pavor* ܕܠܐ ܙܥܘܪ *non parvus* Barh. p. 606 lin. ult. *Dolor* ܕܠܐ ܙܥܘܪ *non parvus erat in corde meo* Ass. T. II. p. 220 col. 2 lin. 10. *Contristatus est* ܕܠܐ ܒܙܥܘܪ *non in parvo* (maximopere) ib. T. I. p. 53 col. 1 lin. 1.

XIV° Illud quoque dicendi genus, quod rem *affirmative* simul et *negative* exprimit, superlativum indicare potest d), e. g. *Moribus suis multum lascivus erat et luxurians et non temperans* Ass. T. II. p. 323 col. 1 lin. antep. sq. *Factum vestrum non laudabile et reprehendendum* ib. p. 260 col. 2 lin. 19.

XV° Attributi superlativus intelligendus est, quoties subjectum *comparatur* vel *antefertur* alii, ea re excellenti e), e. g. *Quamvis sicut leo esset* h. e. validissimus esset, Ass. T. II. p. 265 col. 2 lin. 13. *Cujuslibet eorum vox valentior est quam* (vox) *leonis* h. e. valentissima est. Knös Chrest. p. 97 lin ult. *Vidit hanc gentem perniciosam sicut locustas volantes* h. e. numerosissimam ut locustae ib. p. 112 lin. 1. *Congregati sunt contra Francos Turci sicut locustae* (Bruns, *locustarum multitudine*) Barh. p. 311 lin. 14. *Venerunt etiam legiones multae Mogolensium, quae superabant numerum locustarum* ib. 465 lin. penult. *Virgines* ܣܗܪ̈ܢܝܬܐ ܒܫܘܦܪܐ *lunares pulchritudine* h. e. pulchrae tamquam luna seu pulcherrimae ib. p. 487 lin. 8. *Filiae lunares adspectu* h. e. pulcherrimae ib. p. 596 lin. 3.

XVI° Superlativus exprimitur etiam per nomen *metaphorice* positum f) (Hoffm. Gr. p. 303 annot. 4.), e. g. Amida et Bagdadum dicuntur ܡܠܟܬ ܡܕ̈ܝܢܬܐ seu ܡܠܟܬܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ *re-*

---

c) Hebr. *Non benignus* h. e. crudelis Ps. 43: 1. *Non bonus* h. e. pessimus Prov. 18: 5.

d) Hebr. Deut. 32: 6. Es. 16: 14. Cfr. Storr. Obss. p. 260.

e) Hebr. in Storr. Obss. p. 261.

f) Hebr. in Gesen. Lehrgeb. p. 693 Anm. 2. Storr. Obss. p. 258.

gina urbium Ass. T. I. p. 531 col. 1 lin. 4. T. III. P. I. p. 273 col. 2 lin. 19. ܡܠܟܐ ܕܥܘܡܪ̈ܐ *rex monasteriorum* h. e. ut vertit Ass. *monasteriorum primum* T. III. P. I. p. 456 col. 2 lin. penult. sq. p. 457 col. 1 lin. 1, 2.

+ XVII° Per periphrasin exprimitur superlativus, e. g. *Tertius beatitudinis* h. e. beatissimus, supra §. 48. n. I. B. ܝܬܝܪ ܡܢ ܣܓܝ *plus quam multum* h. e. quam maxime Ass. T. III. P. I. p. 120 col. 2 lin. 23. ܣܓܝ ܘܠܥܠ ܡܢ ܣܓܝ *multum et supra multum* h. e. ut vertit Ass. *ad summum, immo et supra summum* ib. p. 247 col. 1 lin. 25. ܥܠܡܐ ܟܠܗ ܡܢ ܣܘܦܗ *mundus totus a fine suo* h. e. universus, quam late patet, mundus ib. p. 333 col. 1 lin. 16. *In tota regione a fine ejus* h. e. in tota, quantacumque est, regione Barh. p. 311 lin. ult. *Omnem malitiam a fine ejus* (q. d. totalem malitiam) Hahn Chrest. Syr. p. 152 lin. 3.

§. 63.

Genitivus nominum et suffixa modo active modo passive intelligenda.

I° In constructione duorum nominum per regimen nomen rectum seu *genitivus* modo *activam* habet significationem, modo *passivam* (Hoffm. Gr. p. 297). Nempe

A) activam, ita ut genitivus notet eum, a quo res proficiscitur, e. g. ܚܘܒܐ ܕܐܠܗܐ *amor Dei Patris* h. e. amor, quo Deus amat Ass. T. I. p. 485 col. 1 lin. 15, 16. 2 Cor. 13: 13. *Amor Christi* (quo nos amat) Eph. 3: 19. ܪ̈ܚܡܘܗܝ ܕܐܠܗܐ *miserationes Dei* Ass. T. I. p. 485 col. 1 lin. 19. *Deseruit* ܕܚܠܬܐ ܕܐܒ̈ܗܘܗܝ *timorem* (religionem) *patrum suorum et coluit Deos alienos* Barh. p. 438 lin. 14, 15.

B) passivam, ita ut genitivus notet eum, ad quem res tendit, e. g. ܚܘܒܐ ܕܐܠܗܐ *amor Dei* h. e. in Deum Joh. 5: 42. *Qui Apostolorum gradum obtinet, eum decet* ܒܪܚܡܬܐ ܕܐܠܗܐ *amore Dei* (in Deum) *flagrare* Ass. T. III. P. I. p. 408 col. 1 lin. 15. ܪܚܡܬܐ ܕܟܣܦܐ *amor argenti* ib. p. 571 col. 1 lin. 4. 1 Tim. 6: 10. ܕܚܠܬܐ ܕܐܠܗܐ *timor Dei* Act. 9: 31. *Cecidit timor Goshi super Arabes* Barh. p. 306 lin. 9.

II° Suffixum etiam intelligendum est

A) modo active (Hoffm. Gr. p. 315 n. 4.), e. g. ܡܢ ܕܚܠܬܗܘܢ *prae timore suo* (quo ipsi timebant) *tamquam Deum magni fecerunt eum* Barh. p. 479 lin. 7. p. 524 lin. 2. Matth. 14: 26. *Christus, qui flexus fuit* ܒܚܘܒܗ *amore suo et venit ad nos* Ass. T. I. p. 370 col. 1 lin. 4.

B) modo passive (Hoffm. p. 315 n. 4.), e. g. *Cecidit* ܕܚܠܬܗ *timor ejus super omnes reges* Barh. p. 479 lin. 11. *Cecidit timor eorum et pavor eorum super omnes infideles* Ass. T. III. P. I. p. 598 col. 2 lin. 9 et 8 a fine. Matth. 28: 4. *Caluit* ܚܘܒܗ *amor ejus* (h. e. in eum) *in cordibus eorum* ib. T. I. p. 37 col. 1 lin. 10. *Sit in aeternum* ܕܘܟܪܢܗܘܢ *memoria eorum* ib. T. III. P. I. p. 362 col. 2 lin. 7.

§. 64.

Collectivorum constructio.

I° Collectiva singularia g) construuntur cum singulari aut plurali aut cum utroque simul numero sui generis. Vid. meam Commentat. de Var. gen. et num. p. 110, 114, 117, 120. Cfr. Hoffm. Gr. p. 307 annot. 3. p. 349, 350 annot. 2.

g) Etiam nomina *unitatis* interdum collective usurpantur. (Vulgo, singularis pro plurali). Comment p. 107 Not. p.

II° Collectiva sing. fem., hominum multitudinem significantia, cum plurali masc. construi possunt *). Commentat. p. 128. Cfr. Hoffm. Gr. p. 323 annot. 2 p. 357. — Exemplis adde: ܢܩܘܡܘܢ ܐܪܥܐ *surgent terra* h) *in armis et lanceis* Knös Chrest. p. 97 lin. 4 a fine. ܟܠ ܓܘܕܐ *omnis turma* i) — — ܢܚܬܝܢ ܗܘܘ *descendebant ex equis suis* (ܗܘܘ) Barh. p. 238 lin. 6, 7. *Ne sicut Accae* (urbi) *nobis accideret, quos* (ܐܢܘܢ, nempe incolas) *occiderunt Franci* ib. p. 510 lin. 17, 18. *Illinc abiit Rex regum contram Haremum* (urbem) *et petiit ab iis* (incolis, ܡܢܗܘܢ) *ut dederent* ib. p. 533 lin. 13. *Ille adortus est Tapsacum* (urbem), *quod non* ܦܬܚܘ *aperirent ei* (incolae) *portas ejus* (suff. fem.), *et destruxit illud* (suff. fem.) ib. p. 24 lin. 9. *Adgressus est Sibaberacam* (urbem), *quae Romanorum erat* (ܗܘܬ), *et accepit ab iis* (incolis, ܡܢܗܘܢ) 1000 *denarios, et reliquit eos* (ܐܢܘܢ) ib. p. 260 lin. penult. sq. *Abierant Bethsaidam, quamvis nulla horum* (incolarum, ܗܠܝܢ) *cura eis esset* ib. p. 588 lin. ult.

§. 65.

Pluralia et Dualia tantum.

I° *Pluralia tantum*, quorum significatio est singularis, construuntur cum plurali creberrime, cum singulari rarissime. Commentat. de Var. gen. et num. §. IX. Mich. Gr. §. 127. Hoffm. Gr. p. 309 annot. 1. p. 323 annot. 1. p. 351.

---

*) Nomina *loci*, velut *regionum* et *urbium*, quamvis pro *incolis* ponantur, construi tamen possunt cum singulari fem. Vide infra §. 77.

h) H. e. incolae terrae. Sic Hebr. ארץ construitur cum plurali masc. 2 Sam. 15: 23.

i) ܓܘܕܐ *turma*, est fem. generis. Barh. p. 238 lin. 9. p. 481 lin. 12.

IIº Duale k) tantum ܡܨܪܝܢ *Aegyptus* construitur cum singulari fem. Comment. p. 65. Hoffm. Gr. p. 354 n. 4.

§. 66.

Status constructus extra regimen, praecipue ante praepositiones.

Iº Status constructus pro absoluto l) ponitur non modo ante praepositiones tam praefixas *Beth* et *Lomad*, quam separatas m), sed etiam

A) ante *Dolath* genitivi notam. Supra §. 57 n. II.

B) ante *Doluth*, significans *qui*, *quae*, *quod*, e. g. † ܫܒܝܩܘܬ. ܕܡܢ ܐܠܗܐ *derelictio quae a Deo* Barh. p. 612 lin. 2, 3. n)

IIº Status constructus pro absoluto (vel emphatico) obtinet † etiam, licet rarissime, alias, e. g. *Natus est ex parentibus* ܚܣܝܐ ܘܡܗܝܡܢܝ ܝܠܝܕ *piis* (st. emph.) *et fidelibus* (st. constr.) *recte* (Ass. *orthodoxis*) Ass. T. III. P. I. p. 603 col. 2

---

k) Alioquin dualia ܬܪܝܢ *duo*, ܬܪܬܝܢ *duae*, ܡܐܬܝܢ *ducenti*, constanter construuntur cum plurali, quia Syri ignorant dualem numerum in ceteris adjectivis, in verbis et pronominibus. Vid. Commentat. p. 57 Hoffm. Gr. p. 354 n. 4.

l) E. g. ܚܣܝܪܝܢ ܡܢ ܢܘܗܪܐ *destituti* (st. absol.) *luce* Barh. 101 lin. penult. ܚܣܝܪܝ ܡܢ ܝܕܥܬܐ *destituti* (st. constr.) *scientia* ib. p. 441 lin. 7.

m) Vid. Mich. Gr. §. 128. Hoffm. Gr. p. 296. Cfr. supra §. 20 n. IV. Idem fit apud Hebraeos. Gesen. Lehrgeb. p. 679.

n) Sed vereor, textum esse corruptum. Certe magna hujus loci varietas cernitur in Ass. T. III. P. II. p. 124. Apud Hebraeos status constructus interdum obtinet ante אֲשֶׁר Gen. 39: 20. Lev. 4: 24. et שֶׁ Eccl. 11: 3.

lin. 6. *Remotus* ܡܢ ܥܠܘܒܘܬ *ab avaritia* o) Barh. p. 108 lin. 8. *Mansit* 22 ܝܘܡܬ *dies* p) ib. p. 202 lin. 13.

§. 67.

Repetitio nominum vel particularum q).

Repetitio seu geminatio ejusdem nominis vel particulae r) per appositionem, aut etiam ope praefixi vel praepositionis cujusdam facta, sensum habet

I° Intensivum s), e. g. ܒܡܘܙܓܐ ܕܩܠܝܠ ܩܠܝܠ *haustibus τοῦ parum parum* h. e. perquam exiguis (bibit) Ass. T. III. P. I. p. 245 col. 1 lin. 17. ܩܠܝܠ ܩܠܝܠ *paullulum, pauxillum* (ganska litet) Barh. p. 424 lin. 11. ܒܩܠܝܠ ܩܠܝܠ *cito, continuo* Barh. p. 571 lin. 8, 9.

II° Sensum distributivum, e. g. *Suspendit* ܙܘܓܝܢ ܙܘܓܝܢ *paria paria* h. e. binos in singulis crucibus (Sneth. *par-wis, 2 och* 2) Barh. p. 510 lin. penult. ܚܕ ܚܕ *unusquisque, singuli*, Ass. T. I. p. 409 Not. col. 2 lin. 7 a fine. T. III. P. I. p. 464 col. 1 lin. 26. Act. 2: 3. *singulatim, sigillatim* (en i sönder, en tillika, en och en) Joh. 8; 9. 1 Cor. 14: 27, 31. Barh. p. 330 lin. 6. p. 344 lin. 12. *hvar sin, hvar och en — en* Ass. T. III. P. II. p. 676 col. 2 lin. 13 a fine. Barh. p. 225

---

o) Suspicor, mendum esse pro ܥܠܘܒܘܬܐ.

p) Forte legendum ܝܘܡܬܐ.

q) De repetitione emphatica vid. supra §. 45. B.

r) De qua vid Mich. Gr. §. 129. Hoffm. Gr. p. 293 et in Hebraicis Gesen. Lehrgeb. p. 668, 828.

s) Eam ob caussam Superlativus hac geminatione indicatur. Vid. supra §. 62 n. II.

lin. 9. ܟܠ ܚܕ ܚܕ *unusquisque, singuli* Ass. T. II. p. 155 col. 2 lin. 6 a fine. Cfr. Schaaf L. S. p. 161. Praecipue numeralia bis posita distributivum indicant, e. g. *Duo duo* h. e. bini, *två och två* Marc. 6: 7. *hvardera två* Joh. 2: 6. *Tres tres* h. e. terni Ass. T. III. P. I. p. 350 col. 1 lin. 2. *Duodecim duodecim*, duodeni Barh. p. 19 lin. 14. *Viginti viginti*, viceni ib. p. 530 lin. 13. *Quinquaginta quinquaginta* (quinquageni) *et centum centum* (centeni) ib. p. 145 lin. 8.

III° Sensum multitudinis et continuitatis t), e. g. ܠܕܪ ܕܪܝܢ ܘܠܟܠܗܘܢ ܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ *in generationem generationum* u) *et in omnia saecula saeculorum* h. e. in aeternum Ass. T. I. p. 484 col. 1 lin. 20. Cfr. Eph. 3: 21 et supra §. 62, II. ܟܠ ܝܘܡ ܝܘܡ *quotidie* w) Ass. T. III. P. I. p. 333 col. 1 lin. 5 a fine. ܟܠ ܝܘܡ ܒܝܘܡ *singulis diebus, in singulos dies* ib. T. II. p. 183 col. 2 lin. 11 a fine. T. III. P. II. p. 146 lin. 13. ܟܠ ܫܢܐ ܒܫܢܐ *singulis annis, quotannis* x) T. III. P. I. p. 597 col. 2 lin. 12 a fine. p. 580 col. 1

---

t) Quod si hanc continuationem et seriem, quam vocabuli repetitio indicat, eousque progredi sumas, ut tota multitudo exhauriatur, vel si rei maximam multitudinem intelligas, repetitio rem omnem et totam significat.

u) Hebr. Es. 51: 8.

w) Significantius, quam ܟܠ ܝܘܡ quotidie Luc. 19: 47.

x) Significantius, quam ܒܟܠܫܢܐ *quotannis* Barh. p. 240 lin. 4 a fine. — Similia Hebr. 1 Sam. 1: 7. 1 Reg. 10: 25. Constructione haud absimilia sunt sequentia: *Omnes hi episcopi anathematizarunt* ܟܠ ܐܚܢܐ ܒܙܒܢܗ *omni tempore in tempore suo* h. e. ut vertit Ass. *suo quisque tempore* Ass. T. I. p. 356 col. 1 lin. 7. ܟܠ ܐܬܪܐ ܒܐܬܪܗ *omnis regio in regione sua* (hvart och ett land uti sitt land, inom sig) ib. T. III. P. I. p. 595 col. 2 lin. 4.

in. 13 a fine. ܒܟܠ ܕܪ ܘܕܪ *omni aetate et aetate* y) (Bruns, *per omnes generationes*) Barh. p. 2 lin. 5.

IV° Sensum plurativum et diversitatis, e. g. *Sunt in mari* ܢܘܢܝܢ ܢܘܢܝܢ ܕܐܡܝܢ ܐܡܝܢ *pisces pisces cubitorum cubitorum* h. e. varii generis pisces diversorum cubitorum (longitudine) Hahn Chrest. Syr. p. 25 lin. 6, 7. *Peperunt ambae* ܬܪܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܒܢ̈ܝܐ *duos filios filios* h. e. utraque gemellos Barh. p. 165 lin. penult. *Depictus est* ܒܕܡܘ̈ܬ ܕܡܘ̈ܬ *variis similitudinibus* Ass. T. II. p. 21 col. 1 lin. 13 a fine. ܐܢܫ ܐܢܫ *nonnulli*, *aliqui*, *quidam*, *τινές*, Act. 10: 23. Phil. 1: 15. — ܦܢ̈ܝܢ ܦܢ̈ܝܢ *variae* (historiae). Ass. T. III. P. I. p. 179 col. 1 lin. 21. *varia* ib. p. 518 col. 2 lin. 14. *nonnulli* (ritus) ib. T. I. p. 481 col. 1 lin. 12. *nonnulla* vel *pauca* ib. T. II. p. 100 col. 1 lin. 23, 24. *Elucidationes* ܕܦܢ̈ܝܢ ܦܢ̈ܝܢ *variarum rerum* ib. T. III. P. I. p. 148 col. 2 lin. 5. Alibi ܕܦܢܝܢ ܦܢ̈ܝܢ, additum substantivo, notat adjective *varii* vel *nonnulli*, *quidam* — *Ablutio* ܕܐܠܝܢ ܐܠܝܢ *varii generis*, *διάφορος* Hebr. 9: 10. *Quatuor tomi* ܕܟܠ ܐܠܝܢ ܐܠܝܢ *de rebus variis* Ass. T. III. P. I. p. 94 Not. col. 2 lin. 16 a fine. *Epistolae* ܕܟܠ ܡܕ̈ܡܝܢ ܡܕ̈ܡܝܢ *de variis rebus* ib. p. 28 col. 2 lin. 2. ܒܕܘܟ ܕܘܟ et ܒܕܘܟܐ ܕܘܟܐ *variis in locis, passim,* Ass. T. I. p. 214 col. 2 lin. 8 a fine. Matth. 24: 7. ܒܕܘ̈ܟܝܢ ܕܘ̈ܟܝܢ *variis in locis* Barh. p. 346 lin. 5. ܒܐܬܪ̈ ܐܬܪ̈ et ܒܐܬܪܐ ܐܬܪܐ *variis in locis* vel *regionibus* Ass. T. I. p. 191

---

y) Hebr. Esth. 9: 28. Ps. 45: 18. — Similis constructio Hebr. Esth. 3: 14. c. 9: 21.

col. 1 lin. 7 et 6 a fine. Knös Chrest. p. 92 lin. ult. ܙܒܢ ܙܒܢ *vice vice* h. e. interdum (Ass. *frequenter*) Ass. T. III. P. I. p. 464 col. 2 lin. 18 et 17 a' fine. ܒܙܒܢ ܙܒܢ *interdum, aliquando* (per intervalla, variis temporibus) Joh. 5 : 4. Barh. p. 82 lin. 15. p. 479 lin. ult. z) ܒܙܒܢ ܒܙܒܢ *interdum* Tychs. El. Syr. p. 93 lin. 9 a fine. ܘܐܦܟܢ ܘܐܦܟܢ *et multa alia* Barh. p. 219 lin. 6. p. 517 lin. ult. ܠܟܐ ܘܠܟܐ *huc et illuc* Barh. p. 363 lin. 5 a fine. ܡܟܐ ܘܡܟܐ *hinc et illinc* ib. p. 574 lin. penult. ܠܗܠ ܘܠܗܠ *huc et illuc* Ass. T. III. P. I. p. 130 col. 1 lin. 9.

V° Sensum successivum, e. g. ܒܬܪ ܒܬܪ *post post* h. e. unus post alterum, ordine, ex ordine, sigillatim Ass. T. III. P. I. p. 488 col. 1 lin. 13. T. III. P. II. p. 443 lin. 10 a fine. Barh. p. 84 lin. 4 a fine. ܩܠܝܠ ܩܠܝܠ *paullatim*, *sensim* (litet tillika) Barh. p. 427 lin. 2. ܒܩܠܝܠ ܩܠܝܠ *paullatim* ib. T. II. Diss. de *Monophys.* sign. *e.* p. 6 lin. 4 a fine et lin. penult. T. III. P. I. p. 91 col. 1 lin. 8. ܒܐܣܝܐ ܒܐܣܝܐ *paullatim*, deinceps, (successive, efter hand) ib. T. II. p. 155 col. 2 lin. 7 a fine et alibi. ܐܣܝܐ ܒܐܣܝܐ *ordine successivo*, unum post alterum (efter hand) ib. T. III. P. I. p. 580 col. 1 lin. 5 a fine. T. III. P. II. p. 677 col. 2 lin. 15. ܒܐܣܝܐ ܐܣܝܐ *ordine* ib. T. II. p. 100 col. 1 lin. 7 a fine. ܝܬܝܪ ܒܝܬܝܪ *magis magisque* Barh. p. 475 lin. penult. sq. ܝܘܡܐ ܒܝܘܡܐ *in singulos dies*, singulis diebus a) Barh. p. 483 lin. 6. ܝܘܡ ܡܢ

z) Vertitur *idemtidem* in Ass. T. II. p. 441 col. 1 lin. 10. T. III. P. II. p. 98 lin. 6 a fine.

a) Similis constructio Hebr. 1 Sam. 1: 7.

ܝܘܡ *de die in diem*, in dies 2 Cor. 4: 16. 2 Pet. 2: 8. Barh. p. 170 lin. 16. ܙܒܢܬܐ ܒܬܪ ܙܒܢܬܐ *vice post vicem* (Bruns, *repetitis vicibus*) Barh. p. 416 lin. 4, 5. ܙܒܢܐ ܒܬܪ ܙܒܢܐ *temporis processu*, ut vertit Ass. T. III. P. I. p. 507 col. 1 lin. 3. ܙܒܢܐ ܡܢ ܙܒܢܐ *succedentibus temporibus*, ut vertit Ass. ib. p. 593 col. 2 lin. 2.

† VI° Adverbia Lat. in *atim* desinentia saepe per repetitionem nominis exprimuntur b), e. g. *Distribue inter magnates et equites eorumque servos* ܚܘܦܢܐ ܚܘܦܢܐ *pugillum pugillum* h. e. singulis pugillum seu, ut ita dicam, *pugillatim* (gôpenwis) Barh. p. 424 lin. 10. ܗܕܡ ܗܕܡ *membratim* ib. p. 296 lin. 2. p. 410 lin. 5. ܣܕܪܝܢ ܣܕܪܝܢ *per ordines*, catervatim, agminatim (flockwis) Knös Chrest. p. 90 lin. 6. ܫܪܒܢ ܫܪܒܢ *per familias*, q. d. familiatim (famillevis) ib. p. 102 lin. 2. ܟܢܫܝܢ ܟܢܫܝܢ *cumulatim*, *acervatim* c) (hôgwis) Barh. p. 85 lin. 6. p. 334 lin. 11. ingentem in modum ib. p. 157 lin. 15. ܓܘܕܝܢ ܓܘܕܝܢ *turmatim* (truppwis) ib. p. 238 lin. 6. p. 380 lin. 3. p. 473 lin. 13. ܬܠܝܢ ܬܠܝܢ q. d. *tumulatim* seu cumulatim, acervatim (hôgwis) Knös Chrest. p. 104 lin. ult. ܡܐܐ ܡܐܐ *centuriatim* Barh. p. 473 lin. 12. ܚܕ ܚܕ *sigillatim* supra n. II.

---

b) Exprimuntur etiam hac ratione: ܡܢ ܒܝܬ ܠܒܝܬ *a domo ad domum* (ostiatim) Barh. p. 321. lin. penult. p. 362 lin. antep. *A pago ad pagum et ex urbe in urbem* (pagatim et oppidatim) ib. p. 608 lin. 9.

c) Hebr. Exod. 8: 10. (al. vs. 14.) ubi *acervatim*.

ܥܝܢ ܒܥܝܢ *oculatim* Cast. L. S. p. 648. ܩܠܝܠ ܩܠܝܠ *paulatim* supra no. V. ubi plura similia.

VII° Sunt etiam aliae repetitiones, velut ܟܠܢ ܥܡ ܟܠܢ *nos omnes cum nobis omnibus* h. e. nos omnes d) Barh. p. 601 lin. 14, 15. p. 602 lin. penult. *Addidit malum super malum* (Bruns, *scelera cumulavit*) ib. p. 527 lin. 4. *Non relinquetur lapis super lapidem* Matth. 24: 2. *Ab ore ad os* h. e. oralis (muntlig) Ass. T. I. p. 480 col. 1 lin. 15, 16. *A vico ad vicum, a coenobio ad coenobium* ib. T. III. P. I. p. 473 col. 1 lin. 14 et 13 a fine. *A tempore* (ܙܒܢ) *ad tempus* h. e. frequenter, idemtidem (tid efter annan, gång efter annan) Barh. p. 33 lin. 15. *A tempore* (ܥܕܢ) *ad tempus*, successivis temporibus Cast. L. S. p. 636. *De die in diem*, in dies, Barh. p. 437 lin. 16. p. 284 lin. 1. — Alia mitto.

§. 68.

Nomina conjugata diversi generis copulantur.

Nomina *conjugata* diversi generis (masc. et fem.) interdum conjunguntur ad indicandam rem omnem et totam e), e. g. ܩܢܝ̈ܢܐ ܘܩܢܝ̈ܢܬܐ *bona et bona* (utriusque sexus) h. e. omnis generis bona Barh. p. 605 lin. 6 p. 593 lin. 12. *Egredientur* ܚܝ̈ܠܐ ܘܚܝ̈ܠܘܬܐ *exercitus* (masc.) *et exercitus* (fem.) h. e. exercitus omnis generis vel omnino omnes Knös Chrest. p. 94 lin. 4 a fine. ܩܘܠ̈ܐ ܘܩܘܠ̈ܘܬܐ ܟܠܗܘܢ *cantiones* (masc.) *et cantiones* (fem.) *omnes* Ass. T. III. P. I. p. 178 col. 1 lin. 19.

---

d) Sine dubio inest emphasis quaedam, q. d. *nos omnes cum totalitate nostra* h. e. ne uno quidem excepto.

e) Hebr. et Arab in Gesen. Lehrgeb. p. 670 Anm 1. Storr. Obss. p. 189.

§. 69.

Substantiva verbalia regunt accusativum.

Ut apud Hebraeos f) et Arabes g), ita etiam, licet raro, apud Syros h), nomina verbalia seu nomina actionis construuntur cum accusativo i) (Hoffm. Gr. p. 301.), e. g. ܡܫܘܕܥܘܬܗ ܕܐܕܡ ܠܚܘܐ *cognitio Adami Evam* h. e. concubitus Adami cum Eva Ass. T. III. P. I. p. 312 col. 2 lin. 32. ܥܠ ܡܟܒܫܢܘܬܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܢ ܝܘܢܝܐ *de expugnatione Francorum Constantinopolin* k) *a* (ifrân) *Graecis* Barh. p. 443 lin. 12. *De expugnatione Tatarorum Samarcandiam* ib. p. 472 lin. antep. p. 473 lin. antep.

§. 70.

Synonymia nominum. l)

Substantiva synonyma m) haud raro conjungere solent Syri,

---

f) E. g. Deut. 10: 12. c. 11: 22. Es. 11: 9. Cfr. Gesen. Lehrgeb. p. 688.

g) Est frequens constructio apud Arabes, e g. *Locutio eorum iniquitatem et esus eorum illicita* Cor. Sur. 5: 68. ed. Hink. *Sumtio eorum usuram* Sur. 4: 159. *Ob cognitionem suam gravitatem naturae suae* Lokm. fab. 20. Vide alia exempla in C. B. Mich. Diss. de Soloec. Cas. §. 23.

h) Syri hac constructione utuntur, ut duplex evitetur genitivus: quo in primis consilio etiam Hebraei (Deut. 1: 27. c. 7: 8. Cfr. Storr. Obss. p. 276 not.) et Arabes (Sur. 22: 41. Sur. 24: 63.) illam usurpant.

i) Similiter apud Latinos, e. g. *Quid tibi hanc curatio est rem?* Plaut. *Quid tibi nos tactio est?* Id. *Quid tibi hanc notio est amicam meam?* Id. Cfr. Vechner. Hellenolex. p. 264 ed. Heusing.

k) Nomen urbis ponitur in genitivo, ubi duplex genitivus non locum habet, e. g. ܥܠ ܡܟܒܫܢܘܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ *de expugnatione Edessae a* (ifrân) *Francis* Barh. p. 326 lin. 3. p. 407 lin. 5.

l) Aliam synonymiam, vim *intendendi* habentem, vide supra §. 62 n. XII. litt. B.

m) Etiam *verba* synonyma conjunguntur, supra §. 37.

e. g. ܕܫܘ̈ܚܕܐ ܘܡܘܗ̈ܒܬܐ *dona et munera* Barh. p. **158** lin. **13.** p. **298** lin. **3.** *Honorarunt eum muneribus multis et donis splendidis* ib. p. **454** lin. **11.** p. **513** lin. **12, 13.** *Misit filium suum cum thesauris et muneribus et donis magnis* ib. p. **531** lin. **15.** *Strinxerunt* ܣܝ̈ܦܐ ܘܣܦ̈ܣܪܐ *gladios et enses* ib. p. **589** lin. ult. p. **591** lin. **7.** *Convertit se contra* ܥܘܡܪ̈ܐ ܘܕܝܪ̈ܐ *coenobia et monasteria* n) ib. p. **322** lin. **2.** p. **552** lin. **4.** quae sat saepe conjunguntur in Assem. Bibl. Or. *Praepararunt multitudinem* ܕܐܠܦ̈ܐ ܘܣܦܝܢ̈ܬܐ *navium et navigiorum* o) (Bruns, *multas naves et naviculas*) Barh. p. **385** lin. **16, 17.** ܒܥܘܬܟܝ ܘܫܐܠܬܟܝ *petitionem tuam et rogatum tuum implevi* Ass. T. II. p. **207** col. **1** lin. **18.**

§. 71.

Nominis ܟܠ usus et constructiones.

Nomen ܟܠ *universitas* p) ponitur

---

n) Peculiare est hoc: *Et egressio* (exsilium) *omnium horum episcoporum, qui supra commemorati sunt,* ܘܫܪܟܐ ܕܟܠܗܘܢ ܥܘܡܪ̈ܐ ܕܕܝܪ̈ܐ ܗܘܐ *et reliquorum omnium coenobiorum monasteriorum facta est.* (Peculiare est *coenobia monasteriorum!*) Ass. T. II. p. 50 Not. col. 1 lin. 25. ubi Ass. vertit, *et reliquorum monachorum relegationes.*

o) Aliqua videtur differentia esse inter ܐܠܦ̈ܐ et ܣܦܝܢ̈ܬܐ, e. g. *Tunc Chamalus perforavit* ܣܦܝܢ̈ܬܐ ܪܘܪ̈ܒܬܐ ܢܩܒ *naves maximas, et submersit eas in illo loco, nec potuerunt* ܐܠܦ̈ܐ ܪܘܪ̈ܒܬܐ *navigia magna transire super* ܣܦܝܢ̈ܬܐ ܗܠܝܢ *naves illas* Barh p. 459 lin. 2—4.

p) Status emphat. ܟܠܐ et ܟܘܠܐ rarius occurrit, significans *universitas* h. e. *omnes*, vel potius, certe saepius, *omnia*; *totum*, (Suppl. Lex. ms.

I° Sine suffixo

† A) Absolute seu non conjunctum cum alio nomine, notans *omnis, omnes, omne, omnia* q), e. g. *Bone, qui* ܠܟܽܠ *omnibus benefacis* Ass. T. I. p. 89 col. 2 lin. 8 a fine. *Cujus virtute* ܩܳܐܶܡ ܟܽܠ *persistunt omnia* ib. p. 105 col. 2 lin. 22. Add. Matth. 10: 38. c. 13: 44.

† B) Praepositum alii nomini r), e. g. ܟܽܠ ܒܰܪܢܳܫ *omnis homo* Rom. 3: 4. ܠܟܽܠ ܐܰܬܪ̈ܘܳܬܐ *in omnes regiones* Ass. T. I. p. 531 col. 1 lin. 7.

II° Cum suffixo

† A) Absolute seu non conjunctum cum alio nomine, e. g. *Sustinet* ܟܽܠܗܶܝܢ *omnia, cum Deus sit* Ass. T. I. p. 310 col. 2 lin. 10 a fine. ܟܽܠܗܽܘܢ *omnes* (scripserunt) ib. p. 411 Not. col. 2 lin. 9 a fine. ܠܟܽܠܗܽܘܢ *omnes* (accus.) ib. p. 357 col. 1 lin. 2. ܟܽܠܳܟ *totus ego tuus sum* ib. p. 89 col. 2 lin. 25. *Adscendimus* ܟܽܠܰܢ *nos omnes* ib. p. 36 col. 1 lin. ult. *Adduxit occasio* ܠܟܽܠܰܢ *nos omnes* ib. T. III. P. I. p. 116 col. 2 lin. 16 a fine. *Coram* ܟܽܠܟܽܘܢ *vobis omnibus* ib. T. I. p. 369 col. 1 lin. ult.

B) Conjunctum cum alio nomine, cui saepius praeponitur

---

q) ܟܽܠ nude et absolute positum significat etiam *universum, mundum* Ass. T. III. P. I. p. 331 col. 1 lin. 21. p. 493 col. 1 lin. antep.

r) Huc pertinent: ܟܽܠ ܐ̱ܢܳܫ *omnis homo* h. e. *unusquisque, omnes,* ܟܽܠ ܚܰܕ *unusquisque,* ܟܽܠ ܝܘܡ et ܟܽܠ ܝܰܘܡܳܐ *quotidie,* ܟܽܠ ܡܶܕܶܡ *omne, omnia,* ܟܽܠ ܫܢܳܐ et ܟܽܠ ܫܰܢ̱ܬܳܐ *quotannis,* ܟܽܠ ܫܳܥ *omni hora* h. e. *semper, assidue,* et similia. (Opus ms. de Particul. et Schaaf Lex.

(Hoffm. Gr. p. 286 n. 3. p. 318 n. 4.), e. g. ܒܟܠܗܘܢ ܟܢܘܫܬܗܘܢ ܒܟܠܗ ܓܠܝܠܐ *in omnibus synagogis eorum in tota Galilaea* Marc. 1: 39. Exempla ubique sunt obvia. — Rarius postponitur s), e. g. ܩܪܝܬܐ ܟܠܗ *pagus totus* Ass. T. I. p. 237 col. 1 lin. 11 a fine. *Explicavit* ܟܬ̈ܒܐ ܟܠܗܘܢ *libros omnes* Mich. Chrest. p. 4 lin. penult. *Pueros omnes* Matth. 2: 16. *Vos proceres omnes* Barh. p. 356 lin. antep.

III° ܟܠ, utpote nomen *collectivum* masc., construitur modo cum singulari, modo cum plurali, modo cum utroque simul numero masculino. Vid. Comm. de Var. gen. et num. p. 110, 114, 117.

IV° Quando ܟܠ construitur cum alio nomine, praedicatum respondet nomini a ܟܠ recto, et vix unquam nomini regenti ܟܠ. Vid. Comment. p. 141. Hoffm. Gr. p. 359 n. 2. Cfr. supra §. 32 n. II.

V° Quemadmodum ܟܠ praeponitur quibusdam nominibus (supra p. 158 not. r.), ita etiam praeponi solet

A) Quibusdam pronominibus t), velut ܟܠ ܡܢ ܕ *omnis is qui, quisquis, quicumque,* ܟܠ ܡܕܡ ܕ *quidquid* Ass. T. II. p. 172 col. 2 lin. 6 a fine. ܟܠ ܡܐ ܕ *omne id quod, omnia ea quae, quidquid, quodcumque* u), ܟܠ ܐܝܢܐ ܕ, fem. ܟܠ ܐܝܕܐ ܕ, *quicumque, quaecumque* Ass. T. III. P. I. p. 54 col. 1

---

s) *Totus populus* dicitur modo ܟܠܗ ܥܡܐ modo ܥܡܐ ܟܠܗ Vid. meam Comm. de Var. gen. et num. p. 114 not.

t) Hebr. כל אשר *quicumque* Gen. 19: 12.

u) Item *quotiescumque, quoties* Mich. Chrest. p. 107 lin. 5 a fine, p. 109 lin. 5.

lin. 4. T. III. P. II. p. 126 lin. 9. ܟܽܠ ܟܡܳܐ ܕ *omne quantum* h. e. quidquid Barh. p. 600 lin. ult.

† B) Quibusdam particulis w), velut ܟܽܠ ܐܶܡܰܬ ܕ *omni quando* h. e. *quoties*, *quotiescumque*, *quandocumque* (Schaaf Lex.) ܟܽܠ ܟܰܕ ܕ *ubicumque* Barh. p. 238 lin. 10. *quocumque* ib. p. 612 lin. 9. ܠܟܽܠ ܟܰܕ ܕ *quocumque* ib. p. 596 lin. 1. ܟܽܠ ܐܰܝܟܳܐ ܕ *ubicumque* Barh. p. 328 lin. 10. *quacumque* ib. p. 498 lin. 5. *quocumque* ib. p. 207 lin. 12. *Quandocumque*, *quotiescumque* x) ib. p. 265 lin. penult. p. 519 lin. 3.

VI° ܟܽܠ significat *ullus*, cum negativis ܠܳܐ vel ܠܰܝܬ conjunctum. Supra §. 49 Memb. 4 n. I. litt. C.

† VII° ܟܽܠ praemittitur nominibus *numeralibus* vario sensu, e. g.

A) ܠܟܽܠ ܥܶܣܪܳܐ *omnibus decem* h. e. omni decuriae seu decadi, Bruns, *militibus denis* (hvarje tio vel tiotal) *praefectus unus erit*: ܘܰܠܟܽܠ ܡܳܐܐ *et omni centuriae* (centenis) *praefectus*: ܘܰܠܟܽܠ ܐܰܠܦܳܐ *et cuilibet chiliadi* (millenis) *praefectus*: ܘܰܠܟܽܠ ܪܶܒܘܳܬܳܐ *et omni myriadi* (Bruns, *decies millenis*) *praefectus* Barh. p. 440 lin. 7. ܡܶܢ ܟܽܠ ܬܪ̈ܶܬܶܝܢ ܪ̈ܶܒܘܳܢ *ex binis myriadibus* (af hvarje två myriader) ib. lin. 10, 11. ܠܟܽܠ ܟܽܠ ܬܪ̈ܶܝܢ ܦܪ̈ܣܐ *pro binis* (för hvarje par) *stratis* ib. p. 442 lin. 5 a fine. *Incluserunt servos eorum* ܟܽܠ ܬܪ̈ܶܝܢ *binos* (2 och 2, par-wis) ib. p. 570 lin. 2. *Aedificavit eis*

---

w) Hebr. כָּל־עוֹד *quamdiu* (pr. *aldeles så länge*) Job. 27: 3. כָּל־עֻמַּת שֶׁ *perinde ut* (aldeles såsom) Eccl. 5: 15.

x) Nam ܐܰܝܟܳܐ ܕ (plane ut Lat: *ubi*) significat interdum *quum*, *quando*, e. g. Tychs. El. Syr. p. 41 lin. 1.

(LXXII Interpp.) **36** *cellas* y) ܟܠܚܕ ܠܬܪܝܢ *binis unam* (cellam, fôr **2** och **2** en kammare) - - *verterunt libros* (V. T.) *intra dies* **72**, scilicet ܟܠ ܠܬܪܝܢ *bini* (Bruns, *singula interpretum paria*) *omnes* (libros) ib. p. **41** lin. **15** — **17**. *Progrediuntur* (planetae) ܟܠ ܠܬܡܢܝܢ ܫܢܝܢ *octogenis annis* (Bruns, *per intervallum* **80** *annorum*) *unum gradum* ib. p. **59** lin. **13**. Adde ib. p. **514** lin. **14**. p. **516** lin. **2**.

B) *Promisit* ܕܟܠ ܠܥܣܪܐ ܝܘܡܝܢ *quod denis diebus* (decimo quoque die, hvar tionde dag) Barh. p. **417** lin. **6**. ܟܠ ܠܡܚܡܫܡܐܐ ܫܢܝܢ *quovis anno quingentesimo* Tychs. Physiol. Syr. p. **11** lin. **12**. ܟܠ ܫܬ ܫܢܝܢ *sexto quoque anno* (Ass. *qualibet sexennio*) Ass. T. III. P. I. p. **347** col. **2** lin. **3**.

C) ܡܪܕܐ ܟܠ ܟܠ ܐܪܒܥܐ ܝܘܡܝܢ *iter omnium quatuor dierum* (Bruns, *iter quatuor dierum*, hela **4** dagars resa) *uno die absolvit* Barh. p. **599** lin. **4**.

VIII° ܟܠ repetitur, e. g. ܟܠ ܟܠܗ pag. **139** not. i. ܟܠܡ ܟܠ ܟܠܡ supra p. **155**.

§. 72.

De ܗܕܐ ܟܠܗ et ܗܘܐ ܟܠܗ.

Membrum 1.

ܗܕܐ ܟܠܗ adeo singularem habet usum, adverbii vicem plerumque reddens, ut peculiaris ipsi paragraphus merito detur. — Significat autem

---

y) Pro ܩܘܪܛܣܐ legendum est ܩܘܪܛܣܐ.

I° Proprie *hic omnis, hic totus* z), e. g. *Non aequum reputamus* ܕܗܢܐ ܟܠܗ ܓܙܐ *hunc totum thesaurum* (an, *tantas* divitias?) *a Christianis possideri* Barh. p. **118** lin. penult. Add. Ass. T. I. p. **50** col. **1** lin. **12, 13.**

II° *Tantus* a) Barh. p. **254** lin. **13**. Ass. T. III. P. I. p. **204** Not. col. **1** lin. **5.**

III° ***Adverbialem*** **saepius significationem habet, atque a Brunsio vel Kirschio in Versione Latina Chronici Syr. Barhebraeani** vertitur modó *valde* p. **168** lin. **6, 17.** (Versionis Lat.) modo *adeo* ib. p. **236** lin. penult. *tam* ib. p. **218** lin. **11.** *ita* ib. p. **182** lin. **4.** modo in versione Latina plane omittitur b) ib. p. **36** lin. **9.** p. **108** lin. **9** a fine. p. **630** lin. **5** a fine. — Jungitur vero

א) Singulari masculino, significans

A) *Valde*, e. g. ܗܢܐ ܟܠܗ ܪܚܝܡ ܗܘܐ *valde* c) *dilectus erat Chaliphae* Barh. p. **165** lin. **1, 10.** ܗܢܐ ܟܠܗ ܩܠܝܠܐܝܬ ܦܪܚ *Valde celeriter volavit super equis, ut* (quo, *på det att*, ܕ ܐܝܙܓܕܐ) *anteverteret legatum* Barh. p. **587** lin. **9.** Adde ib. p. **38** lin. **8.** p. **108** lin. **7.** p. **162** lin. **5.** p. **477** lin. **10.** p. **480** lin. **5** a fine. p. **558** lin. **4.**

B) *Adeo* (tam), sequente plerumque *Dolath*, significante *ut*, e. g. *Annon consentaneum foret coetui* ܗܢܐ ܟܠܗ

---

z) Dicitur rarius ܟܠܗ ܗܢܐ, inverso vocum ordine, e. g. ܟܠܗ ܗܢܐ ܙܒܢܐ *totum hoc temporis spatium* Barh. p. 568 lin. 10. Adde ib. p. 113 lin. 6. (ubi *totus* ne, an *adeo?*)

a) Dicitur etiam inverso vocum ordine ܟܠܗ ܗܢܐ τοσοῦτον Apoc. 18: 7.

b) Omittitur etiam in Versione Lat. Ass. T. I. p. 50 col. 1 lin. 12, 13.

c) Occurrit etiam sine suffixo ܗ, e. g. ܗܢܐ ܟܠ ܡܦܩ ܗܘܐ ܐܦ ܗܢܐ *Valde prodigus erat etiam hicce* Barh. p. 599 lin. 9.

ܡܫܡܗܬܐ *adeo celebri* d), *ut componeret aliquis eorum carmen* Ass. T. III. P. I. p. 460 col. 2 lin. 8. ܗܢܐ ܟܠܗ ܐܬܡܗܪ ܕ *adeo excelluit in medicina, ut* (ܕ) Barh. p. 232 lin. 6. ܐܦܠܐ ܗܢܐ ܟܠܗ ܠܐ ܦܗܡ ܐܢܐ *neque adeo sine intelligentia* (judicii expers) *ego* sum e), *ut* (ܕ) ib. lin. 3. Adde, ib. p. 178 lin. 11, 12. p. 213 lin. ult. p. 592 lin. 16. Ass. T. II. p. 32 col. 2 lin. 7 a fine.

ב) Plurali masculino f), significans

A) *Valde*, e. g. ܗܢܐ ܟܠܗ ܐܬܐܠܨܘ *valde pressi sunt Arabes fame* Barh. p. 122 lin. 13.

B) *Adeo*, sequente plerumque *Dolath*, significante *ut*, e. g. *Franci autem* ܗܢܐ ܟܠܗ ܣܓܝܐܝܢ ܗܘܘ *adeo multi erant et validi, ut* (ܕ) Barh. p. 411 lin. 3, 4. ܗܢܐ ܟܠܗ ܣܢܝܢ *adeo detestabiles sunt, ut* (ܕ) ib. p. 440 lin. ult. Adde ib. p. 330 lin. penult. et ult. ܠܘ ܗܢܐ ܟܠܗ ܐܬܟܬܫܘ ܗܘܘ *non adeo adversati fuissent sibi invicem, ut* (ܕ ܐܚܪܡܘ) *anathematizarent se mutuo sine caussa* Ass. T. II. p. 287 col. 1 lin. 17.

ג) Singulari feminino g), significans *adeo*, sequente *Dolath* (ut), e. g. ܗܢܐ ܟܠܗ ܚܣܝܢ ܦܪܢܣܬ *adeo egregie gubernavit* (et educavit regina) *filios suos, ut* (ܕ) Barh. p. 492 lin. 8.

---

d) Vel verti potest, *Coetui valde celebri*. Assem. reddit: *Annon consentaneum foret hujus celeberrimi conventus honori, ut* etc.

e) Ex hoc exemplo adverbialis usus elucet; nam suffixum ܗ in ܟܠܗ non potest respondere ad subjectum ܐܢܐ.

f) Hinc luculenter patet, ܟܠܗ ܗܢܐ adverbialiter poni.

g) Etiam haec constructio adverbialem usum prodit.

IV° Mihi non liquet, quomodo ܗܳܕܶܐ ܟܽܠܶܗ recte vertendum sit in Barh. p. 103 lin. 12. p. 598 lin. 12. h)

Membrum 2.

ܗܳܕܶܐ ܟܽܠܶܗ significat

A) *Hoc omne, haec omnia,* e. g. ܗܳܕܶܐ ܕܶܝܢ ܟܽܠܶܗ ܗܘܳܬ *haec autem omnia facta sunt* Barh. p. 249 lin. 16.

B) *Tanta* i), e. g. *Si hic, adhuc puer,* ܗܳܢܳܐ ܟܽܠܶܗ *tanta libertate erga nos utitur, qualis erit, cum adoleverit?* Barh. p. 229 lin. penult.

§. 73.

De nomine ܚܕ̈ܳܕܶܐ.

Nomen plurale ܚܕ̈ܳܕܶܐ respondet Graeco ἀλλήλων (-λοις, -λους), Latinisque *invicem, mutuo, inter se* (inter nos, vos), *alter alterum, alius alium, alii alios,* et Suethico *hvarandra.*

I° Perraro ponitur nudum seu sine praefixo aut praepositione, e. g. *Panem simplicem* (vulgarem) *offerebant* ܥܰܠ ܐܺܝ̈ܕܰܝ ܚܕ̈ܳܕܶܐ *super alter alterius manibus* k), ut vertit Ass. T. I. p.

h) Hoc ultimo loco forsan vertendum, *neque ut verberaretur tantum* (tam multum et immaniter). Nam pag. 597 lin. 9. dicitur, fuisse eum *supra modum* verberatum.

i) Dicitur inverso vocum ordine, e. g. ܟܰܕ ܟܽܠܶܗ ܗܳܢܳܐ ܡܥܰܠܝܽܘܬܳܐ *cum* (oaktadt) *tota hac* (tanta) *praestantia, quam habebat senex ille excellens, vis tamen concubitûs appetens eum vicit* Barh. p. 232 lin. antep. sq.

k) Saepius genitivus exprimitur per praefixum *Dolath,* e. g. *Tenebat ille et Emira Tugtechinus* ܒܐܺܝ̈ܕܰܝ ܕܚܕ̈ܳܕܶܐ *manus alter alterius* Barh. p. 295 lin. ult.

409 Not. col. 2 lin. 12. *Eousque ut* ܐܟܠܘܢ ܚܕ ܐ̱ܢܫܐ ܚܒܪܗ *comederent homines alii alios* l) Barh. p. 260 lin. 1, 2.

II° Longe saepius sibi praemittit praefixa vel praepositiones m), velut ܕ Barh. p. 564 lin. 4 a fine, p. 400 lin. 12. ܒ Barh. p. 84 lin. 14. p. 250 lin. 13. ܠ Act. 21: 6. c. 28: 25. ܠܘܩܒܠ Barh. p. 105 lin. 5 a fine. p. 324 lin. 6. ܠܘܬ ib. p. 483 lin. penult. ܥܡ ib. p. 420 lin. 13. Mich. Chrest. p. 107 lin. 12. ܠܠ Jac. 4: 11. ܠܟܡ Luc. 4: 36. ܩܕܡ Barh. p. 420 lin. 16.

§. 74.

Abstractum pro concreto.

I° Syri haud raro *abstractum* nomen pro *concreto* ponunt n), e. g. ܐ̱ܢܫܘܬܐ *humanitas* saepe ponitur pro *hominibus, populo* vel *plebe, incolis, cognatis* vel *familia* vel *domesticis, asseclis*, prout contextus fert o). — *Abnegatio* ܕܐܠܗܘܬܐ *Deitatis* h. e. Dei p) Ass. T. II. p. 80 col. 1 lin. 9 a fine. Barh. p. 177 lin. 4. *Duarum naturarum et duarum hypostaseon in una per-*

---

l) Accusativus saepius exprimitur per praefixum *Lomad*, e. g. *Prae fame* ܐܟܠܘ ܠܚܒܪܗ *alii alios* (hvarandra) *comederunt* Barh. p. 46 lin. 4.

m) Multa exempla continet Hodeg. ms., quorum pauca tantum exscribo.

n) Sicut Latini dicunt; *Militia* pro militibus, Just. XXXII: 2: 2. *Servitium* pro servis Cic. Verr. V: 4. *Legationes* pro legatis Nep. XV: 6: 4. *Ministerium* pro ministris Plin. *Nobilitas* pro nobilibus.

o) Loca probantia abunde exhibent Hodeg. ms. et Suppl. Lex. ms.

p) *Deitatem in abstracto dicere solent Syri pro concreto Dei.* Verba sunt Assemani T. III. P II. p. 294 lin. 15.

sona ܕܒܪܘܬܐ *filiationis* h. e. filii q) Ass. T. III. P. I. p. 107 col. 2 lin. 12. *Epistolae, quae a metropolitatu* h. e. -polita ib. p. 142 col. 1 lin. 38. *Epistolae, quae a Catholicatu* h. e. -lico ib. p. 143 col. 1 lin. 16. *Cecidit timor* ܥܠ ܫܠܝܚܘܬܐ *in apostolatum* h. e. in apostolos ib. T. I. p. 324 col. 2 lin. 8 a fine. p. 314 col. 2 lin. ult. *Cognomen* ܕܪܗܘܡܝܘܬܐ *Romanitatis* (Ass. Romanorum) *derivatum a Romulo* ib. T. II. p. 177 col. 1 lin. 8 a fine. *Furati sunt nomen* ܐܘܩܡܗ ܕܪܗܘܡܝܘܬܐ ܪܗܘܡܝܐ *Romanitatis hoc est Romanorum* r) ib. lin. penult. *Nomine manifesto* ܓܠܝܐ ܐܘܩܡܗ ܕܝܘܢܝܘܬܐ *Jonismi* (Graecismi) *hoc est Jonum* (Graecorum) ib. col. 2 lin. 2, 3. p. 307 col. 2 lin. 25. *Adscendit* ܫܒܝܬܐ *captivitas* s) (h. e. captivi) *ex Babylone* ib. T. I. p. 76 col. 1 lin. 27. Barh. p. 157 lin. antep. — Sic. ܥܪܒܝܘܬܐ *Arabismus* h. e. Arabes t) Barh. p. 580 lin. 1. ܚܢܦܘܬܐ *ethnicismus* et ܟܪܣܛܝܢܘܬܐ *Christianismus* h. e. ethnici et Christiani, supra §. 61 n. III. B. ܡܠܟܘܬܐ *regnum* h. e. rex, vel reges, supra §. 54.

† II° Nomen *abstractum* saepe etiam usurpatur in *titulis* u),

---

q) Adde Ass. T. III. P. I. p. 259 col. 1 lin. 1. ubi Ass. hanc subdit observationem: *Syris familiare est abstractum, ut ajunt, pro concreto usurpare.*

r) In hoc et sequenti exemplo Syrus ipse abstractum nomen explicat per concretum.

s) ܫܒܝܬܐ vere significare *captivitatem* ex Barh. p. 26 lin. antep. p. 136 lin. 11. p. 30 lin. 12 etc. patet.

t) Cfr. meam Comment. de Var. gen. et num. p. 128 not.

u) Tituli per nomen abstractum formati aevo Ciceronis h. e. florentis Latinitatis inauditi erant; semina tamen nonnulla sparsit argentea aetas, velut *mediocritas nostra* Vellej. *mea parvitas* Val. M. Cadente vero Latinitate a posterioribus, velut Symmacho, Eutropio, Hieronymo aliisque ejusmodi formulae, *praestantia, excellentia, magnificentia*

sicut nos dicimus, *Eders Majestät*, *Hans Majestät*, *Eders Höghet*, *Hans Helighet*, e. g. *Coram* ܕܪܒܘܬܟ *majestate tua* Ass. T. I. p. 10 col. 1 lin. 16. *Scribo et mitto* ܠܐܒܗܘܬܟ *ad paternitatem tuam* ib. p. 283 col. 1 lin. 9 a fine. *Significat tenuitas nostra tuae magnitudini et vilitas nostra paternitati tuae* ib. p. 237 col. 1 lin. 9 et 8 a fine. *Voluimus ista significare* ܠܡܬܥܠܝܘܬܟܘܢ *celsitudini vestrae* ib. T. III. P. I. p. 598 col. 2 lin. penult. *Haec scripsimus et significavimus* ܠܡܠܟܘܬܟ *regiae tuae majestati* w) ib. T. I. p. 372 col. 1 lin. 15. p. 261 col. 2 lin. 14. (Cfr. supra p. 117 not. p.) *Significamus* ܠܪܚܝܡܘܬܐ ܚܘܒܟܘܢ *amabili dilectioni vestrae* (Ass. *tuae*) ib. T. III. P. I. p. 594 col. 2 lin. 6. Mich. Chrest. p. 22 lin. 5 a fine. *Significat reverentiae vestrae et sapientiae vestrae* Ass. T. I. p. 462 col. 1 lin. 7. *Oro* ܠܐܚܘܬܟ *fraternitatem tuam* ib. p. 478 col. 1 lin. 17 a fine. Barh. p. 187 lin. 6. *Accepi litteras* ܕܩܕܝܫܘܬܟ *sanctitatis tuae* Ass. T. I. p. 261 col. 1 lin. 2. *Famulus* ܕܩܕܝܫܘܬܟ *sanctitatis tuae* ib. p. 303 col. 1 lin. 17 a fine. *Significo sanctitati vestrae* ib. T. III. P. I. p. 602 col. 2 lin. 12. *Significarunt* ܠܩܕܝܫܘܬܗ *sanctitati ejus* (Hans Helighet) Tychs. El. Syr. p. 92 lin. 9 a fine. ܐܒܗܘܬܗ *paternitas ejus* (Hans Faderlighet) Ass. T. III. P. I. p. 183 col. 1 lin. 19. *Cum habitatio esset* ܠܥܡܘܪܘܬܐ ܕܒܝܫ *infelicitati meae* h. e. *quum ego miser habitarem*, ut vertit Ass. T. II. p. 217 col. 2 lin. 24 a fine. x)

---

vestra; sublimitas, claritas tua; amabilitas tua; tenuitas mea; nostra serenitas etc. frequentatae sunt. Vid. Nolt. Lex. antibarb. p. 1277. Ed. 1780.

w) Assem. vertit: *Haec tibi, Rex, eo perscribenda putamus, ut.* — Proprie, ut ita dicam, *Regalitati tuae* (Eders Kunglighet).

x) Videtur huc pertinere e N. T. Syr. *Oro te, ut audias* ܠܡܟܝܟܘܬܢ *humilitatem nostram breviter* Act. 24: 4.

§. 75.

Pluralis pro singulari y).

† 1° Nomina, quae certam quamdam temporis partem indicant, ponuntur haud raro in plurali z), e. g. ܨܦܪ̈ܝܗ (a rad. ܨܦܪ) *diluculum, mane* Ass. T. I. p. 212 col. 2 lin. 14. p. 272 Not. col. 1 lin. antep. p. 286 Not. col. 2 lin. 9 a fine. ܡܥܪ̈ܒܝܗ *occasus* solis Marc. 1: 32. Ass. T. I. p. 66 col. 2 lin. 4. Barh. p. 466 lin. 2. ܡܕܢ̈ܚܝܗ *ortus* solis Ps. 50: 1. ܡܥܠ̈ܢܝܗ *ingressus* (initium) velut jejunii Ass. T. III. P. II. p. 384 lin. 5. p. 382 lin. 6, 32. diei solis ib. p. 684 col. 2 lin. 12 a fine.

† II° Pluralis etiam aliorum quorumdam nominum pro singulari ponitur, e. g. ܠܣܦܘ̈ܬܗ ܕܝܡܐ *ad littora maris, ἐπὶ τὸν αἰγιαλόν* Matth. 13: 48. (Cfr. vs. 2 ubi est sing.) ܒܣܦܘ̈ܬܗ *in ripis* (ripa) Nili Barh. p. 126 lin. ult. Tigridis ib. p. 454 lin. antep. (Sing. p. 85 lin. 13.). Pluralis ܡܘܡ̈ܬܐ (*juramenta*) singularem habet significatum. Vid. Hoffm. Gr. p. 255 n. 8. Schaaf L. S. p. 242. — ܚܟܡ̈ܬܐ saepe notat et vertitur singulariter *sapientia* Ass. T. I. p. 38 Not. col. 1 lin. 14 a fine. Knös Chrest. p. 90 lin. 9. Idem *palatium* dicitur in singulari ܐܦܕܢܐ Ass. T. I. p. 392 col. 1 lin. ult. in plurali ܒܐܦܕ̈ܢܐ ib. p. 393 col. 1 lin. 13.

§. 76.

Discrepantia generis orta ex nominis significatione.

Nomina, quae acceperunt significationem generis diversi ab

---

y) Item singularis pro plurali. Vid. supra p. 147 not. g.

z) Minus perspicue Mich. ad Cast. L. S. p. 535. dicit: *Nomina temporum pluralem amant.*

eo, quod illis proprie convenit, modo ita construuntur ut propriae, modo ita, ut impropriae significationis ratio habeatur, e. g. ܡܠܬܐ *verbum* est fem. generis, sed de Christo, ut Gr. λόγος positum, tractatur ut masculinum, e. g. ܡܠܬܐ ܕܡܬܓܫܡ *verbum incarnatum* Ass. T. II. p. 365 col. 1 lin. 10 a fine. Joh. 1: 1—4, 14. Plur. fem. ܢܦܫܢ, ܢܦܫܬܐ *animae*, pro *hominibus*, construuntur modo cum fem. (proprio suo genere) Barh. p. 341 lin. 10, 11. modo cum pl. masc. p. 159 lin. 10. Vide plura exempla in mea Comment. de Var. gen. et num. p. 77, 80. Hoffm. Gr. p. 291 n. 2. p. 356.

§. 77.

Continens pro contento.

Continens pro contento, seu locus pro re in loco a), interdum per metonymiam ponitur, e. g. *Si liceret,* ܕܩܪܢܐ *ut cornu* b) *ungerentur baptizati* Ass. T. III. P. II. p. 281 lin. 23. *Evacuata est tota* ܐܪܥܐ *terra*, ܘܥܠܬ *et ingressa est* c) (h. e. ingressi sunt incolae) *Constantinopolin* ib. T. I. p. 160 col. 2 lin. 8. ܐܙܕܥܙܥܬ ܐܪܥܐ *commota est terra* (incolae terrae) *famâ eorum* Barh. p. 510 lin. 7. ܡܪܕܬ *rebellavit Armenia* (incolae) ib. p. 82 lin. 8. *Expugnavit Pergamum et Rhodum et abduxit* ܐܢܝܢ *eas* (h. e. incolas earum) *in captivitatem* ib. p. 121 lin. 5, 6. *Ut per nos congregaret omnia* ܥܘܡܪܐ *coenobia* h. e. coenobitas Ass. T. II. p. 84 col. 1 lin.

---

a) Cfr. meam Comm. de Var. gen. et num. p. 74 not. f. et Hoffm. Gr. p. 289 annot. ubi plura exempla.

b) Id est *oleo, quod in cornu est*, ut explicat ipse Assem.

c) Nomen loci pro *incolis* positum construi etiam potest cum plurali masc. Vid. meam Comment. Var. gen. et num. p. 129. et supra §. 64 n. II.

10 a fine. ܡܪܕܬ *rebellavit Aegyptus contra Persas* Barh. p. 35 lin. 7.

§. 78.

† Genitivus *dierum* interdum additur nominibus *Mensi*, *Septimanae* vel *Anno*.

Genitivus pluralis *Dierum* nominibus *Mensem* vel *Septimanam* significantibus aliquando postponitur, ut completum indicetur tempus.

A) Postponitur nomini *Mensi* d), e. g. *Commoratus est ibi circiter* ܝܪܚ ܝܘ̈ܡܝܢ *mensem dierum* h. e. circiter mensem integrum Barh. p. 568 lin. 6. p. 562 lin. 14. p. 589 lin. 14 etc.

B) Postponitur nomini *Septimanae* seu *Hebdomadi* e), e. g. *Intulerunt gladium hominibus* ܫܒܘܥ ܝܘ̈ܡܝܢ *septimanam dierum* h. e. per integram septimanam Barh. p. 282 lin. 9. — Dicitur *septimana dierum* etiam ܫܒܘܥܐ ܕܝܘ̈ܡܬܐ Barh. p. 214 lin. 5 a fine. Ass. T. III. P. II. p. 147 lin. 1. ܫܒܘܥ ܝܘ̈ܡܬܐ Ass. T. II. p. 273 col. 2 lin. 9 a fine. Barh. p. 581 lin. antep. ܫܒܘܥܬܐ ܕܝܘ̈ܡܬܐ Ass. T. III. P. II. p. 265 lin. 24, 25.

C) Postponitur nomini *Anno* *), e. g. *obsiderunt eam* (urbem) ܡܫܟܐ ܕܫܢܬܐ ܕܝܘ̈ܡܬܐ *spatio anni dierum* h. e. per integrum annum. Pauli Neues Repert. P. I. p. 82 lin. 3.

§. 79.

Temporis determinatio.

I° Interrogationi *Quamdiu?* respondetur

---

d) Hebr. Deut. 21: 13. Num. 11: 20, 21. Gen. 29: 14. 2 Reg. 15: 13.

e) Hebr. Ez. 45: 21. Dan. 10: 2, 3.

*) Hebr. 2 Sam. 13: 23. c. 14: 28.

A) Usitatissime per nomen nudum in accusativo positum f). Vide Hoffm. Gr. p. 300 litt. b. Matth. 4: 2. c. 9: 20. c. 12: 40.

B) Rarius per praefixum *Beth*, significans *per* (Gall. *pendant*) g), e. g. ܒܬܠܬܐ *per tres dies audivit tota urbs praedicationem Jonae* Ass. T. I. p. 70 col. 1 lin. 10 a fine. ܒܬܠܬ *per tres annos alios orbata fuerat patre communi* ib. T. II. p. 248 col. 2 lin. 10 a fine. *Qui per* (ܒ) 22 *annos, quibus regnavit* Barh. p. 378 lin. 4 a fine. ܒܝܘ̈ܡܝܢ *per dies quadraginta* Act. 1: 3.

II° Interrogationi *Quando?* respondetur

A) Frequentissime per praefixum *Beth* h), e. g. ܒܫܢܬ

---

f) Accusativus manifeste cernitur in Arabismo, e. g. *Dixit: quamdiu hic moratus es? Respondit: Moratus sum* يوما أو بعض يوم *diem aut partem diei. Dixit* (illi Deus): *Immo moratus es* مائة عام *centum annos* Cor. Sur. 2: 261. ed. Hink. *Non tanget nos ignis* (Gehennae) *nisi* أياما معدودات *dies numeratos* (paucos) Sur. 3: 23. — Hebr. exempla Exod. 21: 2. Num. 19: 11, 14. 1 Reg. 2: 11.

g) Observandus etiam est hic praefixi ܒ usus: *Pervenerunt ad urbem Calicut* ܝܪ̈ܚܝܢ ܒܫܬܐ *sex mensibus* (på 6 månader) Ass. T. III. P. I. p. 595 col. 2 lin. 9 a fine. ܒܝܘ̈ܡܬܐ ܙܥܘܪ̈ܐ *diebus paucis* (inom vel på få dagar) Barh. p. 43 lin. 11. p. 501 lin. penult. quod etiam dicitur ܒܡܢܝܢ ܝܘ̈ܡܬܐ ib. p. 146 lin. 4. ܝܪ̈ܚܝܢ ܒܬܪܝܢ *duobus mensibus* (h. e. intra vel post duos menses, Kirsch, *duorum mensium intervallo*) *venit frater Nicephori* ib. p. 201 lin. 6, 7.

h) Idem fit apud Arabes, e. g. بالليل والنهار *nocte et die* Cor. Sur. 2: 275 ed. Hink. في هذه الليلة *hac nocte* Lokm. fab. 5. — Hebr. Gen. 7: 11. c. 8: 4. 1 Reg. 15: 1, 9.

anno 309 natus est Dominus noster Mich. Chrest. p. 47 lin. 1, 2, 4, 11. p. 52 lin. 5, 12, penult. Luc. 3: 1. ܒܝܘܡܝ *diebus Diocletiani* Mich. Chrest. p. 52 lin. 10, ult. p. 3 lin. 9. Matth. 2: 1. ܒܠܠܝܐ *nocte* Joh. 3: 2.

B) Per nomen nudum in accusativo positum i) (Hoffm. Gr. p. 300 litt. b.), e. g. ܫܢܬ *anno* 551 *natus est Manes* Mich. Chrest. p. 52 lin. 7, 9. p. 53 lin. 3, 9, 13, penult. *Congregata est ad eum multitudo populi* ܚܡܫܝܢ ܘܚܕ ܝܘܡܐ *quinquagesimo primo die* Ass. T. I. p. 213 col. I lin. 19, 20. ܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ *die alio* ib. p. 46 col. 1 lin. 3. ܝܘܡ ܚܡܫܐ *die quinto*, et ܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ *die Veneris* Barh. p. 515 lin. 11. p. 410 lin. 6. ܥܕܢ ܨܦܪܐ *tempore aurorae* k) Act. 5: 21. ܥܕܢ *tempore undecimae horae* l) Mich. Chrest. p. 62 lin. 12.

† III° Praefixum quoque *Dolath*, genitivi nota, in definiendo tempore usurpatur. Vid. supra §. 58. n. IV. et n. V. litt. C.

IV° In primis praefixum *Lomad* tempori determinando vario modo inservit.

---

i) Accusativus clare cernitur in Arabismo, e. g. *Laudate eum* بكرة وأصيلا *mane et vespere* Cor. Sur. 33: 41. (cum praefixo ب. Sur. 3: 36.). يوما *die quodam* Lokm. fab. 15. (Dicitur ذى يوم fab. 23.) *Deus judicabit inter eos* يوم *die judicii* Sur. 2: 107, 169. *Concessa est vobis* ليلة *nocte jejunii accessio ad uxores vestras* Sur. 2: 183. — Hebr. Gen. 27: 45. Jer. 28: 16.

k) Longe saepius cum praefixo *Beth*, e. g. ܒܥܕܢ ܕܨܦܪܐ *tempore diluculi* (mane) Barh. p. 302 lin. 2. ܒܥܕܢ ܪܡܫܐ *tempore vesperae* ib. p. 262 lin. 14. ܒܥܕܢ ܛܗܪܐ *tempore meridiei* ib. lin. 12.

l) Cum Beth: ܒܥܕܢ *tempore nonae horae* Barh. p. 553 lin. 2.

A) Interrogationi *Quando?* respondetur per *Lomad* m), e. g. ܒܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ n) Matth. 16: 21. c. 17: 23. Joh. 2: 1. ܠܝܘܡܐ ܕܡܚܪ *postero die* — — ܘܠܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ *et die secundo* — — ܘܠܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ *et die tertio* Tychs. Physiol. Syr. p. 12 lin. 1 — 4. ܠܝܪܚܐ ܕܫܬܐ *mense sexto finita est structura totius portae* Knös Chrest. p. 88 lin. antep. ܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ *altero* (postero) *die* Act. 21: 8, 18. ܠܨܦܪܐ *mane*, plerumque postero o) Ass. T. III. P. II. p. 267 lin. penult. Barh. p. 263 lin. 4. *cras* seu *cras mane* Barh. p. 148 lin. 15. p. 606 lin. 9. ܠܡܚܪ *cras* p), Ass. T. I. p. 43 col. 1 lin. 19. p. 134 col. 1 lin. 8. ܠܙܒܢܐ ܐܚܪܝܐ *temporibus extremis* 1 Pet. 1: 5. ܚܕܐ ܠܐܪܒܥ ܫܢܝܢ *semel in quatuor annis* h. e. semel in quolibet quadriennio, quarto quoque anno semel q) Ass. T. I. p. 268 Not. col. 2 lin. 22 a fine. T. III. P. I. p. 347 col. 1 lin. 16 a fine et lin. 5 a fine.

---

m) Hebr. Gen. 8: 11. c. 24: 11. c. 49: 27.

n) Id quod etiam dicitur ܒܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ Marc. 9: 31. c. 10: 34. et ܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ Luc. 24: 7, 46. Act. 10: 40. 1 Cor. 15: 4. Hoc posterius proprie vertendum est *intra tres dies*, sicut vertitur διὰ τριῶν ἡμερῶν Marc. 14: 58. et ἐν τρισὶν ἡμέραις c. 15: 29. Cfr. infra litt. C. et §. 82. Memb. 2: n. IV.

o) Saepius ܨܦܪܐ *mane* (postero) Barh. 145 lin. 6. p. 146 lin. 3. *Cras* seu *cras mane* ib. p. 537 lin. penult. p. 606 lin. 9.

p) Idem quod simplex ܡܚܪ Matth. 6: 30.

q) Dicitur per Beth: ܚܕܐ ܒܬܠܬ ܫܢܝܢ *semel in quolibet triennio* Tychs. El. Syr. p. 38 lin. penult.

ܒܙܒܢ ܣܝܒܘܬܗ *tempore senectutis suae* *) *huc venit* ib. T. III. P. I. p. 460 col. 2 lin. 3. Adde Luc. 1: 59.

B) Interrogationi *Quamdiu?* respondetur per *Lomad*, e. g. *Alii* ܠܬܪܝܢ ܝܘܡܝܢ *per duos dies comedunt* r), *alii* ܠܬܠܬܐ *per tres, alii vero* ܠܫܬܐ ܐܘ ܠܫܒܥܐ *per sex aut septem* Barh. p. 53 lin. ult. et sq. ܡܠܟ ܠܬܠܬܐ ܝܪܚܝܢ *regnavit tres menses* s) ib. p. 54 lin. 14. ܠܝܘܡܬܐ ܣܓܝܐܐ *per dies multos tarde navigabat* Act. 27: 7.

C) Praefixum Lomad significat *in* t) vel *intra* (på, inom, om) u), e. g. *Absoluta est collectio thesauri hujus utilissimi* ܠܫܢܝܢ ܥܣܪ *annis decem* (på 10 år, Ass. *decem post annos*) Ass. T. I. p. 63 col. 1 lin. 11 a fine. *Expugnavit eam* (Amidam) ܠܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥܐ ܝܘܡܝܢ *nonaginta septem diebus* ib. p. 407 col. 1 lin. 14. ܡܟܐ ܐܢ ܠܐܪܒܥܣܪ ܝܘܡܝܢ *abhinc intra quatuordecim dies si dederit nobis* Barh. p. 416 lin. penult. Adde Matth. 27: 40. c. 26: 61. Joh. 2: 20. Act. 20: 6. c. 28: 13.

---

*) Dicitur ܒܙܒܢ ܣܝܒܘܬܗ Ass. T. III. P. I. p. 179 col. 2 lin. 7. Scilicet ܒܙܒܢ crebro occurrit, e. g. *tempore juventutis suae* Mich. Chrest. p. 112 lin. 4 a fine. *Tempore hiemis* Barh. p. 160 lin. 11.

r) Forte legendum est ܠܐ ܐܟܠܝܢ *non comedunt* h. e. jejunant. Vid. Not. 64. ad Vers. Lat. Chron. Barh.

s) Dicitur sine Lomad per nudum accusativum (n. I. Litt. A.) ܡܠܟ ܝܪܚܐ ܬܡܢܝܐ *regnavit menses octo* Barh. p. 54 lin. 15. p. 116 lin. 5. p. 225 lin. 15.

t) Sicut dicit Plinius H. N. IX: 15. *Ceterae feminae in triduo excludunt.*

u) Hebr. Esr. 10: 8.

D) Lomad significat *post* vel *a* (efter, infrån) w), e. g. *Post duodecim annos* ܠܡܘܬܗ *a morte Alexandri* Barh. p. 40 lin. 11. *Post octo menses a* (ܠ) *morte Mar Asclepii* Ass. T. I. p. 413 col. 1 lin. 17. *Anno quadragesimo* ܠܟܠܝܠܐ *post coronationem* (martyrium) *apostolorum Petri et Pauli* ib. T. III. P. I. p. 55 col. 2 lin. 29. ܠܐܪܒܥܝܢ ܝܘܡܝܢ *post 40 dies* (Ass. *quadragesimo die*) *accipit animam* ib. T. II. p. 159 col. 1 lin. 6. *Recuperavit Paulus sedem suam post* (ܠ) 44 *dies* ib. T. I. p. 411 col. 1 lin. 1. *Abhinc post* (ܠ) *quadraginta dies* x) (40 dagar härefter) *Ninive subvertetur* ib. p. 70 col. 2 lin. 11, 12, 13 et lin. penult. sq. *Praedixit, quod* ܡܟܝܠ ܠܐܪܒܥ ܫܢܝܢ *abhinc post quatuor annos* y) *fames consumtura esset homines* Barh. p. 227 lin. 6. *Post aliquot dies* Marc. 2: 1. *Post annos plures* Act. 24: 17. *Impleti sunt* ܠܒܢܝܢܗ *post aedificationem Romae* (ab urbe condita) *anni* 1000. Barh. p. 61 lin. 10.

E) Lomad, de tempore positum, significat *in* cum accusativo, e. g. *Fecit pacem* ܠܫܢܝܢ ܬܠܬ *in annos tres* Barh. p. 111 lin. 12. *Fecit pacem cum Justiniano in decem annos* ib. p. 116 lin. antep. *Confirmata est pax — — in octo annos* ib. p. 470 lin. 2, 3. *Fac eum jurare* ܕܡܟܝܠ ܠܡܐܐ *quod abhinc in 120 annos ipse et fratres ejus - - gladium non stricturi sint contra Arabes* ib. p. 511 lin. 15.

V° Usurpatur etiam ܠܡ, quamvis rarissime, e. g. *Venit ad*

---

w) Hebr. Gen. 7: 4. Num. 1: 1. c. 33: 38.

x) Verti etiam potest *intra quadraginta dies*. Cfr. Litt. C.

y) Vel *intra quatuor annos*. Kirsch vertit: *Ab eo tempore per quatuor annos*.

balneatorem quemdam et operatus est cum eo ܥܡܗ ܙܒܢܐ ܩܠܝܠܐ *ad tempus exiguum* Ass. T. I. p. 33 col. 1 lin. 1.

§. 80.

Determinatione mensurae, spatii et distantiae.

Quaestionibus *quam longum? quam latum? quam altum? quam profundum? quam crassum? quantum distat?* et similibus respondetur

A) Per nomen nudum in accusativo positum z) (Hoffm. Gr. p. 300 c.), e. g. *Urbs longa erat* ܡܪܕܐ *iter trium dierum* Ass. T. I. p. 70 col. 1 lin. 11 a fine. *Distabant illinc* ܐܘܪܚܐ *iter octo dierum* ib. T. III. P. I. p. 598 col. 2 lin. 19. *Adscendit sol* ܝܒ̄ ܕܪ̈ܓܝܢ *duodecim gradus* ib. T. II. p. 164 col. 2 lin. 7. *Exundavit fluvius Tigris* ܥܣܪܝܢ *viginti ulnas ultra solitum* Barh. p. 204 lin. ult. *Quae unum stadium distabat* ib. p. 474 lin. 4. Joh. 6: 19.

† B) Per ܥܠ (*supra, ultra*), si quantitas vel spatium definitam superaverit mensuram, e. g. ܥܠ ܫܒܥܐ ܡܝ̈ܠܐ *ultra septem milliaria abirent* Barh. p. 123 lin. 4 a fine. *Abiit ad monasterium, quod est* (distat) ܥܠ *supra* (ultra) *sex milliaria ab Edessa* Ass. T. I. p. 298 col. 1 lin. 9.

§. 81.

† Determinatio pretii.

Interrogationi *Quanti?* respondetur per *Beth* a), e. g. *In-*

---

z) Hebr. Gen. 7: 20. 2 Sam. 14: 26.

a) Hebr. Gen. 33: 19. c. 37: 28. 2 Sam. 24: 24.

terrogavit ܒܟܡܐ *quanti redimeret se, et responderunt Franci* ܒܬܠܬܝܢ 30000 *denariis* Barh. p. 423 lin. 3. *Fertur, quod medimnum* (frumenti) ܒܬܠܬܐ *tribus denariis emisset Lulu,* ܘܒܚܕ *et uno denario venderet* ib. p. 209 lin. penult. et ult. Adde Matth. 10: 29. Luc. 12: 6. Act. 5: 8.

§. 82.

Numeralium Syntaxis.

Haec paragraphus continebit nonnulla tantum spicilegia ad Mich. Gr. §. 131. et Hoffm. Gr. §. 117.

Membrum 1.

In determinando *anno*, hoc nomen ante numerale *cardinale* pro *ordinali* positum plerumque ponitur in statu constructo (ܫܢܬ), cui

A) praemittitur *Beth* b) vel aliud praefixum, vel etiam aliud quodcumque vocabulum c), e. g. ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥ *anno sexcentorum viginti quatuor* scil. annorum h. e. anno sexcentesimo vigesimo quarto d) Ass. T I. p. 393 col. 1 lin. ult. ܒܫܢܬ ܬܪܬܝܢ *anno duorum* (annorum) h. e. anno secundo Barh. p. 64 lin. antep. Sic, *anno tertio* ib. p. 60 lin. ult. *Anno quinto* ib. p. 41 lin. 10. *Anno sexto* ib. lin. 11.

---

b) Hebr. 1 Reg. 16: 10. Dan. 1: 1. c. 7: 1. c. 9: 1. c. 11: 1. Hagg. 1: 1. — Cfr. supra §. 79. n. II. A.

c) Deut. 15: 9. Dan. 1: 21.

d) Nam plena syntaxis est ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܫܢܝܢ *anno sexcentorum annorum* h. e. anno sexcentesimo Gen. 7: 11. quae etiam occurrit in Hebr. Gen. 7: 11. 2 Reg. 8: 25. c. 13: 1.

(Cfr. supra §. 79 n. II. A.) *Anno decimo quinto Tiberii Caesaris* ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܚܕܐ *qui erat annus trecentesimus quadragesimus primus* e) (Alexandri) Ass. T. III. P. I. p. 354 col. 2 lin. 1, 2. ܠܫܢܬ ܚܕܐ *usque ad annum primum* f) Dan. 1: 21. ܥܕܡܐ ܠܫܢܬ *usque ad annum vigesimum septimum* Mich. Chrest. p. 13 lin. 5. ܡܢ ܫܢܬ ܫܬ *ab anno sexto Darii* Barh. p. 48 lin. antep. *Anno* 117 *regni Persarum* ܕܗܝ ܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ *qui fuit annus trigesimus primus Saporis* g) Ass. T. I. p. 2 col. 2 lin. 1. Barh. p. 243 lin. 3. p. 379 lin. 10. ܟܕ ܥܠܬ ܫܢܬ *cum ingressus est annus* 1594 Mich. Chrest. p. 97 lin. 1.

† B) Modo (sine Beth) nomen *anni* (ܫܢܬ) ponitur in accusativo (cfr. §. 79 n. II. B.), vicem Lat. ablativi gerente, e. g. ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ *anno sexcentorum nonaginta duorum* (scil. annorum) h) i. e. *anno sexcentesimo nonagesi-*

---

e) Plena syntaxis est ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܫܒܥܣܪܐ ܫܢܝܢ *qui erat annus centum et septemdecim annorum* h. e. centesimus decimus septimus regni Persarum Ass. T. I. p. 3 col. 1 lin. 21, 22. Cfr. Hebr. Lev. 25: 10, 11.

f) Per numerale ordinale, ܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ *anno primo* Barh. p. 61 lin. 9.

g) Simile Hebr. Esr. 7: 8.

h) Plena syntaxis est ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܫܥܡܐܐ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ *anno* 1902 *annorum* h. e anno millesimo nongentesimo secundo Ass. T. III. P. II. p. 948 col. 1 lin. antep. sq. ܫܢܬ *anno* 1971 ܫܢܝܢ *annorum* ib. p. 949 col. 2 lin. 11, 12. (Cfr. ib. lin. 5, 6, 19, antep. sq. ubi ommittitur ܫܢܝܢ.)

mo secundo Mich. Chrest. p. 56 lin. 5, 8, 14. p. 59 lin. 1, 5, 8, 12, 14, penult.

C. Praevium *anni* nomen ponitur in statu emphatico † (ܫܢܬܐ) i), quando praefixum *Dolath* numerali cardinali, ordinaliter intelligendo k), praeponitur l), e. g. ܒܫܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ *anno secundo* Mich. Chrest. p. 66 lin. 6. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܫܒܥ *anno autem septimo* Ass. T. I. p. 414 Not. col. 1 lin. antep. — Cfr. etiam *anno primo* supra p. 178 Not. f.

Membrum 2.

Quemadmodum status constructus nominis *anni* (ܫܢܬ) † ante numerale cardinale pro ordinali positum usurpatur (Memb. 1.), ita etiam nomen ܝܘܡ (*dies*) ante ejusmodi numerale in statu constructo (non absoluto) collocatum jure habetur.

1° Praemittitur praefixum vel praepositio, e. g. ܒܝܘܡ ܚܕ *die prima in mense Aprilis* m) Mich. Chrest. p. 70 lin. penult.

---

i) Apud Hebraeos nomen *anni* ponitur in statu absol. (שָׁנָה) ubi conjungitur cum numerali ordinali Ezech. 29: 1. interdum tamen in statu constr. (שְׁנַת) Esr. 7: 8.

k) Nam praefixum Dolath ex cardinalibus facit ordinalia Mich. Gr. §. 131 litt. f. et §. 139 litt. c.

l) Etiam Dolath invenitur omissum ante numerale, e. g. ܒܫܢܬܐ ܬܪܙ *anno* 607 Barh. p. 454 lin. 1. ܕܗܝ ܕܫܢܬܐ ܬܡܢܡܐܐ *ejusdem anni* 838 Mich. Chrest. p. 70 lin. 4.

m) Frequens est ellipsis nominis ܝܘܡ, e. g. ܒܬܡܢܝܐ ܒܐܒ (die) *octava in Augusto* Mich. Chrest. p. 60 lin. 4, 5. *Decima* (die) *in mense Augusti* ib. p. 71 lin. 1. *Mense Junii sexta* (die) *in illo* ib. p. 63 lin. 8. *Decima octava* (die) *in eodem mense* ib. p. 71 lin. 4 a fine. Adde ib. p. 69 lin. 1, 3, 12. — Similis quoque ellipsis Hebr. nominis יוֹם occurrit Gen. 8: 5. Num. 1: 1. c. 33: 38. Deut. 1: 3. Ez. 29: 1, 17. Esth. 8: 9. — Exprimitur Gen. 8: 4. Esth. 9: 1.

ܒܝܘܡ ܚܡܫܐ *die quinta in mense Octobris* ib. p. 64 lin. 5 a fine. *Die 21 in Julio mense* ib. p. 61 lin. 9. *Mense Augusti die 22 in illo* ib. p. 56 lin. antep. ܡܢ ܝܘܡ ܬܪܝܢ *a die secunda* Ass. T. II. p. 304 col. 2 lin. 14. *Usque ad mane* ܕܝܘܡ ܚܡܫܐ *diei quintae* ib. lin. 16, 17.

II° Nomen ܝܘܡ nude positum, concipiendum est in accusativo, vice ablativi posito (supra §. 79. n. II. B.), e. g. ܝܘܡ ܚܡܫܐ *die quinta* Barh. p. 515 lin. 11. ܝܘܡ ܬܪܝܢ ܒܫܒܐ *die secunda in hebdomade* (die lunae) Ass. T. III. P. II. p. 949 col. 2 lin. 3. ܝܘܡ ܟܒ *die vicesima secunda* ib. T. II. p. 265 col. 2 lin. antep.

III° Ubi cardinali ordinaliter intelligendo praefigitur Dolath (cfr. supra p. 179 not. k.), nomen *diei* ponitur in statu emphatico, e. g. ܒܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ *die tertia* Marc. 9: 31. ܠܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ *die tertia* Joh. 2: 1. ܠܝܘܡܐ ܕܬܡܢܝܐ *die octava* n) Luc. 1: 59.

IV° Dicunt etiam Syri: *Obiit Mar Elias* ܐܬܟܠܟܫ ܒܐܪܒܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܒܟܢܘܢ ܩܕܡ *quatuordecim diebus* o) (h. e. *die* 14, ut vertit Ass.) *in Decembri* Ass. T. III. P. II. p. 949 col. 2 lin. 4 a. fine. *Mortuus est - - anno Graecorum* 1476 ܠܝܘܡܬܐ ܒܬܪܥܣܪ ܒܝܘܡܬܐ *diebus duodecim* (Ass. *die duodecima*)

n) Effertur per numerale ordinale: ܒܝܘܡܐ ܬܡܝܢܝܐ *die octava* Act. 7: 8. ܒܝܘܡܐ ܫܒܝܥܝܐ *die septima* Hebr. 4: 4. ܒܝܘܡܐ ܩܕܡܝܐ *die prima* Marc. 14: 12.

o) Accusativus pro Lat. ablativo §. 79. n. II. B. Sic *hora* per pluralem vulgo determinatur. Vid. Memb. seq.

Julii ib. T. II. p. 227 col. 2 lin. 4 a fine. ܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ *τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ* Luc. 24: 7, 46. (Cfr. supra p. 173 not. n.) ܥܕܡܐ ܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ *ἕως τῆς τρίτης ἡμέρας* Matth. 27: 64.

Membrum 3.

In determinanda *hora*

I° Pluralis absolutus ܫܥܝܢ vulgo postponitur nomini numerali, e. g. ܬܠܬ ܫܥܝܢ *tertia hora noctis* Ass. T. I. p. 212 col. 2 lin. 14. ܬܫܥ ܫܥܝܢ *nona hora* ib. p. 213 col. 1 lin. 4 a fine. Adde Joh. 4: 52. Act. 10: 9, 30. ܡܢ ܫܬ ܫܥܝܢ *a sexta hora* Matth. 27: 45. Act. 23: 23. ܐܝܟ ܫܬ ܫܥܝܢ ܗܘܐ *erat hora sexta* Joh. 4: 6. Marc. 15: 33. — Cardinaliter, e. g. *Nonne duodecim* ܫܥܝܢ *horae sunt in die* Joh. 11: 9. *Fuit eclipsis solaris totalis* ܬܪܬܝܢ ܫܥܝܢ *duas horas* Barb. p. 142 lin. 14. — Raro nomen ܫܥܝܢ praeponitur, e. g. *Clamarunt circiter* ܫܥܝܢ ܬܪܬܝܢ *horas duas* Act. 19: 34.

II° Pluralis emphaticus ܫ̈ܥܐ nomini numerali modo praemittitur, e. g. *Erat autem* ܫ̈ܥܐ ܬܠܬ *hora tertia* p) Marc. 15: 25. Adde Joh. 1: 39. c. 19: 14. Modo postponitur, e. g. *Quum circiter* ܫܬ ܫ̈ܥܐ *sex horae transiissent* Barh. p. 80 lin. 15.

---

p) Utraque structura n. I. et II. conjungitur, e. g. ܡܢ ܫܬ ܫܥܝܢ *a sexta hora factae sunt tenebrae supra totam terram* ܥܕܡܐ ܠܫ̈ܥܐ ܬܫܥ *usque ad horam nonam* Matth. 27: 45. Adde Marc. 15: 33. Luc. 23: 44.

† III° Singularis *hora* ponitur

A) In statu absoluto, e. g. ܚܕܐ ܫܥܐ *unam horam* Matth. 20: 12. c. 26: 40. ܒܬܪ ܫܥܐ ܚܕܐ *post horam unam* Luc. 22: 59.

B) In statu emphatico, e. g. ܚܕܐ ܫܥܬܐ *unam horam* Marc. 14: 37. Apoc. 17: 12. ܒܚܕܐ ܫܥܬܐ *in una hora* Apoc. 18: 10, 16, 19.

Membrum 4.

Nomen rei *numeratae* cum numeralibus cardinalibus *cardinaliter* intelligendis conjunctum,

I° ubi praecesserit, ponitur

A) Vulgo in statu emphatico, e. g. ܫܢܬܐ ܚܕܐ *annum unum* Barh. p. 22 lin. 15, penult. ܫܢ̈ܝܐ ܐܪܒܥܝܢ *annos quadraginta* ib. p. 19 lin. 7, 8. ܝܪ̈ܚܐ ܫܒܥܐ *menses septem* ib. p. 34 lin. 8 ܝܘܡ̈ܬܐ ܬܠܬܐ *dies tres* Apoc. 11: 9.

B) rarius in statu absoluto, e. g. ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬ *annos tres* Luc. 4: 25. *Annos duodecim* Marc. 5: 25. Luc. 2: 42. Add. Act. 9: 33.

II° Ubi vero nomen rei numeratae sequitur, ponitur

A) modo (et forte saepius) in statu absoluto, e. g. ܐܪܒܥܝܢ ܫܢ̈ܝܢ *quadraginta annos* Barh. p. 20 lin. 4. ܬܪܝܢ ܝܪ̈ܚܝܢ *duos menses* ib. p. 125 lin. antep. ܫܒܥܐ ܝܘܡ̈ܝܢ *septem dies* ib. p. 22 lin. 1. ܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ *tribus annis* Luc. 13: 7.

B) modo in statu emphatico, e. g. ܬܠܬ ܫܢ̈ܝܐ *tribus annis* Barh. p. 134 lin. 6, 7. ܬܠܬܐ ܝܪ̈ܚܐ *tres menses* ib. p. 28 lin. 8 ܬܠܬܐ ܝܘܡ̈ܬܐ *tres dies* Apoc. 11: 11.

III° Etiam numerali cardinali, *cardinaliter* intelligendo, rarius † praeponitur nomen rei numeratae in statu constructo, e. g. *Absoluta est* ܒܫܢ̈ܝܢ ܥܣܪ *annis decem* q) (på 10 år) Ass. T. I. p. 63 col. 1 lin. 11 et 10 a fine.

Membrum 5.

Additam. ad Mich. Gr. §. 131 litt. c. Cfr. Hoffm. Gr. p. 304.

Cardinalia a 3 et quae sequuntur, nominibus rei numeratae junguntur non modo per *appositionem* in statu absoluto r) (cfr. supra §. 57 n. III. A.), sed etiam, licet rarius, *per regimen*, expressum

A) Per statum constructum s), e. g. ܐܫܬܬ ܝܘ̈ܡܬܐ *hexas dierum*, hexaëmeron Ass. T. I. p. 46 col. 1 lin. 4 et ܫܬܬ ܝܘ̈ܡܬܐ idem ib. T. III. P. I. p. 277 col. 2 lin. 2. ܐܪܒܥ ܪ̈ܘܚܐ *quatuor ventus* Matth. 24: 31. Adde Act. 10: 12. c. 11: 6.

B) Per Dolath, genitivi notam, e. g. ܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ *duo millia hominum* t) Ass. T. I. p. 391 col. 1 lin. ult. Adde supra pag. 121 not. h.

q) Assem. vertit, *decem post annos.* — Cfr. supra §. 79 n. IV. litt. C. et D.

r) Immo vero in statu etiam emphatico, e. g. ܐܫܬܝܢ ܐܠܦܝܢ ܦܪ̈ܫܐ 60000 *equitum* Ass. T. III. P. I. p. 421 col. 2 lin. penult. et ult. Cfr. Hoffm. Gr. p. 304.

s) Hebr: Gen. 1: 16. c. 4: 19. c. 8: 10. c. 30: 36. Num. 34: 13. Ex. 34: 28. etc.

t) Sine Dolath per appositionem, e. g. ܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ ܓܒܪ̈ܝܢ 3000 *virorum* Ass. T. III. P. I. p. 597 col. 2 lin. 11, 12. ܬܠܬܝܢ ܐܠܦܝܢ ܒܝܬܝ̈ܐ 30000 *familiarum* ib. p. 594 col. 2 lin. 17. Adde Act. 2: 41. c. 21: 38.

Membrum 6.

Additam. ad Mich. Gr. §. 131 litt. g.

Numeralia, *partem* totius significantia, hoc modo exprimuntur.

† I° ½ h. e. *dimidius, dimidium, dimidia pars*

A) Exprimitur per ܦܠܓܐ, e. g. ܫܢܝܢ ܥܣܪܝܢ ܘܦܠܓܗ *annos viginti et dimidium* (20½ år) Barh. p. 144 lin. 15. (Cfr. supra §. 52 n. VII) ܒܪ ܫܬܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ ܘܦܠܓܗ *natus* 67 *annos et dimidium* Ass. T. I. p. 289 col. 1 lin. 6, 7, 14. ܝܘ̈ܡܬܐ ܬܠܬ ܘܦܠܓܐ *dies tres et dimidium* (3½ dag) Apoc. 11: 9, 11. *Mansit* (nix) ܐܝܟ ܕܐܡܬܐ ܐܘ ܐܡܬܐ ܘܦܠܓܗ *circirter ulnam aut ulnam et dimidium ejus* alta (1 eller 1½ aln hög) Barh. p. 214 lin. 5 a fine. *Latitudo ejus erit* ܐܡܬܐ ܘܦܠܓܗ *cubitus et dimidium ejus* (1½ fot) Ass. T. II. p. 179 col. 2 lin. 23. Knös Chrest. p. 88 lin. 1. *Vendita est ovis* ܒܦܠܓܐ ܕܙܘܙܐ *dimidia* (½) *zuza* Barh. p. 272 lin. 12. *Corruit* ܦܠܓܗ ܕܒܠܫܟ *dimidia pars Balaschae urbis* ib. p. 228 lin. 3, 5. p. 298 lin. 13. ܦܠܓܐ ܕܪܚܝܐ *dimidium molendini* Ass. T. II. p. 226 col. 2 lin. 14, 15, 16. Adde Barh. p. 423 lin. 9. p. 562 lin. 9, 10. Marc. 6: 23. ܠܬܪܝܢ ܦܠܓܐ *in duas partes* (itu; u) *divisi sunt* Barh. p. 446 lin. 6.

B) Exprimitur per ܦܠܓܘܬܐ, e. g. ܦܠܓܘܬ ܙܒܢܐ ἥμισυ καιροῦ (en half tid) Apoc. 12: 14. (Cfr. supra §. 48 n. III. A.) ܦܠܓܘܬ ܩܢܝܢܝ *dimidium opum mearum* Luc. 19: 8. ܦܠܓܘܬ ܫܢܬܐ ܚܕܐ *dimidium unius anni* (½ ar) Ass. T. III. P. I. p. 203 Not. col. 2 lin. 10.

II° ⅓ h. e. *tertia pars* exprimitur per ܬܘܠܬܐ Apoc. 8: 7 — 12. Barh. p. 417 lin. 6.

---

u) *In duas partes* alibi elliptice dicitur ܠܬܪܝܢ et ܠܬܪܬܝܢ. Vid. infra §. 83. n. VI.

III° ¼ h. e. *quarta pars, quadrans, tetrans,* exprimitur

A) Per ܪܘܒܥܐ Ass. T. II. p. 226 col. 2 lin. 7 et 5 a fine. Barh. p. 444 lin. 8. ܬܠܬܐ ܪܘܒܥܘܗܝ *tres ejus* (urbis) *quadrantes* (¾ af staden) Barh. p. 256 lin. ult.

B) Per ܪܒܝܥܐ (coll. Chald. רביע), e. g. ܒܡܠܝܐ ܕܪܒܝܥ ܩܕܡܝܐ *in plenilunio quadrantis primi* w) Barh. p. 224 lin. 15.

IV° ⅕ h. e. *quinta pars,* exprimitur per ܚܘܡܫܐ Barh. p. 136 lin. 7.

V° ⅒ h. e. *decima pars,* exprimitur

A) Per ܡܥܣܪܐ teste Mich. in Gr. p. 282, unde plur. ܡܥܣܪ̈ܐ *decimae* Hebr. 7: 2, 4, 9.

B) Per ܚܕ ܡܢ ܥܣܪܐ x) Apoc. 11: 13. Barh. p. 388 lin. penult.

Membrum 7.

Numeralia *vicem* notantia exprimuntur

I° Ope nominis ܙܒܢܐ, plur. ܙܒܢ̈ܐ

A) Cardinaliter. Vid. Mich. Gr. §. 131 litt. h. Hoffm. Gr. p. 305 annot. 2.

---

w) Forte h. e. *I första fjerdedelen af Nedanet.* Nam ܒܡܨܥܬܗ ܕܬܡܘܙ vertitur ab Assem. T. II. p. 268 Not. col. 1 lin. 18 a fine *labente mense Julio,* et ܡܨܥܬܐ vertitur *dies decima quinta* mensis cujusdam ib. p. 304 col. 2 lin. 8: 10. *medio mense* ib. p. 277 col. 2 lin. 22. Cfr. Mich. ad Cast. L. S. p. 424.

x) ܚܕ ܡܢ ܥܣܪܐ significat etiam *decimus quisque* (hvar tionde) Barh. p. 81 lin. 4 a fine. Sic ܚܕ ܡܢ ܐܠܦܐ *millesimus quisque, unus ex mille* ib. p. 84 lin. ult.

B) Ordinaliter, e. g. ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܙܒܢܝܢ *secunda vice, iterum* y) Mich. Chrest. p. 52 lin. 10. ܗܕܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܙܒܢܝܢ *hac secunda vice* *) Barh. p. 32 lin. 10. ܕܬܠܬ ܙܒܢܝܢ *tertia vice, tertium* ib. p. 29 lin. 1. *Quarta vice* ib. lin. 6. *Quinta vice* ib. p. 30 lin. 7.

† II° Ope nominis ܙܒܢܐ, plur. ܙܒ̈ܢܐ.

A) Cardinaliter, e. g. ܚܕܐ ܙܒܢܐ *una vice, semel; vice quadam, aliquando* Barh. p. 296 lin. 8, 9. p. 388 lin. 11. p. 471 lin. 15. ܬܪ̈ܬܝܢ ܙܒ̈ܢܐ *duabus vicibus, bis* ib. p. 351 lin. 15. ܒܬܪ̈ܬܝܢ ܙܒ̈ܢܐ *duabus* illis *vicibus* ib. p. 226 lin. 15. ܙܒܢܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ *semel atque iterum* (en eller 2 gånger) Mich. Chrest. p. 106 lin. 9. ܬܠܬ ܙܒ̈ܢܐ *tribus vicibus, ter* Ass. T. I. p. 484 col. 1 lin. 7 a fine. ܫܒܥ ܙܒ̈ܢܐ *septies* Barh. p. 182 lin. 3.

B) Ordinaliter, e. g. ܙܒܢܐ ܩܕܡܝܬܐ *vice prima, primum* Barh. p. 31 lin. ult. ܒܙܒܢܐ ܩܕܡܝܬܐ *vice prima* z) ib. p. 333 lin. 11. ܙܒܢܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ *vice secunda, secundum* Mich. Chrest. p. 73 lin. ult. ܒܙܒܢܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ *vice secunda* Barh. p. 302 lin. 6. ܙܒܢܐ ܕܬܠܬ *vice tertia* Mich. Chrest. p. 59 lin. 6. ܙܒܢܐ ܕܐܪܒܥ *vice quarta* ib. p. 68 lin. 11.

III° Ope nominis ܐܘܪܚܐ *iter* h. e. vicis a), e. g. ܚܕܐ ܐܘܪܚܐ

---

y) Dolath ex Cardinalibus facit ordinalia. Supra p. 179 not. k.

*) Elliptice, ܗܕܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ *hac secunda* (vice) Barh. p. 333 lin. 11.

z) Sequente Dolath, notat *prima vice, qua vel quum* Barh. p. 58 lin. 2.

a) Sicut Sueci dicunt *resa, resor*, pro gång, gånger.

una vice, semel (vel *prima vice*?) Ass. T. III. P. II. p. 339 lin. 7 a fine. ܕܬܠܬ ܐܘܪܚܐ *tertia vice* ib. T. I. p. 414 col. 1 lin. 2.

IV° Ope nominis ܪܶܓܠ, plur. ܪ̈ܶܓܠܺܝܢ, ܪ̈ܶܓܠܶܐ, e. g. ܬܠܳܬ † ܪ̈ܶܓܠܶܐ *tribus vicibus* Ass. T. III. P. I. p. 526 col. 1 lin. 6 a fine. ܘܝܕ ܪ̈ܶܓܠܺܝܢ *et bis septem vicibus* (14 gånger) Barh. p. 10 lin. penult.

V° Interdum omittitur ܐܘܪܚ (n. I.) vel ܐܘܪܚܬܐ (n. II.) et so- † lum numerale exprimit *vicem*, e. g. ܚܕܐ *semel* b) Ass. T. II. p. 179 col. 2 lin. 25, 28. T. III. P. II. p. 418 lin. 7 a fine. Tychs. El. Syr. p. 38 lin. penult. ܐܪܒܥ *quatuor et* ܬܪܬܝܢ *bis* c) ib. T. II. p. 319 col. 1 lin. 13, 14. ܬܠܬ ܬܪܬܝܢ *bis* vel d) *ter* ib. T. I. p. 111 col. 2 lin. 4. *Laici vero quum* ܫܒܥ *septies non possint orare*, ܬܠܬ *ter orent* Ass. T. II. Diss. de Monophys. Sign. s. p. 6 lin. 6 a fine. ܕܬܪܬܝܢ *secunda vice*, secundo Jud. vs. 5. Apoc. 19: 3.

VI° Etiam adverbia quaedam *vicem* quodammodo exprimunt, vel rectius sunt adverbia *ordinis* (Cfr. infra Membr. 8 n. II.) velut ܩܕܡܝܬ et ܩܕܡܐܝܬ et ܩܘܕܡܐܝܬ (Barh. p. 404 lin. 6.) *primum, primo*. ܩܕܡܐ et ܒܩܕܡܐ (Barh. p. 491 lin. 5.) *primum, primo*. ܠܩܘܕܡ *primum, primo*. ܬܢܝܢܘܬ *ite-*

b) Item *primo* vel *primum* Ass. T. I. p. 78 col. 1 lin. 1.

c) Rarissime dicitur in masculino, ܬܪܝܢ *bis*, Luc. 18: 12. Sic, quae per feminina dicuntur in Ass. T. I. p. 11 col. 2 lin. 16. exprimuntur per masculina T. III. P. II. p. 678 col. 2 lin. 5. Cfr. infra Memb. 8 n. II. A.

d) ܐܘ (*aut*), inter numeralia ponendum, haud raro omittitur. Vid. infra memb. 10.

rum, secundum, secundo e). ܬܠܝܬܐܝܬ *tertio* f) Ass. T. III. P. I. p. 88 Not. col. 1 lin. penult. ܬܫܝܥܝܐܝܬ *nono, nona vice* Cast. L. S. p. 978.

Membrum 8.

Observandum etiam est, qua ratione adverbia *ordinis* se invicem excipiant

I° *Primo, secundo, tertio* etc. hoc modo exprimuntur: ܚܕܐ *primo* g) - - ܕܬܪܬܝܢ *secundo* - - ܕܬܠܬ *tertio* - - ܕܐܪܒܥ *quarto* - - ܕܚܡܫ *quinto* - - ܕܫܬ *sexto* - - ܕܫܒܥ *septimo* Ass. T. II. Diss. de Monophys. Sign. k p. 1 lin. 8—12.

II° *Primum, deinde, tum* etc. alia atque alia ratione exprimuntur.

A) *Excipiunt eum solemniter Mahuzitae* ܩܕܡܝܬܐ *primum, et Hirtenses* ܐܚܪܬܐ *deinde,* ܘܬܠܝܬܝܬܐ *et tertio in monasterio S. Phetionis* h) Ass. T. I. p. 11 col. 2 lin. 15, 16.

B) ܩܕܡܝܬ *primum* i) - - ܒܬܪ *deinde,* - - ܒܬܪ *tum,* - -

---

e) Brunsius vertit, *secunda vice* Barh. p. 110 lin. 10. *altera vice* ib. p. 127 lin. 16.

f) Mich. Gr. p. 282 et Hoffm. Gr. p. 305 habent ܬܠܝܬܝܘܬ *tertia vice.* Sed unde?

g) Pro ܚܕܐ occurrit ܩܕܡܝܬܐܝܬ in Adler L. Syr. Instit. p. 56 lin. penult. Cetera, quae sequuntur, sunt similia.

h) Idem effertur masculine: *Excipiunt eum solemniter Mahuzitae* ܩܕܡܝܐ *primum, et Hirtenses* ܐܚܪܢܐ *deinde,* ܘܬܠܝܬܝܐ *et tertio in monasterio S. Phetionis* Ass. T. III. P. II. p. 678 col. 2 lin. 5.

i) Omittitur interdum illud *primum* vel *primo,* e. g. *Ex illis* (recensui) *Judices Hebraeorum,* ܒܬܪ *deinde reges eorum,* ܒܬܪ *tum Chaldaeos*

ܗܟܝܢ *postea*, -- ܗܟܝܢ *demum* Ass. T. III. P. I. p. 937 lin. 20 et 19 a fine Adde T. III. P. I. p, 289 col. 1 lin. 10, 11. p. 575 col. 1 lin. 15 a fine.

C) ܩܕܡܐܝܬ ܟܠ *primum* -- ܘܗܟܝܢ *deinde* -- ܘܗܟܝܢ *tum* -- ܘܗܟܝܢ *postea* -- ܘܗܟܝܢ *denique* Barh. p. 404 lin. 6 — 8.

D) ܩܕܡ ܟܠ *primum* -- ܘܬܘܒ *deinde* -- ܘܬܘܒ *porro* Ass. T. I. p. 354 col. 1 lin. 9 — 13.

E) ܠܘܩܕܡ *primum* -- ܘܗܟܝܢ *deinde* Ass. T. III. P. I. p. 529 col. 1 lin. 3. Barh. p. 514 lin. 2.

F) ܠܘܩܕܡ *primum* -- ܗܝܕܝܢ *deinde* Ass. T. III. P. II. p. 17 lin. 9 et 8 a fine. — ܠܘܩܕܡ *primum* (πρᾶτον) -- ܘܗܝܕܝܢ *deinde* (ἔπειτα) 1. Tess. 4: 16, 17. Ass. T. I. p. 464 col. 1 lin. 10 et 9 a fine. T. II. p. 50 Not. col. 1 lin. 21, 22.

G) ܒܩܕܡܝܐ *primum* -- ܗܟܝܢ *postea* (deinde) Barh. p. 140 lin. 5 a fine. p. 311 lin. 14, 15.

H) ܒܩܕܡܝܐ *primum* -- ܐܡܬܐ (εἶτα) *postea* Barh. p. 99 col. 13 p. 113 lin. 2.

I) ܒܩܕܡܝܐ ܡܢ *primum quidem* -- ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ *autem postea* Ass. T. II. p. 93 col. 1 lin. 11, 15.

(reges), ܗܟܝܢ *postea Medos*, ܗܟܝܢ *tum Persas*, ܗܟܝܢ *deinde Graecos ethnicos*, ܗܟܝܢ *postea Graecos Christianos*, ܗܟܝܢ *deinde Arabes*, ܗܟܝܢ *postremo Hunnos hac nostra aetate regnantes* Ass. T. II. p. 313 col. 1 lin. 5 — 9. *Gradatim promotus est, et* (primum) *regnavit super Cypro insula*, ܗܟܝܢ *deinde super Antiochia*, ܗܟܝܢ *tandem imperio depositus est* Barh. p. 259 lin. 15, 16. (Primum) *Sangar*, ܗܟܝܢ *deinde Masud*, ܗܟܝܢ *tum Davud* ib. p. 311 lin. 6, 7.

K) ܩܘܕܡܝܬ *primum* -- ܘܡܒܬܪܟܢ *deinde* -- ܘܗܝܕܝܢ *tum* -- ܘܡܚܕܐ *mox* -- ܘܡܒܬܪܟܢ *postea* (tandem) Ass. T. I. p. 485 col. 1 lin. 7 a fine et sqq.

Membrum 9.

I° *Distributiva* velut *bini*, *terni* etc. exprimuntur per geminationem Cardinalium. Vid. supra §. 67 n. II.

† II° Nomen ܟܠ praemittitur numeralibus vario sensu. Supra §. 71. n. VII.

Membrum 10.

† Particula ܐܘ (*aut*, *vel*) inter numeralia

A) Modo expresse interponitur, e. g. ܚܡܫܝܢ ܐܘ ܡܐܐ *quinquaginta vel centum* Tychs. El. Syr. p. 92 lin. 5 a fine. ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ *duo vel tres* ib. p. 93 lin. 11 a fine. Matth. 18: 20. *Unum aut duos* Barh. p. 404 lin. 10. *Quinquies aut sexies* ib. p. 314 lin. 10.

B) Modo omittitur k), e. g. ܒܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܬܠܬܐ *his duobus* (vel) *tribus diebus* Barh. p. 598 lin. 8. p. 590 lin. 4. ܬܪܬܝܢ ܬܠܬ *duae* (vel) *tres* Ass. T. III. P. II. p. 288 lin. 3

---

† k) Particula ܐܘ omittitur etiam inter alia nomina, e. g. ܕܠܐ ܬܘܣܦܬܐ ܒܘܨܪ *sine additione* (aut) *detractione* Ass. T. III. P. I. p. 329 col. 2 lin. 11 a fine. ܝܬܝܪ ܒܨܝܪ *plus minus*, circiter Ass. T. I. p. 191 col. 1 lin. 2. Barh. p. 594 lin. 2, 3. ܝܬܝܪ ܚܣܝܪ idem Ass. T. III. P. I. p. 55 col. 2 lin. 32. p. 121 col. 1 lin. 4, 32, antep. — Plane dicitur ܐܘ ܝܬܝܪ ܐܘ ܒܨܝܪ *sive plus*, *sive minus* h e plus minus, ib. T. III. P. II. p. 679 lin. 16.

13 a fine. *bis* (vel) *ter* ib. T. I. p. 111 col. 2 lin. 4. ܫܒܥ ܠܬܡܢܝܐ *septem* (vel) *octo* Barh. p. 588 lin. 9. p. 591 lin. 11.

Membrum 11.

Peculiaria sunt

A) ܚܡܫ ܘܡܢ ܠܥܣܪ *quinque et a decem*, Kirsch vertit: *quinque imo decem*, (an, *ifrån* 10 *till* 5?) Barh. p. 217 lin. 15.

B) ܚܕܐ ܠܡܘܡܠܐ vertitur *semel ad summum* in Ass. T. III. P. I. p. 499 col. 2 lin. 7. *idemtidem* ib. p. 186 Not. col. 2 lin. 3.

Membrum 12.

Vellem equidem exponere, quomodo Syri alia atque alia ratione dicant *Anno ante* seu *priori*, *Anno post* seu *sequenti*, *Biennio post*, *Aliquot annis post*, *Postridie*, *Postridie mane*, *Aliquot ante diebus*, *Paucis ante diebus*, *Paucis post diebus*, *Biduo post*, *Paulo ante*, *dudum*, *Paulo post*, *Aliquanto post*, *Multo post*, *diu postea*, etc. Sed haec, quum ad Lexica quodammodo pertineant, ne justo longior sim, ad latebras Hodeg. ms. remitto.

§. 83.

Ellipsis nominum.

Additamenta nonnulla ad Mich. Gr. §. 130 et Hoffm. Gr. p. 389.

1° Nominativus nominis, cujus genitivus proxime praecessit, omittitur 1), e. g. *Per fidem veram* ܕܐܒܪܗܡ *Abrahami*,

1) Hebr. Gen. 9: 6. Prov. 12: 14. c. 13: 2. Ez. 33: 12. In simili oratione exprimitur nominativus Dan. 2: 1.

ܐܶܬܩܪܺܝ ܐܰܒܳܐ *appellatus est* (Abrahamus) *pater omnium gentium* h. e. per fidem suam veram appellatus est Abrahamus Ass. T. I. p. 346 col. 1 lin. 12 a fine. *Doctrinam beati* (Ephraemi) *lingua Aegyptiorum docuit* (scil. beatus idem Ephraemus) ib. p. 42 col. 1 lin. 15, 16. *Anno* 18 *regni Saporis, regis Persarum, fecit* (Sapores) *persecutionem* ib. p. 16 col. 2 lin. 22, 23. *Anno* 21 *regni Anastasii jussit* (Anastasius) *aperire* Mich. Chrest. p. 65 lin. 6, 7. *Anno secundo regni Justini, qui fuit annus* 830, *expulit* (Justinus) *ex Antiochia Severum* ib. p. 66 lin. 6, 7. *Post introitum Asclepii episcopi in Edessam, expulit* (Asclepius) *monachos* ib. p. 68 lin. 6, 7. *Anno quarto Caji jussit* (Cajus) Barh. p. 53 lin. 4. *Anno* 13 *Theodosii proclamavit* (Theodosius) ib. p. 73 lin. 5. *Anno* 11 *ejusdem Antiochi magni victus est* (Antiochus magnus) ib. p. 43 lin. 3.

II° Nomen, quod nuperrime praecessit, omittitur ante sequentem genitivum m) (Hoffm. p. 389 n. 6.), e. g. ܐܠܳܗܳܐ ܠܳܐ ܗܘܳܐ ܕܡܺܝ̈ܬܶܐ *Deus nequaquam* est (Deus) *mortuorum* n) Matth. 22: 32. ܐܠܳܗܝ ܘܕܒܢ̈ܳܬܝ *Deus meus et* (Deus) *filiarum mearum* Mich. Chrest. p. 27 lin. 5 a fine. Cfr. supra §. 57 n. X.

III° Nomen muneris ante genitivum nominis loci interdum omittitur, e. g. *Diodorus Tarsi urbis Ciliciae* (scil. episcopus) Mich. Chrest. p. 4 lin. 5, 6. (coll. lin. 8, 9.) *Theodoretus* (episcopus) *Cyri* ib. p. 7 lin. 5, 6. p. 8 lin. 1. *Theodorus* (episcopus) *Mopsvestiae* ib. p. 4 lin. antep. *Joannes* (episcopus) *Darae* Ass. T. II. p. 219 Not. col. 2. *Ptolemaeus Dionysius* (rex) *Aegypti* Barh. p. 48 lin. 3. *Valentinianus* (imperator) *Romae* ib. p. 77 lin. 1, 3. *Constantinus autem frater ille natu maximus* (dominus vel imperator) *urbis regiae* (h. e. Constantinopoleos coll. lin. 5.) ib. p. 66 lin. antep.

---

m) Chald. Dan. 2: 32, 33. Exprimitur, quamvis proxime praecesserit, Dan. 3: 33. c. 7: 14.

n) In textu Gr. plene exstat οὐκ ἔστιν ὁ Θεὸς Θεὸς νεκρῶν.

IV° Interdum subauditur ܙܒܢ vel ܙܒܢܬܐ *vicis*. Supra §. 82. Memb. 7 n. V.

V° Nomen *Dies* omittitur

A) Conjungendum in singulari cum numerali cardinali, *ordinaliter* intelligendo. Supra p. 179 not. m.

B) Conjungendum in plurali cum numerali cardinali, *cardinaliter* intelligendo, e. g. *continentiam observent* ܚܡܫܝܢ *quinquaginta* scil. dies o) Ass. T. III. P. II. p. 264 lin. 17. *Usque ad complementum* ܚܡܫܝܢ *quinquaginta* (dierum), ib. T. II. p. 304 col. 1 lin. 4 a fine ܨܘܡܐ ܕܐܪܒܥܝܢ *jejunium quadraginta* (dierum), jejunium quadragesimale ib. lin. 23, 26, 27. Barh. p. 546 lin. 2. p. 549 lin. 9.

VI° Ellipsis aliorum nominum, e. g. ܠܬܪܝܢ *in duas partes* p) (i 2 delar, i tu) Barh. p. 26 lin. 4 a fine. p. 538 lin. ult. (i 2 partier) ib. p. 77 lin. 1. ܠܬܪܬܝܢ *in duas partes* q) Mich. Chrest. p. 46 lin. 2. ܠܬܪܬܥܣܪ *in duodecim partes* Barh. p. 21 lin. 8. ܡܛܠ ܬܪܬܝܢ *ob duas* (caussas) r) Ass. T. I. p. 68 col. 2 lin. 9 a fine. *Vetus et Novum* (testamentum) s) ib. T. II. p. 218 Not. col. 1 lin. 18 et 17 a fine. Mich. Chrest. p. 4 lin. penult. *Transtulit e Graeco in Syriacum* (sermonem) t)

---

o) Plene dicitur: *Continentiam observare* ܚܡܫܝܢ ܝܘܡܝܢ *quinquaginta dies* Ass. T. III. P. II. p. 263 lin. penult.

p) Plena phrasis est ܠܬܪܝܢ ܦܠܓܝܢ Barh. p. 541 lin. 10.

q) Plena phrasis est ܠܬܪܬܝܢ ܦܠܓܘܬܐ Ass. T. III. P. II. p. 457 lin. 7. Barh. p. 144 lin. 6.

r) Subaudi ܥܠܠܢ (caussas) Ass. T. II. p. 372 col. 1 lin. 13.

s) Subaudi ܕܝܐܬܝܩܐ Ass. T. I. p. 479 col. 1 lin. 8 a fine.

t) Subaudi ܠܫܢܐ Ass. T. II. p. 160 col. 2 lin. 11 et 6 a fine.

Ass. T. II. p. **24** col. **1** lin. **23, 24.** Barh. p. **170** lin. **11, 12,** antep. ܟܕ ܫܘܝܘ ܠܗ *quum stravissent* u) *ei, ut dormiret* Barh. p. **173** lin. **5.** ܟܢܫ *collegit* (exercitum) w) ib. p. **107** lin. **5, 6.** (coll. lin. **3, 4.**) p. **306** lin. **3.** ܐܩܗܠ *collegit* (exercitum) ib. p. **142** lin. **5.** ܫܠܡ *finivit* h. e. mortuus est x) Ass. T. II. p. **284** col. **1** lin. **16.** T. III. P. I. p. **246** col. **2** lin. **7.** Barh. p. **252** lin. **7.** ܢܣܒܘ ܠܚܝܝܗܘܢ *pacti sunt* y) (acceperunt promissum) *pro vita sua* Barh. p. **110** lin. **12, 13.** (coll. lin. **3, 8.**) ܐܩܝܡ *pactus est* z) (promisit) Barh. p. **43** lin. **4.** p. **257** lin. **16.** ܚܘܪ̈ܐ *albae* scil. vestes a) Joh. **20: 12.** Act. **10: 30.** Barh. p. **88** lin. **13.**

---

u) Subaudi ܥܪܣܟ *lectum* Act. 9: 34. ubi in textu Graeco solum exstat *στρῶσον σεαυτῷ.*

w) Plena phrasis est ܟܢܫ ܚܝܠܐ Barh. p. 329 lin. ult. vel ܟܢܫ ܟܢܘܫܝܐ ib. 494 lin. 9.

x) Plena phrasis est ܫܠܡ ܚܝܘܗܝ *finivit vitam suam* Ass. T. II, p. 336 col. 2 lin. 10. p. 355 col. 2 lin. 18, 19. et alibi saepe. Vel ܫܠܡ ܪܘܚܗ *finivit spiritum suum* Barh. p. 367 lin. 11.

y) Plena phrasis est frequens, ܢܣܒ ܡܠܬܐ *accepit promissum* (Gall. *parole*) Barh. p. 328 lin. 10. p. 380 lin. 14, ult.

z) Plena phrasis est ܐܩܝܡ ܩܝܡܐ *iniit* (pr. *erexit*) *pactum* Barh. p. 110 lin. 3.

a) Plene phrasis est ܠܒܘܫ̈ܐ ܚܘܪ̈ܐ *vestes albae* Act. 1; 10. Apoc. 3: 5. Ass. T. II. p. 400 col. 1 lin. 2.

CAPUT TERTIUM.

Syntaxis Pronominum.

§. 84.

De ܕܝܠ.

ܕܝܠ numquam solitarie seu sine suffixo usurpatur b). Cum suffixis vero conjunctum,

I° Facit genitivos pronominum primitivorum (*ejus*, *eorum* etc.) et pronomina possessiva (*meus*, *tuus*, *noster* etc.). Vid. Mich. Gr. p. 216. Hoffm. Gr. p. 160, 316. Schaaf L. S. p. 112.

II° Exprimit pronomen *idem* c), e. g. *Mense Junio* ܕܝܠܗ † ܕܫܢܬܐ *ejusdem anni* Mich. Chrest. p. 69 lin. 2, 3. p. 70 lin. 4.

---

b) Compositum est ex ܕ, Chald. די, *qui*, *quae*, *quod*, et *Lomad* nota dativi, et significat proprie *qui* (quae, quod) est *mihi* (tibi, nobis etc.), quae significatio interdum elucet, e. g. *Recipio* ܕܝܠܝ *quod mihi* est h. e. meum Ass. T. I. p. 426 col. 2 lin. 12. *Redde mihi* ܕܝܠܝ *quod mihi* est h. e. meum ib. p. 427 col. 1 lin. 1.

c) Hoc sensu rarius repetitur, interposita particula ܗܘ, e. g. ܕܝܠܗ ܕܦܝܠܘܟܣܢܘܣ ܕܝܠܗ ܗܘ *ejusdem Philoxeni* Ass. T. II. p. 38 col. 2 lin. 4.

ܕܝܠܗ ܕܣܗܕܐ *ejusdem martyris* ib. p. 100 lin. antep. *Mater* ܕܝܠܗ ܕܛܠܝܐ *ejusdem pueri* Barh. p. 288 lin. 4 a fine. *Episcopus* ܕܝܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ *ejusdem urbis* Ass. T. I. p. 28 col. 1 lin. 8, 15 — 18. — *Ante* ܨܘܪܬܗ ܕܝܠܗ ܕܡܒܪܟܬܐ *imaginem ejus ejus* (h. e. ejusdem) *benedictae* ib. p. 52 col. 1 lin. 10. ܥܠܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܡܪܝ ܝܘܚܢܢ Ass. *de eodem Mar Joanne* ib. T. II. p. 225 col. 2 lin. 7. ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܒܒܝ *diebus ejusdem Babaei* ib. T. I. p. 358 col. 1 lin. 6, 7. *In uno ex* ܟܘܪܗܢܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ *morbis ejusdem regis* Barh. p. 455 lin. 9.

† III° Exprimit pronomen *ipse*, e. g. ܒܥܝܢܟ ܕܝܠܟ *in tuo ipsius oculo* Luc. 6: 42. ܠܗ ܕܝܠܗ *sibi ipsi exceperat populum* Barh. p. 284 lin. 9.

IV° Nomini suffixum jam habenti postponitur pleonastice vel quodammodo emphatice (Mich. Gr. p. 217 Hoffm. Gr. p. 316 n. 6. Schaaf L. S. p. 112.), e. g. ܡܠܟܘܬܝ ܕܝܠܝ *regnum meum* d) Mich. Chrest. p. 19 lin. 2. ܠܝ ܕܝܠܝ *me* Ass. T. I. p. 142 col. 2 lin. 25, 26. ܚܠܦܝ ܕܝܠܝ ܐܢܐ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ *pro me Dionysio* ib. T. II. p. 207 col. 1 lin. 23, 24. ܗܘ ܕܝܠܗ ܕܫܡܗ *cujus nomen* e) Barh. p. 439 lin. 2.

† V° Voculae ܕܝܠ praemittitur interdum praefixum vel praepositio.

---

d) Hebr. כרמי שלי Cant. 1: 6. c. 8: 12.

e) Ubi ܕܝܠܗ abundat, quia sine eo recte dicitur ܗܘ ܕܫܡܗ *cujus nomen*. Cfr. infra §. 94 Memb. 2 litt. A.

A) Praefixum Beth, e. g. ܒܕܝܠܗ *in se ipso* Ass. T. I. p. 295 col. 2 lin. 15. *de suo* (ut vertit Ass.) ib. p. 103 col. 2 lin. ult. ܒܕܝܠܗ̇ *de ipsa* ib. p. 104 col. 1 lin. 1.

B) Praefixum Dolath, e. g. ܗܘ ܕܕܝܠܗ *cujus* (pr. *ille qui ejus*) Barh. p. 139 lin. 16. ܡܢ ܕܕܝܠܗ *is cujus* ib. p. 48 lin. 16.

C) Praefixum Lomad, e. g. ܠܕܝܠܗ *ad suos venit* Joh. 1: 11. *Novit Dominus* ܠܕܝܠܗ *suos* Ass. T. III. P. I. p. 183 col. 2 lin. 3. *Anno* 15 ܠܕܝܠܗ *suo* (dativ.) h. e. ejus, seu imperii sui, supra p. 131. ܠܕܝܠܗ *ejus* (mandato) *subjecti sunt* Ass. T. II. Diss. de Monophys. Sign. *h* p. 7 lin. 10.

D) Praepositio ܡܢ vario sensu, ita ut ܡܢ ܕܝܠ (cum suffix.) significet

א) *Ex* vel *de suis*, meis, tuis, nostris seu nostratibus, etc. (scil. hominibus, militibus, uxoribus, cognatis, asseclis, rebus, opibus etc. prout contextus fert) frequentissime Joh. 10: 14. Mich. Chrest. p. 35 lin. 3, 6 p. 108 lin. 12. Barh. p. 286 lin. 16 etc.

ב) *Ex* vel *de suo*, meo, tuo etc. (af hans, sitt, mitt, ditt) Ass. T. I. p. 89 col. 2 lin. 23. p. 515 col. 2 lin. 11 a fine. T. II. p. 78 col. 1 lin. 15. p. 226 col. 2 lin. 10.

ג) *Ex* vel *de suo* (af sig sjelf) h. e. suopte ingenio aut judicio, vel propria auctoritate Ass. T. I. p. 354 col. 1 lin. 15. p. 356 col. 1 lin. 18. T. II. p. 157 col. 2 lin. 8. Barh. p. 212 lin. 9.

ד) *Ex se ipso* (af sig sjelf), *spònte, ultro* Barh. p. 121 lin. 10. p. 329 lin. 7. p. 455 lin. 13.

ה) *A me, te* etc. Barh. p. 377 lin. 8. (ubi, hålsa Siph-Aldin ifrån mig).

ו) *Quam ejus* (suus), *meus, tuus,* etc. (ån hans, min, din) Barh. p. 251 lin. 4.

γ) *Quam ego, tu* etc. (ân jag, du) Barh. p. 222 lin. 6. Ass. T. III. P. II. p. 672 col. 2 lin. antep.

E) Praepositio ܥܠ, e. g. Dominus noster *revelet* ܢܓܠܝܗ ܥܠ ܕܝܠܗ *suum* (amorem) *super suos* Hahn Chrest. Syr. p. 129 lin. 6.

§. 85.

Pronomen personale loco verbi substantivi [f]).

Pronomina personalia saepe loco verbi substantivi ponuntur.

I° Pronomen constituit subjectum simulque omissi verbi substantivi vicem praestat (Hoffm. G. p. 314. a.), e. g.

A) ܛܒ ܐܢܐ *melior sum* Mich. Chrest. p. 31 lin. 13. ܚܕ ܚܢܢ *unus sumus* Joh. 10: 30.

B) ܕܓܠܐ ܐܢܬ *mendax es* Mich. Chrest. p. 33 lin. 5. ܡܢ ܐܢܬ *quis es?* Ass. T. III. P. I. p. 92 col. 2 lin. 30. ܡܢ ܐܢܬܘܢ *quinam estis?* ib. p. 601 col. 1 lin. 19. T. I. p. 496 Not. col. 1 lin. 10 a fine. Adde Joh. 10: 34. Gal. 3: 26.

II° Pronomen tertiae personae semel positum [g]) vicem gerit verbi substantivi (Hoffm. Gr. p. 314. b.), e. g. ܒܪܐ ܗܘ [h]) *filius est* Mich. Chrest. p. 5 lin. 6, 7. p. 7 lin. ult. p. 30 lin. 6. ܦܩܚ ܗܘ *satius est* Ass. T. I. p. 239 col. 1 lin. 2. Add. Matth. 12: 30. Act. 10: 35. ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܙܟܘܬܗܘܢ *quod a Deo esset victoria eorum* Ass. T. III. P. I. p. 422 col.

---

f) Hebr. in Gesen. Lehrgeb. p. 738.

g) Bis positum vid. mox infra n. III. litt. C et D.

h) Cfr. infra n. V. not. m.

2 lin. 3. *Anno* 117 *regni Persarum*, ܕܗܘܐ *qui erat* i) *annus Saporis* 31 ib. T. I. p. 2 col. 2 lin. 1. Barh. p. 243 lin. 3. p. 515 lin. penult. Add. 3 Joh. vs. 12. *Duae naturae ecce in te* ܐܢܝܢ *sunt* Ass. T. I. p. 290 col. 2 lin. 6 et 5 a fine. *Hi Arabes fratres nostri* ܐܢܘܢ sunt Barh. p. 417 lin. 4. Add. Matth. 5: 15. *Omnes hae caussae* ܐܢܝܢ *sunt futiles* Ass. T. III. P. I. p. 408 col. 1 lin. 4. Add. Joh. 6: 63.

III° Idem pronomen repetitur, ita ut prius sit subjectum, posterius vicarium verbi substantivi (Hoffm. Gr. p. 314. b.), e. g.

A) ܐܢܐ ܐܢܐ *ego sum* Mich. Chrest. p. 3 lin. 3. Barh. p. 518 lin. 5 a fine. Joh. 6: 20, 35, 41, 48, 51. ܐܢܐ ܩܕܝܫ ܐܢܐ *ego sanctus sum* 1 Pet. 1: 16. ܚܢܢ ܚܕ ܚܢܢ *nos unum sumus* Joh. 17: 22.

B) ܕܐܢܬ ܐܢܬ ܐܠܗܐ *quod tu sis Deus* Ass. T. III. P. I. p. 133 col. 2 lin. 20 a fine. ܐܢܬ ܡܢ ܐܢܬ *tu quis es?* Joh. 1: 19. ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܐܢܬܘܢ *vos quinam estis?* Act. 19: 15. Add. Rom. 1: 6. 1 Cor. 1: 30.

C) ܠܐ ܗܘ ܗܘ ܕܫܒܩ *non is est, qui dimisit* Ass. T. I. p. 79 col. 1 lin. 15. Add. Barh. p. 141 lin. 3. Matth. 13: 20, 22, 23.

D) ܘܗܝ ܗܝ ܗܕܐ ܡܦܩܬܐ *et illa est haec versio* Barh. p. 26 lin. 2. p. 22 lin. 6. ܥܣܩܐ ܗܘ ܗܘ ܕܘܟܬܐ *difficilis erat ille locus* ib. p. 565 lin. 4 a fine. ܕܐܦ ܗܝ ܓܙܪܬܐ ܗܝ *quae etiam ipsa insula est* ib. p. 110 lin. 13. — ܕܗܘܐ ܗܘܐ

i) Alibi dicitur: *Anno* 15 *Tiberii Caesaris* ܕܐܝܬܝܗ̇ *qui erat annus* 341 *Alexandri* Ass. T. III. P. I. p. 354 col. 2 lin. 1, 2. Mich. Chrest. p. 66 lin. 7. p. 72 lin. ult.

quae k) *est* vel *erat* Ass. T. I. p. 3 col. 1 lin. 22. p. 225 col. 2 lin. antep. T. II. p. 91 col. 1 lin. 5. Barh. p. 23 lin. 5. Col. 3: 5.

IV° Verbum substantivum in his formulis, *ego sum*, *tu es*, *nos sumus*, *vos estis*, haud raro exprimitur per pronomen tertiae personae (Mich. Gr. §. 132. Hoffm. Gr. p. 314. c.), e. g. ܐܢܐ ܗܘ *ego sum* Matth. 26: 25. ܐܢܬ ܗܘ *tu es* Ass. T. I. p. 290 col. 2 lin. 16 a fine. p. 291 col. 1 lin. 4. ܐܢܬܘܢ ܐܢܘܢ *vos estis* ib. p. 50 col. 1 lin. 19.

† V° Pronomina personalia, pro verbo substantivo posita, scriptione in unam vocem cum praecedenti vocabulo interdum contrahuntur l), e. g. ܗܢܘ *hic est* m), ܡܢܘ *quis est*, ܡܢܘ (Luc. 1: 29. in quibusdam editionibus) et usitatissime ܡܢܘ *quid est*, ܐܝܢܘ *quis est*, ܐܝܟܘ *ubi est*, ܗܘܝܘ n) *ille est*, *ipse est* o), ܚܝܒܘ p) ὀφειλέτης ἐστί Gal. 5: 3. ܛܒܘ *bonus est* Ass.

---

k) ܕܗܘ et ܕܗܝ interdum significant idem quod simplex relativum Dolath, *qui*, *quae*, *quod*. Cfr. Schaaf. L. S. p. 99 et infra §. 91 n. III.

l) Idem fieri in participiis *activis*, ubi haec verbum exprimunt finitum, supra §. 18 n. I. litt. B. monitum est.

m) Pro ܗܢܐ ܗܘ. Nam si vox, quae ante ܗܘ posita est, terminatur in ܐ, vocalis Zekofo in contractione semper mutatur in Petocho. Schaaf. L. S. p. 126 sq. 322. Neque unquam ܗܘ (sed ܗܘ) neve ܗܝ (sed ܗܝ) valent verbum substantivum. Opit. Syriasm. p. 85 edit. 2.

n) Pro ܗܘ ܗܘ, mutato ܗ posterioris in *jud* mobile, euphoniae caussa. Schaaf. L. S. p. 127.

o) Haud raro significat simpliciter *est* vel *fuit* (Ms. de Particul.).

p) Pro ܚܝܒ ܗܘ Marc. 41: 64.

T. III. P. I. p. 292 col. 1 lin. 16. ܩܕܝܫܘ *sanctus est* ib. T. III. P. II. p. 242 lin. 16. p. 318 lin. 11. ܒܪܝܟܘ q) *benedictus est* vel *sit* ib. p. 244 lin. 1. (ter) ܓܠܝܐܘ r) *manifestum est* Gall. 3: 11. ܩܕܝܫܬ s) *sanctus es* Ass. T. II. p. 174 col. 2 lin. 18 a fine. ܒܪܝܟܬ *benedictus es* ib. T. III. P. I. p. 294 col. 2 lin. 9. ܥܬܝܪܬ *dives es* Barh. p. 208 lin. 2. ܕܠܝܚܬܝ t) *conturbata es* Luc. 10: 41. ܥܪܛܠܝܝܢܢ u) *nudi sumus* 1 Cor. 4: 11. Add. Rom. 8: 37. 1 Cor. 10: 22. ܪܚܝܩܝܬܘܢ w) *remoti estis* Ass. T. III. P. I. p. 80 col. 2 lin. 10 a fine. p. 407 col. 2 lin. 18.

§. 86.

Pronomina ܗܘ et ܗܝ et ܗܢܘܢ abundant.

I° Pronomen tertiae personae masc. ܗܘ persaepe pleonastice usurpatur

A) Scriptione separatum ab antecedenti vocabulo (Mich. Gr. §. 133. Hoffm. Gr. p. 317.). Exemplis adde ܗܘ ܐܢܬ

q) Pro ܒܪܝܟ ܗܘ Ass. T. III. P. I. p. 594 col. 2 lin. 8 a fine.

r) Pro ܓܠܝܐ ܗܘ Rom. 1: 19.

s) Pro ܩܕܝܫ ܐܢܬ.

t) Pro ܕܠܝܚܐ ܐܢܬܝ.

u) Pro ܥܪܛܠܝܝܢ ܚܢܢ.

w) Pro ܪܚܝܩܝܢ ܐܢܬܘܢ.

ܓܒܠܬܝܗܝ *tu finxisti eum* Ass. T. I. p. 290 col. 2 lin. 9 a fine. Add. Barh. p. 224 lin. 3. ܗܫܐ ܗܘ ܝܕܥ *nunc scio* x) Knös Chrest. p. 41 lin. 14, 15. p. 42 lin. 7, 8. Adde Joh. 15: 16. Act. 13: 26. 2 Cor. 11: 1.

B) Scriptione connexum cum antecedenti vocabulo, perinde atque ܗܘ, pro verbo substantivo positum, cum praecedenti voce coalescit (§. 85 n. V.), e. g. ܡܢܘ non modo *quis est?* (§. 85 n. V.) sed etiam saepe *quis?* Matth. 3: 7. ܡܢܘ (§. 85 n. V.) *quid?* Marc. 12: 9. ܗܢܘ (§. 85 n. V.) *hic* Tychs. El. Syr. p. 78 lin. 5 a fine. ܐܝܟܢܘ (§. 85 n. V.) *quomodo?* y) Marc. 8: 21. ܠܟܘ z) *tibi* in omnibus Grammaticis et Lexicis desideratur; occurrit vero in Ass. Bibl. Or. saepe ܠܟܘ ܡܪܝܐ *tibi Domine* T. III. P. I. p. 293 col. 1 lin. 25 et 24 a fine. p. 527 col. 2 lin. 11 a fine et lin. penult. T. III. P. II. p. 242 lin. 6. p. 669 col. 2 lin. 19 etc. estque initium precationis cujusdam ib. T. III. P. II. p. 700 n. 24. Sic ܠܘ (*non*) credibiliter est pro ܠܐ ܗܘ Mich. Gr. p. 298. Opit. Syriasm. p. 87 ed. 2.

II° Etiam pronomen fem. ܗܝ pleonastice ponitur, e. g. ܕܫܢܬܗ ܗܝ ܕܫܢܬܐ *ejusdem anni* a) Ass. T. I. p. 407 col. 1 lin. 15,

---

x) Quod dicitur ܗܫܐ ܝܕܥ in Mich. Chrest. p. 33 lin. 13.

y) Ipse Schaaf in L. S. p. 126 sq. monet, ܗܘ h. l. esse pleonasticum, perinde atque in ܡܢܘ *quis* ib. p. 321.

z) Pro ܠܟ ܗܘ.

a) Quod saepe dicitur ܕܫܢܬܗ ܕܫܢܬܐ Ass. T. I. p. 406 col. 1 lin. 11. p. 415 col. 1 lin. 3. Barh. p. 533 lin. 5.

16. ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ *in gloriam Dei* ib. p. 363 col. 1 lin. 6, 7. ܒܟܦܘܪܘܬܐ ܗܘ ܕܝܗܘܕܝܐ *per infidelitatem Judaeorum* ib. p. 370 col. 1 lin. 8.

III° Pariter pronomen plurale ܗܢܘܢ redundanter (vel, si mavis, emphatice) ponitur, e. g. *Contra* ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܢܘܢ ܕܡܨܪܝܢ *regiones Aegypti* Ass. T. I. p. 360 col. 1 lin. 8, 9.

§. 87.

Pronomina ܗܘ et ܗܘ, fem. ܗܝ et ܗܝ conjunguntur.

Pronomina ܗܘ et ܗܘ, eorumque feminina conjunguntur

I° Emphatice, ad exprimendum *ipse*, e. g. ܗܘ ܗܘ ܡܚܒ ܠܝ *is ipse* b) *amat me*, ἐκεῖνός ἐστιν ὁ ἀγαπῶν με Joh. 14: 21. ܗܘ ܗܘ *is ipse quum iratus esset* Barh. p. 212 lin. 8. ܕܗܝ ܗܝ *quod illa ipsa dioecesis sub ditione* ܗܘ *esset sedis Alexandrinae* Ass. T. II. p. 372 col. 1 lin. 14. ܗܝ ܗܝ *illud ipsum* ib. p. 193 col. 2 lin. 10 a fine.

II° Vix cum alia, saltim notabili, emphasi (Mich. Gr. p. 289 Hoffm. Gr. p. 318 n. 2.), e. g. ܫܘܪ ܗܘ ܗܘ ܘܙܝܪܐ Kirsch, *Schavar Vezirus Aegypti* Barh. p. 360 lin. antep. sq.

---

b) Interponitur interdum unum alterumque vocabulum, e. g. ܗܘ ܕܝܢ ܛܠܝܐ ܗܘ ܩܘܝ *ille vero ipse puer mansit in vita* Ass. T. I. p. 380 col. 1 lin. 17 a fine. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ *ille vero ipse Patriarcha* Barh. p. 548 lin. 4.

§. 88.

Pleonasmus pronominum vel otiosus vel emphaticus.

Praeter pleonasmum pronominum supra §§ 86 et 87. dictum, alius quoque Syris perquam frequens est, quem tamen nonnunquam in perspicuitatem vel emphasin orationis vertunt.

I° Suffixum pleonasticum saepe genitivum, per Dolath formatum, antecedit. Vide supra §. 57. Memb. 1 n. I. C. Hoffm. Gr. p. 318 n. 4.

II° Praepositioni quoque *separatae* adnectitur suffixum pleonasticum subsequente Dolath, e. g. ܥܡܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ *cum patriarcha* (pr. *cum eo, qui patriacha* est) Ass. T. II. p. 252 col. 2 lin. 10. ܠܘܩܒܠܗ ܕܗܝ ܚܝܘܬܐ *contra eam belluam* ib. T. I. p. 40 col. 1 lin. 21. Vid. Mich. Gr. p. 289. Hoffm. Gr. p. 319. a.

III° Suffixum, verbo subnexum, ante accusativum pleonastice antecedit c) et quidem

A) creberrime ante accusativum, cui *Lomad* praefixum est,

---

c) Quum suffixa ܗܘܢ et ܗܝܢ verbis non affigantur, sed eorum loco usurpentur pronomina separata accusativi casus ܐܢܘܢ et ܐܢܝܢ, etiam haec eodem, quo dixi, modo, pleonastice ponuntur (cfr. Schaaf L. S. p. 125.), e. g. ܦܠܓܬ ܐܢܘܢ ܠܛܠܝܐ *distribui pueros* Mich. Chrest. p. 30 lin. antep. ܟܬܒܘ ܐܢܝܢ ܠܬܫܥܝܬܐ *scripserunt historias* Ass. T. I. p. 492 col. 2 lin. 3. Adde Mich. Chrest. p. 47 lin. 9. p. 46 lin. 6, 7. p. 43 lin. 3, 4. p. 82 lin. antep. Act. 1 : 2. c. 27 : 42. — Interdum una alteraque vocula interponitur, e. g. ܫܕܪ ܐܢܘܢ ܗܘ ܗܟܝܠ ܗܘܘ ܠܗܢܘܢ *misit hic ergo ipse illos, qui erant* Ass. T. III. P. II. p. 456 lin. 11 a fine. — Idem fit in constructione litterae A, e. g. ܕܒܪܗ ܠܘܬܗ ܠܛܠܝܐ *duxit ad se puerum* Mich. Chrest. Syr. p. 41 lin. 1, 2. Add. ib. p. 19 lin. 9, 10. p. 49 lin. 3.

e. g. ܫܒܩܗ ܠܐܡܗ *reliquit matrem suam* Mich. Chrest. p. 36 lin. 12. Vide Mich. Gr. p. 288. Hoffm. Gr. p. 318 n. 3.

B) Rarius Lomad ante nomen deest; e. g. ܬܩܝܗ ܚܡܪܗ *evomuit vinum suum* Barh. p. 452 lin. 14. Cfr. Hoffm. Gr. p. 318 n. 3.

C) Raro etiam post suffixum, verbo subnexum, ponitur praefixum Lomad cum suffixo, e. g. ܗܘܬܠܝ ܠܝ *contigit mihi* d) Ass. T. III. P. I. p. 326 col. 2 lin. 6 et 5 a fine. ܐܚܕܘܗܝ ܠܗ *ceperunt eum* Barh. p. 324 lin. 3.

IV° Et praefixum (nempe *Beth* aut *Lomad*) vel etiam praepositio et his subnexum suffixum saepe abundant ante idem praefixum vel eamdem praepositionem repetitam, pronominique separato aut nomini praemissam.

A) Praefixum cum suffixo abundat e), e. g. *Volebant nautae projicere se* ܒܗ ܒܝܡܐ *in mare* Ass. T. I. p. 39 col. 1 lin. 5 a fine. *Sepultus est* ܒܗ ܒܐܡܝܕ *Amidae* ib. p. 425 col. 1 lin. 4 a fine. Add. Mich. Chrest. p. 42 lin. 3. *Existimabant* ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ *Christum* Mich. Chrest. p. 2 lin. 4. p. 37 lin. 5. *Haec omnia scripta sunt* ܠܗ ܠܡܢܕܪܘ *Mondero* ib. p. 31 lin. 7. Cfr. Mich. Gr. p. 289. Hoffm. Gr. p. 319. b.

B) Praepositio cum suffixo abundat, e. g. *Nec evaserunt*

---

d) Est accusativus Syriacus, per Lat. dativum explicandus. Cfr. infra §. 95. n. I.

e) Interdum unum alterumque vocabulum interponitur, e. g. *Data est* ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܗܢܐ ܛܘܒܢܐ (ei) *a Deo huic beato* Ass. T. I. p. 35 col. 1 lin. 11. ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܠܛܘܒܢܐ *dixit angelus beato* ib. p. 36 col. 1 lin. 10. *Erat autem* ܠܗܘܢ (iis) *senex grandaevus praefectus* ܗܘ ܠܕܝܪܝܐ *monachis illis* ib. T. III. P. I. p. 107 col. 1 lin. 10 a fine.

ܩܠܝܠܗܘܢ ܡܢ ܡܫܬܥܒܕ̈ܐ *ex subditis nisi pauci* Barh. p. 500 lin. penult. Cfr. Mich. Gr. p. 289. Hoffm. Gr. p. 319. b.

V° Pleonasmus quoque est, ubi duorum suffixorum post repetitum praefixum redit concursus (Mich. Gr. p. 290) f), e. g. ܠܝ ܘܝ ܠܝ *vae mihi* g) Ass. T. I. p. 105 col. 1 lin. 4, 5. Add. Mich. Chrest. p. 33 lin. 10. p. 98 lin. 5. Joh. 5: 36. ܐܝܬ ܠܢ ܕܝܢ ܐܦ ܠܢ *Sunt autem nobis etiam testes* Ass. T. III. P. I. p. 118 col. 2 lin. 14. ܠܟܣܐ ܠܗ *calicem sanguinis vivi aqua ferventi temperabat* ܠܗ (eum) h) Mich. Chrest. p. 76 lin. 8, 9. ܗܘ ܕܐܦ ܠܗ ܣܝܡܝܢܢ ܠܗ *quam etiam ponimus* ib. p. 21 lin. penult. et ult. ܕܐܦ ܠܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ *cui etiam erat* Barh. p. 597 lin. 4. ܗܢܐ ܕܐܦ ܠܗ *huic etiam, postquam cessaverant a mutuis bellis, fuit* ܠܗ (ei) *bellum* Mich. Chrest. p. 16 lin. 5—3 a fine. *Sed etiam* ܠܗ *ei honor erit* ܠܗ (ei) Ass. T. III. P. II. p. 376 lin. 3, 4. ܠܟܘܢ *vos autem, carissimi, ne taedeat* ܠܟܘܢ (vos) ib. T. I. p. 431 col. 2 lin. ult.

VI° Repetitio etiam fit ejusdem pronominis separati, perspicuitatis vel emphaseos caussa, e. g. ܠܗܠܝܢ *haec, quae a Simone mago et a Paulo ac Diodoro* (adserebantur), ܠܗܠܝܢ *haec* (inquam) *amplificavit et confirmavit* Mich. Chrest. p. 5 lin. 2—4.

---

f) Praefixum non semper repetitur, e. g. ܩܛܠܗ ܐܦ ܠܗ *occidit* (eum) *etiam eum* Barh. p. 393 lin. 2, 3.

g) Etiam Latini, Atticorum more, pronomina pleonastice repetunt, e. g. *Qui mihi omnes angulos furum implevisti in aedibus misero mihi* Plaut. Vid. Vechner. Hellenolex. p. 177 sq. ed. Heusing.

h) Hebr. 1 Sam. 9: 13.

VII° Post casum obliquum [i]) nominis aut pronominis separati sequitur interdum suffixum tertiae personae [k]), vel per pleonasmum vel etiam perspicuitatis gratia.

A) Post genitivum. Vide supra §. 57 n. IX.

B) Post dativum [l]), e. g. ܠܗܢܐ ܗܘܐ ܠܗ *huic erat* (ei) *cupiditas* Ass. T. II. p. 372 col. 1 lin. 11. ܠܗܢܐ *huic Caliphae Moctaphio fuit* ܠܗ (ei) *filius* Barh. p. 178 lin. 11. ܠܗܘ *illi ultimo dixit* ܠܗ (ei) ib. p. 359 lin. 7, 8. ܠܫܡܥܠܐ *Schamelio* duci Taglibiensium *Arabum Christianorum dixit* ܠܗ (ei) *Validus* ib. p. 120 lin. 9. *Constantino Victori tres fuerunt* ܠܗ (ei) *filii* ib. p. 66 lin. 4. *Vulpibus foveae sunt* ܠܗܘܢ (eis) Matth. 8: 20.

C) Post accusativum [m]), e. g. ܠܗܢܐ ܩܛܠܘܗܝ *hunc occi-*

---

i) Differt ergo haec constructio ab ea, quae fit per nominativum absolutum, de qua vid. Mich. Gr. §. 124 Hoffm. Gr. p. 309.

k) Aliquando etiam obtinet haec constructio, ubi de prima vel secunda persona sermo est, e. g. ܠܝ *me, qui cognovi consilia ejus* ܐܫܩܝܢܝ *bibere fecit* (me) *venenum* Barh. p. 542 lin. 11, 12. ܠܟ ܠܐ ܫܐܠܢܟ *non te poposcimus* (te), *sed patrem tuum* ib. p. 531 lin. 4 et 3 a fine.

l) Hebr. 2 Sam. 6: 23.

m) Hebr. Es. 8: 13. Gen. 47: 21. — Hoffmannus in Gr. p. 310 hanc constructionem explicat per *accusativum absolutum*. Sed eodem jure *genitivus absolutus* (litt. A.) et *dativus absolutus* (litt. B.) statuerentur, quorum tamen nulla apud illum mentio fit. — Ceterum loco suffixorum ܗܘܢ et ܗܝܢ, quae verbis affigi non solent, eodem modo pronomina separata ܐܢܘܢ et ܐܢܝܢ usurpantur, e. g. ܠܗܘܢ *illos* 300 *equites clam occiderunt* ܐܢܘܢ (eos) Barh. p. 520 lin. 13.

dit (eum) Ass. T. III. P. I. p. 96 Not. col. 2 lin. 11 et 10 a fine. ܠܗܢܐ *hunc fraudulenter* ܩܝܡܘܗܝ *constituerunt* (eum) ib. p. 441 col. 2 lin. 18, 19. ܠܗܢܐ *hunc Maphrianus ille* ܪܒܝܗ *educaverat* (eum) ib. T. II. p. 259 col. 2 lin. 19, 20. *Hunc volebat Paulus ducere* (eum) *secum* Act. 16: 3. ܐܪܣܢܝܘܣ *Arsinium patriarcham, qui reprehendit eos propter caedem,* ܫܕܪܘܗܝ *miserunt* (eum) *in exsilium* Barh. p. 526 lin. 1, 2. *Isdegerdem regem Persarum fecit* (eum) *curatorem* ib. p. 74 lin. 8. *Ducem, qui inclusus erat, eduxerunt* (eum) ib. p. 75 lin. 1, 2. ܠܨܠܡܐ *imaginem* - - ܓܪܘܗܝ *traxerunt* (eam) ib. p. 72 lin. 11. ܠܐܢܬܬܗ *mulierem Domini ejus* (urbis), *qui mortuus erat,* ܢܣܒܗ *duxit* (eam) *uxorem* ib. p. 342 lin. 11. Adde Hahn Chrest. Syr. p. 105 lin. 7, 10, 11, 12.

† D) Post casum obliquum, per praefixum *Beth* formatum, e. g. ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܘ *eo tempore* Ass. T. II. p. 162 col. 2 lin. ult. et sq.

† E) Post casum obliquum, per praepositionem separatam expressum *), e. g. ܘܡܢ ܟܠ *et ab omni* (h. e. ullo, supra §. 49 Memb. 4 n. I. C.), *qui fugiebat ab Armenis et veniebat, domos, vineas et fundos ejus non cohibebant* ܡܢܗ (ab eo) h. e. nec ulli, qui Armenis fuga relictis adveniebat, domos ejus, vineas et fundos prohibebant (negabant) Barh. p. 347 lin. 2, 3.

ܠܬܠܬܝܗܘܢ *tres illos una inclusit* ܐܢܘܢ (eos) ib. p. 303 lin. 1. ܠܢܫܘܗܝ *mulieres suas et pueros parvos misit* ܐܢܘܢ (eos) ib. p. 474 lin. 4 a fine. ܠܫܪܟܐ ܐܠܨܬ ܐܢܘܢ *reliquos coëgi* (eos) Mich. Chrest. p. 25 lin. 4. *Aquilam et Priscillam reliquit* (eos) Act. 18: 22. ܠܗܠܝܢ *hos* (annos) *quum colligit* ܐܢܝܢ (eos) *aliquis* Ass. T. I. p. 491 col. 1 lin. ult. et sq.

*) Hebr. Gen. 2: 17. 2 Reg. 22: 18.

VIII° Interdum suffixum solitarium n) pleonastice (respectu ad † genium occidentalium linguarum habito) ponitur, e. g. ܡܢ ܕܚܠܬܗܘܢ ܩܥܘ *prae timore* (suo) *clamarunt*, Gr. ἀπὸ φόβου ἔκραξαν, Matth. 14: 26. *Ardebant* ܒܚܣܡܗܘܢ *invidia* (sua) *in Christianos* Ass. T. III. P. I. p. 595 col. 2 lin. 5 a fine.

IX° Pronomina personalia separata aliquando emphatice ad- † duntur o), et quidem

A) Praeponuntur, e. g. ܐܢܐ ܐܡܠܟܬ *ego regnavi* Mich. Chrest. p. 24 lin. 4, 5. ܐܢܐ ܡܫܕܪ ܐܢܐ *ego mitto* Barh. p. 315 lin. 7, 8. p. 234 lin. 6. ܐܢܬ ܝܕܥ ܐܢܬ *tu noscis* Ass. T. III. P. II. p. 348 lin. 3. ܚܢܢ *nos oculis nostris* ܚܙܝܢ *vidimus* ib. T. I. p. 240 col. 1 lin. 4, 5. p. 239 col. 1 lin. 7. ܚܢܢ ܢܚܬܢ *nos descendimus* Barh. p. 533 lin. 15. *Marjabus Barsemes et Kajumas Barmagarta, notarii Edesseni,* ܗܢܘܢ ܟܬܒܘܗܝ *illi scripserunt hanc rem* Mich. Chrest. p. 51 lin. ult.

B) Postponuntur, e. g. ܕܣܡܟܬ ܐܢܐ *quod occubuerim ego* p) Ass. T. I. p. 426 col. 2 lin. 13. T. III. P. I. p. 603 col. 2 lin. penult. ܥܬܝܪܬ ܐܢܬ *dives es tu* Barh. p. 208 lin. 2. ܐܡܪܢ ܚܢܢ *diximus nos* Mich. Chrest. p. 25 lin. 9. p. 31 lin. 8. — ܟܬܒܝܢܢ ܚܢܢ ܘܡܩܪܝܢܢ ܚܢܢ *scribimus nos et*

---

n) H. e. nec repetitum (n. IV.), nec, ad casum obliquum clarius indicandum, adjectum (n. VII.).

o) Idem fit apud Latinos, e. g. *Tu nidum servas, ego laudo ruris amoeni rivos* Hor. *Ego ajo, tu negas* Ter.

p) Idem dicitur, praeposito pronomine, ܕܐܢܐ ܣܡܟܬ *quod ego occubuerim* Barh. p. 133 lin. 3.

mittimus nos Ass. T. III. P. II. p. 465 lin. 9, 10. ܫܕܪܠܟܘܢ ܐܠܟܘܢ *nostis vos* Barh. p. 399 lin. 15.

X° Syri frequenter, ope praefixi *Lomad* cum suffixo, dativum aliquem commodi supervacaneum fingunt q), e. g. ܐܶܬܦܪܶܬ ܠܶܗ ܫܡܰܝܳܐ *scissum est sibi coelum* Barh. p. 228 lin. 10. ܕܰܥ ܠܳܟ *scito tibi* Ass. T. III. P. I. p. 602 col. 2 lin. 21. Vid. Mich. Gr. §. 141. Hoffm. Gr. p. 320 n. 6.

§. 89.

Pronomen reciprocum quomodo exprimatur.

Pronomen *reciprocum* seu *reflexivum* exprimitur

I° Saepe per suffixum tertiae personae,

† A) Praevio *Beth*, e. g. *Infricabant* ܒܗܘܢ *sibi ex sanguine ejus* Mich. Chrest. p. 36 lin. 8.

B) Praevio *Lomad*, dativi nota (Mich. Gr. p. 216), e. g. *nec ullus juxta fluvium exstrueret* ܠܗ *sibi officinam* Mich. Chrest. p. 49 lin. ult. *Constituerunt* ܠܗܘܢ *sibi Aegyptii regem proprium* Barh. p. 35 lin. 7. *Parabant alimenta* ܠܗܘܢ *sibi et jumento suo* ib. p. 517 lin. 12.

† C) Praevio *Lomad* accusativi nota r), cui tamen pronomen

---

q) Hebr. in Gesen. Lehrgb. p. 736. — Latini quoque ejusmodi dativo pleonastico utuntur, e. g. *Sed ego nunc mihi cesso* Ter. *Ut suo sibi jure ablui possint* Col. Vid. Vechner. Hellenolex. p. 175 ed. Heusing.

r) Vix ac ne vix quidem suffixum immediate (sine Lomad) suffigitur verbo. Nam ܕܐܡܠܟܗ in Barh. p. 458 lin. 14, quod a Brunsio vertitur, *qui se regem fecerat*, forte rectius vertendum est, *qui eum regem fecerat*. — Pronomen separatum ܐܢܘܢ, quod loco suffixi ܗܘܢ verbis addi solet, videtur aliquando reciproce poni, e. g. *Erat ibi*

separatum tertiae personae vulgo praemittitur, e. g. ܗܘ ܠܗ ܩܛܠ *ipse se occidit* Barh. p. 54 lin. 15. ܐܪܡܝ ܗܘ ܠܗ *projecit ipse se in aquam* ib. p. 476 lin. 5. p. 512 lin. 5. ܒ ܡܟܣܝܢܐ ܗܘ ܠܗ *velatura se* ib. p. 148 lin. 8. Adde ib. p. 136 lin. 5. p. 400 lin. 10. *Tum Cleopatra et Antonius* ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܩܛܠܘ *ipsi se occiderunt* Barh. p. 49 lin. 13. *Alii de muro* ܐܪܡܝܘ ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ *conjecerunt se in rupes* ib. p. 381 lin. 7. ܫܕܘ ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ *projecerunt se in fluvium* ib. p. 89 lin. 1. Adde ib. p. 476 lin. 7. Apoc. 6: 15. c. 8: 6. c. 19: 7.

D) Praevia praepositione quadam separata (Hoffm. Gr. p. 327.), e. g. ܠܘܬܗ *ad se* Mich. Chrest. p. 41 lin. 2. ܒܬܪܗ *post se* ib. p. 93 lin. 4 a fine. ܥܡܗ *secum* Barh. p. 69 lin. 14. ܥܡܗܘܢ *secum* Matth. 25: 3. ܩܕܡܘܗܝ *ante se* Knös Chrest. p. 72 lin. 4 a fine. *Misit hic ipse eos, qui erant* ܡܢܗ s) *ex se* (h. e. ex suis, seu e sua secta vel factione) Ass. T. III. P. II. p. 456 lin. 11 a fine. *Fecerunt* ܡܢܗܘܢ *ex se* (ex suis, nempe popularibus vel asseclis, Ass. *e sua secta*) *regem* Mich. Chrest. p. 21 lin. 8 a fine. *Clausit ostium cubiculi,*

---

monasterium quoddam hominum haereticorum, ܕܡܦܪܫܝܢ ܐܢܘܢ *qui segregabant se a fide vera* Ass. T III. P. I. p. 107 col. 1 lin. 23. nisi vertendum sit, *qui alienati* (segregati) *erant*, ita ut ܡܦܪܫܝܢ non sit participium activae sed passivae significationis.

s) Praemittitur interdum pronomen separatum tertiae personae, e. g. *Una ex turribus magnis Mozalae* ܗܝ ܡܢܗ ܢܦܠܬ *ex se ipsa* (af sig sjelf) *corruit* Barh p. 365 lin. 10. *Tum reliquit doctorem* ܘܗܘ ܡܢܗ ܩܪܐ ܗܘܐ *et ex se ipso* (suo ipsius ductu) *studuit omnibus disciplinis* ib. p. 232 lin. 5.

ubi pernoctabat intra cellam suam ܩܕܳܡܰܘܗ̱ܝ *ante se* (sibi; han stängde dörren om sig) t) ib. p. **102** lin. **1.** et Jud. **3: 23.**

II° Per ܕܺܝܠ cum suffixo, e. g. ܠܥܰܒ̈ܕܶܐ ܕܺܝܠܶܗ *servis suis* Apoc. **1: 1.** Cfr. supra §. **84** n. V.

III° Passivae verborum formae aliquando reflexive usurpantur, ita ut pronomen reciprocum in ipsis lateat. Cfr. supra §. **4.**

IV° Pronomen reciprocum exprimitur per *nomina* quaedam cum suffixo posita, nempe

A) Creberrime per ܢܰܦܫܳܐ *anima* u) (Mich. Gr. p. **215.** Hoffm. Gr. p. **327.**), e. g. *Ille vero projecit* ܢܰܦܫܶܗ *animam suam* (h. e. se) *in fluvium* Barh. p. **144** lin. **12.** *Dejecit animam suam* (se) *de muro* ib. p. **145** lin. **5.** *Alii in ignem conjecerunt animas suas* (se) ib. p. **381** lin. **6.** *Segregarunt animam suam* (se) *a fide vera* Mich. Chrest. p. **11** lin. **7.** *Ut arriperet* ܠܢܰܦܫܶܗ *animae suae* (sibi) w) *primatum haereseos* ib. p. **5** lin. **4** a fine.

---

t) Alibi ܐܚܕ ܬܰܪܥܳܐ ܩܕܳܡܰܘܗ̱ܝ notat *clausit ostium ante eum* (alterum; tillsluta dörren för honom, utestänga eller instänga honom) Barh. p. 391 lin. 9. p. 450 lin. ult. p. 524 lin. 2.

u) Interdum ܢܰܦܫܳܐ exprimit non reciprocum, sed *personale* pronomen (Hoffm. Gr. p. 328. annot.), e. g. *Postulat* ܢܰܦܫܝ *anima mea* (h. e. postulo), *ut indicetis mihi* Knös Chrest. p. 74 lin. 4. *Ex signo animam meam* (me, seu me ipsum) *et animas vestras omnium vestrum* (vos omnes) *signo crucis* ib. p. 45 lin. 3, 4. *Ostende animam tuam* (te) *sacerdoti* Matth. 8: 4. *Segregavimus animam nostram* (nos) *a communione Nestorianorum* Mich. Chrest. p. 13 lin. 11. *Traderemus animam nostram* (nos) *morti* Ass. T. III. P. I. p. 273 col. 1 lin. 21.

w) Dicitur: *Arripuit* ܠܶܗ *sibi primatum haereseos* Mich. Chrest. p. 6 lin. 9.

B) Per ܩܢܘܡܐ *substantia, persona* x) (Mich. Gr. p. 215 Hoffm. Gr. p. 327.), e. g. *Quorum sermones et opera implevit* ܒܩܢܘܡܗ *in persona sua* h. e. in se ipso Ass. T. I. p. 237 col. 1 lin. 21 a fine. Joh. 5: 26. ܒܕܡܐ ܕܩܢܘܡܗ *sanguine suo ipsius* Ass. T. I. p. 2 col. 2 lin. 9, 10. ܪܫܡ ܥܠ ܩܢܘܡܗ *signat* (crucem) *super persona sua* h. e. ut vertit Ass. *signat se ipsum* y) ib. T. III. P. II. p. 242 lin. 21. p. 672 col. 2 lin. 12. p. 673 col. 2 lin. 20.

C) Raro per ܦܪܨܘܦܐ *πρόσωπον, persona* z), e. g. *ut, quotiescumque fecerit crucem super populum, prius* ܥܠ ܦܪܨܘܦܗ *super personam suam* (se ipsum) *faciat* h. e. *prius se ipsum cruce signet,* ut vertit Ass. T. I. p. 485 col. 1 lin. 7 a fine.

D) Raro per nomen ܢܦܫܐ *spiritus,* e. g. ܡܘܒܕ ܢܦܫܗ *perdit spiritum suum* h. e. semet ipsum a) Sirac.

E) Aliquando per nomen ܝܬܐ *essentia, natura,* nempe

---

x) Nomen ܩܢܘܡܐ suffixo junctum exprimit etiam pronomen personale (Mich. Gr. p. 216.), e. g. ܥܡ ܩܢܘܡܟ *cum persona tua* h. e. tecum Ass. T. III. P. I. p. 465 col. 1 lin. 18. *Et videamus* ܩܢܘܡܟ *te* Hahn Chrest. Syr. p. 102 lin. 12.

y) Dicitur, ܪܫܡ ܥܠ ܢܦܫܗ Ass. T. III. P. II. p. 703 col. 2 lin. 12, 13. p. 823 col. 2 lin. 13 et 12 a fine.

z) Hinc est adverbium, in Lexicis desideratum, ܦܪܨܘܦܐܝܬ *personaliter* h. e. ipse vel coram (personligen) Barh. p. 610 lin. 10.

a) Similia sunt haec Arabica: *Perdidi* روحي *spiritum meum* h. e. me ipsam Lokm. Fab. 27. *Vocavit ad spiritum suum* (ad se) *mortem* Fab. 14. *Nec est utilitas spiritui ejus* h. e. nec sibi ipsi prodest Fab. 32.

א) Cum suffixo, e. g. ܪ̈ܚܡܝܢ ܢܦܫܗܘܢ *amantes se ipsos* Ass. T. III. P. I. p. 77 col. 1 lin. 12, 13. *Componat* ܢܦܫܗ *se ipsum* ib. T I. p. 455 col. 2 lin. 14 a fine. *Devovit* ܢܦܫܗ *se* (fôrbannade sig) ib. T. III. P. I. p. 273 col. 1 lin. 16. ܩܝܘܡ ܒܢܦܫܗ *subsistens in semet ipso* Barh. p. 104 lin. 2. ܗܘ ܡܢ ܢܦܫܗ *is ex se ipso* (Ass. *suopte ingenio*) *sapiens* (doctus) *factus est* Ass. T. II. p. 207 col. 2 lin. 15 a fine. ܕܡܢ ܢܦܫܗ *qui ex se ipso* (Ass. *natura sua*) *perfectus est* ib. T. III. P. II. p. 702 col. 2 lin. antep.

ב) Sine suffixo, e. g. ܫܝܛܘܬ ܢܦܫܐ *despectio sui* (sjelfförsakelse) Ass. T. III. P. I. p. 98 Not. col. 1 lin. 15, 16. p. 440 col. 2 lin. 7, 8. ܫܠܝܛܘܬ ܒܢܦܫܐ *dimidium in se ipsum* seu *liberum arbitrium* ib. T. II. p. 285 col. 1 lin. 11 a fine. p. 298 col. 2 lin. 4. Barh. p. 104 lin. 7. p. 369 lin. 4 a fine.

§. 90.

Ipse et Idem atque unus idemque quomodo exprimantur.

Pronomina *Ipse* et *Idem* exprimuntur

I° Per simplex ܗܘ vel ܗܘ (1 Joh. 2: 17. Apoc. 19: 12.), fem. ܗܝ (Matth. 20: 20) plur. ܗܢܘܢ, quae haud raro significant *ipse, ipsa, ipsi.* Vid. Schaaf L. S. p. 125, 127. — Fem. ܗܝ significat etiam *eadem* Marc. 14: 39.

II° Per pronomen repetitum, interposita particula ܒܗ b) (Mich.

b) Etiam inter ܕܝܠ repetitum interjicitur ܒܗ. Vid. supra 195 not. c.

Gr. §. 134. Hoffm. Gr. p. 330.), e. g. ܗܘ ܒܗ ܗܘ ܓܝܘܪܓܝܣ ܒܗ̇ ܒܗ ܒܗ̇ ܒܗܝ ܐܓܪܬܐ *idem Georgius in eadem illa epistola* Ass. T. I. p. 465 col. 2 lin. 9, 10. ܗܝ ܒܗ ܗܝ *eadem* (fem.) vel *idem* (neutr.) c) ib. T. II. p. 79 col. 1 lin. 19, 37, penult. ܗܘ ܒܗ ܗܘ ܣܒܐ *idem senex* ib. T. I. p. 460 col. 2 lin. 1. ܒܗ̇ ܒܗ ܒܗ̇ ܫܢܬܐ *eodem anno* d) ib. p. 117 col. 2 lin. 26. p. 425 col. 1 lin. antep. sq. col. 2 lin. 2, 3. ܥܐܕܗ ܒܗ ܥܐܕܗ *idem festum agunt* ib. T. II. p. 164 col. 1 lin. 12 a fine. ܠܗ̇ ܒܗ ܠܗ̇ *eamdem potestatem* ib. T. III. P. II. p. 202 lin. 16. ܥܠܝܗ ܒܗ ܥܠܝܗ *de eodem regno* Mich. Chrest. p. 21 lin. 13 a fine.

III° Per compositionem pronominum ܗܘ et ܗܢܘ, fem. ܗܝ ܗܕܐ, horumque pluralium e) (Mich. Gr. §. 134. Hoffm. Gr. p. 330), e. g. ܗܘ ܗܢܘ ܦܘܠܘܣ *hic ipse Paulus* f) Mich. Chrest. p. 3 lin. 12. ܗܘ ܗܢܘ ܒܗ ܟܕ ܐܬܐ *hic ipse quum venisset* g) Barh. p. 508 lin. 14. p. 26 lin. 1. p. 203 lin. 6 etc.

---

c) Hinc ficta est vox ܗܘܒܗܘܝܘܬܐ *identitas* Ass. T. II. p. 279 col. 1 lin. 5 a fine.

d) Quod frequentius et simplicius dicitur ܒܗ̇ ܫܢܬܐ. Vid. mox infra n. V.

e) Etiam per compositionem pronominum ܗܘ et ܗܘ. Vid. supra §. 87.

f) Interponitur interdum una alteraque vox, e. g. ܗܘ ܓܝܪ ܦܘܡܦܝܘܣ ܗܢܘ *hic enim ipse Pompejus* Barh. p. 48 lin. 1. Add. ib. p. 574 lin. 12. Mich. Chrest. p. 4 lin. antep. sq.

g) Dicitur quoque ܗܘ ܐܦ ܗܢܘ *hic etiam ipse* Mich. Chrest. p. 20 lin. 6.

ܗܝ ܗܕܐ *haec ipsa* Mich. Chrest. p. **2** lin. **13**, **14**. *hoc ipsum* ib. lin. **7**. ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ *hi ipsi* h) Ass. T. I. p. **48** Not. col. **1** lin. penult. et ult. Barh. p. **466** lin. **1**. p. **528** lin. **11**.

† IV° Per simplex suffixum, nomini subnexum, e. g. ܒܝܘܡܗ ܡܝܬ *die ejus* vel *suo* (h. e. eodemmet die) *mortuus est* Barh. p. **278** lin. **10**. ܒܪܦܦܗ *in momento suo* h. e. eodem momento, statim, illico ib. p. **400** lin. **5**. p. **480** lin. antep.

V° Per constructionem illam, vulgo pleonasticam, de qua supra §. **88** n. IV. egi (Mich. Gr. §. **134** n. **3**. Hoffm. Gr. p. **330**); e. g. ܒܗ ܒܫܢܬܐ *eodem anno* Mich. Chrest. p. **54** lin. **11**, **13**. p. **58** lin. **4** a fine. ܒܗ ܒܠܠܝܐ *eadem nocte* ib. p. **80** lin. **2**. ܒܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ *iisdem diebus* ib. p. **85** lin. **4**. p. **86** lin. **7**. ܒܗܘܢ ܒܗܢܘܢ ܒܝܘܡܬܐ *illis ipsis* seu *iisdem diebus* Ass. T. I. p. **44** col. **1** lin. **13**. ܒܗ ܒܙܒܢܐ *eodem tempore* vel *eadem vice* Barh. p. **213** lin. **13**. *eodem momento, statim, continuo* ib. p. **312** lin. **10**. p. **372** lin. **13**. ܒܗ ܒܕܘܟܬܐ *in eodem loco* ib. p. **478** lin. **14**. ܥܡܗ ܥܡ ܫܘܪܝܐ *cum ipso initio* Ass. T. III. P. I. p. **115** col. **2** lin. **13** a fine.

VI° Per vocem ܕܝܠ cum suffixo connexam. Supra §. **84** n. II. et III.

VII° Aliquando circumscribitur *Ipse* per nomina quaedam, cum suffixo posita, velut

A) Per ܢܦܫܐ *anima* (Cfr. supra §. **89** n. IV. A. et Hoffm. Gr. p. **330**.), e. g. *Facis* ܢܦܫܟ *animam tuam* (h. e. te

---

h) Interponitur aliquando vocula, e. g. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ *hi autem ipsi* Ass. T. I. p. 341 col. 1 lin. 9 a fine.

ipsum) *Deum* Mich. Chrest. p. 2 lin. 6. *Cur occidis animam tuam* (te ipsum) Barh. p. 458 lin. 7, 8 *Servate animas vestras* (vos ipsos) ib. p. 104 lin. 4 a fine. *Ne confide sapientiae animae tuae* (tuae ipsius) Prov. 3: 5. *Combussit palatium et animam suam* (se ipsum) Barh. p. 22 lin. 3, 4. *Dixit de anima sua* (de se ipso) ib. p. 123 lin. 15. p. 162 lin. autep. *Composuit carmina de anima sua* (de se ipso) Ass. T. II. p. 467 col. 1 lin. 16. *Composuit elegias in animam suam* (in se ipsum) Barh. p. 509 lin. 13. *Potentia Creatoris movet id, quod non movetur* ܡܢ ܢܦܫܗ *a se ipso* Ass. T. I. p. 88 col. 2 lin. 11 et 10 a fine. *Cum quis episcopus ordinatur, non debet* ܗܘ ܡܢ ܢܦܫܗ *per se ipsum* i) *sedem suam inire* ib. T. III. P. I. p. 345 col. 1 lin. 3 a fine.

B) Per ܦܪܨܘܦܐ *persona* (cfr. supra §. 89 n. IV. B. et Hoffm. Gr. p. 330. Mich. Gr. p. 215.), e. g. ܐܢܐ ܦܪܨܘܦܝ *ego ipse* Ass. T. III. P. I. p. 115 col. 1 lin. 9. p. 116 col. 2 lin. 12. (Cfr. Schaaf L. S. p. 510.). *Venit* ܒܦܪܨܘܦܗ *in persona sua* h. e. ipse (i egen person) k) Barh. p. 601 lin. 6. p. 602 lin. 13. p. 72 lin. 8. ܗܘ ܒܦܪܨܘܦܗ idem, ib. p. 210 lin. 15. p. 450 lin. 4 a fine. p. 531 lin. 2. ܐܢܐ ܒܦܪܨܘܦܝ *ego ipse* (i egen person) Ass. T. II. p. 262 col. 2 lin. 14. ܗܢܘܢ ܒܦܪܨܘܦܝܗܘܢ *illi ipsi* (i egna personer) ib. T. III. P. I. p. 135 col. 1 lin. penult.

C) Per ܝܬܐ *essentia, natura* (cfr. supra §. 89 n. IV. E.), e. g. ܝܬܢ *nosmet ipsi* Cast. L. S. p. 389.

---

i) Hoc, *per se ipsum* (ut vertit Ass.) sine dubio idem valet ac *pro arbritratu* (arbitratu suo), sicut vertitur ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ in Ass. T. III. P. II. p. 372 lin. 5 a fine.

k) Similiter adverbium ܦܪܨܘܦܐܝܬ *personaliter*, creberrime notat *ipse* (i egen person) Barh. p. 315 lin. 7. p. 391 lin. 12.

† D) Per ܨܒܘ *voluntas* l) in certis dicendi formulis, e. g. ܡܢ ܨܒܘܬ ܢܦܫܝ *ex me ipso*, ἀπ' ἐμαυτοῦ Joh. 5: 30. c. 7: 17, 28. c. 8: 28. ܡܢ ܨܒܘܬ ܢܦܫܗ *ex se ipso*, ἀφ' ἑαυτοῦ m) Joh. 5: 19. c. 11: 51. ܡܢ ܨܒܘܬ ܪܥܝܢܗ *ex se ipso*, ἀφ' ἑαυτοῦ, Joh. 7: 18.

VIII° *Idem* seu *unus idemque* exprimitur etiam

† A) Per solum ܚܕ *unus* n), e. g. *Fieri non potuit, ut omnes* ܒܚܕ ܝܘܡܐ *eodem die imperio potirentur* ܒܚܕ ܩܪܝܬܐ *in eodem oppido* Ass. T. I. p. 123 col. 2 lin. 28. *Veteres* ܒܚܕ ܝܘܡܐ *uno eodemque die* o) *peragebant festum Nativitatis et Epiphaniae* ib. T. II. p. 164 col. 1 lin. 15 a fine, et lin. 11 a fine. *Ortum est incendium Bagdadi et Bassorae* ܒܚܕ ܝܘܡܐ ܘܒܚܕܐ ܫܥܬܐ *eodem die eademque hora* Barh. p. 159 lin. 11. Dicitur quoque ܒܝܘܡܐ ܚܕ *eodem* seu *uno eodemque die* Ass. T. III. P. I. p. 248 col. 2 lin. ult.

---

l) Nomen ܨܒܘ absolute ponitur pro *sponte, ultro* (voluntate) in Barh. p. 329 lin. 12.

m) Item *sponte, sua* (mea, tua) *sponte* Act. 12, 10. Ass. T. I. p. 37 col. 1 lin. 1. T. III. P. II. p. 299 lin. ult. p. 915 lin. 1, 2.

n) Sicut Latini dicunt: *Uno tempore in hac republica duo cives exstiterunt* Cic. Catil. III: 11.

o) Cognata est significatio, qua ܒܚܕ ܝܘܡܐ 1 Cor. 10: 8. Barh. p. 172 lin. 5. p. 233 lin. 1. p. 247 lin. 10 et ܒܝܘܡܐ ܚܕ Barh. p. 85 lin. 2. significat *uno die* (*på en enda dag*). — *Sic* ܒܚܕ ܠܠܝܐ *una nocte*, (*på en enda natt*) Barh. p. 475 lin. 4. p. 519 lin. 13, 14. ܒܚܕܐ ܫܒܬܐ *una hebdomade* (*på en enda wecka*) ib. p 227 lin. 5 a fine.

ܒܚܕܐ ܫܢܬܐ *eodem* seu *uno eodemque anno* p) ib. p. 151 col. 1 lin. 6 a fine. ܒܚܕ ܙܒܢܐ *uno eodemque tempore* (på en och samma tid) ib. p. 479 col. 2 lin. 17. ܒܚܕ ܕܘܪܐ *uno eodemque tempore* (på en och samma gång) Barh. p. 90 lin. 12. ܒܚܕܐ ܫܥܬܐ *eodem momento*, statim, continuo ib. p. 502 lin. 11. p. 541 lin. ult. Add. ib. p. 221 lin. 1. ܠܚܕܐ ܡܫܘܚܬܐ *ad unam eamdemque mensuram* Ass. T. II. p. 31 col. 1 lin. 16. ܚܕ ܟܝܢܐ *una eademque natura* ib. lin. 23. ܡܢ ܚܕܐ ܩܪܢܐ *ex eodem cornu* ib. T. III. P. I. p. 536 col. 2 lin. 14.

B) Per ܚܕ (*unus*) et pronomen interjecta particula ܗܘ repetitum (cfr. supra n. II.), e. g. ܒܚܕ ܠܫܢܐ ܗܘ ܗܘ ܗܘ *in una eademque lingua* Tychs. El. Syr. p. 41 lin. 2.

C) *Unus idemque* potest etiam per solam pronominis repetitionem interposita particula ܗܘ (supra n. II.) exprimi, e. g. ܗܘ ܗܘ ܗܘ *unus idemque Deus* (est) *et homo* Ass. T. I. p. 81 col. 2 lin. 4. *Filius Dei et filius hominis* ܗܘܝܘ ܗܘ ܗܘ *unus idemque est* ib. p. 310 col. 2 lin. 16 a fine. ܗܝ ܗܘ ܗܝ vertit Assem. *unam eamdemque rem* (unum idemque) T. II. p. 79 col. 1 lin. 19, 37, penult.

§. 91.

Pronomen relativum quomodo exprimatur.

Pronomen Latinorum relativum *qui*, *quae*, *quod* exprimitur

I° Vulgo per praefixum *Dolath*: Exempla ubique sunt obvia.

---

p) Haesito, num *uno eodemque anno*, an *uno anno* (på ett enda år) vertendum sit in Barh. p. 107 lin. 7. Significat etiam *solido anno* (på ett år, på ett helt år) ib. p. 210 lin. 4 a fine.

II° Per ܗܘ ܕ *qui* q) Eph. 2: 14. Mich. Chrest. p. 9 lin. 11. fem. ܗܝ ܕ *quae* r) Eph. 1: 14. Plur. ܗܢܘܢ ܕ *qui* Apoc. 3: 2. Ass. T. III. P. II. p. 16 lin. 19. p. 496 lin. 17. ܗܢܝܢ ܕ *quae* Matth. 25: 1. Barh. p. 378 lin. 6. ܗܢܐ ܕ *qui* Mich. Chrest. p. 77 lin. 1. ܗܕܐ ܕ *quae* Ass. T. II. p. 40 col. 1 lin. 5 a fine. p. 218 Not. col. 1 lin. 6 a fine. Plur. ܗܠܝܢ ܕ *qui, quae* Mich. Chrest. p. 5 lin. antep. p. 7 lin. 8. p. 17 lin. 11.

III° Per ܕܗܘ *qui* Matth. 2: 6. Act. 28: 7. Ass. T. III. P. II. p. 32 lin. 4 a fine. ܕܗܝ *quae* s) Ass. T. II. p. 23 col. 1 lin. 16. Plur. ܕܗܢܘܢ *qui* Matth. 19: 12. Ass. T. III. P. II. p. 372 lin. 4 a fine. ܕܗܢܝܢ *quae* Mich. Chrest. p. 25 lin. 12.

† IV° Per ܕ ܗܘ *qui*, ܕ ܗܝ *quae*, e. g. ܕܗܘ ܕܥܡܗ ܗܘܐ *qui cum eo erat* Barh. p. 310 lin. 14. Add. ib. p. 510 lin. 10. ܕܗܝ ܕܥܬܝܪܐ *quae valde dives erat* ib. p. 72 lin. 7. Add. ib. p. 547 lin. 5.

† V° Per ܕܗܘ ܗܘ *qui* (pr. *is qui*), ܕܗܝ ܗܝ *quae*, Plur. ܕܗܢܘܢ ܗܢܘܢ *qui*, ܕܗܢܝܢ ܗܢܝܢ *quae*, e. g. ܕܗܘ ܗܘ ܕܐܣܗܕ *qui testatus est* Ass. T. II. p. 217 col. 2 lin. 11 a fine.

---

q) Vid. Hoffm. Gr. p. 163. Schaaf L. S. p. 99. qui differentiam relativorum ܗܘ ܕ et ܕܗܘ a relativis ܡܢ ܕ et ܐܝܢܐ ܕ memorant. Sed prior nullum attulit exemplum.

† r) ܗܝ videtur poni ut pronomen relativum plurale Barh p. 157 lin. 2. p. 358 lin. 4 a fine. Adler L. Syr. Instit. p. 54 lin. 3. At proprie, ut videtur, notat neutraliter, *id quod*.

s) ܕܗܘ et ܕܗܝ significat etiam, *ut* vel *quod ille* vel *illa; Quem* vel *quos ille* vel *illa; Qui* vel *quae est* (Mscr. de Particul. Syr.).

Add. Barh. p. 9 lin. 12. ܗܘ ܕܐܦ ܗܘ *qui etiam Elajaddin appellatus est* Barh. p. 433 lin. 7, 8. ܗܝ ܕܗܝ ܗܘܬ *quae fuit* ib. p. 465 lin. 4 a fine. — Plur. masc. Ass. T. II. Diss. de Monophys. Sign. *t* p. 8 lin. 8. Plur. fem. ib. T. III. P. I. p. 348 col. 1 lin. 20 a fine.

VI° ܗܠܝܢ ܕܗܢܘܢ t), simpliciter plur. *qui.* Mich. Chrest. † p. 52 lin. 2.

VII° ܐܝܠܝܢ ܕܗܢܘܢ simpliciter plur. qui u) Ass. T. III P. I. † p. 164 Not. col. 1 lin. 10.

VIII° ܕܗܢܐ ܗܘ ܗܘ ܩܛܠܗ Assem vertit: *qui et ipsum* † *occidit* (qui hunc occidit) T. I. p. 491 col. 1 lin. 11 et 10 a fine.

IX° Per pronomina *interrogativa* sequente Dolath w) (Mich. Gr. §. 139 litt. e.), et quidem

A) Per ܡܢ ܕ de persona, quod est utriusque generis et numeri x) (Hoffm. Gr. p. 163. Schaaf Lex. p. 320.), *is qui, ea quae,* vel *qui, quae,* vel *quicumque, quaecumque* y) Barh. p.

---

t) Hinc patet, posse Syros dicere ܗܢܐ ܕܗܘ *qui,* ܗܕܐ ܕܗܝ *quae,* non minus atque ܗܘ ܕܗܘ et ܗܝ ܕܗܝ (n. V.) sicut promiscue dicunt ܗܘ ܕ et ܗܢܐ ܕ (n. II.).

u) Sing. ܐܝܢܐ ܕܗܘ, fem. ܐܝܕܐ ܕܗܝ vulgo significat *quicumque* vel *quaecumque est* vel *sit* vel *erat* vel *fuerit.* Cfr. infra §. 96. Memb. 4 n. I.

w) Hebr. מי אשר *is qui* vel *qui* Ez. 32: 33. מה ש *id quod, quidquid* vel *quod* Eccl. 1: 9. c. 3: 15. c. 6: 10.

x) Ponitur ܡܢ ܕ pluraliter, *ii qui* Barh. p. 247 lin. 5 a fine. Ass. T. I. p. 235 col. 2 lin. 5, 6.

y) ܡܢ ܕ significat etiam *aliquis qui, quidam qui* Barh. p. 154 lin. 6. p. 248 lin. antep. Post negativum vocabulum ܠܐ vel ܠܝܬ significat *quisquam qui, ullus qui* Barh. p. 139 lin. 10. p. 412 lin. ult. (Ms. de Particul.)

195 lin. 3. p. 215 lin. 12. p. 459 lin. 4 a fine. p. 476 lin. 4. *eum qui* ib. p. 270 lin. 16. *is quem* ib. p. 235 lin. 9. Dicitur etiam ܗܘ ܡܢ ܕ *is qui* Ass. T. I. p. 73 col. 2 lin. 2. T. II. p. 465 col. 2 lin. 8 a fine.

B) Per ܡܢ ܕ, de re, *id quod* vel *quod, quidquid.* Mich. Chrest. p. 31 lin. 5. p. 35 lin. 4. Ass. T. III. P. I. p. 130 col. 1 lin. 8. Dicitur etiam ܡܕܡ ܕ Ass. T. II. p. 59 col. 1 lin. 5 a fine.

C) Per ܐܝܢܐ ܕ (masc.), ܐܝܕܐ ܕ (fem.), *is qui, ea quae* z), saepissime; *qui, quae* a) Act. 11: 5. Ass. T. II. p. 183 col. 1 lin. 24, 25. Barh. p. 477 lin. 14. *quicumque* Barh. p. 113 lin. 7. Plur. (commun. gen.) ܐܝܠܝܢ ܕ *ii qui, eae quae*, saepissime; *qui, quae* Ass. T. I. p. 9 col. 1 lin. 6, 7. p. 48 Not. col. 1 lin. 13 a fine. p. 357 col. 1 lin. 3. *ea quae* (neutr. plur.) Mich. Chrest. p. 32 lin. 12. Barh. p. 279 lin. 4. Dicitur etiam ܗܘ ܐܝܢܐ ܕ *is qui* vel *qui* Ass. T. II. p. 47 col. 1 lin. 23. Barh. p. 604 lin. 9. ܗܝ ܐܝܕܐ ܕ *ea quae*, vel *quae* Barh. p. 489 lin. 5 a fine.

D) Per ܡܢܐ ܕ *id quod* vel *quod* Barh. p. 212 lin. 7. p. 397 lin. 11. p. 469 lin. 7. — Dicitur etiam saepius, ܗܘ ܡܢܐ ܕ *id quod*, vel *quod* Ass. T. II. p. 155 col. 2 lin. 19 et 8 a fine. p. 364 col. 2 lin. 6 a fine. T. I. p. 104 col. 2 lin. 22. *idem quod* Barh. p. 360 lin. 13. (ubi constr. cum verbo sing. fem.) p. 567 lin. ult. *quidquid* b) ib. p. 565 lin. 9. p. 588 lin. 1.

---

z) ܡܕܡ ܐܝܢܐ ܕ *id, quod* Ass. T. I. p. 426 col. 2 lin. 15. Aliquando inter ܐܝܢܐ et ܕ una alterave vocula interponitur Barh. p. 423 lin. 5 a fine. p. 319 lin. 8, 9.

a) Rarissime ܐܝܢܐ, nullo sequente Dolath, *relative* ponitur Hebr. 5: 2.

b) Hoc saepius dicitur ܟܠ ܡܢܐ ܕ, *omne id quod, quidquid.*

X° Per ܡܕܡ ܕ exprimitur etiam *id quod* c) saepissime (Schaaf L. S. p. 302.). Verti interdum potest *quidquid* d) Barh. p. 248 lin. 15. p. 286 lin. 16. p. 432 lin. 15. — Dicitur etiam ܗܘ ܡܕܡ ܕ *id quod, quodcumque* Ass. T. I. p. 426 col. 2 lin. 8 a fine. T. III. P. II. p. 348 lin. 4.

XI° Per solum suffixum e) (Hoffm. Gr. p. 326 n. 4. b.) e. g. *Liber de interpretatione somniorum,* ܥܒܕܗ *fecit eum* (h. e. quem fecit) *in juventute* Mich. Chrest. p. 112 lin. 12. *Liber magnum, prolixe collegit* ܒܗ *in eo* h. e. in quo prolixe collegit ib. p. 113 lin. 7. *Deus autem, laus gratiae ejus* (h. e. cujus gratiae laus esto) *impedivit illum* ib. p. 85 lin. 3. *Apparuit stella magna, longitudo ejus* (cujus longitudo erat) *a meridie ad septemtrionem, et latitudo ejus* (cujusque latitudo erat) *circiter colli equini* Barh. p. 303 lin. 15. *Dedit ei Harunus etiam tentoria, habitaverat in iis* h. e. in quibus habitaverat ib. p. 138 lin. 16, 17. *Addidit his aliam narrationem,* ܫܟܚܢ ܒܗ *invenimus eam* h. e. quam invenimus Ass. T. II. p. 225 col. 2 lin. 5, 6.

XII° Per solum praefixum *Vau.*

A) Saepius quando pronomen relativum in nominativo concipiendum est f), e. g. *Exstitit incendium magnum Antiochiae,* ܘܐܘܩܕܗ *et* (h. e. quod) *combussit magnam ejus partem* Mich.

c) Item *aliquid quod, res quae* Barh. p. 558 lin. 11. — Cum ܠܐ conjunctum ܡܕܡ ܕ notat *nihil* alicujus rei, *non quidquam* rei Barh. p. 391 lin. 13. p. 571 lin. 2. Tychs. El. Syr. p. 94 lin. 8, 9.

d) Quod tamen plenius clariusque dicitur ܟܠ ܡܕܡ ܕ (*omne id quod*), quod frequentissimum est.

e) Hebr. Ex. 18: 20. Job. 3: 3. Esr. 1: 5.

f) Hebr. *Et* (h. e. qui) *dixerunt* Jer. 41: 8. *Et* (quae) *dixit* Ruth. 3: 16.

Chrest. p. 71 lin. 6. ***Congregavit episcopos circiter* 24, *et*** (qui) ***descenderunt Seleuciam*** ib. p. 95 lin. 4. ***Successit ei discipulus ejus, et*** (qui) ***ornavit templum*** Ass. T. II. p. 283 col. 2 lin. 9 a fine. ***Fuerunt in ea regione circiter* 10000 *Turcomani, et*** (qui) ***etiam intulerunt damnum Christianis*** Barh. p. 552 lin. 9.

† B) Rarius quando pronomen relativum in casu obliquo concipiendum est, e. g. ***Eripuit urbes*** ܘܐܚܕܢ ܗܘܐ ***et*** (h. e. quas) ***ceperat Hasaël*** Barh. p. 23 lin. 13. ***Puduit regem maxime conviciorum malorum, et*** (h. e. quae) ***conjiciebant in eum obsessi*** ib. p. 80 lin. 4 a fine.

† XIII° Per praefixum ***Vau***, sequente ***suffixo***, quando scilicet casus pronominis relativi obliquus exprimendus est g), e. g. ***Duxit uxorem viduam quamdam***, ܘܫܡܗ ***et nomen ejus*** (h. e. cujus nomen erat) h) ***Cadigah*** Barh. p. 102 lin. 3. ***In manu ejus erant duae sagittae, et ludebat iis*** h. e. quibus ludebat ib. p. 237 lin. 4 a fine. ***Octo viri Indi, et in manibus eorum*** (quorum in manibus) ib. p. 181 lin. 4. ***Dedit ad eum epistolam arrogantiae plenam, et scriptum in ea*** h. e. in qua scriptum erat Mich. Chrest. p. 23 lin. penult. ***Composuit libros numero* 60, *et Ariani combusserunt eos*** h. e. quos Ariani combusserunt Ass. T. III. P. I. p. 29 col. 2 lin. 2.

§. 92.

Pronomen relativum nec primae nec secundae personae impatiens est.

Pronomen relativum nec primae nec secundae i) personae

g) Hebr. Gen. 22: 24. c. 24: 29. Prov. 12: 9. 2 Sam. 9: 10.

h) *Cujus nomen* dicitur ܘܫܡܗ Barh. p. 469 lin. 13. et mox ܕܫܡܗ ib. lin. 14.

i) Saepe tamen oratio ex secunda persona deflectitur in tertiam. Supra §. 10.

impatiens est, sive in casu recto, sive in obliquo accipiendum sit (Hoffm. Gr. p. 325 n. 2.).

A) Ubi in casu recto intelligendum est k), e. g. *Ego sum angelus,* ܕܦܩܝܕ ܐܢܐ *qui jussus sum* Ass. T. III. P. I. p. 92 col. 2 lin. 30. *Ego,* ܕܗܫܐ *qui nunc Joannes* ܐܬܟܢܝܬ *appellatus sum* ib. T. II. p. 217 col. 2 lin. 20 et 19 a fine. *Me,* ܕܐܪܓܫܬ *qui cognovi arcanum ejus* Barh. p. 542 lin. 11. *Domine Deus,* ܕܝܗܒܬ *qui dedisti* l) Ass. T. I. p. 36 col. 1 lin. 18. ܕܐܡܪܚܬ *qui ausus es* Knös Chrest. p. 52 lin. ult. ܕܕܐܢ ܐܢܬ *qui judicas* Rom. 2: 3. ܕܐܝܬܝܟܘܢ *qui estis* Act. 25: 24. Add. Act. 4: 24, 25.

B) Ubi in casu obliquo intelligendum est, m), e. g. ܕܐܡܪܝܢ ܥܠܝܗ *de quo dicunt* n) Barh. p. 518 lin. 5 a fine. ܕܒܙܟܘܬܟ *per cujus victoriam* (pr. *qui per victoriam tuam*) Knös Chrest. p. 66 lin. 5 a fine.

---

k) Hebr. 1 Chron. 21: 17.

l) Pronomen etiam relativum ܗܘ ܕ, fem. ܗܝ ܕ (§. 91. n. II.) jungitur verbo in (prima?) secunda persona posito, e. g. *Domine,* ܗܘ ܕܝܗܒܬ *qui dedisti* Ass. T. II. p. 174 col. 2 lin. 14 a fine. *Domine Deus* ܗܘ ܕܐܝܬܝܟ *qui es* ib. p. 175 col. 1 lin. 23, 24. *Tu Capernaum,* ܗܝ ܕ *quae usque ad coelum* ܐܬܬܪܝܡܬܝ *exaltata es* Matth. 11: 23. (Cfr. supra §. 10 n. II.)

m) Hebr. in Gesen. Lehrgeb. p. 745.

n) Verbo tenus: *qui dicunt de me.* Cfr. infra §. 94. Memb. 1 n. I. litt. D.

§. 93.

Casus obliqui pronominis separati quomodo exprimantur.

Casus obliqui *pronominis separati* eodem modo, quo fit in nominibus o), exprimuntur.

1° Genitivus exprimitur

A) Per statum constructum nominis antecedentis, cui postponitur pronomen p), e. g. ܒܪܰܬ ܡܰܢ ܐܢ̱ܬܝ *cujus filia tu?* Gen. 24: 47. Mich. Chrest. p. 26 lin. 9. ܒܰܪ ܡܰܢܽܘ *cujus filius est?* Matth. 22: 42. Barh. p. 50 lin. 16. ܒܺܐܝܕܰܝ ܡܰܢ ܕܠܳܐ *in manus alicujus qui non* Barh. p. 116 lin. 3, 4. (Cfr. supra p. 221 not. y.) ܒܝܰܘܡܰܘ̈ܗܝ ܗܳܢܳܐ *diebus hujus* ib. p. 504 lin. antep. Ass. T. III. P. II. p. 372 lin. 18. ܒܕܽܘܟܬ݂ܶܗ ܗܰܘ *loco illius* Barh. p. 596 lin. 14. ܡܶܛܽܠ ܗܰܘ ܕ *ob caussam ejus quod, ideo quod* Ass. T. II. p. 372 col. 1 lin. penult. Barh. p. 100 lin. 10. et alibi saepe. ܦܰܟܺܝܗܽܘܬܶܗ ܕܗܰܢܽܘܢ *fatuitatem eorum qui cum eo erant* Barh. p. 388 lin. 2. Add. ib. p. 15 lin. 9. p. 406 lin. 15, 16.

B) Per *Dolath*, genitivi notam, e. g. ܕܡܰܢ ܐܢ̱ܬ ܘܕܡܰܢ ܗܳܠܶܝܢ *cujus* (es) *tu, et cujus* (sunt) *ista?* Gen. 32: 18. Barh. p. 530 lin. ult. ܟܝܳܢܳܐ ܕܡܰܢ *cujusnam natura?* Ass. T. I. p. 130 col. 1 lin. 11. ܕܡܰܢܽܘ *cujus?* vel *cujus est?* ib. T. III. P. I. p. 89 col. 1 lin. 18. Barh. p. 444 lin. 5 a fine. Matth.

---

o) Atque adeo interdum exprimuntur per nominativum absolutum. Cfr. supra p. 126 not. q.

p) Hebr. בת מי *cujusnam filia?* Gen. 24: 23, 47. חכמת־מה *sapientia cujus rei?* Jer. 8: 9. Add. 1 Sam. 12: 3. c. 17: 55, 56, 58.

22: 20. ܕܗܳܢܳܐ *hujus* Barh. p. 256 lin. 8. ܕܗܳܕܶܐ *hujus* ib. p. 102 lin. 3. ܕܗܳܠܶܝܢ *horum* ib. p. 590 lin. antep. ܕܗܽܘ *illius* Joh. 9: 28. Barh. p. 590 lin. 14. ܕܗܳܝ *illius* Act. 27: 15. ܕܗܶܢܽܘܢ *illorum* Ass. T. III. P. I. p. 454 col. 2 lin. 6 a fine. ܕܐܰܝܢܳܐ *cujusnam?* Marc. 12: 23.

II° Ceteri casus obliqui eadem ratione, atque in nominibus, exprimuntur, e. g. ܠܡܰܢ *cui? quem? ad quem?* q) ܒܡܳܢ *in quo? per quid* vel *qua ratione?* ܠܡܳܢ et ܠܡܰܢ et ܠܡܳܢܳܐ *ob quid? cur? quare?* ܠܐܰܝܢܳܐ *cuinam? quem? quemnam?* ܒܐܰܝܠܶܝܢ *in quibus?* ܠܗܳܢܳܐ *huic, hunc,* ܠܗܳܠܶܝܢ *his, hos,* ܠܗܽܘ *ei, eum,* ܠܗܶܢܽܘܢ *eis, eos,* ܡܰܢ ܠܘܳܬ *ad quem?* ܡܳܢ ܡܶܛܽܠ et ܡܰܢ ܡܶܛܽܠ et ܡܳܢܳܐ ܡܶܛܽܠ *ob quid? cur? quare?*

§. 94.

Casus obliqui pronominis relativi quomodo exprimantur.

Membrum I.

I° Casus obliqui relativi *Dolath* indicari solent per subsequens suffixum (Hoffm. Gr. p. 324.).

A) Genitivus r), e. g. ܕܰܒܐܺܝܕܶܗ *cujus manu* s) Ass. T. I.

---

q) Loca probantia (quae Hodeg. msc. continet) usu discenda omitto.

r) Sic genitivus Hebr. pronominis אשר־ vel שׁ per subsequens suffixum exprimitur. Deut. 28: 49. Ps. 144: 8. Eccl. 2: 21.

s) Verbo tenus: *Qui manu ejus,* ita ut relativum Dolath quasi in nominativo absoluto positum sit.

p. 37 col. 1 lin. 17. ܕܒܐܝܕܘܗܝ *in cujus manibus* Knös Chrest. p. 107 lin. 3. ܕܡܛܠܬܗ *cujus caussâ* Barh. p. 141 lin. 15. ܕܫܡܗ *cujus nomen* ib. p. 469 lin. 14. *Alii*, ܕܠܐ ܟܬܒܢ ܫܡܗܝܗܘܢ *quorum nomina non scripsimus* Ass. T. I. p. 39 col. 1 lin. 2, 3. *Mulier, quae, ex quo adoleverat, non viderat ullus faciem ejus* h. e. cujus faciem nemo viderat ib. p. 369 col. 1 lin. 4, 5.

B) Dativus t), e. g. *Beatus populus* ܕܗܟܢ ܐܝܬ ܠܗ *cui ita est* Mich. Chrest. p. 91 lin. 12, 13. ܕܐܫܬܠܛ ܠܗ *cui data est potestas* Ass. T. III. P. I. p. 593 col. 2 lin. 9. ܕܐܦ ܠܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ *cui etiam erat* Barh. p. 597 lin. 4. (Cfr. supra §. 88 n. V.)

C) Accusativus u), e. g. *Vir*, ܕܨܒܬܗ ܗܘܐ *quem ornaverat* w) *Deus* Mich. Chrest. p. 109 lin. 4 a fine. ܕܛܫܝܬܗ *quem occultavit* Barh. p. 23 lin. 4. ܕܡܪܝܐ ܫܕܪܗ *quem Dominus miserat* Knös Chrest. p. 94 lin. 8. ܕܣܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ *quem ponitis* ib. p. 91 lin. 13. ܕܡܢ ܛܠܝܘܬܗ ܐܛܥܝܗ *quam ab infantia seduxit* Mich. Chrest. p. 38 lin 5. *Quam non sivimus mori* ib. p. 25 lin. penult. *Quam ob pulchritudinem duxerat* Barh. p. 70 lin. 14, 15. Similiter pronomina

---

t) Sic dativus pronominis אשׁר exprimitur per suffixum Ps. 95: 5.

u) Sic accusativus Hebraici אשׁר indicatur per sequens suffixum Lev. 18: 5. Ez. 20: 11, 13. Ps. 1: 4.

w) Accusativus vero, per solum relativum, nullo suffixo sequente, tam apud Hebraeos (Gen. 3: 12. 2 Reg. 18: 14.) quam Syros saepe exprimitur (Hoffm. Gr. p. 325. annot.), e. g. *Numerus occisorum*, ܕܩܛܠ *quos occidit* Ass. T. III. P. I. p. 392 col. 2 lin. 19 *Quem excitavit* Act. 13: 37. *Quem videtis* c. 25: 24.

separata ܐܢܘܢ et ܐܢܝܢ, quae pro suffixis ܗܘܢ et ܗܝܢ verbis affigi non solitis usurpantur, accusativum *relativi* indicant, e. g. ܕܒܩܪܒܐ ܐܚܕܢ ܐܢܘܢ *quos in bello cepimus* Barh. p. 161 lin. 9. ܕܒܙܒܢܗ ܫܒܘ ܐܢܝܢ *quas tempore ejus ceperant* ib. p. 138 lin. ult. *Quas nemo potuit legere* ib. p. 172 lin. 12, 13.

D) Casus obliquus relativi Dolath, a *praepositione*, sive praefixa (velut ܒ), sive separata pendens, exprimitur per subsequens suffixum x), e. g. ܕܒܗ *in quo* Barh. p. 54 lin. 7. *in quem* Knös Chrest. p. 41 lin. 10. ܕܒܗ̇ *in qua* Ass. T. I. p. 13 col. 2 lin. 37 a fine. ܕܡܢܗ̇ *ex qua* ib. p. 32 col. 1 lin. 16. ܕܡܢܗܘܢ *ex quibus* Barh. p. 31 lin. 1. ܕܥܠܝܗ̇ *de qua* ib. p. 143 lin. 7. ܕܠܘܬܗܘܢ *ad quos* Act. 26: 17. — Inter Dolath et suffixum plus una vox saepe interjicitur, e. g. ܕܚܝܐ ܒܗ̇ *qua viveret* Ass. T. I. p. 32 col. 1 lin. penult. sq. ܕܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܐܦܠܐ ܚܕ ܦܫ ܒܗܘܢ *in quibus nec una domus superest* ib. T. II. p. 260 col. 2 lin. 17. *quibus ludebant* Barh. p. 170 lin. 1. ܕܚܕ ܡܢܗܘܢ *ex quibus unus* ib. p. 145 lin. 12. ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ *apud quem erant* Ass. T. III. P. I. p. 596 col. 2 lin. 6 et 5 a fine. Adde Matth. 26: 7. Act. 15: 36.

II° At vero quemadmodum apud Hebraeos y), sic etiam apud Syros subsequens suffixum, quod, ad casum obliquum relativi Dolath exprimendum, cum praepositione copulari solet (n. I. litt. D.), abesse potest, si eadem praepositio nomini, ad quod relativum

---

x) Eodem modo exprimitur casus Hebraici אשׁר obliquus, a praepositione pendens, Ex. 6: 4. 2 Reg. 13: 14. Ez. 37: 25. Jer. 1: 2.

y) Ez. 21: 35. Num. 13: 27.

spectat, proxime antecedenti jam sit addita z), e. g. ܒܟܠܗ ܙܒܢܐ ܕܗܘܝܬ *toto tempore*, *quo fui* Barh. p. 166 lin. 5 a fine. ܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܐܡܠܟ *anno primo*, *quo regnavit* ib. p. 94 lin. ult. ܒܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܬܐܣܪ *iisdem diebus*, *quibus vinctus est* ib. p. 511 lin. penult. *Eodem anno*, *quo regnum adiit* ib. p. 40 lin. 3, 4. p. 189 lin. 12, 13. *Eadem nocte*, *qua occisus est* ib. p. 478 lin. 13. *Eodem die*, *quo captus est* ib. p. 582 lin. 14. ܒܝܘܡܬܢ ܕܚܙܝܢ *diebus nostris*, *quibus vidimus* Ass. T. III. P. I. p. 52 col. 2 lin. 6 a fine *Hoc tempore*, *quo transiit super nos persecutio* ib. p. 52 col. 2 lin. 10, 11. ܒܕܘܟܬܐ ܕܗܘܐ *in loco*, (in) *quo fuit* a) Ass. T. III. P. II. p. 208 lin. 11. *In eodem loco*, (in) *quo occiderant eum* Barh. p. 478 lin. 14. *In templo*, (in) *quo precabatur* ib. p. 6 lin. 8. *In India*, (in) *qua omnino non vi-*

---

z) Non tamen semper. Fit enim, ut praepositio, quamvis nomini, ad quod relativum Dolath spectat, sit praemissa, repetatur cum suffixo, ad casum obliquum relativi clarius indicandum, e. g. ܒܫܢܬܐ ܕܐܡܠܟ ܒܗ *anno*, *quo regnavit* Mich. Chrest. p. 56 lin. 2. ܒܡܕܒܚܐ ܙܥܘܪܐ ܕܒܗ *in altari parvo*, *in quo* ib. p. 109 lin. 4. ܒܙܒܢܐ ܙܥܘܪܐ ܕܒܗ *tempore exiguo*, *quo regnavit* Barh. p. 575 lin. 3. ܒܗܘ ܕܘܟܬܐ ܕܚܒܝܫ ܗܘܐ ܒܗ *in illo loco*, *in quo inclusus erat* Ass. T. I. p. 35 col. 1 lin. 6, 7. *In vicinia*, *in qua erat rex* ib. p. 393 lin. 1.

a) Similiter Latini praepositionem, quae ante nomen vel pronomen antecessit, interdum excludunt ante relativum, e. g. *Incidit in eamdem invidiam*, (in) *quam pater suus* Nep. V: 3. *Et ob ea*, (ob) *quae triumphare debuerat* Vellej. II: 115, 3.

derant nivem ib. p. 368 lin. 10. *Sequar te* ܐܙܠ ܕܐܙܠ ܠܐܝܟܐ *in locum,* (in) *quem abis* Matth. 8: 19. b).

III° Relativum Dolath, si includat pronomen antecedens, sibi ipsi praepositiones sivè praefixas sive separatas praemittere potest c) (Hoffm. Gr. p. 325 n. 3.).

A) Dolath relativum sibi praemittit praefixa d), e. g. ܡܢ ܕܐܬܦܩܕ *de* (eo) *quod praeceptum est* Ass. T. I. p. 102 col. 1 lin. 26. *Miscuit hanc naturam, quae moritur* (mortalem) ܥܡ ܕܠܐ ܡܝܬ e) *cum* (ea) *quae non moritur* (cum immortali) ib. p. 326 col. 1 lin. 5 ܠܕܥܡܗ *iis* vel *eos, qui cum eo* (erant) Barh. p. 361 lin. 14. p. 376 lin. 7. ܠܕܚܟܝܡܝܢ (iis) *qui sapientes* (sunt) Ass. T. III. P. I. p. 326 col. 2 lin. 7 a fine. ܠܕܥܠܝܝܢ *ad* (eos) *qui superiores* (sunt) ib. T. I. p. 100 col. 1 lin. 18. ܠܕܠܐ *id quod non* Barh. p. 221 lin. 4 a fine. *eos qui non* Marc. 7: 37. ܠܕܩܝܡܝܢ *adstantes* Barh. p. 91 lin. 5. ܠܕܚܙܐ *intuenti* Knös Chrest. p. 82 lin. 6. ܠܕܒܥܐ *petenti* et ܠܕܦܠܚ *operanti* Ass. T. I. p. 104 col. 2 lin.

---

b) Relativum Dolath interdum, nullo suffixo subsequente, explicandum est per casum obliquum, qui a praepositione, quae nomen antecedit, haud videtur pendere, e. g. ܡܢ ܝܘܡܐ ܩܕܡܝܐ ܕܥܠܬ *a die primo, quo* (an *a quo?*) *ingressus sum* Act. 20: 18. ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܐܡܪ *a tempore, quo* (a quo?) *dixit Deus* Barh. p. 15 lin. 12. p. 252 lin. 2.

c) Huc pertinent dicta supra §. 55. — Cfr. etiam infra §. 104 Memb. 2.

d) Hebr. באשר *eo quod* Gen. 39: 9, 23. לאשר *ei qui* Gen. 43: 16. מאשר *ab eo qui* 1 Chron. 17: 13. בשׁ *eo quod* Eccl. 2: 16.

e) ܥܡ ܕܠܐ saepissime notat, *eo quod non, ideo quod non* Cfr. infra §. 104 Memb. 2 n. I. litt. A.

23, 24. ܠܡܫܰܡܥܳܢܳܐ *audienti* ib. p. 313 col. 2 lin. 10. ܠܝܳܬܶܒ *sedenti* ib. T. III. p. II. p. 464 lin. 9 a fine. ܠܪܳܩ *ei, qui spuit* ib. T. II. p. 438 col. 1 lin. 7 a fine.

B) Dolath relativum sibi praemittit praepositiones separatas f), e. g. ܥܰܠ ܕܠܳܐ ܘܳܠܶܐ *de eo quod* g) *non decet* Ass. T. III. P. I. p. 238 Not. Canon 1 lin. 1. Can. 2 lin. 1. *Erravimus* ܥܰܠ ܕܠܒܰܪܢܳܫܳܐ *in eo quod hominem* ib. p. 116 col. 2 lin. 14, 15. ܥܰܠ ܕ saepissime notat *eo quod, ideo quod, quoniam* h) (Schaaf Lex.), ܡܶܛܽܠ ܕ *propterea quod, quoniam* i), ܚܠܳܦ ܕ *pro eo quod* k) Ass. T. I. p. 81 col. 2 lin 4. ܥܰܡ ܕ *cum eo quod* (med det samma som) h. e. *simul ac, cum, quando* l) Mich. Chrest. p. 116 lin. 9. ܒܳܬܰܪ ܕ *postquam* m).

Membrum 2.

A) Casus obliqui pronominis relativi, ܗܰܘ ܕ, ܗܳܢܳܐ ܕ, etc. † (§. 91 n. II.) exprimuntur per sequens suffixum, e. g. ܗܰܘ ܕܒܶܗ

f) Hebr. אל אשר *quo* Ruth. 1: 16. על אשר *eo quod*. אחר אשר *postquam* Ez. 40: 1.

g) Plene dicitur ܥܰܠ ܗܳܝ ܕ Ass. T. I. p 319 col. 2 lin. 23.

h) Etiam hoc sensu plene dicitur ܥܰܠ ܗܳܝ ܕ Ass. T. I. p. 239 col. 2 lin. 4 a fine.

i) Plene dicitur ܡܶܛܽܠ ܗܳܝ ܕ Barh. p. 487 lin. 2. et ܡܶܛܽܠ ܗܳܕܶܐ ܕ ib. p. 120 lin. 11.

k) Plene dicitur ܚܠܳܦ ܗܳܝ ܕ Ass. T. I. p. 81 col. 1 lin. 15, 16, 33.

l) Plene dicitur ܥܰܡ ܗܳܝ ܕ Barh. p. 311 lin. penult.

m) Plene dicitur ܒܳܬܰܪ ܗܳܝ ܕ Barh. p. 58 lin. penult.

in quo Ass. T. III. P. I. p. 466 col. 2 lin. 5, 6. ܗܝ ܕܒܗ̇ *in qua* ib. T. III. P. II. p. 374 lin. antep. ܗܘ ܕܐܡܪܝܢ ܥܠܘܗܝ *de quo dicunt* ib. T. I. p. 492 col. 2 lin. 2. ܗܘ ܕܚܣ ܥܠܘܗܝ *cui pepercit* ib. p. 69 col. 2 lin. 6 a fine. ܗܘ ܕܠܐ ܫܘܐ ܐܢܐ ܡܣܐܢܘܗܝ *cujus non dignus sum calceamenta portare* Matth. 3: 11. ܗܘ ܕܡܢ ܩܕܡܐ ܬܒܪܗ ܗܘܐ *quod dudum confregerat* n) Ass. T. I. p. 27 col. 1 lin. 2, 3. *Quem Syntaxin cognominavit* Barh. p. 30 lin. penult. ܗܘ ܕܡܐܡܪ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܣܝ̈ܡܢ ܠܗ *cui* (a quo) *homiliae multae compositae sunt* Ass. T. I. p. 21 col. 1 lin. 3, 4. ܗܝ ܕܚܪܡܗ̇ ܗܘܐ *quam devoverat* Barh. p. 22 lin. 10. ܗܠܝܢ ܕܐܠܘܪ̈ܝܗܝܢ *quarum minima* ib. p. 5 lin. 4 a fine. ܗܢܘܢ ܕܐܡܪ ܚܝܐ ܥܠܝܗܘܢ *de quibus dixit vivus* Hahn Chrest. p. 33 lin. penult. sq. ܗܢܐ ܕܐܚܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ *cui frater erat* Mich. Chrest. p. 77 lin. 1. — Per pronomen separatum, loco suffixi (cfr. Memb. 1 n. I. litt. C.) ܗܠܝܢ ܕܡܫܟܚ ܐܢܘܢ *quos inveniet* Ass. T. III. P. I. p. 179 col. 1 lin. 22.

B) Suffixum, quod, ad casum hujus relativi obliquum exprimendum, cum praepositione copulari solet, abesse potest, si eadem praepositio nomini, ad quod relativum spectat, proxime antecedenti jam sit addita (cfr. Memb. 1 n. II.), e. g. *Statua Theodosii dejecta est* ܒܙܘܥܐ ܗܘ ܕܗܘܐ *in terrae motu, quo*

n) Accusativus tamen hujus relativi exprimitur etiam sine sequenti suffixo (Cfr. supra p. 228 not. w.), e. g. ܗܝ ܕܛܝܒܬ *quam parasti* Luc. 2: 31. ܗܘ ܕܐܩܝܡ *quem constituerat* Mich. Chrest. p. 21 lin. 9 a fine. ܗܘ ܕܒܢܐ *quod aedificavit* Ass. T. II. p. 217 col. 2 lin. 12 a fine. ܗܝ ܕܒܢܐ *quam aedificavit* ib. T. I. p. 253 Not. col. 1 lin. 2, 3.

etiam Neocaesarea corruit Barh. p. 82 lin. 5. ܒܙܒܢܐ ܗܘ ܕܢܨܝܚܐ ܗܘܐ *eo tempore, quo florebat* Mich. Chrest. p. 114 lin. ult.

Membrum 3.

† Casus obliqui pronominis relativi ܗܘ ܕ (§. 91 n. IV.) exprimuntur per sequens suffixum, e. g. *Puer Basilius,* ܗܘ ܕܪܒܝܬܗ ܠܗ *quem educaverat uxor* Barh. p. 297 lin. 4.

Membrum 4.

Casus obliqui relativi ܡܢ ܕ (§. 91 n. IX. litt. A.) exprimuntur

† A) Per sequens suffixum, e. g. ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ *cui sunt aures* ad audiendum Barh. p. 466 lin. ult. Matth. 11: 15. ܡܢ ܕܡܪܝܐ ܡܫܒܚ ܠܗ *quem Deus laudaverit* o) 2 Cor. 10: 18.

† B) Per praepositiones praefixas vel separatas, quas relativum ܡܢ ܕ sibi praemittit (cfr. §. 93.), e. g. ܠܡܢ ܕ *quem* vel *quemcumque* Barh. p. 168 lin. 3. ܥܠ ܡܢ ܕ *super* (in) *eum quem vel quemcumque* ib. p. 216 lin. 15. ܕܡܢ ܕ *ejus qui* ib. p. 319 lin. 16. ܠܘܬ ܡܢ ܕ *ad eum qui* ib. p. 51 lin. antep. ܥܡ ܡܢ ܕ *cum eo cui* ib. p. 185 lin. 4.

Membrum 5.

† 1° Casus obliqui relativi ܐܝܢܐ ܕ (§. 91 n. IX. litt. C.) exprimuntur per sequens suffixum, e. g. *Epistolam,* ܐܓܪܐ ܕܐܦ

o) Accusativus exprimitur quoque per solum relativum ܡܢ ܕ, nullo sequente suffixo, e. g. *Jussit dari eis episcopum* ܡܢ ܕܫܐܠܝܢ *quem* (quemcumque) *flagitabant* Mich. Chrest. p. 19 lin. penult. sq.

ܕܢܘܣܚܗ *cujus etiam exemplar* Ass. T. II. p. 32 col. 2 lin. 9 a fine. *Buccellam*, ܐܝܟܐ ܕܗܢܘܢ ܥܒܕܝܢ ܠܗ *quam ipsi conficiebant* p) ib. T. I. p. 409 Not. col. 2 lin. 7. ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܐܠܨܐ ܕܢܟܬܘܒ ܐܢܝܢ *quas non necessarium est ut scribamus* ib. p. 428 col. 2 lin. 10 et 9 a fine. *Ego non osculor limen*, ܐܝܟܐ ܕܡܪܗ ܛܪܝܕ ܡܢܗ *e quo dominus ejus ejectus est* Barh. p. 320 lin. 11. *Thronum* ܗܘ ܐܝܢܐ ܕܒܟܘܪܣܝܗ *super quo sederat* ib. p. 604 lin. 9. ܗܝ ܐܝܟܐ ܕܨܒܐ *quam a longo tempore desideraverat* ܠܗ *Sultanus* ib. p. 489 lin. 16.

II° Suffixum, quod, ad casum relativi ܐܝܢܐ ܕ obliquum exprimendum, cum praepositione copulari solet, abesse potest, si eadem praepositio nomini, ad quod relativum spectat, proxime antecedenti jam sit addita (Cfr. Memb. 1 n. II. et Memb. 2 litt. B.), e. g. *Separate mihi Saulum et Barnabam* ܠܥܒܕܐ ܐܝܢܐ ܕܐܢܐ ܩܪܝܬ ܐܢܘܢ *ad opus*, (ad) *quod ego vocavi eos* Act. 13: 2.

III° Casus obliqui relativi ܐܝܢܐ ܕ exprimuntur etiam per praepositiones praefixas vel separatas, quas hocce relativum sibi praemittit (cfr. §. 93.), e. g. *Occidit* ܠܐܝܟܐ ܕܨܒܐ *quam* (quam-

---

p) Accusativus exprimitur etiam per solum relativum ܐܝܢܐ ܕ, nullo sequente suffixo, e. g. *Concredunt ei negotium*, ܐܝܢܐ ܕܨܒܐ *quod quaerit* Barh. p. 592 lin. 15. *Omne medicamentum*, ܐܝܢܐ ܕܨܒܐ *quod quaerit* Mich. Chrest. p. 112 lin. 1, 2. ܐܝܠܝܢ ܕܓܒܝܐ ܥܕܬܐ *quos* (quoscumque) *elegerit ecclesia* ib. p. 35 lin. 7. Add. Joh. 6; 51.

eumque) *volebat* Barh. p. 350 lin. 15. ܠܗܿܘ ܕ *ei qui* ib. p. 51 lin. 5 a fine. ܠܗܠܝܢ ܕ *iis qui* ib. p. 51 lin. penult. *eos qui* ib. p. 57 lin. 9. ܕܗܠܝܢ ܕ *eorum qui* ib. p. 328 lin. 12. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕ *ab iis qui* ib. p. 146 lin. 9. ܥܠ ܗܠܝܢ ܕ *de iis qui* ib. p. 53 lin. 4 a fine q).

§. 95.

Suffixum per dativum vel alium casum vertendum.

Suffixum interdum explicandum est

1° Per dativum r) (Hoffm. Gr. p. 315 n. I.), e. g. ܓܕܫܗ ܠܣܒܐ *accidit ei seni* Ass. T. I. p. 43 col. 1 lin. 5. ܓܕܫܬܗ *accidit ei* ib. T. III. P. I. p. 460 col. 1 lin. 8 a fine. Barh. p. 565 lin. ult. ܓܕܫܬܢܝ *accidit mihi* Ass. T. III. P. I. p. 179 col. 2 lin. 15. ܗܘܬܗ *factum est ei* Act. 7: 40. c. 28: 5, 6. ܠܝ ܗܘܬܢܝ *contigit mihi* Ass. T. III. P. I. p. 326 col. 2 lin. 6 a fine. ܗܘܐ ܐܢܘܢ *factum est eis* s) Luc. 13: 2.

---

q) Interdum una atque altera vox inter ܝܘܡܐ et subsequens *Dolath* interjicitur, e. g. ܒܝܘܡܐ ܩܕܡܝܐ ܕ *eo die quo*, seu *quocumque die* Barh. p. 319 lin. 8, 9. Add. ib. p. 423 lin. 5 a fine.

r) Hebr. in Gesen. Lehrgeb. p. 729.

s) Ex hoc exemplo patet, accusativum Syrorum poni pro Lat. dativo. Nam conceptus, quem nos Syriaco alicui verbo subdimus, a conceptu Syrorum aliquando differt.

ܚܘܝܢ ܐܒܐ *ostende nobis patrem* t) Joh. 14: 8, 9. Add. Act. 20: 35. ܪܓܠܝ *placuit, libuit mihi* supra p. 51.

II° Per praepositionem quamdam Latinam, velut

A) Per *de.* Supra §. 58. n. V. A. *β.*

B) Per *contra* vel *cum.* Supra §. 58. n. V. B. *β.*

C) Per *a, ab,* e. g. ܢܥܒܪܢܝ *transeat a me* calix u) Gr. † παρελθέτω ἀπ' ἐμοῦ Matth. 26: 39.

§. 96.

Pronomina nonnulla quomodo exprimantur w).

Membrum 1.

I° Sing. masc. et fem. *Aliquis, -qua, quidam, quaedam* exprimitur

A) Per ܐܢܫ creberrime (Mich. Gr. §. 137. Hoffm. Gr. p. 329. Schaaf L. S. p. 34.), e. g. ܓܒܪܐ ܐܢܫ *vir quidam* x) Barh. p. 591 lin. antep. ܐܢܬܬܐ ܐܢܫ *mulier quaedam* ib. p.

---

t) Alibi suffixum in accusativo intelligendum est, e. g. ܚܘܝܘܗܝ ܠܐܝܠܝܢ *ostende illud iis qui* Gal. 2: 2.

u) Sicut dicitur ܘܐܢ ܥܒܪ ܟܣܐ ܡܢܗ *at si transierit ab illo* calix Barh. p. 219 lin. penult. — Ceterum ܢܥܒܪܢܝ verti potest *praetereat me.* Nam ܥܒܪ *praeteriit* construitur cum accus. Act. 20: 16.

w) Exempla depromo non nisi pauca ex multis, quae exstant in Hodeg. ms. et Op. ms. de Particul. Syr.

x) Ipsi nomini ܒܪܢܫܐ additur, e. g. ܐܢܫ ܒܪܢܫܐ *aliquis* vel *quisquam homo* Barh. p. 606 lin. 4 a fine. p. 609 lin. penult.

129 lin. antep., p. **207** lin. 2. *Regina quaedam* ib. p. 405 lin. 5. Ponitur collective, ܐܝܬ ܐܢܫ ܕܐܬܪܓܪܓܘ *sunt quidam, qui concupiverunt* 1 Tim. 6: 10. — Conjunctum cum negativa voce, *non quisquam, nemo, nullus,* supra §. 49. Memb. 4 n. I. A.

B) Per ܚܕ *unus* y) plus millies (Hoffm. Gr. p. **290** n. 4.), e. g. ܓܒܪܐ ܚܕ *vir quidam* Mich. Chrest. p. **31** lin. 4 a fine. ܠܩܘܪܝܬܐ ܚܕܐ εἰς κώμην τινά Luc. **10**: **38**. *Mulier quaedam* Marc. 7: 25. — ܐܦ ܚܕ vel ܚܕ ܐܦ *ne unus quidem; Nullus, nemo* supra §. 49. Memb. 4 n. I. B.

C) Per ܚܕ et ܐܢܫ conjuncta, e. g. *Venit* ܠܘܬ ܚܕ ܐܢܫ ܒܠܢܝܐ *ad quemdam balneatorem* Ass. T. I. p. 32 col. 1 lin. ult.

D) Per ܚܕ ܡܢ, fem. ܚܕܐ ܡܢ, sequente plurali z), frequenter, e. g. ܒܚܕ ܡܢ ܝܘܡܝܢ atque ܒܚܕ ܡܢ ܝܘܡܬܐ *in uno ex diebus* a) h. e. die quodam b) Barh. p. **127** lin. 8. p. **132** lin. 13. *Nocte quadam* c) ib. p. **81** lin. 4. p. **186** lin. 10. *Eunuchus quidam* ib. p. **178** lin. 13. *Eques quidam* ib. p. 359 lin. 3. *Divitis cujusdam* ib. p. **192** lin. 7. ܚܕܐ ܡܢ

---

y) Sic Lat. *unus* interdum significat, *aliquis*, *quidam*. Nolt. Lex. Antib. p. 1250. Ed. 1780.

z) Hebr. Lev. 13: 2. c. 25: 48. 1 Sam. 16: 18.

a) Tale est Graec. ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν Luc. 5: 17. c. 8: 22. Concentum Graecorum profanorum ostendit Georg. in Vind. N. T. ab Ebraismis p. 52.

b) *Die quodam* dicitur ܚܕ ܝܘܡܐ Barh. p. 170 lin. 7. et ܚܕ ܝܘܡܬܐ ib. p. 417 lin. ult.

c) Dicitur ܚܕ ܒܠܠܝܐ *nocte quadam* Barh. p. 526 lin. 14.

ܒܕܝܪܐ *in coenobio aliquo* ib. p. 266 lin. 2. *In insulam quamdam* ib. p. 474 lin. penult.

E) Per solum ܡܢ *) (Mich. Gr. §. 137. Hoffm. Gr. p. 329.), e. g. *Noluerunt regem facere* (aliquem) ܡܢ ܐܚܘܗܝ *ex* d) *fratribus Montaseri* Barh. p. 167 lin. 15. *Misit Bederaldinus* ܡܢ ܐܘܢܘܟܣܐ ܕܝܠܗ (aliquem) e) *ex eunuchis suis* ib. p. 518 lin. 6. *Caperent* (aliquam) *ex filiabus eorum* ib. p. 273 lin. 15.

F) Per ܡܕܡ quod est utriusque generis f) et numeri g), creberrime. Usurpatur de *re* h), non de persona, e. g. ܥܡܐ ܡܕܡ *populus quidam* Barh. p. 241 lin. 16. *Gens quaedam* ib. p. 613 lin. 1. *Liber quidam* ib. p. 19 lin. antep. *Mons quidam* ib. p. 295 lin. 14. — ܡܢܬܐ ܡܕܡ τί μέρος Luc. 11: 36. *Gens quaedam* Barh. p. 215 lin. 4. *Familia* (gens) *quaedam* ib. p. 437 lin. 15. *Epistola quaedam* ib. p. 316 lin. 11. *Caussa quaedam* ib. p. 87 lin. 14. i).

---

*) Hebr. (aliquis vel unus) *ex principibus ejus* Dan. 11: 5.

d) Procul dubio subaudiendum est ܐܢܫ *aliquis* (litt. A.), vel ܚܕ (litt. D.).

e) Verti etiam potest *quosdam, aliquot,* subaudito ܐܢܫܝܢ. Vid. infra n. III. litt. G.

f) Saepissime respondet nostro articulo indefinito, *en, ett.*

g) Vide infra n. III. litt. C.

h) ܡܕܡ aliquando vertendum est *res*, e. g. ܟܕ ܡܕܡ ܓܕܫ ܬܡܢ *cum res accidisset ibi*, non secundum spem eorum Ass. T. II. p. 73 col. 1 lin. 7. ܬܠܬܐ ܡܕܡ *tres res* vel tria quaedam ib. T. III. P. I. p. 356 col. 2 lin. 14.

i) Conjunctum cum negativo ܠܐ notat *non ullus, nullus,* de re. Supra §. 49. Memb. 4 n. I. litt. E.

† G) Per ܦܠܢ, Fem. ܦܠܢܝܬܐ *aliquis, quidam.* Respondet Graeco ὁ, ἡ δεῖνα k), atque vulgo denotat innominatum (N. N.), cujus nomen supprimitur l), e. g. *Ordinavit Spiritus S.* ܦܠܢ *N. N. Diaconum, vel Presbyterum, ecclesiae sanctae Domini* ܦܠܢ *N. N., urbis* ܦܠܢܝܬ *N. N., anno* ܦܠܢܝܬ *N. N., per* ܦܠܢ *N. N. episcopum* Ass. T. II. p. 241 col. 2 lin. antep. sqq. *Ungitur* ܦܠܢ *N. N.* (Ass. *hic talis*) *vel ungitur* ܦܠܢܝܬܐ *N. N.* (Ass. *haec talis*) ib. T. III. P. II. p. 243 lin. 11. Adde ib. p. 241 lin. penult. p. 693 lin. 14 et 9 a fine. p. 694 lin. 11, 12. Barh. p. 187 lin. 12. p. 219 lin. antep. sq. p. 517 lin. ult. etc.

† H) Quodammodo per ܦܪܨܘܦܐ (persona), e. g. *Tunc eligunt* ܦܪܨܘܦܐ *aliquem* (Ass. *unum*) *consensu communi* Ass. T. I. p. 11 col. 1 lin. 22.

† I) Interdum Lat. *aliquis* latet in ipso nomine, e. g. *Imperium super* ܕܘܟ *locum* (aliquem) *non esset ei* Barh. p. 562 lin. 10. ܒܕܘܟ *in aliquo loco, alicubi* m) Ass. T. II. p. 59

---

k) Et quodammodo Lat. *non nemo, nescio quis.* De innominato vertitur interdum ab Assemano, *talis*, e. g. ܐܢܐ ܦܠܢ ܐܬܚܙܝ ܠܗ vertit Bruns, *mihi non nemini apparuit* Barh. p. 173 lin. 15, 16. sed Ass. *ego talis vidi* T. II. p. 319 col. 1 lin. 1—3, ubi eadem verba occurrunt.

l) Interdum repetitur, e. g. *Poscite misericordiam a Deo clemente super* ܦܠܢ ܘܦܠܢ *N. et N. subdiaconis, qui ordinantur.* Ass. T. III. P. II. p. 807 col. 2 lin. 10 a fine. Add. Barh. p. 344 lin. 9. p. 478 lin 9. p. 507 lin. 2, 3.

m) Conjunctum cum ܠܐ notat, *ullo in loco, ullibi, usquam* Ass. T. III. P. II. p. 366 lin. 10. Barh. p. 586 lin. 16. p. 591 lin. 16. Cfr. supra §. 49 Memb. 4. n. V.

col. 1 lin. 6 a fine. T. III. P. II. p. 275 lin. 11. ܙܒܢܐ *per aliquod tempus* n), *aliquamdiu* (aliquantisper) Barh. p. 250 lin. 16. p. 359 lin. penult. p. 449 lin. 10. Act. 15: 33. ܒܬܪ ܙܒܢܐ *post aliquod tempus, aliquanto post* Ass. T. I. p. 54 col. 1 lin. 6. Barh. p. 399 lin. 1. p. 475 lin. 3. ܩܕܡ ܙܒܢܐ *ante aliquod tempus* (fôr en tid sedan) Ass. T. II. p. 30 col. 2 lin. 18, 19. ܙܒܢܬܐ *vice quadam, aliquando* Barh. p. 262 lin. penult. p. 540 lin. 7. ܒܙܢܐ *aliqua ratione* Ass. T. III. P. I. p. 534 col. 1 lin. 13 a fine.

II° Neutrum *aliquid* exprimitur

A) Per ܡܕܡ o) saepissime (Hoffm. Gr. p. 329.), e. g. *ut darent iis* ܡܕܡ *aliquid* Barh. p. 516 lin. ult. Add. ib. p. 445 lin. 4 a fine.

B) ܡܕܡ ܡܢ notat *aliquid ex* re, *pars* rei, e. g. *Cum volunt facere* ܡܕܡ ܡܢ *aliquid ex magica eorum arte* Barh. p. 441 lin. 1, 6. *Ceperunt* ܡܕܡ ܡܢ *partem praedae* ib. p. 183 lin. 3. Adde ib. p. 226 lin. 4. p. 268 lin. 3. p. 350 lin. 2. p. 434 lin. 10.

C) Per solum ܡܢ, elliptice p), *aliquid, pars* rei *) (Hoffm.

n) Quod plenius dicitur ܡܕܡ ܙܒܢܐ Barh. p. 189 lin. 3. p. 294 lin. 7.

o) Cum negativis conjunctum exprimit *quidquam* (non quidquam, nihil). Supra §. 49. Memb. 4 n. II.

p) Subaudito ܡܕܡ (litt. B.) vel etiam ܡܢܬܐ *pars* Barh. p. 490 lin. 6. — Conjunctum cum negativo exprimit *quidquam* ex re vel rei, e. g. ܐܦܠܐ *neque* (dedit) *iis, qui cum eo erant,* ܡܢ ܐܣܦܩܘܬܐ *quidquam alimentorum* Barh. p. 361 lin. 14.

*) Hebr. Lev. 5: 9. Es. 9: 3. Dan. 8: 10.

Gr. p. 329 n. 4.), e. g. *Si effundatur* ܡܢ ܕܡܗ ܕܓܒܪܐ *ex sanguine* (aliquid sanguinis) *hujus viri* Barh. p. 529 lin. 6. *Diripuerunt* ܡܢܗ *ex ea* (urbe) h. e. partem urbis ib. p. 494 lin. 2. *Statim coëgerunt* q) *praedam,* ܘܡܢܗ *et ex ea* (h. e. partem ejus) *dedit ducibus copiarum, et ex ea* (partem ejus) *Turcis servis suis, et ex ea* (partem ejus) *vendidit* Barh. p. 158 lin. 2, 3. *Non* ܡܢܗ *ex eo* (h. e. partem ejus, nempe filii Dei) *genuit Pater, et ex eo* (partem ejus) *Maria.* Ass. T. I. p. 310 col. 2 lin. antep. sq. r). Add. Act. 23: 6.

D) Per ܡܕܡ ܡܕܡ s), 1 Cor. 11: 18. (ubi Gr. *μέρος τι*).

III° Plur. masc. et fem. *nonnulli, quidam, aliqui, aliquot,*

A) Per ܐܢܫܝܢ, ܐܢܫ̈ܐ, de personis t). ܓܒܪ̈ܐ ܐܢܫܝܢ *homines quidam* Ass. T. II. p. 294 col. 2 lin. 14. ܐܢܫܝܢ ܪ̈ܚܡܘܗܝ *nonnulli amici ejus* Barh. p. 359 lin. penult. ܐܢܫ̈ܐ ܬܠܡ̈ܝܕܐ *quidam discipuli* Act. 21: 16. ܐܢܫܝܢ *nonnulli*

---

q) Pro ܫܫܘܗ sine dubio legendum est ܒܠܫܘܗ.

r) ܡܢ cum suffixo repetitum verti etiam potest *ex parte, partim,* e. g. *Itaque colligitur, oblationem illam* ܡܢ ܡܢܗ *ex ea* (h. e. ex parte, Ass. *partim*) *quidem esse corpus Christi,* ܕܝܢ ܘܡܢܗ *et ex ea* (ex parte, Ass. *partim*) *vero corpus Titi,* ܘܡܢܗ *et ex ea* (Ass. *et partim*) *corpus scelesti Dumachi* Ass. T. III. P. II. p. 307 lin. 6—8.

s) Idem ܡܕܡ repetitum significat *nonnulla,* pauca. Cfr. supra §. 67 n. IV.

t) Etiam de feminis, e. g. *Reginas quoque alias - - dimisit* ܐܢܫܝܢ *nonnullas* Barh. p. 405 lin. 9, 10.

consueverunt Mich. Chrest. p. 116 lin. 5. ܐ̱ܢܳܫܺܝܢ *quidam adduxerunt* Luc. 5: 18. *Blasphemant de nobis* ܐ̱ܢܳܫܺܝܢ *quidam* Rom. 3: 8. ܐ̱ܢܳܫܺܝܢ ܡܶܢܗܽܘܢ Joh. 7: 44. c. 11: 37, 46 et ܐ̱ܢܳܫܺܝܢ ܡܶܢܗܽܘܢ Luc. 11: 15. Act. 11: 20. *quidam ex illis.* — Cfr. etiam Luc. 6: 2 cum cap. 19: 39.

B) Per ܐ̱ܢܳܫ ܐ̱ܢܳܫ τινὲς 1 Tim. 1: 3. c. 4: 1. Hebr. 10: 25. (Cfr. §. 67. n. IV.)

C) Per ܡܶܕܶܡ de *rebus*, sive masculini sive feminini generis, e. g. ܡܳܐܢܶܐ ܡܶܕܶܡ *vestes quaedam* Barh. p. 224 lin. 6. *Castella aliquot* ib. p. 294 lin. 6. Add. ib. p. 457 lin. 12. Luc. 9: 17. — ܕܽܘܟܝܳܬܳܐ ܡܶܕܶܡ *loca aliquot* Barh. p. 272 lin. ult. *Statuae quaedam* Tychs. El. Syr. p. 40 lin. 1, 2.

D) Per ܡܶܕܶܡ geminatum, e. g. *Ritus et cerimoniae* ܡܶܕܶܡ ܡܶܕܶܡ *nonnullae* u), ut vertit Ass. T. I. p. 481 col. 1 lin. 12. Add. Act. 25: 19. (ubi Gr. τινὰ).

E) Per genitivum ܡܶܕܶܡ ܕܡܶܕܶܡ (rei rei) nomini subjunctum w), e. g. *Capitula* ܡܶܕܶܡ ܕܡܶܕܶܡ *quaedam*, ut vertit Ass. T. II. p. 332 col. 2 lin. 10. *Pro negotiis* ܡܶܕܶܡ ܕܡܶܕܶܡ *nonnullis*, ut vertit Ass. T. I. p. 280 Not. col. 2 lin. 13 et 12 a fine.

F) Per ܡܶܢ ܡܶܕܶܡ, e. g. *abscidit aures ejus* ܘܡܶܕܶܡ ܡܶܢ ܨܶܒܥܳܬܶܗ *et aliquot ex digitis ejus*, seu aliquot digitos ejus Barh. p. 347 lin. 11. ܡܶܕܶܡ ܡܶܢܗܽܘܢ ܕܡܶܢ *aliquot*

u) Verti etiam potest *cerimoniae variae.* Cfr. supra §. 67 n. IV.

w) Verti etiam potest (semper fere per pluralem) *varii, variae.* (Ms. de Particul.) Cfr. supra §. 67. n. IV.

eorum (equorum) *abjectos tamquam mortuos* ib. p. **606** lin. **4** a fine.

G) Per solum ܡܢ exprimuntur *nonnulli, aliqui, aliquot, pars* x), e. g. *Si* ܡܢ ܣܘ̈ܟܐ (nonnulli) *ex ramis* τινὲς τῶν κλάδων) *amputati sunt* Rom. **11**: **17**. *Occiderant* ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ (aliquot) *ex Arabibus*, seu partem Arabum Barh. p. **159** lin. **6**. p. **296** lin. **8**. *Misit* (quosdam) *ex proceribus suis* (Ass. *aliquos proceres*) Ass. T. I. p. **51** col. **1** lin. **7**. *Surrexit Maphrianus et cum eo ex monachis* h. e. nonnulli monachi ib. T. II. p. **214** col. **1** lin. **11** et **10** a fine. Adde ib. T. I. p. **225** col. **1** lin. **7** a fine. Barh. p. **300** lin. **12**. p. **87** lin. **7**. p. **306** lin. **14**. p. **485** lin. **14**. Knös Chrest. p. **44** lin. **9**. p. **72** lin. **4** a fine.

H) In primis occurrit ܡܢܗܘܢ (ex illis) pro *pars eorum, nonnulli eorum, quidam* seu *aliquot eorum* y) (Mich. Gr. §. **137** litt. c.), e. g. ܡܢܗܘܢ *quidam eorum etiam resurrectionem corporum negant* Ass. T. III. P. II. p. **358** lin. **2**. *Interfecit* ܡܢܗܘܢ *partem eorum* z) Barh. p. **82** lin. **8**. Add. ib. p. **147** lin. **8**. p. **470** lin. **9**. p. **551** lin. penult. Rom. **3**: **3**.

† I) Per ܐܘܟܠܣ *caterva* a), (ut nos dicimus *en hop*), e. g. ܐܘܟܠܣ ܫܢ̈ܝܐ vertitur a Bruns vel Kirsch *aliquot annis* vel *annos* b) Barh. p. **217** lin. **4** et **3** a fine. p. **518** lin. **4** et **3** a

---

x) **Subaudiendum est de personis** ܐ̱ܢܫܐ **(litt. A.), de rebus** ܡܕܡ **(litt. F.). — Hebr. Exod. 17: 5. 1 Chron. 9: 3. 2 Chron. 36: 7.**

y) **Hoc maxime fit, ubi** ܡܢܗܘܢ **repetitur. Vide infra Memb. 2 n. II. litt. F.**

z) **Nempe incolarum Armeniae. Cfr. supra §. 64 n. II.**

a) **Interdum repetitur. Cfr. supra §. 67. n. IV.**

b) **Vertitur** ***multos per annos*** **in Ass. T. III. P. II. p. 120 lin. 2. Sic** ܐܘܟܠܣ ܡܝ̈ܬܐ **vertitur a Bruns,** ***multa mortuorum cadavera*** **(multi mortui) Barh. p. 188 lin. 7.**

fine. p. 609 lin. 14. ܫܢ̈ܐ ܐܦܠܢ vertitur *annos aliquot* Ass. T. II. p. 49 col. 1 lin. 9 a fine. ܐܦܠܢ ܙܒ̈ܢܬܐ Bruns, *aliquoties* (aliquot vicibus) Barh. p. 204 lin. 1. *Nonnulla loca* ib. p. 423 lin. 15. *Nonnulla onera* ib. p. 565 lin. 13. *aliquot equos* ib. p. 589 lin. 9.

K) Per ܦܠܢ (cfr. supra n. I. litt. G.), e. g. *Capti sunt amici ejus, et cognati ejus, et filii fratrum ejus,* nempe ܦܠܢ ܢܦܫ̈ܬܐ c) *aliquot animae* (personae) Barh. p. 585 lin. 14.

L) Per ܐܝܬ ܕ (*sunt qui;* Mich. Gr. §. 137. Hoffm. Gr. p. 329 n. 6.), e. g. ܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ *sunt qui dicant* h. e. ut vertit Ass. *quidam ajunt* d) T. I. p. 10 col. 1 lin. 1, 2. T. III. p. 521 lin. penult. p. 263 lin. 24.

M) Interdum pronomen, *quidam*, *aliqui*, *aliquot* latet in ipso nomine (Hoffm. Gr. p. 329 n. 6.), e. g. *Et daret Aschraphus Malec Nasero* ܕܘܟ̈ܝܬܐ *loca nonnulla* e) Barh. p. 485 lin. 11. p. 230 lin. 12. ܐܬܪ̈ܘܬܐ *aliquot regiones* vel *loca* ib. p. 491 lin. 3. ܚܣ̈ܢܐ *aliquot arces* f) ib. p. 309 lin. 3. ܙܒ̈ܢܬܐ *aliquoties* (aliquot vicibus) ib. p. 102 lin. 13. p. 251 lin. 3. p. 281 lin. 7. ܝܘܡ̈ܬܐ *aliquot dies* g), ἡμέρας τινὰς Act. 9:

---

c) An pro ܦܠܢ legendum est ܐܦܠܢ?

d) Plena phrasis est ܐܝܬ ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܡܪܝܢ λέγουσί τινες 1 Cor. 15: 12. 2 Cor. 10: 10. — Ceterum occurrit etiam in singulari ܐܝܬ ܕܐܡܪ *est qui dicat* vel *dixerit* (Ass. *sunt qui dicant*) Ass. T. III. P. I. p. 314 col. 1 lin. 11. p. 317 col. 1 lin. 8.

e) Plenius dicitur ܕܘܟ̈ܝܬܐ ܡܕܡ Barh. p. 272 lin. ult.

f) Plenius dicitur ܚܣ̈ܢܐ ܡܕܡ Barh. p. 294 lin. 6.

g) Plenius dicitur ܝܘܡ̈ܬܐ ܡܕܡ Barh. p. 572 lin. 13. — Sic Hebr. ימים *aliquot dies* Dan. 8: 27. Nehem. 1: 4.

19. c. 10: 48. Barh. p. 161 lin. 12 et alibi saepe. *Post aliquot dies,* seu *aliquot diebus post* Act. 15: 36. *Ante aliquot dies* Barh. p. 190 lin. antep. ܫܢ̈ܐ *aliquot annos* *) ib. p. 230 lin. 9. p. 292 lin. 16. *Post aliquot annos* ib. p. 186 lin. 12. p. 481 lin. 3.

Membrum 2.

I° *Unus -- alter; Alter -- alter; Alius -- alius.* Exprimitur

A) Per ܚܕ -- ܘܚܕ h) (Hoffm. Gr. p. 330 n. 8.), e. g. *Fecit duos vitulos aureos,* ܚܕ *alterum in Dan,* ܘܚܕ *alterum in Bethel* Barh. p. 20 lin. ult. Adde Ass. T. I. p. 44 col. 1 lin. ult. p. 290 col. 2 lin. 5 a fine et lin. penult. sq. p. 291 col. 1 lin. 1. Matth. 24: 40, 41. Joh. 19: 18. Hinc ܚܕ ܠܚܕ *alius in alium, alter in alterum, alter alteri* i). Cfr. Schaaf L. S. ubi plura similia exstant, quibus adde: ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ *unus* seu *alter post alterum, alius post alium* Barh. p. 77 lin. 6. Ass. T. II. p. 84 col. 1 lin. 20, 21. ܡܢ ܚܕ ܠܚܕ *ab uno (altero) ad alterum, ab alio ad alium* Barh. p. 103 lin. 5. p. 464 lin. 14.

B) Per ܚܕ in priori membro, et ܐܚܪܢܐ in posteriori vel sequentibus (Hoffm. p. 330 n. 8.), e. g. *Ordinavit tres* k) *episcopos,* ܚܕ ܡܢ *unum* (primum) *quidem Michaëlem, --* ܘܐܚܪܢܐ *alterum Basilium --* ܘܐܚܪܢܐ *et alium* (tertium) *Denham,* ܘܐܚܪܢܐ *et alium* (quartum vel postremum) *Mosen.* Ass. T. II. p. 255 col. 2 lin. 10 sqq. Adde ib. T. I. p. 483

*) Hebr. Dan. 11: 6, 8. 2 Chron. 18: 2.

h) Hebr. Ex. 17: 12. Lev. 5: 7. c. 12: 8. 1 Reg. 3: 25.

i) Item *unus pro uno* (en för en, en mot en) Barh. p. 161 lin. 8, 12.

k) Quatuor tamen enumerantur. Vid. Ass. Not. h. l.

col. 1 lin. 6 et 5 a fine. Barh. p. 165 lin. penult. Hahn Chrest. Syr. p. 130 lin. 4 — 9. p. 131 lin. 3 — 8.

C) Per ܐܢܫ et ܫܘܬܦܐ (socius) l), e. g. *Jurarunt sibi invicem, quod non altercarentur* ܐܢܫ ܥܡ ܫܘܬܦܗ *alter cum altero* Barh. p. 606 lin. 6.

D) Per ܐܢܫ et ܐܚܐ (frater) m) (cfr. Hoffm. Gr. p. 330 n. 8.), e. g. *Ne audeatis transgredi et injuria afficere* ܐܢܫ ܠܐܚܘܗܝ *alter alterum* 1 Thess. 4: 6. Add. Matth. 18: 35.

E) Per ܚܕ̈ܕܐ ἀλλήλων. Supra §. 73.

F) Per ܡܢ repetitum, e. g. *Descendit grando* ܡܢ ܠܝܛܪܐ ܘܡܢ ܬܪܬܝܢ *ex litra et ex duabus* (litris) h. e. alia unius alia duarum litrarum ponderis Barh. p. 236 lin. penult.

G) Per ܐܝܬ ܕ (cfr. supra p. 245 n. d.) repetitum (cfr. Mich. Gr. §. 137.), e. g. *Anticipat et orat,* ܐܝܬ ܕ *alius* (pr. *est qui* scil. orat) *postquam cecinit gallus prima vice,* ܘܐܝܬ ܕ *alius in cantu* (galli) *secundo,* ܘܐܝܬ ܕ *alius in cantu tertio* Ass. T. III. P. II. p. 339 lin. 7 et 6 a fine. Adde Hahn Chrest. Syr. p. 131 lin. 1, 2, 9 — 14. Matth. 13: 8, 23. c. 21: 35.

H) Per ܐܝܬ ܕ in priori membro, et ܘܐܚܪ̈ܢܐ in posteriori vel sequentibus (Mich. Gr. §. 137.), e. g. Matth. 13: 4 — 8.

I) Per ܗܘ ܡܢ in primo membro, et ܗܘ ܕܝܢ in sequentibus, e. g. *Ut* ܗܘ ܡܢ *ille quidem legat,* ܗܘ ܕܝܢ *alius vero canat,* ܗܘ ܕܝܢ *alius exorcizet baptizandos* Ass. T. III. P. II. p. 800 lin. ult.

---

l) Similia Hebr. 1 Sam. 20: 41. Es. 34: 16. Zach. 11: 9.

m) Hebr. Ex. 25: 20. c. 26: 3. Jer. 25: 26. Ez. 1: 9, 23. Joel 2: 8.

II° *Quidam* -- *quidam*; *Quidam* -- *nonnulli*; *Quidam* -- *alii*; *Alii* -- *alii*.

† A) Per ܐܢܫܝܢ repetitum, e. g. *Jejunium nativitatis* ܐܢܫܝܢ *alii* (quidam) *a quinta decima Novembris celebrant per 40 dies*, ܘܐܢܫܝܢ *alii a Calendis Decembris per 25 dies*, ܘܐܢܫܝܢ *alii*. Ass. T. II. p. 304 col. 2 lin. 9 — 12.

† B) Per ܐܢܫܝܢ in priori membro et ܐܚܪ̈ܢܐ in posteriori, e. g. ܡܢ ܐܢܫܝܢ *nonnulli quidem filium Konbari tuebantur, et Patriarcham damnabant*, ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ *alii vero vice versa* Ass. T. II. p. 366 col. 2 lin. 23, 24. Add. Barh. p. 296 lin. 3.

C) Per ܐܝܬ ܕ (memb. 1 n. III. litt. L.) repetitum n) (Mich. Gr. §. 137.), e. g. ܐܝܬ ܕ *alii in prima sessione quinque odas* ܡܫܡܫܝܢ *canunt*, ܘܐܝܬ ܕ *alii sex*, ܘܐܝܬ ܕ *alii septem*, ܘܐܝܬ ܕ *alii*. Ass. T. III. P. I. p. 529 col. 2 lin. 20, sqq. Adde ib. p. 532 col. 1 lin. 24 — 26. p. 536 col. 2 lin. 5 et 4 a fine. p. 537 col. 2 lin. 6, 7. p. 538 col. 2 lin. 11 et 10 a fine.

D) Per ܐܝܬ ܕ in priori membro et ܐܚܪ̈ܢܐ in posteriori vel sequentibus (Mich. Gr. §. 137.), e. g. ܐܝܬ ܕ *alii duobus diebus* (non) o) *comedunt*, ܘܐܝܬ ܕ *alii tribus*, ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ, *alii vero sex vel septem* Barh. p. 53 lin. ult. Adde Hahn Chrest. Syr. p. 151 lin. 13 — 16 et p. 152 lin. 1. Matth. 16: 14. Joh. 7: 12.

† E) Per ܡܢ repetitum, e. g. *Militibus suis dedit rex*

---

n) Sic Hebr. יֵשׁ אֲשֶׁר repetitur Neh. 5: 2, 3, 4. Cfr. cum Hebraico hoc loco Ass. T. I. p. 10 col. 1 lin. 1 — 3. T. III. P. I. p. 529 col. 1 lin. 21 — 23.

o) Cfr. supra pag. 174 not. r.

dona ex (ܡܢ) 70 *denariis*, *et ex* (ܘܡܢ) 35 (denariis) h. e. dedit dona, alii 70 denariorum, alii 35. Barh. p. 237 lin. 8. *Ceteri erant*, ܡܢ *ex* (h. e. alii) 30000 ܘܡܢ *et ex* (h. e. alii) 50000 ib. p. 218 lin. 7.

F) Saepissime per ܡܢܗܘܢ, fem. ܡܢܗܝܢ repetitum. Et quidem

ܐ) In nominativo, e. g. ܡܢܗܘܢ *alii eorum* (οἱ μὲν) *deridebant*, ܘܡܢܗܘܢ *alii* (οἱ δὲ) *dicebant* Act. 17: 32. p). ܡܢܗܘܢ *alii usque ad mammas suas*, ܘܡܢܗܘܢ *alii usque ad lumbos*, ܘܡܢܗܘܢ *alii usque ad genua* (eminebant) Barh. p. 127 lin. 10, 11. *Pedes ejus*, ܡܢܗܝܢ *alii ferrei*, ܘܡܢܗܝܢ *alii testacei. Nimirum hi sunt decem reges, qui regnarunt post Alexandrum*, ܕܐܝܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ *quorum alii erant fortes ac potentes instar ferri*, ܘܡܢܗܘܢ *alii vero viles et debiles* Ass. T. I. p. 72 col. 2 lin. 5 — 9. Add. ib. T. III. P. I. p. 499 col. 2 lin. 15, 16. Barh. p. 22 lin. 2. p. 171 lin. 13. p. 369 lin. 6. p. 431 lin. antep. sq. p. 585 lin. 1, 2. Act. 14: 4.

---

p. Cfr. ib. vs. 34, unde patet phrasin esse ellipticam, atque subaudiendum ܐܢܫܝܢ. — Ceterum in priori membro ponitur interdum ܡܢܗܘܢ ܡܢ *alii quidem*, et in posteriori ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ *alii vero* Barh. p. 58 lin. penult. et ult. p. 551 lin. penult. sqq. ܡܢܗܝܢ ܡܢ *alia quidem* - - ܡܢܗܝܢ ܕܝܢ *alia vero* Ass. T. III. P. I. p. 151 col. 1 lin. 12 a fine. Interdum in priori membro exstat ܡܢܗܘܢ ܡܢ, et in posteriori solum ܘܡܢܗܘܢ (sine ܕܝܢ) Ass. T. III. P. I. p. 421 col. 2 lin. 5, 6. Barh. p. 434 lin. 8. Contra ea vero solum ܡܢܗܘܢ (sine ܡܢ) in priori membro exstat, in posteriori vero ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ Marc. 12: 5.

ב) In accusativo, qui exprimitur

α) Per nudum ܡܢܗܘܢ (Mich. Gr. §. 137.), e. g. *Constituit sibi monachos* (nempe) ܡܢܗܘܢ *alium eorum Patriarcham,* ܘܡܢܗܘܢ *alios episcopos,* ܘܡܢܗܘܢ *alios Lectores et Cantores* Ass. T. II. p. 461 col. 1 lin. 7 et 6 a fine. Adde Barh. p. 195 lin. 7, 8. p. 427 lin. 8. Marc. 12: 5.

† β) Modo per ܠܡܢܗܘܢ, e. g. ܠܡܢܗܘܢ *alios eorum occidit,* ܘܠܡܢܗܘܢ *alios dimisit* Barh. p. 200 lin. ult. Adde ib. p. 114 lin. 14. p. 145 lin. 5 et 4 a fine. p. 171 lin. 11. Ass. T. III. P. I. p. 115 col. 2 lin. 10 a fine.

G) Per ܡܢܗܘܢ in priori vel primis membris, et plurale ܐܚܪ̈ܢܐ (*alii*) in posteriori vel sequentibus (cfr. Mich. Gr. §. 137.), e. g. ܘܡܢܗܘܢ *et alii eorum hominem,* ܘܡܢܗܘܢ *alii justum -- appellabant eum,* ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ *alii vero Beelzebub -- appellabant eum* Ass. T. I. p. 346 col. 1 lin. penult. sqq. Adde Barh. p. 93 lin. antep. p. 246 lin. 15, 16. p. 381 lin. 6, 7. Femin. ܡܢܗܝܢ ܕܝܢ *alia vero* (eorum, quae scripsi) -- ܘܡܢܗܝܢ *alia* -- ܘܐܚܪ̈ܢܝܬܐ *alia* Ass. T. I. p. 266 col. 2 lin. 6 — 9.

† H) Per ܡܢܗܘܢ in priori vel primis membris, et singulare ܐܚܪܢܐ in posteriori vel sequentibus, e. g. ܡܢܗܘܢ *nonnulli Patres nostri* ܐܡܪܝܢ *dicunt* -- ܐܡܪܝܢ ܘܡܢܗܘܢ *alii vero dicunt* -- ܘܐܚܪܢܐ ܐܡܪ *alius vero dicit* -- ܘܐܚܪܢܐ ܐܡܪ *alius vero dicit* Ass. T. I. p. 438 col. 1 lin. 24 — 29.

† I) In priori membro per ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕ *secundum eos qui,* vel ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ ܕ *secundum nonnullos qui* h. e. *sunt qui, sunt nonnulli qui,* vel simpliciter *nonnulli, quidam,* et in poste-

riori membro per ܐܚܪ̈ܢܐ *alii*, e. g. *Ex illis* q) *in re regni* (h. e. in quaestione de imperio) ܐܝܬ ܗܢܘܢ ܕ *nonnulli* (Bruns, *fuerunt qui*) *principatum primum, post prophetam eorum, Ali filio patrui ejus et genero ejus adjudicabant, et, post eum, filiis ejus;* ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ *alii vero Abubecro seni, socero ejus, adjudicabant primum* (principatum), *Ali autem quartum. Ex illis vero* (factionibus seu sectis) *in re Religionis* ܐܝܬ ܗܢܘܢ ܕ *nonnulli* (Kirsch, *sunt qui*) *corpus dicunt esse Deum,* (*cujus bonitati laus sit*) *et corporaliter in throno corporali, majori coelo et terra, sedere;* ܐܚܪ̈ܢܐ *alii incorporeum profitentur eum, tamen visibilem oculis carnalibus, quem visuri sunt justi in resurrectione.* ܐܘ ܐܝܬ ܐܢܫܝܢ *Quidam* (seu alii) *autem verbo aeterno, subsistente in se ipso, dicunt* (Deum) *loqui, et vita aeterna vivere.* ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ *Alii vero -- coguntur dicere, loqui eum quidem, sed non verbo, et vivere, sed non vita.* ܐܘ ܐܝܬ ܐܢܫܝܢ ܕ *Alii dicunt, Deum creavisse peccatorem, ut peccaret et flagraret in Gehenna, et creavisse justum, ut justificaretur, et oblectaretur in Paradiso, non autem interrogandum, cur* (ita sit); *et* (dicunt etiam) *non esse homini liberum arbitrium* r). ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ *Alii vero libertatem, ut Christiani, statuunt.* Barh. p. 103 lin. 16 sqq.

K) Per ܐܚܪ̈ܢܐ. Supra §. 73.

III°. *Prior* (prius) -- *Posterior* (posterius) exprimitur per ܩܕܡ ܗܘ in priori membro, et ܗܢܐ ܕܝܢ in posteriori Ass. T. II. p. 280 col. 1 lin. 13, 14.

---

q) Scil. ܗܪ̈ܣܝܣ *sectis* seu *factionibus* lin. 14.

r) Cfr. supra §. 89. n. IV. litt E. ב.

Membrum 3.

Unusquisque, quisque, singuli.

A) Per ܐܢܫ 1 Cor. 3: 8. ubi ἕκαστος. Cfr. Schaaf L. S. p. 34. Hoffm. Gr. p. 328 n. 3.

B) Per ܐܢܫ . ܐܢܫ Schaaf Lex. p. 34. Hoffm. Gr. p. 328 n. 3.

† C) Per ܟܠ ܐܢܫ seu ܟܠܐܢܫ, e. g. Ass. T. I. p. 213 col. 1 lin. 12 a fine. et alibi creberrime. Cfr. Schaaf Lex. p. 35, 268.

D) Per ܟܠ ܡܢ seu ܟܠܡܢ, fem. ܟܠ ܡܢܐ seu ܟܠܡܢܐ s), e. g. Ass. T. III. P. I. p. 77 col. 1 lin. 16 a fine et alibi saepissime. Cfr. Schaaf. Lex. p. 161, 268.

E) Per ܟܠܡܢ ܡܢ, fem. ܟܠܡܢܐ ܡܢܐ sat saepe, e. g. Barh. p. 101 lin. 14. p. 176 lin. 11. Cfr. supra §. 67 n. II. Schaaf Lex. p. 161, 268. Hoffm. Gr. p. 352 Annot. 2.

F) Per ܡܢ ܡܢ, fem. ܡܢܐ ܡܢܐ. Vide supra §. 67 n. II. Schaaf Lex. p. 161, 162.

Membrum 4.

I° *Quisquis, quicumque* (masc. et fem.).

† A) Per ܡܢ ܕ (cfr. §. 91 n. IX. A.), e. g. ὅστις ἂν Matth. 10: 33. ܡܢ ܕܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ *quicumque fuerit* (esset) t) Ass. T. III. P. I. p. 121 col. 1 lin. 14. *Misit eunuchum cum milite* ܠܒܝܬܐ ܕܡܢ ܕܗܘܐ *in domum cujuscumque* Barh. p. 217 lin. 13.

---

s) Item *uterque*, de duobus, Barh. p. 605 lin. penult. Conjunctum cum ܐܢ, *quisquam* ib. p. 65 lin. 13.

t) Dicitur ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ὅστις ἂν ᾖ Gal. 5: 10.

B) Per ܟܠ ܡܢ ܕ, e. g. Ass. T. I. p. 235 col. 2 lin. 5 et alibi saepe. Cfr. Schaaf Lex. p. 268.

C) Per ܐܝܢܐ ܕ, fem. ܐܝܕܐ ܕ, plur. ܐܝܠܝܢ ܕ, e. g. Barh. p. 113 lin. 7. Mich. Chrest. p. 35 lin. 7. — ܒܟܠ ܙܢܐ ܐܝܢܐ ܕܗܘܐ *omni modo quicumque fuerit* h. e. quocumque modo Barh. p. 598 lin. 14. p. 607 lin. 8. ܒܐܝܢܐ ܕܗܘܐ ܦܘܪܣܐ *quocumque modo* Knös Chrest. p. 44 lin. 10. Cfr. Ass. T. III. P. II. p. 201 lin. 5 et 4 a fine. ܡܛܠ ܒܥܠܬܐ ܐܝܕܐ ܕܗܝ ܐܘ ܒܙܢܐ ܐܝܢܐ ܕܗܘܐ *ob caussam, quaecumque fuerit, aut per modum, quicumque fuerit* h. e. ut vertit Assem. *ex quavis caussa et quovis modo* Ass. T. III. P. II. p. 199 lin. 11 a fine. *Pro omni peccato,* ܐܝܢܐ ܕܗܘܐ *quodcumque fuerit* (Ass. *pro quolibet peccato*) ib. T. II. p. 174 lin. 5. *Non licet cibum aliquem aut potum,* ܐܝܢܐ ܕܗܘܐ *quicumque fuerit* (Ass. *quemcumque*) *capere* ib. T. III. P. I. p. 248 col. 1 lin. 15 a fine. Add. ib. p. 146 col. 1 lin. 1. p. 244 col. 1 lin. 19.

D) Per ܟܠ ܐܝܢܐ ܕ. Vide supra §. 71 n. V. lin. A.

E) Per ܟܠܡܢ ܕ ὅστις ἂν Matth. 12: 50.

F) Per ܟܠ ܕ πᾶς ὅστις Matth. 7: 24.

II° Neutrum *quidquid, quodcumque*

A) Per ܡܕܡ ܕ ὅ, τι ἂν Joh. 2: 5. c. 14: 13. Cfr. supra §. 91 n. X.

B) Per ܗܘ ܡܕܡ ܕ ὅ, τι ἂν 1 Cor. 16: 2.

C) Per ܟܠ ܡܕܡ ܕ (Hoff. Gr. p. 328 n. 3.) saepe, e. g. ὅσα ἂν Joh. 16: 23. Barh. p. 107 lin. 13. p. 135 lin. penult.

D) Per ܗܘ ܡܐ ܕ, e. g. Ass. T. II. p. 155 col. 2 lin. 19 a fine. Cfr. supra §. 91 n. IX. litt. D.

E) Per ܟܠ ܡܕܡ ܕ seu ܡܕܡܕܡ ܕ (Hoffm. p. 328 n. 3.) saepissime, e. g. Tychs. El. Syr. p. 70 quinquies in Sententiis.

† F) Per ܡܢ ܕ supra §. 91 n. IX. litt. B.

† G) Per ܟܠ ܡܢܘ ܕ supra §. 71 n. V. litt. A.

† H) Per ܟܠ ܕ, e. g. ὅ, τι ἂν Joh. 15: 16.

† I) Per ܟܠ ܣܘܢܩܐ ܕ, e. g. *omne quantum quod fuerit necessitas* h. e., ut vertit Bruns, *quidquid necesse fuerit* n) Barh. p. 600 lin. ult.

† K) ܟܠ ܐܝܢܐ ܕ seu ܟܠܐܝܢܐ ܕ *omne genus quod* h. e. quidquid, quodcumque Ass. T. II. p. 172 col. 2 lin. 3.

§. 97.

Pronomina et Nomina quaedam interrogativa.

Haud ab re esse mihi videtur exponere, quomodo Latina quaedam pronomina et nomina *interrogativa* exprimantur.

Membrum 1.

Quis? Quisnam? Ecquis? (masc. et fem.) exprimitur

A) Per ܡܢ de *persona*, quod est utriusque generis et numeri (Hoffm. Gr. p. 162). Quomodo Casus ejus obliqui exprimantur, vide supra §. 93.

† B) Per ܡܢ ܐܘ Barh. p. 587 lin. 13. Ass. T. II. p. 286 col. 2 lin. 23.

† C) Per ܡܢ ܡܢ Ass. T. I. p. 119 col. 2 lin. 8 a fine.

D) Per ܡܢܘ supra §. 86 n. I. litt. B. Cfr. Schaaf L. S. p. 321.

---

n) Verti etiam potest, et forte rectius: *Quantacumque fuerit necessitas.*

E) Per ܡܰܢܽܘ ܡܰܢ *) Matth. 19: 25. Ass. T. I. p. 67 †
col. 2 lin. 6 a fine. p. 137 col. 1 lin. 5 a fine.

F) Per ܡܰܢ ܗܽܘ ܕ *quis est qui*, h. e. simpliciter *quis?* †
Barh. p. 355 lin. 15.

G) Per ܐܰܝܢܳܐ, fem. ܐܰܝܕܳܐ, plur. comm. ܐܰܝܠܶܝܢ (Hoffm. Gr.
p. 162.). Quomodo casus ejus obliqui exprimantur, vide supra
§. 93.

H) Per ܐܰܝܢܳܐ ܡܰܢ (masc.), ܐܰܝܕܳܐ ܡܰܢ (fem.), Barh. p. 356 †
lin. 15. p. 521 lin. 8. Ass. T. II. p. 296 col. 1 lin. 8.

I) Per ܕܐܰܝܢܳܐ (masc.), ܕܐܰܝܕܳܐ (fem.), ܕܐܰܝܠܶܝܢ (plur. comm.) †
abundante Dolath, quamvis verba alicujus non referantur w) Ass. T.
III. P. I. p. 267 Not. col. 2 lin. 15. p. 268 col. 1 lin. 8. p.
468 col. 2 lin. 12, 18, penult.

K) Pronomen interrogativum *rei* ܡܳܢܳܐ, quod saepissime †
notat *quid?* interdum ita ponitur, ut ex genio Linguae Latinae
per *quis* x) vertendum sit, et quidem

א) Non modo de *re*, e. g. ܡܳܢܳܐ ܠܰܢ ܦܽܘܪܣܳܐ *quis nobis
modus?* (hvad otwâg âr fôr oss?) Barh. p. 474 lin. 8. *Quae-
rebat*, ܕܡܳܢܳܐ ܗ̱ܝ ܥܶܠܬܳܐ *quaenam esset caussa* Ass. T. I.
p. 79 col. 1 lin. 7.

ב) Sed etiam de *persona*, e. g. *Dominus meus interrogat
te*, ܕܡܳܢܳܐ ܐܰܢ̱ܬ *quis tu sis* (hvad du âr) *inter homines*. Barh.
p. 223 lin. 2. *Nostis*, ܕܡܳܢܳܐ ܗ̱ܘܳܐ ܡܶܢ ܩܰܕܡܺܝܬ *quis* (qualis)
jam dudum fuerit (hvad hau tillfôrne war) ib. p. 399 lin. 15.

---

*) Significat *Quis est?* Matth. 18: 1. Luc. 8: 25. — Cfr. supra
§. 85 n. V.

w) Alioquin verbis alicujus allegandis saepissime praemittitur Dolath.
Vid. mea Otiola Syr. §. 2.

x) Sueci tamen suo neutro *hvad* uti possunt.

Dixit rex: ܐܢܘܢ ܕܡܢܐ *quinam sunt* y) *hi reges*? Knös Chrest. p. 80 lin. 10. p. 78 lin. 4 a fine.

L) Similiter (litt. K.) pronomen *rei* interrogativum ܡܢܘ *quid*? ponitur de *re* pro Lat. *quis*? e. g. ܡܢܘ ܡܘܬܪܢܐ *quaenam utilitas*? (hvad nytta?) Tychs. El. Syr. p. 70 lin. 3. ܡܢܘ ܫܘܚܠܦܐ *quaenam differentiae*? (hvad skillnad) Ass. T. I. p. 449 col. 2 lin. 14.

Membrum 2.

Pronomen interrogativum neutrum *Quid? Quidnam? Quodnam? Ecquid?* exprimitur

A) Per ܡܐ (Hoffm. Gr. p. 162.) Barh. p. 170 lin. 8.

B) Per ܡܢ, et longe saepius per statum emphat. ܡܢܐ. Hoffm. Gr. p. 162.

† C) Per ܡܢܐ ܐܕܝܢ Barh. p. 286 lin. 14. p. 385 lin. 10.

† D) Per ܡܢܐ ܟܝ Barh. p. 185 lin. 4, 5. Ass. T. I. p. 213 col. 1 lin. 11.

† E) Per ܡܢܘ (Hoffm. Gr. p. 162.) Ass. T. I. p. 143 col. 2 lin. 24. Barh. p. 90 lin. penult.

F) Per ܕܡܢܐ, abundante Dolath, quamvis verba alicujus non referantur z), e. g. ܘܕܡܢܐ ܢܥܒܕ ܠܐ ܝܕܥ *neque, quid faceret, scivit* a) Barh. p. 581 lin. 9. *Dum sapientes delibera-*

---

y) Sueth. *Hvad är det för Konungar?*

z) Cfr. supra p. 255 not. w.

a) Alibi per simplex ܡܢܐ (sine Dolath) eadem sententia effertur: ܘܠܐ ܝܕܥ ܡܢܐ ܢܥܒܕ *nec scivit, quid faceret* Barh. p. 580 lin. 15.

bant ܕܡܢܐ ܢܥܒܕܘܢ *quid facerent* Ass. T. I. p. 391 col. 1 lin. 2.

G) Per ܡܢܘ Marc. 12: 9. Ass. T. III. P. I. p. 540 col. 1 lin. 24. Cfr. supra §. 86 n. I. litt. B.

Membrum 3.

Interrogativum *Qualis* (hurudan) exprimitur

A) Per ܐܝܢܐ (masc.), ܐܝܕܐ (fem.), ܐܝܠܝܢ (plur.), e. g. ܡܢ ܘܐܝܢܐ *quae et qualis sit differentia* Ass. T. II. p. 120 Not. col. 2 lin. ult. ܕܟܡܐ ܘܐܝܠܝܢ *quot et quales sint personae* ib. T. III. P. I. p. 336 col. 1 lin. 19. Sic vertitur *ποῖος* 1 Cor. 15: 35.

B) Per ܐܝܢܐ ܕܐܝܟ (masc.), ܐܝܕܐ ܕܐܝܟ (fem.), ܕܐܝܟ ܐܝܠܝܢ Ass. T. I. p. 467 col. 2 lin. 27. T. II. p. 44 col. 2 lin. penult. 2 Pet. 3: 11.

C) Per ܕܐܝܟܢ *quomodo* h. e. *qualis* Ass. T. I. p. 104 col. 1 lin. 3. p. 225 col. 2 lin. 14 a fine.

D) Per ܡܢܐ, e. g. ܡܢܐ ܬܘܕܥܬܗܘܢ *qualis* (esset) *fama* (status) *eorum* Ass. T. III. P. I. p. 183 col. 1 lin. 15 a fine.

E) Per ܡܢܘ *qualis sit* vel *fuerit*, e. g. *Ignorabamus*, ܡܢܘ ܕܘܒܪܗ *qualis fuerit conversatio ejus* Ass. T. III. P. II. p. 147 lin. 7.

F) Per ܐܝܕܐ ܐܝܟܢܐ *quomodo* h. e. *qualis* Barh. p. 229 lin. ult.

Membrum 4.

Interrogativum *Quantus?* exprimitur

A) Per ܟܡܐ b) Cfr. Schaaf Lex. p. 300.

† B) Per ܕܟܡܐ quamvis verba alicujus non referantur c) Ass. T. III. P. I. p. 337 col. 1 lin. 25. Barh. p. 557 lin. 15.

Membrum 5.

Interrogativum *Quot?* exprimitur

A) Per ܟܡܐ Matth. 15: 34. c. 16: 9. et apud Profanos saepius.

† B) Per ܕܟܡܐ Ass. T. I. p. 484 col. 1 lin. 8 a fine. T. III. P. I. p. 307 Not. col. 2 lin. 8.

---

b) Verti etiam potest *Quantillus* Tychs. El. Syr. p. 69 lin. 4.

c) Cfr. supra 255 not. w. — Observanda etiam est haec locutio: *Precatio* ܟܡܐ ܕܐܦ ܙܥܘܪܐ *quantulacumque sit* (pr. *quanta etsi parva*) Ass. T. III. P. II. p. 344 lin. penult.

CAPUT QUARTUM.

Syntaxis Particularum. [d]

§. 98.

De Particulis generatim.

Adverbia atque in genere particulae Syriacae, si originem spectes, maximam certe partem sunt nomina (§. 99.) vel pronomina (§. 100.) vel verba (§. 44.), quorum tamen multa, particulae facta, primitivam nominis vel verbi significationem deposuerunt, velut ܟܕ *quum*, ܐܝܟܐ *ubi*, ܗܪܟܐ *heic*, ܐܝܟ *sicut, secundum*, ܠܐ *non*, ܡܢ *ex*, ܠܘܬ *ad*, ܒܬܪ *post*, etc. His autem haud raro praemittuntur

A) Praefixa, e. g. ܠܗܪܟܐ *huc*, ܠܐܝܟܐ *aliquo* Barh. p. 516 lin. 9. ܠܬܡܢ *illuc*, ܕܐܝܟ *circiter* Barh. p. 142 lin. 15. ܕܠܐ et ܒܠܐ *sine, absque*.

B) Praepositiones separatae, e. g. ܡܢ ܟܕ *ex quo, quando* Barh. p. 150 lin. 14. p. 176 lin. 1. ܡܢ ܒܬܪ *post*, ܡܢ ܩܕܡ *ante*, ܡܢ ܠܘܬ et ܡܢ ܓܒ *a, ab* (ifrån) ut Gall. *de chez*. ܡܛܠ ܓܒ *propter* Hahn Chrest. Syr. p. 115 lin. 9.

---

d) In his adverbia, praepositiones etc. intelligo.

§. 99.

Particulae per nomen expressae.

Particulae vario modo per nomen exprimuntur, ut ex sequenti schemate disci potest.

Particulae exprimuntur

- I. Nomine nudo, cui nec praefixum nec praepositio praemissa est,
  - 1. Masculino.
    - A. Singulari.
      - a. In statu absoluto Memb. 1.
      - b. In statu emphat. sequente interdum Dolath Memb. 2.
      - c. In statu constructo Memb. 3.
    - B. Plurali.
      - a. In statu absol. Memb. 4.
      - b. In statu constructo Memb. 5.
  - 2. Feminino.
    - A. Singulari.
      - a. In statu absol. Memb. 6.
      - b. In statu emphat., sequente interdum Dolath. Memb. 7.
      - c. In statu constructo terminato
        - α. In *at* Memb. 8.
        - β. In *it* Memb. 9.
        - γ. In *ut* Memb. 10.
    - B. Plurali.
      - a. In statu emphat. Memb. 11.
      - b. In statu constructo Memb. 12.
- II. Nomine, cui praemittitur
  - 1. Praefixum.
    - A. Praef. ܒ.
      - a. Ante nomen masc. sive sing. sive plur.
        - α. In statu abs. M. 13.
        - β. In statu emph. M. 14.
        - γ. In statu constr. M. 15.
      - b. Ante nom. fem. sive sing. sive plur.
        - α. In statu abs. M. 16.
        - β. In statu emph. M. 17.
        - γ. In statu constr. M. 18.
    - B. Praef. ܕ Memb. 19.
    - C. Praef. Lomad Memb. 20.
  - 2. Praepositio.
    - a. ܥܠ Memb. 21.
    - b. [illegible] Memb. 22.
    - c. Alia praepositio Memb. 23.
- III. Nomine, cui postponitur praepositio Memb. 24.
- IV. Nomine, cui et praepositum est praefixum, et postposita praepositio Memb. 25.
- V. Nomine, cui et praepositio et praefixum praemittuntur Memb. 26.

Membrum 1.

Nomen nudum sing. masc., in statu absoluto positum, usurpatur adverbialiter seu ut particula, e. g. ܣܓܝ *multum*; *multo* e); *diu* Barh. p. 526 lin. antep. ܛܒ *valde*, ܫܦܝܪ *pulchre*, *bene*, ܣܟ *omnino*, ܥܓܠ *cito*, ܩܠܝܠ *parum*; *paulisper*, ܪܚܝܩ *longe*, *procul*, ܝܬܝܪ *multum*, *valde*; *magis*, ܐܟܡ *olim* Barh. p. 96 lin. 2.

Membrum 2.

Nomen nudum sing. masc., in statu emphatico positum, † usurpatur adverbialiter seu ut particula

A) Non sequente Dolath, e. g. ܐܒܢܐ *aliquamdiu* (supra §. 96. Memb. 1 n. I. litt. I.) ܢܘܓܪܐ *diu* Barh. p. 205 lin. 13. ܥܒܪܐ *cis*; *trans* ܝܬܝܪܐ *satis superque*, *probe* Ass. T. II. p. 44 col. 2 lin. antep. *multum*, *valde* ib. T. III. P. II. p. 465 lin. ult. ܩܘܕܡܐ *primum*, *primo*.

B) Sequente Dolath, e. g. ܕ ܟܡܠܗܐ saepe *per* (Gall. *pendant*, *durant*) Mich. Chrest. p. 82 lin. 1. p. 103 lin. 8. *In* Barh. p. 409 lin. 1. ܕ ܐܒܢܐ *per* (pendant) ib. p. 37 lin. 10.

Membrum 3.

Nomen nudum sing. masc., in statu constructo positum, † vicem particulae reddit, e. g. ܐܟܡ *in* Barh. p. 59 lin. 8. ܐܠܦ *pro* (loco) ib. p. 263 lin. ult. ܣܘܪ *ad* f) Ass. T. III. P. I. p.

e) Loca auctorum probantia, plerumque parce prolata, haud raro prorsus omitto, quorum copiam continet Opus ms. de Partical. Syr.

f) In plurali vulgo significat *circa*. Vid. memb. 5.

208 col. 1 lin. 6 a fine. ܣܛܪ *praeter* Barh. p. 401 lin. 10. ܩܕܡ *coram* Act. 16: 37. ܒܝܬ *inter, in* (propr. *domus*) ܒܝܢܬܗܘܢ *inter* Hahn Chrest. Syr. p. 4 lin. 4 a fine et penult.

Membrum 4.

† Nomen nudum plur. masc., in statu absoluto positum, vicem particulae gerere potest, e. g. ܦܘܪ̈ܫܝܢ *varie* (variis modis) Barh. p. 495 lin. 4 a fine.

Membrum 5.

Nomen nudum plur. masc., in statu constructo positum, ut particula usurpatur, e. g. ܒܝܢ̈ܝ *inter*, ܚܕܪ̈ܝ *circa, circum.*

Membrum 6.

† Nomen nudum sing. fem., in statu absoluto positum, adverbialiter usurpatur, e. g. ܓܒ *sponte, ultro*, supra p. 218 not. 1. ܚܕܐ *semel; primum, primo*, supra §. 82 Memb. 7 n. V. ܟܠܫܥ *semper, assidue*, (omni hora, Sueth. *stundligen*) Ass. T. I. p. 233 col. 1 lin. 14. p. 436 col. 2 lin. 7.

Membrum 7.

† Nomen nudum sing. fem., in statu emphatico positum, usurpatur ut particula,

A) Non sequente Dolath, e. g. ܐܚܝܬܐ *aliquando* supra §. 96 Memb. 1 n. I litt. I.

B) Sequente Dolath, e. g. ܩܘܪܒܬܐ ܕ *prope, fere, circiter*, sat saepe. Barh. p. 515 lin. penult.

Membrum 8.

Status constructus, in *at* terminatus, nominis nudi sing. fem. usurpatur ut particula (Mich. Gr. §. 92.). Exemplis adde: ܪܒܬ *multum, valde* Ass. T. III. P. I. p. 327 col. 1 lin. 11. p. 460 col. 1 lin. 12 a fine. Barh. p. 250 lin. 9. ܕܘܟܬ *pro* (loco) Barh. p. 417 lin. 10. ܒܥܠܬ *ob, propter* g) Mich. Chrest. p. 98 lin. 8. Barh. p. 232 lin. ult. ܒܡܫܘܚܬ *secundum, pro* Ass. T. III. P. I. p. 138 Not. col. 2 lin. 12 a fine (bis). p. 228 Not. col. 1 lin. 13 a fine. ܒܝܢܬ *inter*, saepe Barh. p. 126 lin. 6. ܒܩܘܕܡܬ *coram* Ass. T. I. p. 103 col. 2 lin. 5 a fine. Barh. p. 502 lin. 11.

Membrum 9.

Status constructus, in *it* desinens, nominis nudi sing. fem. usurpatur frequentissime adverbialiter seu ut particula h) (Mich. Gr. §. 92. Hoffm. Gr. p. 278.). — Ingentem exemplorum in Lexicis non obviorum copiam exhibet Opus ms. de Particul. Syr.

Membrum 10.

Status constructus, in *ut* terminatus, nominis nudi sing. fem. usurpatur ut particula (Mich. Gr. §. 92), e. g. ܬܢܝܢܘܬ *iterum*, et ܬܠܝܬܝܘܬ (?) *tertium*, tertia vice, supra §. 82 Memb. 7 n. VI. ܕܡܘܬ *sicut, instar* Barh. p. 105 lin. 7. p. 228 lin. 1.

---

g) Michaelis ad Cast. L. S. p. 820 minus recte vertit *praeter*. — Occurrit quoque ܒܥܠܬ *ob, propter* Ass. T. II. p. 286 col. 2 lin. 19 a fine. p. 403 col. 2 lin. 11.

h) Adverbiis gentilitiis, in *it* desinentibus, praefigitur interdum *Beth*. Vid. infra §. 103.

ܦܐܝܐܝܬ *quid?* i) Ass. T. II. p. 193 lin. 6 a fine. ܠܘܬ *secundum, juxta, pro,* ܬܚܝܬ *sub.*

Membrum 11.

† Nomen nudum plur. fem., in statu emphatico positum, usurpatur ut particula, e. g. ܙܒܢ̈ܬܐ *aliquoties,* supra §. 96 Memb. 1 n. III. litt. M.

Membrum 12.

Nomen nudum plur. fem., in statu constructo positum, usurpatur ut particula, e. g. ܒܝܢܬ *inter.*

Membrum 13.

† Particula exprimitur per nomen masculinum in statu absoluto positum, cui praefixum est *Beth.*

A) Per nomen singulare, e. g. ܒܕܘܟ *alicubi,* supra §. 96 Memb. 1 n. I. litt. I. ܒܙܒܢ *quondam, olim, aliquando,* saepe, Philem. vs. 11. ܒܥܓܠ *cito, celeriter, statim,* ܒܦܪܫ *seorsim, separatim* Cast. L. S. p. 591.

B) Per nomen plurale?

Membrum 14.

† Particula exprimitur per nomen masculinum in statu emphatico positum, cui praefixum est *Beth.*

A) Per nomen singulare, e. g. ܒܥܘܠܐ ἀδίκως k) 1 Pet. 2: 19. ܒܪܐܙܐ *clam, secreto* Barh. p. 205 lin. 12. p. 344 lin. 9.

---

i) An *magnifice?* an *decenti modo?*

k) Idem quod ܥܘܠܐܝܬ.

mystice l) Ass. T. III. P. I. p. 534 col. 2 lin. 9. ܒܟܣܝܐ *clam* m) ib. T. I. p. 531 col. 2 lin. 7, 10. ܒܛܘܫܝܐ *clam, secreto.* ܒܓܠܝܐ *aperte, palam* n) Ass. T. I. p. 216 col. 2 lin. 23. ܒܫܠܝܐ *tranquille, quiete* o) Barh. p. 75 lin. 14. ܒܩܘܪܒܐ *prope,* adverb. (in propinquo) Barh. p. 106 lin. antep. p. 268 lin. 11. sequente ܕ, *prope,* praepos. ib. p. 227 lin. 14. p. 610 lin. antep. ܒܪܘܚܩܐ *procul* (e longinquo) ib. p. 574 lin. penult. p. 604 lin. 3. ܒܩܕܡܐ *primum, primo,* supra §. 82 memb. 7. n. VI. ܒܠܠܝܐ *noctu,* ܒܐܝܡܡܐ *interdiu.*

B) Per nomen plurale, e. g. ܒܙ̈ܒܢܐ *interdum* (per intervalla) Barh. p. 89 lin. 5.

Membrum 15.

Particula exprimitur per nomen masculinum in statu constructo positum, cui praefixum est *Beth.*

A) Per nomen singulare, e. g. ܒܓܘ *in,* saepissime Ass. T. I. p. 218 col. 1 lin. 18 a fine. *intra* ib. T. II. p. 308 col. 1 lin. 23. ܒܐܦܝ *coram* Barh. p. 221 lin. 5. ܒܙܢ *sicut, instar* Ass. T. I. p. 90 col. 2 lin. 1. p. 94 col. 1 lin. 17.

---

l) Idem quod ܐܪܙܢܐܝܬ (quod deest in Lexicis) *clam, secreto* Barh. p. 96 lin. antep. *mystice* Ass. T. I. p. 234 col. 1 lin. 6 a fine. Tychs. El. Syr. p. 39 lin. 5.

m) Idem quod ܟܣܝܐܝܬ.

n) Idem quod ܓܠܝܐܝܬ.

o) Idem quod ܫܠܝܐܝܬ Ass. T. II. p. 196 col. 1 lin. 17.

B) Per nomen plurale, e. g. ܒܐ̈ܦܝ *coram* Barh. p. 220 lin. 4 a fine. *contra* ib. p. 511 lin. 5 a fine. p. 466 lin. 4. *pro* 2 Cor. 1: 11. ܒܚܘܕܪ̈ܝ *circa, circum* Barh. p. 355 lin. antep. p. 96 lin. 9. *apud, juxta* Ass. T. III. P. I. p. 496 col. 1 lin. 5.

Membrum 16.

† Particula exprimitur per nomen femininum in statu absoluto positum, cui praefixum est *Beth*.

A) Per nomen singulare, e. g. ܒܡܣܪܗܒܘ p) *festinanter, celeriter, mox, confestim* q) Barh. p. 336 lin. 5. p. 347 lin. 5 a fine. ܒܙܗܝܪܘ r) *caute, circumspecte* s) Barh. p. 266 lin. 2. p. 601 lin. antep. ܒܐܡܝܢܘ *perpetuo, constanter, assidue* t) Barh. p. 81 lin. 6. p. 460 lin. 8. ܒܚܟܝܡܘ *prudenter, callide* u) Barh. p. 525 lin. 9. ܒܦܫܝܛܘ *facile, faciliter*, nullo negotio w) ib. p. 474 lin. 6. ܒܫܘܝܘ *aequaliter* Barh. p. 114 lin. 3. p. 155 lin. 13. *Simul*, conjunctim x) ib. p. 45 lin. 4.

---

p) Et in statu emphat. ܒܡܣܪܗܒܘܬܐ Barh. p. 432 lin. 4.

q) Idem quod ܡܣܪܗܒܐܝܬ Barh. p. 184 lin. 1.

r) Et in statu emphat. ܒܙܗܝܪܘܬܐ Barh. p. 457 lin. 6.

s) Idem quod ܙܗܝܪܐܝܬ.

t) Idem quod ܐܡܝܢܐܝܬ.

u) Idem quod ܚܟܝܡܐܝܬ Barh. p. 297 lin. antep.

w) I. q. ܦܫܝܛܐܝܬ Barh. p. 344 lin. 13.

x) I. q. ܫܘܝܐܝܬ *aequaliter* Barh. p. 366 lin. 1. *simul, conjunctim*, ib. p. 486 lin. antep.

p. 72 lin. 2. ܒܟܢܘܫܝܐ *simul, conjunctim*, (q. d. collectim) y)
ib. p. 327 lin. 5 a fine. ܐܟܚܕܐ *simul* Ass. T. I. p. 103 col. 2 lin. ult. (cfr. Cast. L. S. p. 275.).

B) Per nomen plurale?

Membrum 17.

Particula exprimitur per nomen femininum in statu emphatico positum, cui praefixum est Beth.

A) Per nomen singulare, e. g. ܒܚܟܝܡܘܬܐ *callide, astute* z) Barh. p. 520 lin. 2. ܒܢܟܝܠܘܬܐ *dolose, fraudulenter* a) ib. p. 121 lin. ult. ܒܡܪܚܘܬܐ *audacter, proterve* b) Ass. T. II. p. 233 col. 2 lin. 5 a fine. ܒܗܝܡܢܘܬܐ *fideliter, sincere* c) Barh. p. 265 lin. 8. ܒܦܫܝܛܘܬܐ *fuse, prolixe* d) Ass. T. II. p. 170 col. 2 lin. 14. ܒܚܪܬܐ (pro ܒܐܚܪܬܐ) *postremo, tandem.* ܒܐܚܪܝܬܐ idem e) Barh. p. 122 lin. 4. — Sequente Dolath: ܕ ܒܩܪܝܒܘܬܐ *prope, juxta* f) saepissime Barh. p. 201 lin. 4. ܕ ܒܥܠܬܐ *ob, propter* Ass. T. III. P.

---

y) i. q. ܟܢܘܫܝܐܝܬ Barh. p. 49 lin. 5.

z) i. q. ܚܟܝܡܐܝܬ.

a) i. q. ܢܟܝܠܐܝܬ Ass. T. III. P. I. p. 90 col. 2 lin. penult.

b) i. q. ܡܪܚܐܝܬ.

c) i. q. ܡܗܝܡܢܐܝܬ Ass. T. II. p. 29 col. 2 lin. 3.

d) i. q. ܦܫܝܛܐܝܬ Barh. p. 84 lin. 11.

e) i. q. ܐܚܪܝܐܝܬ.

f) Proprie *in vicinia* alicujus. Cfr. Barh. p. 426 lin. antep.

I. p. 338 col. 2 lin. 12. ܒܥܠܬܐ ܕ *ob propter* (caussâ) g) Ass. T. II. p. 283 col. 2 lin. 26. h) ܒܕܡܘܬܐ ܕ *sicut, instar* ib. p. 58 col. 1 lin. 4. ܒܐܝܕܐ ܕ i) *per manum* h. e. simpliciter *per*, διὰ 2 Cor. 1: 19. c. 5: 20.

B) Per nomen plurale, e. g. ܒܣܘܓܐܐ *copiose, fuse* (multis) Barh. p. 239 lin. 15. *multum, enixe, magnopere* k) Mich. Chrest. p. 44 lin. 7. p. 45 lin. 4. ܒܐܘܪܟܬܐ *fuse, ample, prolixe,* l) Barh. p. 229 lin. 6. ܒܦܣܝܩܬܐ *breviter, concise* (paucis, in compendio) *) Ass. T. II. p. 227 col. 2 lin. 7 et saepius. ܒܟܪܝܬܐ *breviter, compendiose, summatim* ib. T. III. P. I. p. 335 col. 2 lin. 28. ܒܡܚܘܪܬܐ *breviter, concise* (paucis) ib. T. I. p. 266 col. 2 lin. 4. ܒܐܝܕܝܐ ܕ *per manus* h. e. *per* Barh. p. 51 lin. 11. Ass. T. II. p. 155 col. 2 lin. 15.

Membrum 18.

† Particula exprimitur per nomen femininum in statu constructo positum, cui praefixum est *Beth*.

A) Per nomen singulare, e. g. ܒܝܕ *per manum* h. e. sim-

---

g) Longe saepius ܒܥܠܬ. Cfr. memb. 18.

h) Ubi verte: *Nec ob prioritatem existentiae* h. e. ut clarius dicitur, *ob priorem noctis creationem* ib. p. 286 col. 1 lin. 1, 2.

i) ܐܝܕܐ *manus* est, ut membrum corporis geminum, fem. generis. Vid. meam Comm. de Var. gen. et num. p. 6 not. i.

k) i. q. ܣܓܝܐܐܝܬ Ass. T. I. p. 298 col. 1 lin. 6.

l) i. q. ܐܘܪܟܐܝܬ Ass. T. III. P. I. p. 268 col. 1 lin. 11.

*) i. q. ܦܣܝܩܐܝܬ.

pliciter *per*, creberrime. ܚܠܽܘܦ *pro* (loco) Barh. p. 393 lin. 8. p. 459 lin. 2. ܒܡܨܥܬ *in* (midt uti) Barh. pag. 348 lin. penult. pag. 54 lin. 5 a fine. *inter* ib. pag. 70 lin. ult. ܒܥܠܬ *ob, propter* (caussâ), creberrime Ass. T. III. P. II. p. 32 lin. 13. p. 49 lin. 6 a fine. ܒܕܡܽܘܬ *sicut, velut, instar* ib. p. 300 lin. 7, 9. ܒܓܠܠ *ob, propter*, supra p. 263 not. g.

B) Per nomen plurale, e. g. ܒܐܝܕܝ *per manus* h. e. *per* Ass. T. III. P. I. p. 134 col. 1 lin. 14. Barh. p. 137 lin. 8. ܒܥܝܢܝ **) *coram* Barh. p. 580 lin. ult. Ass. T. I. p. 527 col. 2 lin. 19, 21.

Membrum 19.

Particula, in primis adverbium, exprimitur per nomen, cui praefixum est *Dolath* (Mich. Gr. §. 139 litt. d.), e. g. ܕܛܒ *valde, admodum*, supra §. 62 n. IX. litt. A. ܕܡܚܕܐ *mox, statim*, et ܕܟܠ ܝܘܡܐ *quotidie*, supra §. 58 n. IV.

Membrum 20.

Particula exprimitur per nomen, cui praefixum est *Lomad*, e. g. ܠܐܘܪܥ et ܠܐܘܪܥܐ *obviam* (in occursum) Barh. p. 88 lin. 13. p. 491 lin. 11. ܠܟܘܡ *aliquo, quopiam* Barh. p. 571 lin. 5 a fine. p. 577 lin. 4. ܠܚܪܬܐ (pro ܠܐܚܪܬܐ) *tandem, postremo*, saepe, ܠܓܘ *in* (cum accus.) Mich. Chrest. p. 49 lin. 4. *intro* Barh. p. 168 lin. penult. p. 404 lin. 5. *intus, intrin-*

**) ܥܝܢܐ *oculus*, est, ut membrum corporis geminum, fem. generis.

secus Schaaf Lex., ܠܚܘܕܝܗ̇ *seorsim, separatim* Joh. 20: 7. Barh. p. 537 lin. 8. ܠܩܘܒܠ *coram* Barh. p. 296 lin. 10. p. 349 lin. 10. ܠܪܘܚܩܐ *longe, procul* Act. 22: 21. ܠܩܘܪܒܐ *prope, fere, circiter* Barh. p. 115 lin. 12, 16. p. 116 lin. 12. ܕ ܠܩܘܪܒܐ *prope* (de loco) ib. p. 246 lin. 4. *prope* (de numero) Mich. Chrest. p. 98 lin. 9. ܕ ܠܩܘܪܒܬܐ *prope* Barh. p. 549 lin. 5. p. 610 lin. 12. ܠܩܘܒܠ *ad, in, erga* ib. p. 609 lin. 13. p. 610 lin. 6. (cfr. lin. 9, ubi exstat ܠܩܒܠ) ܠܝܡܝܢܐ ܘܠܣܡܠܐ *dextrorsum et sinistrorsum* ib. p. 140 lin. 9. ܠܩܘܕܡܐ *antrorsum* ib. p. 346 lin. 2. ܠܓܡܪ *prorsus, omnino* ܠܚܕܪ *circa* Cast. L. S. p. 457. ܠܘܩܒܠ *versus, ad*, saepissime Act. 27: 40. *circa, circiter* c. 10: 3.

Membrum 21.

Particula exprimitur per nomen, cui praemissa est praepositio ܡܢ, e. g. ܡܢ ܝܕ *a, ab* (a manu) Ass. T. II. p. 247 col. 1 lin. 2. *ob, propter* Barh. p. 605 lin. 15. ܕ ܡܢ ܐܝܕܐ *a, ab, ex* (e manu) ib. p. 349 lin. 12. ܡܢ ܐܝܕܝ̈ܗ *a, ab, ex* (ifrân, e manibus) ib. p. 421 lin. 1. p. 457 lin. penult. *a, ab* (utaf, a manibus) Ass. T. I. p. 186 Not. col. 1 lin. 6. ܕ ܡܢ ܐܝܕܝ̈ܐ *a, ab, ex* Barh. p. 360 lin. 4 a fine. ܡܢ ܫܥܐ m) *statim, illico* Ass. T. I. p. 186 Not. col. 2 lin. 12. ܡܢ ܠܥܠ *e*,

m) Scilicet ܫܥܬܐ *hora, momento*. Contracte dicitur saepissime ܡܫܥܐ.

ex n) Barh. p. 492 lin. 13. ܡܶܢ ܒܶܝܢܳܬ *e, ex, ob, per*, saepe o) Mich. Chrest. p. 44 lin. 2. ܡܶܢ ܒܶܝܬ p) *et* ܡܶܢ ܫܶܠܝܳܐ *subito, repente.* ܡܶܢ ܩܽܕܡܳܐ *dudum, jam dudum* Barh. p. 543 lin. 9. ܡܶܢ ܓܰܘ *e, ex* Ass. T. I. p. 286 Not. col. 1 lin. 16 a fine et alibi. ܡܶܢ ܚܕܳܪ *circum* Apoc. 4: 3, 4. *A, ab*, (a-circum) Barh. p. 609 lin. 6, 7. ܡܶܢ ܓܢܳܒ *juxta* q) Ass. T. II. p. 57 col. 2 lin. 4. ܡܶܢ ܪܽܘܚܩܳܐ *eminus, procul.* ܡܶܢ ܕܽܘܟ *aliunde* r) ib. T. III. P. I. p. 184 col. 1 lin. 8. ܡܶܢ ܥܰܣܩ *vix* Act. 14: 17. ܡܶܢ ܐܽܘܠܨܳܢܳܐ *necessario* s) ib. T. II. p. 286 col. 1 lin. 11 a fine. ܡܶܢ ܥܶܩܳܪܳܐ *radicitus* Barh. p. 215 lin. 2. *funditus* ib. lin. 7. p. 256 lin. 13.

Membrum 22.

Particula exprimitur per nomen, cui praemissa est praepositio ܥܰܠ, e. g. ܥܰܠ ܓܢܳܒ t) *juxta*, saepissime. ܥܰܠ ܝܰܕ

---

n) Sic ܡܢ ܒܝܬ et ܡܢ ܒܝܢܬ *a, ab, ex*, propr. *ab-inter.*

o) Dicitur etiam ܡܢ ܒܝܢܬܐ ܕ Mich. Chrest. p. 45 lin. 4 a fine. (cfr. ib. p. 44. lin. 2.)

p) Scribitur interdum ܡܢ ܫܠܝ Ass. T. II. p. 220 col. 2 lin. 13 a fine, et ܡܫܠܝܐܝܬ ib. T. I. p. 31 col. 1 lin. 12.

q) Quod saepissime dicitur ܥܰܠ ܓܢܳܒ.

r) Proprie *ex aliquo loco* Barh. p. 259 lin. 15.

s) Idem quod ܐܘܠܨܢܐܝܬ Ass. T. III. P. I. p. 267 Not. col. 2 lin. 10.

t) Scribitur aliquoties ܥܠ ܓܒ (excluso Nun otiante) in Barh. p. 291 lin. 16. p. 311 lin. 13. etc.

juxta, secus. ܐܺܝܕ̈ܰܝ ܒܝܰܕ *per* (operâ alicujus) Ass. T. III. P. I. p. 11 col. 2 lin. 6, 17, 25, 30. (coll. lin. 10, 13, 21. ubi exstat ܒܐܺܝܕ̈ܰܝ) T. II. p. 219 col. 2 lin. 5. ܦܽܘܡ ܒܝܰܕ *juxta* u) ib. T. I. p. 540 col. 1 lin. 23, 24. ܐܰܦ̈ܰܝ ܒܝܰܕ *pro, propter, de, super.*

Membrum 23.

Particula exprimitur per nomen, cui praemissa est alia praepositio, e. g. ܐܰܝܟ ܗܳܢܳܐ ܕ *secundum modum, quo* h. e. *sicut* w) Ass. T. III. P. II. p. 372 lin. 21. ܐܰܝܟ ܚܰܕ *simul, una* x) Knös Chrest. p. 85 lin. 1. ܐܰܝܟ ܒܕܽܘܡܝܳܐ ܕ *perinde ac* Ass. T. III. P. I. p. 576 col. 1 lin. 23. ܒܳܬܰܪ ܝܰܘܡܳܐ *postridie* Barh. p. 136 lin. 6. ܒܳܬܰܪ ܩܰܠܺܝܠ *paulo post*, creberrime. ܒܳܬܰܪ ܗܳܟܶܢ *postea* (Otiola Syr. p. 12.). ܡܶܛܽܠ ܥܶܠܰܬ *ob, propter* Ass. T. III. P. II. p. 266 lin. 6 a fine. ܠܘܳܬ ܓܶܒܶܗ *juxta eum* Barh. p. 424 lin. penult. ܩܕܳܡ ܩܰܠܺܝܠ *paulo ante, nuper,*

---

u) Explicatur, ut insolentius, ab ipso auctore Syro loc. cit. per ܒܝܰܕ ܐܺܝܕܳܐ. — Alibi ܦܽܘܡ ܒܝܰܕ non modo proprie significat *super os* vel *ore* alicujus Barh. p. 347 lin. 9, 10. sed etiam *nomine* alicujus (i ens namn, å ens wâgnar) ib. p. 243 lin. 12. p. 477 lin. antep.

w) Hinc contractum est ܐܰܝܟܢܳܐ ܕ *sicut.* — Quin etiam extra compositionem pro ܐܰܝܟ scribitur ܐܶܟ in Ass. T. III. P. II. p. 304 lin. 4. Knös Chrest. p. 68 lin. antep. p. 69 lin. 8, 10.

x) Hinc contractum est ܐܰܟܚܕ *simul, una*, sicut ex feminino ܐܰܝܟ ܚܕܳܐ conflatum est ܐܰܟܚܕܳܐ.

recenter Barh. p. 145 lin. 1. p. 260 lin. 12. ܩܘܕܡ ܐܦܝ̈ *coram* Act. 3: 13. Ass. T. I. p. 228 col. 2 lin. 11 et 10 a fine. ܩܘܕܡ ܠܥܝ̈ܢܝ̈ *coram* Barh. p. 577 lin. 2.

Membrum 24.

Particula exprimitur per nomen, cui postposita est praepositio, e. g. ܣܛܪ ܡܢ *praeter; absque, sine.* ܪܚܝܩ ܡܢ *procul a* Luc. 7: 6.

Membrum 25.

Particula exprimitur per nomen, cui et praepositum est praefixum, et postposita praepositio, e. g. ܒܩܘܪܒܐ ܡܢ *prope* Barh. p. 591 lin. antep. ܒܪܘܚܩܐ ܡܢ *procul a* Tychs. El. Syr. p. 58 lin. 2. ܠܩܘܪܒܐ ܡܢ *prope* Barh. p. 410 lin. 10. p. 450 lin. 14. ܠܪܘܚܩܐ ܡܢ *procul a* ib. p. 413 lin. 4 a fine. p. 511 lin. 8. ܠܓܘ ܡܢ *intra,* ܠܒܪ ܡܢ *extra, praeter, sine,* ܠܬܚܬ ܡܢ *sub, infra.* ܠܥܠ ܡܢ *supra, super* y).

Membrum 26.

Particula exprimitur per nomen, cui et praepositio et praefixum praemittuntur, e. g. ܡܢ ܕܪܝܫ *denuo, iterum.* ܡܢ ܠܓܘ *intus, intrinsecus* it. ἔσωθεν (ab-intus). ܡܢ ܠܒܪ *extrinsecus* it. ἔξωθεν. ܡܢ ܠܬܚܬ *infra, subtus.* ܡܢ ܠܥܠ *superne, supra,* it. *desuper.* ܡܢ ܠܗܠ *illinc.*

---

y) Eodem modo formata sunt ܠܗܠ ܡܢ *ultra, trans.* ܠܬܚܬ ܡܢ *infra* Ass. T. II. p. 227 col. 2 lin. 3.

§. 100.

Particulae per pronomen exprimuntur.

Particulae exprimuntur

I° Per pronomen nude positum, e. g. z) ܡܢܘ et saepius ܡܢܢܐ *quid* h. e. *cur?* ܡܢܐ *quid* h. e. *quam?* ܡܢܐ ܕ *quum, quando.*

II° Per pronomen, praevio praefixo, et quidem

A) Praefixo *Beth*, e. g. ܒܡܢܘ Ass. T. I. p. 433 col. 1 lin. 14 a fine et ܒܡܢܢܐ ib. p. 450 col. 1 lin. 3. *quomodo? qua ratione?* ܒܗܘ ܕ *eo quod, quia, quoniam*, saepissime.

B) Praefixo *Lomad*, e. g. ܠܡܢܘ et ܠܡܢܝ a) et ܠܡܢܢܐ *cur? quare?* ܠܡܢܐ *cur, quare? an, num?* ܕܠܡܢܐ *ne; an, num?* ܕܕܠܡܢܐ (cum triplici praefixo) *ne forte* ܕ ܠܗܘ *eo quod, quia, quoniam* Barh. p. 389 lin. 5 a fine.

III° Per pronomen, praevia praepositione, e. g. ܐܝܟ ܡܢ ܕ *quia, quod, quoniam* (utpote qui) b) Ass. T. I. p. 297 col. 2 lin. 5 et 4 a fine. T. III. P. I. p. 107 col. 2 lin. 3. ܐܝܟ ܡܢܐ ܕ c) *sicut, prout* Act. 15: 15. ܐܝܟ ܗܘ ܕ *quasi, tamquam,*

---

z) Loca probantia, in Hodeg. msc. obvia, plerumque omitto.

a) Dicitur cum duplici praefixo, ܕܠܡܢܝ *cur, quare* Ass. T. III. P. I. p. 260 col. 1 lin. 13 a fine.

b) Hinc contractum est ܐܟܡܢ ܕ *ut, quo; Sicut, quasi; Quoniam, quia, quod.*

c) Hinc contractum est ܐܟܡܢܐ ܕ *quemadmodum, sicut, prout.* — ܐܟܡܢܐ sine sequenti ܕ, forsitan *quomodo* Ass. T. II. p. 273 col. 2 lin. 5.

perinde ac si Ass. T. III. P. II. p. 361 lin. 11 et saepius. ܐܝܟ ܗܘ ܕ *sicut, quemadmodum* ib. p. 822 lin. 9. ܒܬܪ ܗܘܐ ܕ et saepius ܒܬܪ ܗܟܝܠ *postea.* ܒܝܢܬ ܗܟܝܠ *interea* Joh. 4: 31. ܡܛܠ ܡܢܐ et ܡܛܠ ܡܢ et ܡܛܠ ܡܘܢ *cur, quare.* ܥܠ ܡܢܐ et ܥܠ ܡܘܢ *cur, quare.* ܥܠ ܗܢܐ et saepius ܥܠ ܗܕܐ *propterea, ideo, idcirco* (cfr. §. 29 n. II. C.) ܡܢ ܡܢܐ *unde, undenam* Ass. T. I. p. 460 col. 1 lin. 4 a fine. Adde supra §. 94 Memb. 1 n. III. litt. B. in Notis.

§. 101.

Particulae per periphrasin exprimuntur.

Particulae, in primis adverbia, per periphrasin interdum exprimuntur (Mich. Gr. §. 142.), e. g. ܟܠ ܐܒܕ *semper.* ܟܠ ܝܘܡ et ܟܠ ܝܘܡܐ *quotidie.* ܟܠ ܐܡܬܝ ܕ *quotiescumque* Barh. p. 588 lin. 8. ܟܠ ܫܥܐ ܕܐܡܬܝ ܕ idem Ass. T. I. p. 485 lin. 8 a fine. ܟܠ ܕܘܟ et ܟܠ ܕܘܟܐ *ubique.* ܡܢ ܟܠ ܕܘܟ et ܡܢ ܟܠ ܕܘܟܐ *undique.* ܓܠܝܐ ܒܓܠܐ et ܓܠܝܐ ܒܓܠܐ *aperte, palam, manifeste, libere.* ܒܠܚܘܕ ܠܚܘܕ *seorsim* Ass. T. III. P. II. p. 457 lin. 9. ܒܪ ܫܥܬܗ *statim, illico,* supra §. 50 Memb. 1 n. II.

§. 102.

Particulae Graecae.

Haud paucae particulae Graecae in Syriasmum immigrarunt. A Mich. (Gr. §. 92.) et Hoffm. (Gr. p. 21.) prolatis adde:

ܐܠܐ ἀλλὰ, ܐܝܬܝܐ εἶτα, ܐܝܩܝ εἴκῃ, ܛܟܐ τάχα, ܦܢܛܘܣ πάντως.

§. 103.

Adverbia gentilitia in ܐܝܬ desinentia.

Adverbia *gentilitia* seu ex nominibus populorum orta, in ܐܝܬ desinentia, ponuntur

A) Nude (sine praefixo), e. g. ܣܘܪܝܐܝܬ *Syriace* Mich. Chrest. p. 112 lin. 6. ܐܪܒܐܝܬ et ܐܪܐܒܐܝܬ *Arabice* Barh. p. 120 lin. 9. Mich. Chrest. p. 111 lin. penult. p. 112 lin. 4, penult. ܦܪܣܐܝܬ *Persice* Barh. p. 509 lin. 13. ܝܘܢܐܝܬ *Graece* ib. p. 120 lin. 8. ܪܗܘܡܐܝܬ et ܪܘܡܐܝܬ *Latine* (Romane) Luc. 23: 38. Barh. p. 187 lin. 4. ܐܝܓܘܦܛܐܝܬ *Aegyptiace* Ass. T. I. p. 41 col. 1 lin. 11. ܥܒܪܐܝܬ *Hebraice* Barh. p. 25 lin. ult. ܛܘܪܟܐܝܬ *Turcice* ib. p. 255 lin. 16.

B) Cum praefixo *Beth* d), e. g. ܒܣܘܪܝܐܝܬ *Syriace* Barh. p. 132 lin. 10. p. 176 lin. 8. ܒܐܪܐܒܐܝܬ *Arabice* ib. p. 176 lin. 6. p. 439 lin. 11. ܒܦܪܣܐܝܬ *Persice* ib. p. 521 lin. 4. p. 574 lin. 2. *Persice et Arabice* ib. p. 131 lin. 3. p. 139 lin. 8. ܒܝܘܢܐܝܬ *Graece* ib. p. 439 lin. 11. ܒܪܘܡܐܝܬ *Latine* (Romane) ib. p. 244 lin. 11. ܒܐܝܓܘܦܛܐܝܬ *Aegyptiace* Ass. T. I. p. 41 col. 1 lin. 8. ܒܐܪܡܢܐܝܬ *Armenice* Barh. p. 284 lin. antep. p. 585 lin. 15.

---

d) Id quod arguit, haec adverbia origine esse nomina.

§. 104.

De praefixis.

Varios *Praefixorum* usus suo quemque loco supra attigi. Significationes eorum exhibent Lexica Opusque meum ms. de Particulis Syr. Paucissima tantum heic enoto.

Membrum 1 de Praefixo ܒ.

I° Praef. ܒ ponitur frequentissime, ubi Latini nudo ablativo † utuntur, e. g. *Appellatus est* ܒܫܡܐ ܗܢܐ *hoc nomine* Ass. T. I. p. 2 col. 2 lin. 6. *Tingebant* ܒܕܡܐ *sanguine* ib. lin. 7. *Clamavit* ܒܩܠܐ ܪܒܐ *voce magna* ib. p. 30 col. 1 lin. 10. ܫܬܝܢ ܒܡܢܝܢܐ 60 *numero* ib. p. 215 col. 1 lin. 13, 14. ܩܛܝܢ ܒܦܓܪܐ *gracilis corpore* ib. T. II. p. 233 col. 2 lin. 8, 9. ܡܫܡܠܝܐ ܒܝܘܠܦܢܐ *perfectus eruditione* ib. T. I. p. 30 col. 1 lin. 21. ܡܫܦܪܢܝܬ ܒܫܘܦܪܐ *splendida pulchritudine* Barh. p. 70 lin. 9. Cfr. supra p. 127 not. n. p. 133 not. i.

II° Praef. ܒ saepe abest ante nomen constructum e) ܒܝܬ † *domus* f) Joh. 14: 2. Act. 7: 20. c. 13: 29. (coll. Luc. 8: 27.) Mich. Chrest. p. 67 lin. 6. p. 69 lin. 5. p. 72 lin. 10. Barh. p. 18 lin. penult. p. 67 lin. 5.

---

e) Sed nomini emphatico ܒܝܬܐ semper (ni fallor) ܒ praefigitur Luc. 8: 27. c. 12: 52. Joh. 8: 35. Act. 9: 11. Barh. p. 273 lin. 14. p. 480 lin. 5.

f) Hebr. Gen. 24: 23. Prov. 8: 2. Interdum tamen ܒ eidem nomini constructo ܒܝܬ praefigitur. Barh. p. 219 lin. antep. p. 226 lin. 7. Ass. T. III. P. I. p. 524 col. 2 lin. 11.

Membrum 2 de Praefixo ܕ.

Praef. ܕ sibi praemittere potest aliud praefixum, et quidem

I° Praefixum *Beth*;

A) non modo ubi Dolath habet significationem pronominis relativi (§. 94 Memb. 1. n. III. litt. A.) aut conjunctionis *Quod*, e. g. ܕܒܠܐ g) *eo quod non, ideo quod non* h) Ass. T. II. p. 292 col. 1 lin. penult. p. 461 col. 1 lin. ult. et alibi saepe. ܕܒܠܟ i) idem, seu *quia non, quoniam non* ib. T. III. P. II. p. 281 lin. 3.

† B) Sed etiam ubi Dolath est genitivi, e. g. *Is qui homo est, occupetur* ܕܒܐܢܫܘܬܐ (iis quae) *humanitatis* (humanae naturae) sunt Ass. T. I. p. 102 col. 1 lin. 25. ܕܒܝܘ̈ܢܝܐ *juxta Graecorum* sc. aeram ib. p. 83 col. 2 lin. 14 a fine. T. III. P. I. p. 521 col. 1 lin. 11 a fine. ܕܒܡܪܝ *juxta Domini Ephraemi, Narsetis*, sc. metrum ib. T. III. P. I. p. 328 col. 2 lin. 29. *Non modo in ditione, sed etiam* ܕܒܡ̈ܠܟܐ *in* (ditionibus) *regum ceterorum* Barh. p. 480 lin. 7.

† C) ܕܒ, quod a Castello in L. S. p. 81 ut particula se-

---

g) Etiam Schaaf in L. S. p. 52. statuit, ܕܒܠܐ compositum esse ex ܒ *propter*, ܕ *quod*, et ܠܐ *non*. — Semel tantum, sed sine dubio vitiose scriptum inveni divisim ܕܒ ܠܐ, nempe in Ass. T. III. P. II. p. 271 lin. 16 a fine. De putativa particula ܕܒ vide mox infra litt. C.

h) Rarius, *etiamsi non* Barh. p. 569 lin. 8, ubi tamen forte legendum ܕܒ ܠܐ. — Item (ut ita dicam) *in-sine*. Cfr. supra §. 49 Memb. 3 n. V.

i) Scribitur divisim ܕܒ ܠܟ Barh. p. 231 lin. 2. sed perperam.

parata k) exhibetur et vertitur *quare*, *ideo*, *quomodo* l), *quia* m), sine dubio nihil aliud est, quam praefixa ܡ et ܕ vocabulo cuidam simul praemissa, unde vocula ܡܕ, praefixorum instar, perpetuo annectitur sequenti vocabulo n), et punctatur

ܐ) ܡܕ, si sequens littera est mobilis et vocalem habet, e. g. ܡܕܡܬܟܢܦܝܢ *quoniam erubescunt* Ass. T. I. p. 93 col. 1 lin. 14 a fine. ܡܕܣܘܓܐܐ *quia multitudo* ib. T. III. P. I. p. 312 col. 1 lin. 13 a fine. ܡܕܗܢܘܢ *quoniam ipsi*, ib. p. 355 col. 1 lin. 1.

ܒ) ܡܕ, si subsequens littera est mobilis ac vocali destituta, e. g. ܡܕܫܡܥ *quia audiverat* Ass. T. III. P. I. p. 150 col. 1 lin. 17. ܡܕܚܙܘ *quoniam viderunt* ib. T. III. P. II. p. 372 lin. 6 a fine. ܡܕܬܪܝܢ *quia duo* ib. T. III. P. I. p. 15 Not. col. 2 lin. 12 a fine. ܡܕܚܠܦ *quia pro* ib. T. III. P. II. p. 791 lin. 14 a fine. ܡܕܒܪܡܫܐ *eo quod vesperis* ib. T. II. p. 285 col. 2 lin. 24. ܡܕܡܛܠܗܘܢ *quoniam de illis* ib. T. III. P. I. p. 465 col. 2 lin. 3.

ܓ) Si subsequens littera est quiescens, praecipue Olaph, vocalem ipsius sibi adsciscit ܡܕ, e. g. ܡܕܐܣܬܒܪ *quia puta-*

---

k) Interdum, teste Castello, ponitur pro ܡܕ, sed procul dubio vitiose, e. g. Mich. Chrest. p. 19 lin. ult., quocum confer Ass. T. I. p. 362 col. 1 lin. 20, ubi exstat ܡܕ. Adde Barh. p. 151 lin. 9.

l) Has ego quidem significationes haud inveni.

m) Saepissime notat *eo quod*, *quia*, *quoniam*, *quum*.

n) Rarissime et quidem, uti videtur, vitiose scribitur a sequenti vocabulo sejunctum. Vide supra litt. A. not. g. et i.

runt Ass. T. II. p. 322 col. 1 lin. 16. ܟܝ ܐܢܐ *quandoquidem ego* ib. T. III. P. I. p. 150 col. 2 lin. 7. ܟܝ ܐܡܪܘ *quia dixerunt* ib. p. 318 col. 2 lin. 26 a fine. ܟܝ ܐܫܟܚܗ *quoniam invenit eum* ib. p. 144 Not. col. 2 lin. 14 a fine. ܟܝ ܐܝܬܘܗܝ *quum sit* ib. p. 259 col. 2 lin. 16 a fine. T. III. P. II. p. 366 lin. 11.

II° Praefixum *Dolath*, ita ut geminum ܕ vocabulo cuidam praefigatur, e. g. ܕܕܒܝܬܠ *sectatorum*, supra §. 55. ܕܕܐܝܟ ܗܢܐ *tantus* Apoc. 18: 26. ܕܕܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕ *qualis*, οἷος c. 16: 18. ܕܕܠܐ *ut sine* vel *quod sine* Mich. Chrest. p. 26 lin. penult. Barh. p. 66 lin. 14. ܡܛܠ ܕܕܠܐ *propterea quod sine* Barh. p. 43 lin. 13. ܕܕܠܡܐ o) *ne, ne forte* 1 Thess. 3: 5. 2 Pet. 3: 17. *ut forte* Barh. p. 127 lin. 14.

III° Praefixum *Lomad*, tam dativi quam accusativi notam p),

A) Ubi Dolath est pronomen relativum, vel praefigitur participio, *participialiter* seu adjective intelligendo. Supra §. 94 Memb. I n. III. litt. A.

† B) Ubi Dolath est nota genitivi, e. g. *Vestimentum Lectoris non simile est* ܠܕܗܘܦܘܕܝܩܢܐ (vestimento) *Hypodiaconorum, nec vestimentum hypodiaconorum simile est* ܠܕܡܫܡܫܢܐ (vestimeuto) *Diaconorum* Ass. T. III. P. I. p. 527 col. 1 lin. 4, 6. *Plaga similis* ܠܕܡܨܪܝܐ (plagae) *Aegyp-*

---

o) ܕܠܡܐ compositum est ex ܕ et ܠ et ܡܐ. Vide Schaaf L. S. p. 301.

p) Tali Lomad praefigitur novum Dolath, e. g. ܕܠܝܬܝܪ *quod in plus* Barh. p. 103 lin. 14.

tiorum Barh. p. 343 lin. 13. *Quum regnum Arabum depulerit* ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ (regnum) *Romanorum* ib. p. 104 lin. 8.

Membrum 3 de Praefixo ܘ.

I° Praef. Vau haud raro vertendum est per *ut* q)

A) Sequente praeterito, e. g. *Coëgerunt Patriarcham,* † ܘܐܡܠܟܗ *et proclamavit* (h. e. ut proclamaret) *Isaacum Imperatorem* Barh. p. 395 lin. ult. *Laus Deo, qui excoecavit oculos eorum et non aperuerunt* (ut non aperirent) *arcam* ib. p. 321 lin. 3. *Voluit Deus, et convaluit* (ut convalesceret) *Saladinus* ib. p. 395 lin. 7. *Supplicavit regi et reginae et adscendit* h. e. ut adscenderet seu proficisceretur ib. p. 34 lin. 14.

B) Sequente futuro (Hoffm. Gr. p. 336), e. g. *Coëgerunt me,* ܘܐܡܠܟܟ *ut consulerem tibi hoc* Barh. p. 92 lin. 12. *Sollicitavit eum venire celeriter, et* (ut) *occuparet Halebum, et non* (h. e. ne) *caperet illud Saladinus* ib. p. 384 lin. 6, 7. *Ostendes me et circumduces me per regiones tuas, et* (ut) *sciant ac videant omnes victoriam tuam* ib. p. 263 lin. 13. *Misit quemdam ex servis suis ad Gemalaldinum, et* (ut) *mitteret ei aurum* ib. p. 542 lin. 3.

II° Vau repetitum r) vertendum est

A) *Et - - et,* vel *tam - - quam,* vel *partim - - partim,* † e. g. *Delapsi sunt ex aëre lapides* ܘܐܘܟ̈ܡܐ ܘܚܘ̈ܪܐ *et* (vel *tam,* vel *partim*) *nigri, et* (vel *quam,* vel *partim*) *albi* Barh. p. 177 lin. 12. *Exibant quinquaginta eorum pedibus*

---

q) Hoc maxime fit post verba ܓܕܫ *accidit,* supra §. 40. et ܦܩܕ *jussit* §. 42.

r) De repetitione vel geminatione particularum separatarum vid. supra §. 67.

contra Tataros, ܘܩܛܠܝܢ ܘܡܬܩܛܠܝܢ *et tam* (partim). s) *occiderunt*, *quam* (partim) *occisi sunt* Barh. p. **457** lin. **1, 2.** p. **564** lin. **4** a fine. p. **584** lin. **11, 12.**

† B) *Modo* - - *modo* (ân - - ân, ômsom - - ômsom), e. g. *Multis vicibus conflixerunt inter se*, ܘܬܒܪܝܢ ܘܡܬܬܒܪܝܢ *modo* t) *vincentes* (propr. frangentes) *modo victi* (fracti) Barh. p. 283 lin. 5. *Conflixerunt cum copiis Masudi*, ܘܙܟܘ ܘܐܙܕܟܘ *et modo vicerunt, modo victi sunt* ib. p. **310** lin. **10.**

† C) *Et aut* - - *aut*, e. g. *Nisi dimicaveritis cum hostibus*, ܘܙܟܝܐ ܘܡܙܕܟܝܢܐ *et aut victores aut victi redieritis* Barh. p. **356** lin. penult.

Membrum 4 de Praefixo ܘ.

† Notanda est haec loquendi formula: ܡܢܐ ܠܝ ܘܠܟ *quid mihi et tibi?* h. e. quid rei vel negotii est mihi tecum? Marc. **5: 7.** Joh. **2: 4.** Adde Matth. **8: 29.** Luc. **4: 24.** Barh. p. **170** lin. **8.** ܠܐ ܠܗ ܘܠܥܣܩܢܝܬܐ *nihil ei et difficilibus*, h. e. ei nihil rei vel negotii sit cum rebus difficilibus Hahn, Chrest. p. **73** lin. **2, 4.** Add. Matth. **27: 19.**

---

s) Prius Vau interdum abest, e. g. *Pugnarunt* ܩܛܠܘ ܘܐܬܩܛܠܘ (et tam), *occiderunt*, *quam occisi sunt* Barh. p. 593 lin. anteп. *Tum proruperunt Romani* ܟܕ ܩܛܠܝܢ ܘܡܬܩܛܠܝܢ (partim) *occidentes*, *partim occisi* ib. p. 156 lin. 12. *Manserunt tota nocte* ܟܕ ܡܚܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܡܚܝܢ *caedentes et caesi* ib. p. 489 lin. 7.

t) Prius Vau interdum abest, e. g. *Ab hoc vero tempore et deinceps* ܙܟܝܢ ܘܡܙܕܟܝܢ (modo) *vincebant*, *modo vincebantur* Barh. p. 114 lin. 11. *Coeperunt* (modo) *vincere*, *modo vinci* ib. p. 180 lin. 5.

Membrum 5 de Praefixo ܡ.

Praefixum ܡ, in Hebraismo (מ) frequentissimum, a Syris † (quoad scio) non usurpatur u) nisi in his quatuor vocabulis:

A) ܡܶܚܕܳܐ w) *statim*, pro ܡܶܢ ܚܕܳܐ. Vid. supra §. 99. Memb. 21.

B) ܡܶܟܳܐ *hinc* pro ܡܶܢ ܟܳܐ.

C) ܡܶܡܬܽܘܡ *unquam* pro ܡܶܢ ܡܬܽܘܡ quod posterius occurrit in Ass. T. III. P. II. p. 199 lin. 12 a fine et alibi.

D) ܡܶܟܻܝܠ *nunc, ergo*, pro ܡܶܢ ܟܻܝܠ x).

§. 105.

ܡܶܢ facit periphrasin nominativi y).

Aliquando praepositio ܡܶܢ periphrasin quamdam nominativi † facit, e. g. *Quoniam* ܡܶܢ ܡܫܰܡ̈ܗܶܐ *ex celebribus* (h. e. celebris)

---

u) Syri enim perpetuo utuntur praepositione separata ܡܶܢ. — Sic Arabes vulgo utuntur suo مِن, cujus tamen ن rarius eliditur, retento solo م, praefixi instar, ut exemplis docuit Schultens in Notis ad Excerpta ex Hamasa (Grammaticae Arab. Erpen. subnexa) pag. 435.

w) Haud raro cum suffixo fem. ܗ scribitur ܡܶܚܕܳܗ Mich. Chrest. p. 34 lin. 7. Barh. p. 26 lin. 6. p. 85 lin. 5.

x) Vocula ܟܻܝܠ occurrit quoque in ܗܳܟܻܝܠ (pro ܟܻܝܠ ܗܳܐ) in ܠܟܻܝܠ (pro ܟܻܝܠ ܠܟ) Cfr. mea Otiola Syr. p. 4 not. b.

y) Varium hujus praepositionis usum passim supra commemoravi. Significationes exhibent Lexica et Opus ms. de Particul. Syr.

esset z) Ass. T. I. p. 426 col. 2 lin. penult. ܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚܢܘܬܐ ܗܘ *ex impossibilibus est* h. e. impossibile est ib. T. III. P. I. p. 605 col. 2 lin. 9 a fine. ܡܢ *ex servis tuis* - - ܡܢ *ex Cosma* - - ܘܡܢ *et ex procuratore* (h. e. servi tui, Cosmas et Procurator) - - *simul nos omnes exaltamus dilectionem tam* ib. T. I. p. 237 col. 1 lin. 13 — 17.

§. 106.

Constructio particularum, quae *inter* significant.

Post particulas, quae *inter* significant, copula *et* varia ratione exprimitur, nempe

† I° per *Vau*, et quidem

A) Post ܒܝܬ *inter*, e. g. ܒܝܬ ܓܘܝܐ ܘܒܪܝܐ *inter interiores* (obsessos) *et exteriores* (obsidentes) Barh. 473 lin. 3. *Inter Malec Adelum et* (ܘ) *Nuraldinum* ib. p. 452 lin. 10. Add. ib. p. 231 lin. 5, 6. Ass. T. II. p. 332 col. 1 lin. antep. sq.

B) Post ܡܨܥܬ *inter* (cfr. §. 99 Membr. 8.), e. g. ܡܨܥܬ ܡܫܪܝܬܐ ܘܪܘܪܒܢܐ *inter exercitus et magnates* Barh. p. 604 lin. 4 et 3 a fine.

---

z) Quale est hoc exemplum, talia creberrime occurrunt in Arabismo, e. g. وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُنْتَصِرِينَ *neque fuit ex adjuvantibus se* Coran. Sur. 28: 81. et Hink. idem significat, ac وَمَا كَانَ مُنْتَصِرًا *neque fuit adjuvans se* Sur. 18: 41. — *Profecto erimus ex gratias agentibus* Sur 6: 63. *Si es ex veracibus* Sur. 7: 68, 103. *Nec time, quippe tu es ex securis* Sur. 28: 31. Add. Sur. 3: 21, 49. Sur. 24: 6 — 9.

II° Per *Lomad* saepissime a) et quidem

A) Post ܒܝܬ (Mich. Gr. §. 141. Hoffm. Gr. p. 381 annot.) plus millies, e. g. ܒܝܬ ܐܪܥܐ ܠܫܡܝܐ *inter terram et coelum* Barh. p. 275 lin. 5. Adde ib. p. 60 lin. 13 p. 68 lin. penult.

B) Post ܒܝܢܬ *inter* (Mich. Gr. §. 141), e. g. ܒܝܢܬ ܗܝܟܠܐ ܠܡܕܒܚܐ *inter templum et altare* Luc. 11: 51. ܒܝܢܬܗ ܠܢܦܫܗ *inter se et animam suam* h. e. seorsim, πρὸς ἑαυτὸν b) Luc. 18: 11.

C) Post ܒܝܢܝ *inter*, e. g. ܒܝܢܝ ܪܗܘܡܝܐ ܠܦܠܣܛܝܢܝܐ ܘܠܗ *inter Romanos et Palaestinos et illum* Ass. T. II. p. 43 col. 1 lin. ult. ܒܝܢܝܟܘܢ ܠܒܢܝܗ̇ ܕܥܕܬܐ *inter vos et filios ecclesiae* ib. T. III. P. II. p. 307 lin. ult. Add. ib. p. 146 lin. 15. Barh. p. 262 lin. 12. p. 383 lin. 1.

D) Post ܡܨܥܬ, e. g. ܡܨܥܬ ܚܡܨ ܠܚܠܒ *inter Emesam et Alepum* Barh. p. 200 lin. 4 et 3 a fine. ܡܨܥܬܗܘܢ ܠܡܝܐ *inter eos et aquas* ib. p. 511 lin. 9, 10. Adde ib. p. 282 lin. 6, 7. p. 277 lin. 3.

III° Per ܘܠ, et quidem

A) Post ܒܝܬ (Hoffm. Gr. p. 381 annot.), e. g. ܒܝܬ ܡܐܬܝܬܐ ܕܐܝܙܓܕܘܗܝ ܘܠܫܒܝܗ *inter adventum legatorum ejus et captivitatem Jechoniae* Ass. T. I. p. 79 col. 1 lin. 17, 18.

B) Post ܒܝܢܬ (Hoffm. p. 381 annot.), e. g. *Foderunt fossam* ܒܝܢܬܗܘܢ ܘܠܡܫܪܝܬܐ *inter se et exercitum* Barh. p. 412

a) Hebr. Gen. 1: 6. Deut. 17: 8. 2 Sam. 19: 36. Mal. 3: 18.

b) Simile est: ܒܝܬ ܐܢܫ ܠܢܦܫܗ *inter quemque et animam suam* h. e. unusquisque seu singuli seorsim vel privatim, separatim. Ass. T. III. P. I. p 124 col. 2 lin. ult. sq.

lin. penult. *Scito, Domine, hoc meum sigillum deinceps fore* ܒܝܢܝ ܘܠܟ *inter me et te* (Ass. *inter nos*) c) Ass. T. III. P. I. p. 602 col. 2 lin. 22.

† IV° Quum ܒܝܬ significans *inter*, numquam (quoad scio) suffixa recipiat d), fit, ut suffixum, particulae ܒܝܬ subnectendum, hanc, praemisso Lomad, proxime subsequatur. Copula vero *et* exprimitur

A) Per Lomad e), e. g. ܒܝܬ ܠܗ ܠܐܡܗ *inter eum et matrem ejus* Barh. p. 507 lin. 16, 17. ܒܝܬ ܠܗ ܠܡܠܟܐ *inter eum et regem* ib. p. 421 lin. 2, 3. ܒܝܬ ܠܟ ܠܗܘܢ *inter te et illos* ib. p. 408 lin. 10. ܒܝܬ ܠܢ ܠܒܪܐ *inter nos et filium*, atque ܒܝܬ ܠܢ ܠܐܒܐ *inter nos et patrem* Ass. T. III. P. I. p. 260 col. 1 lin. antep. et ult. Add. Barh. p. 410 lin. 2. p. 433 lin. 5. p. 605 lin. 7 et sexcenta alia.

---

† c) Sic vertitur κατ' ἰδίαν (*seorsim, privatim*, remotis arbitris) ܒܝܢܝ ܠܒܝܢܝܗܘܢ *inter me et illos* Gal. 2: 2. ܒܝܢܘܗܝ ܠܒܝܢܝܗܘܢ *inter se et illos* Matth. 20: 17. Marc. 4: 34. ܒܝܢܘܗܝ ܠܒܝܢܗ *inter se et illum* Matth. 24: 3. atque idem significans μεταξύ σου καὶ αὐτοῦ ܒܝܢܝܟ ܠܒܝܢܗ Matth. 18: 15. — Eamdem significationem habet ܒܝܢܘܗܝ ܠܒܝܢܗ *inter se et illum* (Ass. *remotis arbitris*) Ass. T. I. p. 213 col. 1 lin. 15. T. III. P. I. p. 158 Not. col. 2 lin. 8 et 7 a fine. Barh. p. 610 lin. 10, 11. — Graecum quoque ἐν ἑαυτῷ vertitur ܒܝܢܘܗܝ ܠܒܝܢܗ Joh. 11: 38.

d) Sed ܒܝܢ et ܒܝܢܬ et ܡܨܥܬ adsciscunt suffixa.

e) Huc pertinet: *Coepit dicere* ܒܝܬ ܠܗ ܠܢܦܫܗ *inter se et animam suam* h. e. intra se ipsum Tychs. El. Syr. p. 64 lin. 2.

B) Per ܘܠ f), e. g. ܒܝܢ̈ ܠܝ ܘܠܟ *inter me et te* Barh. p. 270 lin. penult. p. 599 lin. 2. ܒܝܢ̈ ܠܢ ܘܠܟ *inter nos et te* ib. p. 242 lin. 11.

V° Raro fit, ut ܒܝܢ̈ bis repetatur, et posteriori praefigatur

A) Vau g), e. g. ܒܝܢ̈ *inter Aphzilum Tahirumque* ܘܒܝܢ̈ *et inter Adelum avunculum eorum* Barh. p. 434 lin. 4 a fine.

B) Lomad h), e. g. *Scitote, multum discriminis esse* ܒܝܢ̈ ܚܘܫܒܢܐ *inter supputationem Ptolemaei* ܠܒܝܢ̈ ܚܘܫܒܢܐ *et inter supputationem Hebraeorum* Ass. T. III, P. I. p. 313 col. 2 lin. 7, 8.

§. 107.

Duplex negativum.

I° Ut apud Graecos, sic etiam apud Syros duplex negativum, nempe ܠܐ repetitum, emphatice negat i), e. g. ܠܐ ܐܢܫ ܠܐ ܐܗܪ *neminem* (non) *laesit* k) Barh. p. 491 lin. 9. *Praecepit,*

---

f) Sic: ܒܝܢܬܟ ܠܟ ܘܠܗ *inter te et illum*, Philox. Matth. 18: 15, observante Mich. in Gr. §. 141, qui tamen, perinde ac Hoffmannus, constructionem particulae ܒܝܢ̈, suffixa respuentis, prorsus silet.

g) Hebr. Gen. 1: 4. Lev. 11: 47. Ruth. 1: 17.

h) Hebr. Es. 59: 2.

i) Hebr. 1 Reg. 10: 21. (coll. loco parall. 2 Chron. 9: 20.) Ex. 14: 11. Zeph. 2: 2. — Etiam post ܠܝܬ (*non est*) sequitur ܐܦܠܐ Joh. 19: 11.

k) Cum simplici negativo: ܠܐ ܐܢܫ ܐܗܪ *neminem laesit* Barh. p. 552 lin. 4 a fine. ܠܐ ܐܢܫ ܚܪܐ ܗܘܐ *nemo adspexit* ib. p. 190 lin. 13.

ܕܠܐ ܐܢܫ *ut nemo ex Presbyteris aut Diaconis, altaris ministerium obtinentibus,* ܠܐ ܡܫܠܛܝܢ (non) *potestatem habeant* (habeat), h. e. ut vertit Ass. *praecepit, ut nemini fas sit* Ass. T. III. P. I. p. 242 col. 1 Canon XIII. ܠܐ ܒܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܝܬܝ *Non per Messiam* (non) *sum Noamanes* Barh. p. 93 lin. 9. Adde Mich. Chrest. p. 37 lin. antep., sq. p. 38 lin. 1, 2. ܠܐ ܐܗܡܝ ܐܦܠܐ ܒܙܒܢܐ ܗܘ *non neglexit etiam* (non) *illo tempore* Ass. T. I. p. 21 col. 1 lin. 6, 7. ܕܠܐ ܩܒܠ ܐܦܠܐ ܚܕ *quod non acceptaverit etiam non unum* (ne unum quidem) 1) Barh. p. 241 lin. 9. ܠܐ ܥܪܩ ܐܦܠܐ ܚܕ *non evasit etiam non unus* ib. p. 606 lin. 2. Adde ib. p. 319 lin. 7. p. 578 lin. 6. p. 605 lin. 5. Mich. Chrest. p. 93 lin. 4 a fine.

† II° Ut apud Latinos m), sic etiam apud Syros duplex negativum, ܠܝܬ scilicet et ܠܐ conjuncta affirmant, e. g. *Distinctionem oculorum corporeorum, incapacium videndi quidquam incorporeum, ab oculis mentalibus,* ܕܠܝܬ ܠܐ ܡܨܝܢ *non incapacibus* h. e. capacibus Ass. T. II. p. 287 col. 1 lin. 16, 17. ܠܝܬ ܠܐ ܡܨܝܢ *non impotes sunt* h. e. ut vertit Ass. *queunt* ib. p. 288 col. 1 lin. 20 a fine. *Christus ergo, quum aliquid sit,* ܘܠܝܬ ܠܐ ܡܕܡ *nec nihil* ib. p. 289 col. 1 lin. 4.

---

1) Cum simplici negativo, e. g. ܘܠܐ ܫܒܩܘܗ ܠܚܕ *et non permiserunt uni* (ne uni quidem) Barh. p. 88 lin. 3. *Deus scit,* ܕܒܝ ܡܢ ܐܦܠܐ ܚܕ ܗܕܡܐ ܐܝܬ *in me quidem etiam non unum* (ne unum quidem) *membrum esse* Mich. Chrest. p. 98 lin. 7.

m) E. g. Formica *haud ignara ac non incauta futuri* Hor. I. S. I: 35. *Non indiligens paterfamilias* Nep. XXV: 4. *Neque tamen non patiebantur* Nep. XVIII: 1. *Nemo non* h. e. quilibet. *Numquam non* h. e. semper.

§. 108.

ܐܝܟ ܕ (sicut) abundat.

Particula ܐܝܟ ܕ, significans *sicut*, *tamquam*, *quasi*, haud raro pleonastice ponitur n), e. g. ܐܝܟ ܕܒܛܘܫܝܐ *tamquam in occulto* (h. e. clam) o) *aufugit* Barh. p. 602 lin. 8. p). *Tamquam in ira imaginem traxerunt per plateam* ib. p. 72 lin. 10. *Quum esset Edessa tamquam in inclusione* (h. e. obsessa) *a Turcis* ib. p. 322 lin. 5 a fine. *Metuebat magnates, ne pressi tamquam fame traderent eum* ib. p. 380 lin. 13. *Hiram, qui misit ad Salomonem, tamquam ad juvandum* (h. e. ut adjuvaret eum) *in aedificando templo, octo myriadas virorum* ib. p. 20 lin. 11. *Anno* 604 *tamquam a Salvatore nostro* ib. p. 100 lin. 7. *Annus* 40 *promissionis est tamquam ab Adamo annus* 3300 ib. p. 12 lin. 8. *Abiit Maphrianus in Occidentem tamquam ad visitationem cognatorum suorum* (Ass. *cognatos suos revisurus*) Ass. T. II. p. 252 col. 2 lin. 4. *Collegit porro dicta tamquam ex libris sacris* ib. p. 208 col. 1 lin. 2. *De hac re scripsit Mar Dionysius tamquam ad Joannem Darae* ib. p. 219 Not. col. 2. *Historia rerum gestarum* ܐܝܟ ܕܒܦܣܝܩܬܐ *tamquam in brevibus* h. e. brevis et compendiaria q) Mich. Chrest. p. 46 lin. 5 a fine. ܐܝܟ ܕܒܫܪܪܐ *revera* r) Barh. p. 588 lin. antep. p. 606.

---

n) Sic Graec. ὡς interdum redundat.

o) ὡς ἐν κρυπτῷ Joh. 7: 10.

p) Sine praevio ܐܝܟ ܕ occurrit ܒܛܘܫܝܐ *clam*, in Barh. p. 605 lin. ult. Ass. T. I. p. 52 col. 1 lin. 9.

q) Alibi sine praevio ܐܝܟ ܕ, dicitur ܒܦܣܝܩܬܐ *breviter* vel *brevis* Mich. Chrest. p. 110 lin. antep. p. 112 lin. 5.

r) Simpliciter ܒܫܪܪܐ *revera* Barh. p. 265 lin. 12 et alibi.

§. 109.

Quomodo post verba *timendi*, *ne* et *ut* dicantur.

I° Post verba *timendi*, *ne* (att) exprimitur

A) Per ܕܠܳܐ s), e. g. ܕܚܶܠ ܗ̱ܘܳܐ *timebat copias suas* ܕܠܳܐ *ne occiderent eum* Barh. p. 111 lin. penult. et ult. *Quum timerent* ܕܠܳܐ *ne accideret eis idem* ib. p. 360 lin. 13. Add. ib. p. 78 lin. 6. p. 109 lin. 3 etc. ܩܳܢܛܺܝܢ ܗ̱ܘܰܘ *timebant sibi ab Arabibus*, ܕܠܳܐ *ne ultionem sumerent* Barh. p. 197 lin. 1. Add. ib. p. 515 lin. 11, 12.

B) Per ܕܰܠܡܳܐ, e. g. ܕܚܶܠܘ ܕܰܠܡܳܐ *timebant*, *ne subjugaret eos* Barh. p. 549 lin. 3. Add. ib. p. 261 lin. 5. 2 Cor. 11: 3. Gal. 4: 11.

C) Per ܕܕܰܠܡܳܐ Act. 27: 17, 29.

D) Per ܕܰܠܡܳܐ ܡܶܢ ܗܳܘ t) Barh. p. 418 lin. 3.

E) Per ܕܕܰܡܳܐ, e. g. ܩܳܢܛܺܝܢ ܗ̱ܘܰܘ *metuebant doctrinam impiam Messalianorum*, ܕܕܰܡܳܐ *ne disseminaretur* Ass. T. III. P. I. p. 91 col. 1 lin. 20, 21. *Nos veremur laesiones ejus*, ܕܕܰܡܳܐ *ne perdat vitam nostram* ib. p. 493 col. 2 lin 3, 4.

II° Post verba *timendi*, *ut* (att icke) exprimitur per ܕܠܳܐ ܕܕܰܡܳܐ, e. g. *Ob timorem scilicet*, ܕܠܳܐ ܕܕܰܡܳܐ *ut inventurus sit veritatem* Ass. T. I. p. 455 col. 2 lin. 1.

---

s) Plane ut Latini post ejusmodi verba usurpant *ne* (att).

t) ܗܳܘ ܡܶܢ additum est, quia verba *timendi* cum ܡܶܢ construi amant.

§. 110.

Interrogatio, quae per *An?* fit, quomodo exprimatur.

Interrogatio, quae fit per *ne*, *an*, *num*? (Sueth. monne?)

I° Omissa peculiari ejus nota, sola pronuntiatione seu vocis conformatione distinguitur v) (Hoffm. Gr. p. 380), e. g. ܨܒܐ ܐܢܬ ܠܡܬܚܠܡܘ *vis*(ne) *sanus fieri?* Ass. T. I. p. 49. col. 1 lin. 7. *Audivistis*(ne), *fratres*, *quid huic Judaeo dixerim?* *Responderunt: Audivimus* Mich. Chrest. p. 34 lin. 9. *Porro dixit:* ܫܪܝܪܝܢ ܐܘ ܠܐ *vera*(ne) *sunt*, *an non?* ib. lin. 11. *Me*(ne) *amas*, *an matrem tuam?* — *Me*(ne) *amas*, *an Christum?* ib. p. 37 lin. 8 — 10. Add. Act. 21: 37.

II° Exprimitur per varias interrogandi particulas, quae *ne? an? num?* (Sueth. *monne?*) w) significant, velut

---

v) Hebr. in Gesen. Lehrgeb. p. 833.

w) *An*, *num*, significans *Om*, exprimitur A) Per ܐܢ saepissime Luc. 14: 28. 1 Cor. 1: 16. Barh. p. 94 lin. 7. p. 612 lin. 4. B) Per ܕܐܢ Marc. 15: 44. Luc. 14: 31. Act. 17: 11. — C) Per praefixum ܕ, e. g. *Interrogavit, num* (ܕ) *aedes esset Praefecti* Barh. p. 466 lin. 6. *Interrogavit eos, num* (ܕ) *coegissent eos Franci* ib p. 510 lin. 4 a fine. *Oportet inquirere, num* (ܕ) *panis* Ass. T. II. p. 189 col. 2 lin. 7. — *An*, significans *Eller*, exprimitur A) Per ܐܘ, Mich. Chrest. p. 99 lin. 6 — 9. Barh. p. 114 lin. ult. B) Per ܐܘ ܟܝܬ Ass. T. III. P. I. p. 347 col. 1 lin. 10. — C) Per ܐܘܢ 2 Cor 12: 2. Barh. p. 581 lin. 15. — Cfr. infra §. 113 Memb. 5.

† A) Per ܐܪܐ (Gr. ἄρα) x) Mich. Chrest. p. 99 lin. 5. Barh. p. 455 lin. 12. Ass. T. III. P. I. p. 579 col. 1 lin. 13 a fine.

† B) Per ܟܝ, quod vocibus semper postponitur y), e. g. Luc. 18: 8. c. 24: 18. Ass. T. I. p. 126 col. 1 lin. 7.

† C) Per ܟܝ ܐܪܐ Barh. p. 370 lin. 12. Ass. T. III. P. I. p. 128 col. 2 lin. 1, 3.

D) Per ܐܢ z) Matth. 19: 3. Act. 1: 6.

E) Per ܕܐܢ Luc. 14: 3. Act. 19: 2. Ass. T. III. P. I. p. 186 Not. col. 2 lin. 9.

† F) Per ܐܪܐ ܐܢ vel ܐܪܐ ܕܐܢ Barh. p. 441 lin. ult.

G) Per ܠܡܐ Rom. 3: 5, 29, 31.

H) Per ܟܝ ܠܡܐ Joh. 7: 35. c. 8: 22. Ass. T. III. P. II. p. 270 lin. 20.

I) Per ܕܠܡܐ (Hoffm. Gr. p. 386 n. 7.) Barh. p. 332 lin. 8. Ass. T. III. P. II. p. 345 lin. 4 a fine.

† K) Per ܟܝ ܕܠܡܐ Ass. T. III. P. II. p. 288 lin. 10 a fine.

L) Per ܕܘܡ testibus Cast. et Schaaf. in Lex.

---

† x) ܐܪܐ (ut Gr. ἄρα) pleonastice vel emphatice additur alii interrogativo, e. g. ܐܪܐ ܡܢ *quis? ecquis?* ܐܪܐ ܡܢܐ *quid? ecquid?* supra §. 97 Memb. 1 et 2. ܐܪܐ ܟܡܐ *quantum?* Barh. p. 590 lin. 11. ܐܪܐ ܐܝܟܢܐ *quomodo ergo?* Ass. T. II. p. 445 col. 1 lin. 12. — Rarius praemittitur alii interrogativo, e. g. ܐܝܟܢܐ ܐܪܐ *quomodo* (qualis)? supra §. 97 Memb. 3 litt. F.

y) ܟܝ saepe pleonastice vel emphatice subjici alii interrogativo, fere ut *nam* in *quisnam*, *ubinam*, res est notissima.

z) Sic Hebr. אם interdum significat, *an? num?*

§. 111.

Interrogativum a) *Nonne* quomodo exprimatur.

Interrogativum *An non*? vel *Nonne?* exprimitur

A) Per simplex ܠܐ b), atque tum interrogatio sola pronuntiatione indicatur (cfr. §. 110 n. I.). ܠܐ ܓܝܪ ܐܡܪܬ ܠܟ *nonne enim dixi tibi?* Tychs. El. Syr. p. 70 lin. 3. Sic Graec. ὀχὶ vertitur ܠܐ Matth. 6: 25. c. 7: 22 etc.

B) Per ܠܐ ܗܘ c) Ass. T. I. p. 186 Not. col. 1 lin. antep. Gr. ὀχὶ Matth. 13: 27, 56. Act. 7: 50 etc.

C) Per ܠܐ ܗܘܐ Mich. Gr. §. 113. Hoffm. Gr. p. 378.

D) Per ܐܪܐ ܠܐ ܗܘܐ Barh. p. 54 lin. 4. †

E) Per ܠܐ ܟܡ (non ergo? siccine non?) Ass. T. I. p. 120 † col. 2 lin. 10 a fine.

F) Per ܐܪܐ ܟܡ ܠܐ Ass. T. III. P. I. p. 128 col. 1 lin. † penult.

G) Per ܠܐ ܟܡܐ 1 Cor. 9: 1, 4, 5.

---

a) Vellem equidem exponere, quomodo alia atque alia ratione Syriace exprimantur interrogativa *Cur, quare? Quomodo? Quam? Quantum? Quanti? Quanto? Quanto magis? Quanto minus? Quoties? Quando? A quonam tempore, quandonam? Quamdiu? Quousque? Ubi, ubinam? Unde, undenam? Quo, quorsum?*, quae omnia continet Hodeg. Ms.; sed quum haec ad Lexicon quodammodo pertineant, ea nunc missa facio.

b) Sic Hebr. לא (2 Sam. 23: 5. Hos. 4: 14.) Graec. οὐ vel οὐκ (Matth. 7: 22. c. 12: 3, 5) et Lat. *non* (Ter. Phorm. I: 2; 69.) interrogative notat *an non? nonne?*

c) Syriasmum redolet οὐκ ἰδοὺ Act. 2: 7. Haud absimile est הלא הנה Hab. 2: 13.

† H) Per ܠܐ ܡܛܠ ܕ Ass. T. III. P. I. p. 112 col. 2 lin. 10.

I) Per ܐܠܘ Joh. 7: 25.

§. 112.

Apodosis quomodo formetur.

Membrum 1.

Apodosis, quae Suethice per *så* inchoatur,

† I° saepissime, ut apud Graecos et Latinos, nulla indicatur antecedenti particula, e. g. ܟܕ *quum haec meditaretur*, ܐܬܚܙܝ (så) *apparuit ei angelus* Matth. 1: 20, 24. ܐܢ *si regem me dixeritis*, (så) *ego vos fratres meos appello* Barh. p. 115 lin. 1. Add. Matth. 4: 3, 6. ܐܢ ܠܐ *nisi opem feratis nobis cito*, (så) *dominabuntur Arabes* Barh. p. 430 lin. 4. p. 504 lin. 4 a fine. ܐܠܘ *si enim ex nobis fuissent*, (så) *apud nos permansissent* 1 Joh. 2: 19. — Sic nullo indicio incipit apodosis post ܐܠܘ ܠܐ *nisi* Matth. 24: 22. ܐܠܘܠܐ ܕ Barh. p. 413 lin. 8. ܡܐ ܕ *quum* Matth. 6: 5, 7. Barh. p. 131 lin. 11. ܡܛܠ ܕ *quoniam* Barh. p. 70 lin. 13. ܒܬܪ ܕ *postquam* ib. p. 514 lin. 7. ܩܕܡ ܕ *antequam* ib. p. 145 lin. ult. Marc. 14: 72.

† II° Illud *så* ἀποδοτικὸν exprimitur aliquando per particulam, velut

A) Per *Vau*, Post ܟܕ *quum, quando*, e. g. *Quum ligatus fuisset apud regem*, ܘܐܬܩܛܠ *et* (h. e. *så*) *occisus est* Barh. p. 73 lin. 10. Sic *et misit* ib. p. 266 lin. 1. *et dixerunt* ib. p. 483 lin. 16. *et adscendebant* ib. p. 50 lin. 10. *et abnegant*

ib. p. 128 lin. 12. — Post ܕ ܡܛܠ *quoniam*, e. g. *Quoniam in iis* (navibus) *praedabantur Arabes Tarsenses in mari*, ܘܣܓܝ *et* (h. e. så) *multum profuit hoc Christianis* Barh. p. 177 lin. antep. — Post ܕ ܒܬܪ *postquam*, e. g. *Postquam interfecerat* (Alexander) *Darium, et* (så) *completa est prophetia Danielis* Barh. p. 39 lin. 8.

B) Per ܗܟܝܠ *itaque*. Post ܟܕ *quum, quando* Barh. p. 327 lin. 13. p. 438 lin. 15. Ass. T. II. p. 441 col. 2 lin. 3. — Post ܕ ܡܛܠ *quoniam* Barh. p. 573 lin. 4.

C) Per ܡܛܠ ܗܢܐ *ideo, idcirco*. Post ܕ ܡܛܠ *quoniam* d) Barh. p. 457 lin. 13.

D) Per ܟܝܬ *igitur, ergo*. Post ܐܢ *si*, Barh. p. 486 lin. 2.

E) Per ܗܐ, *en, ecce*. Post ܟܕ *quum, quando* Barh. p. 578 lin. 3. — Post ܕ ܡܛܠ *quoniam* ib. p. 5 lin. 8. — Post ܐܢ *si*, ib. p. 210 lin. 2. p. 219 lin. 13. p. 490 lin. 6. — Post ܐܢ ܠܐ *si non, nisi* ib. p. 416 lin. 7.

F) Per ܗܝܕܝܢ *tunc, tum*. — Post ܟܕ *quum, quando* e) Barh. p. 175 lin. 8. p. 295 lin. ult. p. 400 lin. 2. — Post ܕ ܡܐ *quum, quando* Ass. T. II. p. 459 Not. col. 1 lin. pe-

---

d) Similiter Latini, e. g. *Quia natura mutari non potest, idcirco verae amicitiae sempiternae sunt* Cic. de Amic. c. 9. *Quoniam - - idcirco* Col. XII. praefat.

e) Sic Latini, e. g. *Cum ea, quae praeterierunt, acri animo et attento intuemur, tunc fit, ut aegritudo sequatur* Cic. Fin. I. c. 17. Add. Liv. IV: 14. XLIV: 28. *Cum recte navigari poterit, tum naviges.* Cic. Fam. XVI. ep. 11.

ult. — Post ܡܢ ܒܬܪ ܕ *postquam* f) Barh. p. 36 lin. 13. — Post ܐܢ ܠܐ *si non* g) Ass. T. II. p. 373 col. 1 lin. 1.

G) Forte per ܗܝܕܝܢ *tunc*. Post ܡܛܠ ܕ *quoniam* Barh. p. 610 lin. 13.

H) Per ܕܝܢ (Gr. δὲ) — Post ܟܕ *cum, quando* Barh. p. 389 lin. antep. p. 407 lin. 9. Mich. Chrest. p. 40 lin. ult. — Post ܐܠܘܠܐ ܕ *nisi, si non,* h) Ass. T. III. P. I. p. 604 col. 1 lin. 9.

I) Per ܐܠܐ (Gr. ἀλλά) — Post ܟܕ *quum* Barh. p. 167 lin. 10. — Post ܡܛܠ ܕ *quoniam* ib. p. 561 lin. 7.

K) Per ܘܐܠܐ (*at*) — Post ܐܠܘܠܐ *si non, nisi* Barh. p. 418 lin. 4. p. 542 lin. 13. p. 606 lin. 1.

Membrum 2.

I° Lat. *Tamen*, quod post Conjunctionem concessivam apodosin incipit, exprimitur

A) Per ܒܪܡ *tamen*. — Post ܐܦܢ *etiamsi* Mich. Chrest. p. 98 lin. ult. Barh. p. 262 lin. penult.

† B) Per praefixum Vau, e. g. ܐܦܢ *etiamsi antiqua esset*,

---

f) Sic, *Postquam* - - *tum* Liv. I: 54. XXV: 10. Cic. Tusc. III. 17. *Postquam* - - *tunc* Liv. XLV: 3.

g) Sic Hebr. אז *tunc* incipit apodosin post אם *si* Prov. 2: 5. post לולא *nisi* Ps. 119: 92. — Sic etiam Latini: *Haec si ages et senties, tum eris* Cic. Fam. X. ep. 6. *Si* - - *tunc* Cic. Off. III: 8.

h) ܐܠܘܠܐ ponitur tam nullo sequente ܕ, Matth. 26: 24. Barh. p. 211 lin. 4. p. 411 lin. 5. quam sequente ܕ, modo immediate Barh. p. 399 lin. 11. p. 413 lin. 8. modo una atque altera voce inter ܐܠܘܠܐ et ܕ interjecta Marc. 13: 20. Barh. p. 200 lin. ult. p. 606 lin. 1.

ܘܡܨܠܝܬܐ *et* (h. e. tamen) *pars ejus oratorium fieret* Barh. p. 162 lin. 13. *Quamvis multi essent* - - ܘܟܠܗܘܢ *tamen omnes* ib. p. 460 lin. 14, 15. — Post ܟܕ ܐܦܠܘ *quamvis* i) - - *et* (h. e. tamen) *dicebant* ib. p. 598 lin. 10, 11.

C) Per ܐܠܐ (ἀλλὰ). — Post ܐܦܢ saepissime Barh. p. 113 † lin. 8. p. 137 lin. 12. p. 138 lin. 11. p. 422 lin. 4. p. 486 lin. 15. — Post ܟܕ ܐܦܠܘ *quamvis* Tychs. El. Syr. p. 41 lin. penult. Ass. T. III. P. II. p. 294 lin. 3, 4.

D) Per ܕܝܢ (δὲ). — Post ܐܦܢ Barh. p. 37 lin. 7, 8. †

II° Particula, quae tamen exprimeret, interdum omittitur k). †

A) Post ܐܦܢ *Etiamsi*, e. g. *Etiamsi valde amaret eum*, (tamen) *tandem invidit ei* Barh. p. 165 lin. 10, 11. *Etiamsi mittam*, (tamen) *non obediunt mihi* ib. p. 264 lin. 7. *Etiamsi specie externa* - - (tamen) *homine interno* ib. p. 366 lin. 5, 6. *Etiamsi sciret*, - - (tamen) *non indicavit* ib. p. 520 lin. 5. Add. Matth. 26: 33.

B) Post ܟܕ, quod, perinde ac Lat. *quum*, notat interdum *quamquam, quamvis, etiamsi*, e. g. *Quamvis omnibus callidior esset*, (tamen) *simplicitatem ostendebat* Barh. p. 359 lin. 2, 3. *Quamquam multum suaserunt ei et monuerunt eam*, (tamen) *non flexa est suasione eorum* ib. 482 lin. 10. *Quamquam 72 fundae jactae sunt contra murum ejus*, (tamen) *non disruptus est* ib. p. 109 lin. 6. *Quamvis sis homo*, (tamen) *facis te ipsum Deum* Mich. Chrest. p. 2 lin. 6.

---

i) ܟܕ ܐܦܠܘ respondet Germ. *ob wol*, et Sueth. *ehuruwål*.

k) Similiter apud Latinos *tamen* interdum omittitur, e. g. *Quamvis Themistocles jure laudetur, et sit nomen ejus Solonis illustrius*, (tamen) *non minus praeclarum hoc quam illud judicandum est*. Cic. Off. I: c. 22. *Etsi male de populo Romano meriti essent*, (tamen) *in meliore statu* Liv. XXIX: 8. *Quamquam - - vades dederat*, (tamen) *regno magis* Sall. Jug. c. 35.

C) Post ܐܦܢ ܡܐ *quamvis*, e. g. *Orientales enim veritatem suam non immutavissent, sed, sicut ab Apostolis acceperant, sine variatione servassent,* (tamen) *Nestoriani immerito nuncupati sunt* Ass. T. III. P. I. p. 354 col. 2 lin. 6 — 4 a fine. Add. ib. T. III. P. II. p. 296 lin. 12, 13. Hebr. 5: 8.

§. 113.

Particulae quaedam correlatae.

Particulas nonnullas, ut ita dicam, correlatas, seu sibi mutuo respondentes, quamvis ad Lexicon rectius pertineant, hic tamen afferre haud inconveniens judico.

Membrum 1.

Et (både) - - *et* (och), exprimitur

A) Per praefixum *Vau* repetitum. Supra §. 104 Memb. 3 n. II. Cfr. Hoffm. Gr. 383 n. 2.

B) Per ܐܦ — — ܐܦ Barh. p. 289 lin. 11. p. 330 lin. 11. Ass. T. II. p. 73 col. 1 lin. 7 et 6 a fine.

† C) Per ܘܐܦ — — ܘܐܦ Tychs. Physiol. Syr. p. 18 lin. 4, 5.

Membrum 2.

† *Tam* - - *quam* vel *Tum* - - *tum* exprimitur

A) Eodem modo atque *et* - - *et* in membro 1.

B) Per ܟܡܐ in priori membro, et praefixum *Vau* in posteriori Barh. p. 579 lin. 6. Ass. T. II. p. 74 col. 1 lin. 7. p. 372 col. 2 lin. 3.

Membrum 3.

† *Partim* - - *partim*, exprimitur

A) Per praefixum *Vau* repetitum. Supra §. 104 Memb. 3 n. II. litt. A.

B) Per ܡܢ repetitum. Supr. p. 462 not. r.

C) Per ܡܢܗܘܢ ܡܢ in priori membro, et ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ in posteriori, quod *partim* - - *partim* l) haud inepte vertit Ass. T. III. P. I. p. 454 col. 2 lin. 14 et 12 a fine.

Membrum 4.

Sive (antingen) - - *sive* (eller) exprimitur

A) Per ܐܘ ܐܘ m), e. g. *Coeperunt etiam in montibus et inter bestias versantia animalia,* ܐܘ ܥܢܐ ܐܘ ܡܚܡܪܐ *sive* (id) *ovis* (fuerit) *sive asinus*, *fugere* Tychs. El. Syr. p. 92 lin. 6 a fine.

B) Creberrime per ܐܢ in priori membro, et ܘܐܢ in posteriori 1 Cor. 3: 22. c. 10: 31. c. 12: 13. c. 14: 7. Barh. p. 185 lin. 16. p. 569 lin. 12, 13.

C) Per ܐܢ in priori membro, et ܐܘ ܐܢ in posteriori Ass. T. II. p. 223 lin. antep. sq.

D) Per ܐܢ ܗܟܝܠ in priori membro, et ܐܘ in posteriori Ass. T. II. p. 30 col. 2 lin. 10 et 9 a fine.

E) Per ܘܐܢ in priori membro, et ܘܐܢ in posteriori Ass. T. I. p. 489 col. 1 lin. 29, 30. T. II. p. 43 col. 1 lin. 11, 8, 7 a fine omnes.

F) Per ܐܠܗܘ ܕ in priori membro, et ܐܘ in posteriori Ass. T. I. p. 115 col. 1 lin. 21, 22.

G) Per ܐܘܦ in priori membro, et ܘܐܦ in posteriori Ass. T. I. p. 313 col. 2 lin. 22.

Membrum 5.

Num, *ne*, *utrum* (om; Antingen) - - *an* (eller) exprimitur

---

l) Quod alibi vertendum *modo* - - *modo*. Vide mox infra Memb. 6.

m) Quod longe saepius vertendum *aut* - - *aut*, *vel* - - *vel* Barh. p. 51 lin. 12, 13. p. 79 lin. ult. p. 112 lin. 4.

A) Per ܐܶܢ in priori membro, et ܘܶܐܢ in posteriori 2 Cor. 12: 2. Barh. p. 572 lin. 12. p. 581 lin. 15.

B) Per ܐܶܢ in priori membro, et in posteriori ܐܰܘ Barh. p. 597 lin. ult. Tychs. Physiol. Syr. p. 9. lin. antep. sq. vel ܐܰܘ ܠܐ (*an non, nec ne*) Barh. p. 139 lin. 12. p. 188 lin. penult. Ass. T. I. p. 87 col. 2 lin. 12, 13.

C) Per ܕܶܐܢ in priori membro, et ܐܰܘ in posteriori Ass. T. III. P. I. p. 338 col. 2 lin. 18.

D) Per ܐܪܳܐ ܕܶܐܢ in priori membro, et ܐܰܘ in posteriori Barh. p. 441 lin. ult. sq.

E) Per ܐܪܳܐ in priori membro, et ܐܰܘ ܠܐ (*an non, nec ne*) n) in posteriori Ass. T. III. P. I. p. 579 col. 1 lin. 13 et 12 a fine.

F) Per praefixum *Dolath* in priori membro, atque in posteriori ܐܰܘ Ass. T. II. p. 39 col. 2 lin. 13 et 12 a fine. p. 189 col. 2 lin. 7, 11. vel ܐܰܘ ܠܐ (an non, nec ne) Barh. p. 161 lin. penult. sq.

Membrum 6.

Modo - - modo; Aliquando - - aliquando; Interdum - - interdum; Nunc - - nunc; exprimitur

A) Per praefixum *Vau* repetitum. Supra §. 104 Memb. 3 n. II. litt. B.

B) Per ܙܰܒܢܺܝܢ in priori membro, et ܘܙܰܒܢܺܝܢ in posteriori Ass. T. III. P. I. p. 245 col. 2 lin. 3. T. III. P. II. p. 275 lin. 10, 11.

C) Per ܡܶܢ ܙܰܒܢܺܝܢ in priori membro, et ܕܶܝܢ ܙܰܒܢܺܝܢ

---

n) Post ܐܪܐ interrogativum *Num?* (monne?) sequitur in altero membro ܐܰܘ Ass. T. II. p. 260 col. 2 lin. 14 — 16.

in posteriori Ass. T. III. P. I. p. 465 col. 1 lin. 1, 3. (Cfr. supra Membr. 3.)

D) Per ܟܪܟܝ ܕܡܢ in priori membro, et ܘܟܪܟܝ in posteriori Tychs. Physiol. Syr. p. 3 lin. 4, 5.

E) Per ܟܪܟܝ ܐܟܝ in priori membro, et ܘܟܪܟܝ in posteriori Barh. p. 479 lin. ult. et sq.

F) Per ܟܪܟܝ ܟܪܟܝ in priori membro, et ܘܟܪܟܝ ܬܘܒ in posteriori Tychs. El. Sr. p. 93 lin. 9 et 8 a fine.

G) Per ܐܝܬ ܐܡܬܝ ܕ (est vel erat quando) in diversis membris repetitum Ass. T. III. P. II. p. 882 lin. antep. sq.

H) Per ܫܥܬܐ in diversis membris repetitum (en stund -- en stund; Stundom -- stundom) Barh. p. 458 lin. 6, 7.

I) Per ܗܫܐ ܟܝ in priori membro, et ܘܗܫܐ ܕܡܢ in posteriori Ass. T. III. P. I. p. 465 col. 1 lin. 8, 9.

Membrum 7.

I° *Huc et illuc* exprimitur †

A) Per ܠܗܪܟܐ ܘܠܗܪܟܐ Barh. p. 363 lin. 5 a fine.

B) Per ܠܗܪܟܐ ܘܠܗܠ Ass. T. I. p. 437 col. 2 lin. 13. T. II. p. 73 col. 1 lin. penult.

C) Per ܠܗܠ ܘܠܗܠ Ass. T. III. P. I. p. 130 col. 1 lin. 9.

II° *Huc -- illuc*, in diversis membris, exprimitur †

Per ܠܗܪܟܐ -- ܠܗܪܟܐ Num 11: 31.

Membrum 8.

I° *Hinc et illinc* exprimitur †

A) Per ܡܟܐ ܘܡܟܐ Barh. p. 574 lin. penult. Ass. T. I. p. 134 col. 2 lin. 17.

B) Per ܡܢ ܗܪܟܐ ܘܡܢ ܠܗܠ Apoc. 22: 2.

† II° *Hinc* -- *illinc* in diversis membris, exprimitur

Per ܡܟܐ -- ܡܟܐ Joh. 19: 18. Knös Chrest. p. 87 lin. 7.

Membrum 9.

† *Abhinc* (seu ab hoc tempore), *et deinceps* (seu in posterum). *Exinde* (seu ab illo inde tempore), *et deinceps* (ifrån denna tiden och framgent) et similia exprimuntur

A) Per ܡܟܐ ܘܠܗܠ o) Barh. p. 35 lin. 1. p. 114 lin. 11. p. 162 lin. 4. p. 443 lin. 1.

B) Per ܡܢ ܗܘ ܘܠܗܠܐ (cfr. mea Otiola Syr. p. 4.) Barh. p. 609 lin. ult. p)

C) Per ܡܟܝܠ ܘܠܗܠ Ass. T. III. P. I. p. 483 col. 2 lin. 12 a fine.

D) Per ܡܢ ܗܕܐ ܘܠܗܠ Ass. T. I. p. 388 Not. col. 1 lin. 11 a fine. T. III. P. I. p. 138 Not. col. 2 lin. ult. sq.

E) Per ܡܢ ܬܡܢ ܘܠܗܠ (ab illo tempore et deinceps) q) Ass. T. I. p. 369 col. 1 lin. 22.

---

o) De *loco* etiam hoc ponitur, significans *hinc et ulterius* Ass. T. III. P. I. p. 307 Not. col. 2 lin. 7. Knös Chrest. p. 79. lin. 5. — Idem quoque dicitur de loco, ܡܢ ܗܘ ܡܟܐ ܘܠܗܠ Ass. T. II. p. 264 lin. 1. quamvis de tempore etiam occurrat ܡܢ ܗܘ ܡܟܐ (abhinc, ab hoc inde tempore) ib. T. III. P. II p. 120 lin. 9. Barh. p. 25 lin. 14.

p) At in Ass. T. III. P. II. p. 120 lin. 9. ubi hic idem Barhebraei locus occurrit, legitur ܡܢ ܗܘ ܡܟܐ (non ܘܠܗܠܐ).

q) Quamvis ܡܢ ܬܡܢ proprie sit adverbium loci, *inde, illinc* saepissime significans, tamen, ut Lat. *inde* et *exinde*, de tempore etiam ponitur, velut in Ass. T. I. p. 350 col. 1 lin. antep.

F) Forte idem quod Litt. E. significat ܡܢ ܟܕܘܢ ܘܠܗܠ Ass. T. III. P. I. p. 456 col. 2 lin. ult. Assemanus haec et proxime sequentia verba subobscura e Versione exclusit.

G) Per ܡܢ ܗܘ ܙܒܢܐ ܘܠܗܠ (ab illo tempore et deinceps) Ass. T. I. p. 349 lin. ult.

H) Per ܡܢ ܝܘܡܢ ܘܠܗܠ (ab hodierno die et in posterum; ab hac die et deinceps) Ass. T. II. p. 386 col. 2 lin. 23 a fine. T. III. P. I. p. 571 col. 1 lin. 16. p. 602 col. 2 lin. 12 et 11 a fine. Dicitur etiam ܡܢ ܝܘܡܢܐ ܘܠܗܠ ib. T. I. p. 369 col. 1 lin. 3 a fine. T. III. P. II. p. 376 lin. 5.

I) Per ܡܢ ܗܘ ܝܘܡܐ ܘܠܗܠ (ab illo die et deinceps) Ass. T. II. p. 167 col. 1 lin. 14, 15.

K) Similia sunt sequentia: ܡܢ ܐܝܠܘܗܝ ܕܫܠܝܚܐ ܘܠܗܠ *a tempore apostolorum et deinceps* (Ass. *ab apostolorum tempore ad illam aetatem*) Ass. T. III. P. II. p. 16 lin. 20. ܡܢ ܝܘܡܘܗܝ ܕܩܘܪܝܠܠܘܣ ܘܠܗܠ *a diebus* (tempore) *Cyrilli et deinceps* ib. T. III. P. I. p. 121 col. 1 lin. 4, 5. ܡܢ ܛܘܦܢܐ ܘܠܗܠ *a diluvio et deinceps* ib. p. 313 col. 1 lin. 27. ܡܢܝܗ ܘܠܗܠ *ab illo* (ab illius tempore) *et deinceps* ib. T. I. p. 331 col. 2 lin. 3. Barh. p. 40 lin. 5. ܡܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܗܢܐ ܘܠܗܠ *ab hoc Tiberio* (h. e. ab hujus Tiberii tempore) *et deinceps* Barh. p. 91 lin. 13.

§. 114.

Quomodo verba aliorum et argumentum epistolae vel scripti referantur.

I° Quando Syri loquentis alicujus verba referunt, perpetuo fere, praemisso iis *Dolath* (ut ita nuncupem) *recitativo*, id fa-

ciunt per orationem rectam (seu directam), non modo post ܐܡܪ *dixit*, sed etiam post ܥܢܐ *respondit* r), ܦܢܝ *respondit* s), ܫܐܠ *interrogavit*, ܩܥܐ *clamavit* t), ܩܪܐ *clamavit*, ܟܬܒ *scripsit* u), ܪܡܙ *innuit*, *indicavit*. Vide Otiola mea Syr. p. 19 — 21. Cfr. Mich. Gr. §. 139 litt. g. Hoffm. Gr. p. 385.

II° Verbum ܐܡܪ saepe omittitur, retenta tamen oratione recta cum praevio Dolath. Otiola Syr. p. 22. Cfr. Hoffm. Gr. p. 388 n. 2.

III° Raro Syri utuntur oratione obliqua. Otiola Syr. p. 25. Cfr. Hoffm. Gr. p. 391 §. 153.

† IV° In oratione recta Dolath illud *recitativum* (n. I,) raro omittitur. Otiola Syr. p. 20 not. i.

† V° In oratione obliqua *dicendi* verbum (ܐܡܪ) rarissime omittitur. Otiola Syr. p. 26 litt. A.

† VI°, Ab obliqua deflectitur oratio in rectam, et vicissim a recta in obliquam. Otiola Syr. p. 26.

† VII° Quomodo argumentum epistolae vel scripti cujusdam referatur, vide in Otiol. Syr. p. 27.

---

r) Post ܥܢܐ interdum sequitur ܐܡܪ (*respondit et dixit*) Ass. T. I. p. 34 col. 1 lin. 13, p. 374 col. 1 lin. 6.

s) Interdum sequitur ܐܡܪ (*respondit et dixit*) Ass. T. I, p. 36 col. 1 lin. 1.

t) Interdum sequitur ܐܡܪ (*clamavit et dixit*) Ass. T. I. p. 375 col. 1 lin. 15, 16. Knös p. 43 lin. 8, 9.

u) Aliquando sequitur ܐܡܪ (*scripsit et dixit*) Barh. p. 433 lin. 10, 11. Cfr. Graec. Luc. 1 : 63.

Addenda.

Pag. 6. n. IV. B. *Post illas 62 hebdomades* ܬܬܩܛܠ *delebitur unctio et judicium non* ܠܝܬ *erit in ea* Ass. T. I. p. 76 col. 1 lin. 5 a fine. — Pag. 11 §. 9 n. I. A. lin. ult. *Tempus quod* ܩܝܡ ܗܘܐ ܡܬܚܡ *praefinitum erat* Ass. T. I. p. 76 col. 1 lin. 4 a fine. — Pag. 41 §. 25 n. II. Supinum in *u* desinens exprimitur etiam per substantivum, e. g. ܥܣܩܢ ܠܡܣܬܟܠܘ *difficile intellectu* 2 Pet. 3: 16. — Pag. 54. *γ* lin. ult. ܐܘܝܘܬܐ ܘܚܘܒܐ *concordia* (fem.) *et amor* (masc.) *inter eos* ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܬ *non erat* Ass. T. I. p. 72 col. 2 lin. 10, 11. — Pag. 67 n. II. lin. ult. ܫܡܠܝܘ *surrexerunt oppidani perfecerunt et ornarunt altare et templum*, Pauli Neues Repert. P. I. p. 77 lin. 6. et Ass. T. III. P. II. p. 147 lin. 11. — Pag. 80 lin. 3 Nova nota: *Παντοδύναμος* circumscribitur etiam per ܡܚܝܠܐ ܚܝܠ ܟܠ *pollens potentia omnium* Ass. T. I. p. 542 col. 2 lin. 19. — Pag. 92 n. I. B. lin. 2. Nova nota: ܠܐ ܐܢܫ *nullus, nemo*, eodem modo formatum est ac Graec. *οὐδείς* et *οὐθείς*. — Pag. 107 Memb. 12. ܓܒܪܐ ܕܩܪܒܐ *viri belli* h. e. milites, Pauli Neues Repert. P. I. p. 8 lin. 4, 5. (Hebr. Num. 31: 28. Ezech. 39: 20). — Pag. 108 lin. 2 ab initio paginae, ܛܘܒܢܐ *beatus, pius*, non modo est epitheton monachi Mich. Chrest. p. 79 lin. antep. sed ponitur etiam substantive pro *monacho* Barh. p. 142 lin. 16. — Pag. 108. n. I. A. ܒܝܬ ܣܬܘܐ *domus hiemis* Ass. T. I. p. 392 col. 1 lin. antep. sq. (cfr. Hebr. Jer. 36: 22. Amos. 3: 15.) idem valet ac

20

ܒܰܝܬܳܐ ܣܰܬ݂ܘܳܝܳܐ *domus hiberna* Ass. T. II. p. 258 col. 2 lin. 6 a fine. — Pag. 115 n. II. ܡܝܰܩܪܳܐ *honorabilis, venerandus, venerabilis* Ass. T. III. P. I. p. 471 col. 2 lin. 10. p. 475 col. 1 lin. penult. — Pag. 117 not. q. *Tingebant sericum sanguine peregrino in vestitum* ܠܡܰܠܟܽܘܬ݂ܳܐ ܪ̈ܰܫܺܝܥܬ݂ܳܐ *Regalitati impiae* h. e. ad vestes regum impiorum Ass. T. I. p. 2 col. 2 lin. 8. — Pag. 122 B. lin. ult. adde, Certiora sunt haec exempla: *Duo* ܩܶܢܛܺܢܳܪ̈ܶܐ ܕܰܗܒܳܐ a) *pondo aurum* h. e. auri b) Ass. T. I. p. 417 col. 1 lin. 3. Barh. p. 82 lin. 14. p. 207 lin. penult. p. 236 lin. 4, 5. p. 265 lin. 4 a fine. *Duodecies mille* ܡܽܘܕܝ̈ܳܐ ܚܶܛܶܐ *modii triticum* (-ci) c) Barh. p. 418 lin. 8. *Mille* ܠܺܝܛܪ̈ܶܐ ܬܡܳܪ̈ܶܐ *librae dactyli* (-lorum) Barh. p. 191 lin. 1. *Libra panis* ib. p. 216 lin. 14. *Quadringenta* ܡܣܳܬܪ̈ܶܐ ܚܰܡܪܳܐ *dolia vinum* (-ni) ib. p. 188 lin. 3. p. 200 lin. 7. — Pag. 122 lin. 3 ab initio paginae, adde, *Centum bathi oleum* (olei) et *Centum Cori triticum* (-ci) *) Luc. 16: 6, 7. — Pag. 124 n. X. lin. ult. (cibus) *perfectorum autem est cibus firmus* Hebr. 5: 14. — Pag. 130. C. *Exactis 40 diebus* ܕܡܰܘܬܶܗ *mortis* (a morte) *fratris* Ass. T. II. p. 231 col. 2 lin. 19. *Annus sexagesimus nativitatis* (a nativitate) *Maphriani* ib. p. 263 col. 2 lin. 4. — Pag. 138 n. III. lin. ult. adde: Ex Conjug. Pehalhel, ܡܫܰܠܡܠܳܐ *integer, perfectus* Barh. p. 259 lin. antep. sine

---

a) Videtur esse vox Lat. *Centenarium* scil. pondus, *en Centner.*

b) Vere genitivus, *Undecim* ܩܶܢܛܺܢܳܪ̈ܶܐ ܕܕܰܗܒܳܐ *pondo auri* Ass. T. I. p. 280 Not. 2.

c) Per genitivum, ܡܽܘܕܝܳܐ ܕܚܶܛܶܐ *modius tritici.* Pauli Neues Repert. P. I. p. 24 lin. 5.

*) Per genitivum ܟܽܘܪ ܕܚܶܛܶܐ *Corus tritici* Barh. p. 191 lin. 1. p. 193 lin. penult.

dubio significantius est, quam ܡܫܡܠܝܐ *integer, perfectus.* ܥܩܡܬܐ *tortuosus; pravus, perversus* Ass. T. I. p. 295 col. 1 lin. 6 a fine. plus signat quam ܡܥܩܡܐ Matth. 17: 17. ܥܩܣܘܣܐ *crispus* plus valet quam ܥܩܡܢܐ *sinuosus.* Tale est Arab. غَشَمْشَم *strenuus admodum et intrepidus* (cfr. Schultens in Excerptis ex Hamasa p. 378), alia ut omittam. — Pag. 140 not. n. lin. 2 adde: Sic Arabes, خَيْرُ ٱلنَّاصِرِينَ *bonus* (optimus) *adjuvantium*, Cor. Sur. 3: 143. Sur. 23: 111, 118. ed. Hink. شَرُّ ٱلدَّوَابِّ *mala* (pessima) *jumentorum* Sur. 8: 22, 57. — Pag. 143 C. Exemplum ex Hahnii Chrest. Syr. p. 80 plenius sic exscribendum: *Quis est, qui non celebret hunc occultum omnium occultissimum* (Deum vel Christum), *qui* (per incarnationem) *venit in manifestationem* ܠܓܠܝܐ ܓܠܝܐ ܡܢ ܟܠ *apertam,* (immo) *omnium apertissimam* Hahn Chrest. Syr. p. 80 lin. ult. et sqq. — Pag. 144 B. ܕܩܠܝܠܐ ܐܫܬܚܪܘ *pauci* d) *et pauci* (h. e. paucissimi) *remanserunt,* Pauli Neues Repert. P. I. p. 92 lin. 9. — Pag. 146 n. XVII. lin. ult. Nova nota: Ut Syri ܡܢ ܣܘܦܗ *a fine ejus,* sic Hebraei dicunt מִקְצָת, et Arabes عَنْ أَقْصًا. Vid. Schultens Animadv. Philol. ad Gen. 19: 4. — Pag. 153 n. V. lin. ult. post Barh. p. 483 lin. 6 adde: ܫܢܐ ܒܫܢܐ *singulis annis* (år från år) Pauli Neues Repert. P. I. p. 86 lin. 9. (Hebr. Deut. 15: 20. 1 Sam. 1: 7.). — Pag. 153 not. a. Pro 1 Sam 1: 7 ponendum Nehem. 8: 18. — Pag. 156 §. 69. ܒܐܘܠܨܢܗ ܕܡܣܟܢܘܬܗ *in afflictione*

---

d) ܕܩܠܝܠܐ saepe notat *pauci* Ass. T. I. p. 93 col. 2 lin. 24. Barh. p. 195 lin. antep. p. 380 lin. 3.

ejus robustos populi Ass. T. I. p. 74 col. 2 lin. 2, 3. — Pag. 166 n. I. ܐܚܘܬܐ *fraternitas* h. e. fratres Ass. T. II. p. 78 col. 1 lin. 24, p. 234 col. 1 lin. 5. — Pag. 172 B. ܪܡܫܐ ܘܠܠܝܐ ܘܨܦܪܐ *vespere et nocte et mane* e) Ass. T. III. P. I. p. 248 col. 2 Can. 28. Pauli Neues Repert. P. I. p. 21 lin. 7. — Pag. 177 §. 82 Memb. 1 A. lin. 3 lege, *anno* (forte scil. ultimo) *sextantorum viginti quatuor* scil. annorum. Pariter post vocem ܫܢܬ subintelligatur *ultimus* in similibus exemplis, velut p. 177 not. *d*, p. 178 litt. B. atque in notis *e* et *h*. Cfr. Gesen. Lehrgeb. der Hebr. Spr. p. 701. An post vocem ܝܘܡ in constructione, quae occurrit pag. 179 Memb. 2 n. I. et p. 180 n. II. etiam *ultimus* (interdum certe) subintelligatur? e. g. *Die* (sc. ultimo) *viginti duorum* (sc. dierum) h. e. die vicesima secunda, Mich. Chrest. p. 86 lin. antep. Certe plenior constructio, nomine יום bis posito, occurrit in Hebr. Cod. Num. 7: 72, 78 (coll. vs. 60, 66.), apud Syros tamen a me nunquam reperta. — Pag. 184 Memb. 4 n. I. B. adde, ܒܝܘܡܬܐ ܐܪܒܥܝܢ *per dies quadraginta* Act. 1: 3. — Pag. 186 n. II. B. lin. 5. Dicitur etiam ܒܐܘܪܚܐ ܬܠܝܬܝܬܐ *viae tertia* Pauli Neues Repert. P. I. p. 85 lin. 10. — Pag. 206 n. V. ܠܝ ܐܝܬ ܠܝ *nobis sunt* Ass. T. I. p. 88 col. 2 lin. 9 a fine. — Pag. 207 not. *l*. Similia Graeca Matth. 4: 16. c. 8: 1. Apoc. 2: 7, 17. c. 6: 4. — Pag. 207 not. *m*. Similia Graeca Matth. 21: 41. c. 26: 71. — Pag. 211 lin. 1 post verba *vulgo praemittitur* subde hanc Notam: Rarissime sine praevio pronomine separato solum suffixum exprimit pronomen accusativi casus reciprocum, e. g. ܐܪܡܝܘ ܠܗܘܢ ܒܝܡܐ *conjecerunt se in mare* Pauli Neues Repert. P. I. p. 70 lin. 9, 10. — Pag. 214 א. *Quando dixit*

---

e) Saepissime tribus his nominibus praefigitur ܒ, Barh. p. 546 lin. 13. p. 605 lin. 9, 11. p. 145 lin. 6.

ܥܠ ܢܦܫܗ *de se ipsa* Ass. T. I. p. 99 col. 2 lin. 14. Hahn Chrest. Syr. p. 132 lin. 8. — Pag. 247 in fine adde: K) Per ܗܢܐ repetitum, e. g. ܡܢ ܗܢܐ ܐܡܝܪܐ ܠܗܢܐ *ab alio Emira ad alium* Pauli Neues Repert. P. I. p. 70 lin. 6, 7. (Cfr. Hebr. Exod. 14: 20. Es. 6: 3.) ܡܢ ܗܢܐ ܓܒܐ ܘܡܢ ܗܢܐ *ab altero latere atque ab altero* seu *ex utroque latere*, *hinc et inde*, ut vertit Ass. T. III. P. II. p. 675 col. 2 lin. 12, 13. p. 686 col. 2 lin. 21. p. 905 lin. penult. (Cfr. Hebr. Exod. 17: 12. Num. 22: 24.) — Pag. 251 n. III. *Prior* et *posterior* exprimitur porro B) Per ܩܕܡ ܗܘ, fem. ܩܕܡ ܗܝ *prior*, et ܗܘ ܒܬܪ, fem. ܒܬܪ ܗܝ *posterior* Ass. T. II. Diss. de Monophys. sign. *e* p. 6 lin. ult. — C) Per ܩܕܡ ܗܢܐ *posterior*, et ܒܬܪ ܗܘ *prior* Ass. T. III. P. I. p. 577 col. 1 lin. 12, 13. — Pag. 276 §. 103. Posse adverbia gentilitia, in ܐܝܬ desinentia, promiscue, ut videtur, cum vel sine praefixo *Beth* poni, patet ex hoc exemplo: *Nec sciebat Sanctus Pesoë* ܣܘܪܝܐܝܬ *Syriace, nec Sanctus Ephraemus* ܒܡܨܪܝܐܝܬ *Aegyptiace* Ass. T. I. p. 41 col. 1 lin. 7, 8.

In C. M. Agrell Supplementis Syntaxis Syriacae

Corrigenda.

Obs. Cujuslibet sectionis vel notae (non totius paginae) lineae separatim numerantur.

Pag. 19 §. 13. A. lin. 2 sq. pro *perfectus est* lege *persecutus est*. — Pag. 26. B. lin. 1 lege *pronomine*. — Pag. 28 §. 19 lin. 6 lege col. 2 lin. 16 (non 6). — Pag. 33 not. i. lin. 2 pro *construit* lege *constituit*. — Pag. 37 D. lin. 3 pro 11, 12 lege 10, 11. — Pag. 46 not. m. lin. 2 lege *lin. antepenult.* — Pag. 51 not. c. lin. 1 pro p. 115 lege p. 111. — Pag. 58 §. 34 B. lin. 3 pro p. 79 lege p. 99. — Pag. 64 not. f. lin. 2 leg. Sur. 33: 18. — Ibid. not. h. lin. 4 lege col. 1 lin. 21. — Pag. 85 lin. 8 ab initio paginae, pro *lin.* 6 *a fine* lege *lin.* 6. — Ibid. n. II. lin. 5 pro ܡܩܠܣܢܘܬܐ lege ܡܩܠܣܢܐ. — Pag. 92 E. lin. 1. pro *non quidquam*, *nihil*, leg. *non ullus*, *nullus*. — Pag. 93 n. III. C. lin. 2 lege Act. 4: 18. — Pag. 97 Memb. 2 n. I. lin. ult. leg. P. I. p. 260. — Pag. 99 lin. 15 pro p. 9 lege p. 7. — Pag. 100 lin. 2 ab initio paginae, lege lin. 16, 18, 19. — Ibid. not. o. lin. 2 lege *stance*. — Pag. 105. lin. 1 paginae, leg. *excommunicatorum* (exsecrabilium, sceleratorum). — Pag. 111 n. V. lin. 3 pro p. 495 leg. 395. — Pag. 118 not. y. leg. שער המלך Cfr. Schultens Animadv. Philol. ad Dan. 2: 49. — Pag. 120 §. 57. n. I. A. leg. Act. 9: 31. — Pag. 124 n. X. lin. 20 pro *putridus* lege *putidus*. — Pag. 126 n. I. A. lin. 3 pro *Chobar* leg. *Chaborae* (Hebr. Ezech. 1: 1, 3). — Pag. 138 not. q. lin. 1 pro *Gr.* lege *Gen.* — Pag. 144 B. lin. 5 pro p. 228 lege 528. — Pag. 151 n. III. lin. 4, 5. pro *supra* §. 62, *II.* lege *supra p.* 139 *not. m.* — Pag. 152 n. IV. lin. 4 sqq. Exemplum, *Pepererunt ambae duos filios filios* Barh. p. 165 lin. penult. incertum est et forte delendum, quia eumdem locum reperi in Ass. T. III. P. I. p. 213 Not. col. 2 lin. 8 a fine, ubi ܒܢ̈ܝܐ non repetitur, sed semel tantum legitur. — Pag. 153

n. V. lin. 9 lege [illegible], [illegible], — Pag. 154 lin. 6 ab initio paginae, pro lin. [illegible] leg. lin. 12. — Pag. 170 §. 78 lin. 4. post verba, *Mensem vel Septimanam*, adde *vel Annum*. — Pag. 172 not. i lin. 4 pro *die judicii* lege *die resurrectionis*. — Pag. 175 D. lin. 1 leg. *ifrån*. — Pag. 176 §. 80 lin. 1 pro *Determinatione* lege *Determinatio*. — Pag. 178 not. h. lin. 3 pro *col.* 1 leg. *col.* 2. — Pag. 184 n. I. A. lin. 10 lege p. 88 lin. 7. — Ibid. lin. 16 pro *itu* lege *i tu*. — Pag. 187 n. V. lin. 4. pro *quatuor* lege *quater*. — Pag. 189 lin. 1 paginae, lege T. III. P. II. — Ibid. litt. H. lin. 2 pro *col.* lege *lin.* — Ibid. not. lin. penult. pro p. 259 lege p. 269. — Pag. 190 not. k. lin. penult. lege *Plene*. — Pag. 194 not. a. lin. 1 leg. *Plena*. — Pag. 199 n. III. D. lin. 3 lege [illegible] [illegible]. — Pag. 200 not. p. lege Marc. 14: 64. — Pag. 202 B. lin. 11. lege *estque initium precationis vel cantici cujusdam*, Ass. T. III. P. II. p. 700 n. 24. T. III. P. I. p. 527 col. 2 cap. 11. — Pag. 203 §. 87 n. II. lin. 1 pro *alia* lege *aliqua*. — Ibid. not. h. lin. penult. pro [illegible] *ille* lege [illegible] *ille*. — Pag. 206 n. V. lin. 1 lege *ubi duorum ejusdem numeri personae et generis suffixorum*. — Ibid. not. f. Exemplum hujus notae conjungendum est cum pag. 205 litt. C. — Pag. 213 not. x. lin. 4 leg. [illegible]. — Pag. 214 litt. ב lin. 3 pro *dimidium* lege *dominium*. — Pag. 217 lin. 13 ab initio paginae, lege col. 1 lin. 8 a fine. — Pag. 220 not. r. lin. 1 lege [illegible] [illegible]. — Pag. 221 not. w. lin. 1 lege Exod. 32: 33. — Pag. 223 n. XI. lin. 4 leg. *magnus*. — Pag. 237 not. t. lin. 2 lege *ostendi*. — Pag. 241 not. ult. lege Esr. 9: 3. — Pag. 245 L. lin. 4 leg. T. III. P. II. — Pag. 253 C. lin. 9. lege *aut quovis*. — Pag. 254 Memb. 1 A. lin. 2 pro *Cujus* leg. *casus*. — Pag. 276 §. 103 A. lin. 6 pro lin. 4 lege lin. 3. — Pag. 278 B. lin. 1 leg. *est nota genitivi*. — Ibid. lin. 7 lege *in ditione sua*. — Pag. 280 n. II. lin. 3 lege Apoc. 18: 16. — Pag. 282 Memb. 4 lin. 3 lege Luc. 4: 34. — Pag. 285 D. lin. 4 pro p. 277 lege 377. — Pag. 289 lin. ult. (ipsius textus) lege p. 606 lin. 1. — Pag. 298 §. 112 C. lin. 1 lege *Orientales enim quamvis veritatem*. — Pag. 299 Memb. 3 B. lege *Supra p. 242 not. r.* — Pag. 303 H. lin. 5 pro lin. 3 a fine lege lin. 9 a fine.